叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣奥古斯丁素描：兼论其历(sketches Of St.) 000001

2. 圣奥古斯丁素描：兼论其历(sketches Of St.) 000002

3. 圣奥古斯丁素描：兼论其历(sketches Of St.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣奥古斯丁素描：兼论其历(Sketches of St.)
第1/3页

[beɪ] [ˌes ˈtiː] .
BAY **ST** **.**
湾 英石 .

海湾街

['ɔgəstin] [iː] . [ef] . { [wʌn] }
AUGUSTINE **E** **.** **F** **.** **{** **1** **}**
奥古斯丁 E . F . { 1 }

奥古斯丁 EF{1}

[sketʃiz]
SKETCHES
草图

草图

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌes ˈtiː] . ['ɔgəstin] .
ST **.** **AUGUSTINE** **.**
英石 . 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ɪts]
WITH **A** **VIEW** **OF** **ITS**
和 一个 看法 的 它是

从它的角度来看

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz]
HISTORY **AND** **ADVANTAGES**
历史 和 优势

历史与优势

[æz; əz][ə; eɪ]
AS **A**
作为 一个

作为一名

[rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] [in'vælidz] .
RESORT **FOR** **INVALIDS** **.**
采取 为了 无效 .

为无效患者安排假期。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑːr] . [keɪ] . ['suːəl] .
R **.** **K** **.** **SEWALL** **.**
拉 . K . 塞沃尔 .

RK SEWALL。

[nuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːθər] [baɪ]
PUBLISHED FOR THE AUTHOR BY
已发布 为了 这 作者 经过

由作者本人出版

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['pʌtnəm] , - ['brɔːdweɪ] . - . { [ˌtuː'tuː] }
GEORGE P . PUTNAM , 155 BROADWAY . 1848 . { 2 }
乔治 P . 普特南 , - 百老汇 . - . { 2 }

乔治·P·普特南，百老汇大街155号，1848年。{2}

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1848 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1848年登记在册。

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['pʌtnəm] ,
George P . Putnam ,
乔治 P . 普特南 ,

乔治·P·普特南

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt]
in the Clerk's Office of the District Court for the Southern District
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 南方 区

在南区地方法院书记官办公室

[ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] .
of New - York .
的 新的 - 约克 .

纽约的。

['lɛvɪt] , [troʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
Leavitt , Trow & Co . ,
利维特 , 特罗 & 合作 . ,

利维特、特罗公司

['printərz][ænd; ənd] ['steriəʊtaɪpər] ,
Printers and Stereotypers ,
打印机 和 刻板印象者 ,

印刷工和排字工，

- [æn] - [striːt] , [en] . [waɪ] . { [θriː] }
49 Ann - street , N . Y . { 3 }
- 安 - 街道 , N . 是 . { 3 }

纽约州安街49号{3}

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðɪs] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [taʊnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
This brief account of one of the most interesting towns in this country ,
这 简短的 帐户 的 一 的 这 最多 有趣的 城镇 在 这 国家 ,

这篇简短的介绍，讲述了这个国家最有趣的城镇之一的故事。

[ɪn] ['meni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] ,
in many historical points of view ,
在 许多 历史 积分 的 看法 ,

从许多历史角度来看，

[hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn]
has **been** **prepared** **to** **meet** **the** **wants** **of** **those** **who** **may** **desire** **to** **learn**
有 到过 准备 到 见面 这 想要 的 那些 WHO 可能 欲望 到 学习
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊdʒɜ:rn] ,
something **of** **the** **place** **in** **view** **of** **a** **sojourn** **,**
某物 的 这 地方 在 看法 的 一个 旅居 ,

已准备好满足那些可能因计划在此逗留而希望了解当地情况的人们的需求。

[ɔ:r] [hu:] [meɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [kʌm] ['hɪðər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [helθ] .
or **who** **may** **already** **have** **come** **hither** **in** **search** **of** **health** **.**
或者 WHO 可能 已经 有 来 这里 在 搜索 的 健康 .

或者已经来到这里寻求健康的人。

[ðə; ði][wɜ:rk] [meɪks] [noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]['di:teɪl] , [nɔ:r][tu:; tə] ['æbsəlu:t] [pər'fekʃ(ə)n]
The **work** **makes** **no** **pretension** **to** **fullness** **of** **detail** **,** **nor** **to** **absolute** **perfection**
这 工作 制作 不 预张 到 饱腹感 的 细节 , 也不 到 绝对 完美
[ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] .
in **any** **particular** **.**
在 任何 特别的 .

这部作品并不追求细节的详尽，也不追求任何方面的绝对完美。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] , [ðə; ði] [pleɪs] ,
It **is** **rather** **a** **glimpse** **at** **,** **than** **a** **full** **history** **of** **,** **the** **place** **,**
它 是 相当 一个 一瞥 在 , 比 一个 满的 历史 的 , 这 地方 ,

与其说这是一部完整的历史著作，不如说它只是对这个地方的惊鸿一瞥。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
though **it** **gives** **such** **a** **connected** **view** **of** **the** **course** **of** **events** **,**
尽管 它 给予 这样的 一个 连接 看法 的 这 课程 的 活动 ,

虽然它对事件的进程提供了一个如此连贯的视角，

[æz; əz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,
as **to** **satisfy** **the** **curiosity** **of** **such** **as** **come** **among** **us** **,**
作为 到 满足 这 好奇心 的 这样的 作为 来 之中 我们 ,

为了满足那些来到我们中间的人的好奇心，

([ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evri] ['sʌdʒɜ:rnər] [fi:lz] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ,
(**and** **which** **every** **sojourner** **feels** **the** **want** **of** **,**
(和 哪个 每一个 旅居者 感觉 这 想 的 ,

（而且每个旅居者都感到需要它，）

) [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][kæn; kən][eɪd][ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
) **so** **far** **as** **the** **lights** **we** **now** **have** **can** **aid** **us** **in** **a** **knowledge** **of**
) 所以 远的 作为 这 灯 我们 现在 有 能 援助 我们 在 一个 知识 的
[ðə; ði][pæst] .
the **past** **.**
这 过去的 .

）就我们目前所掌握的光线而言，这可以帮助我们了解过去。

[aɪ][hæv; həv] [ə'veild] [maɪ'self][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hɛlps] , [ɪn][ðə; ði] [fju:] [wɜ:rks] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
I **have** **availed** **myself** **of** **such** **helps** **,** **in** **the** **few** **works** **written** **,** **as** **I** **could**
我 有 已利用 我 的 这样的 帮助 , 在 这 很少 作品 书面 , 作为 我 可以
[faɪnd] ,
find **,**
寻找 ,

我已尽我所能，从为数不多的已出版著作中汲取了此类帮助。

[wɪtʃ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . { [fɔ:r] }
which **speak** **of** **the** **place** **.** **{** **4** **}**
哪个 说话 的 这 地方 . { 4 }

都提到了这个地方。{4}

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [riˈsəːtʃt] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['entərd] ,

But	the	field	of	historical	researched	upon	which	I	have	entered	,
但	这	场地	的	历史	研究	之上	哪个	我	有	进入	,

但我所进入的历史研究领域，

[aɪ][faɪnd] [tuː] [ɪkˈstensɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈprest] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [pəˈtikuːləz] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrk]

I	find	too	extensive	to	be	compressed	in	all	its	interesting	particulars	into	a	work
我	寻找	也	广泛的	到	是	压缩	在	全部	它是	有趣的	细节	进入	一个	工作

[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

of	this	sort	.
的	这	种类	.

我觉得内容太过丰富，无法将所有有趣的细节压缩到这样一部作品中。

[ðə; ði] ['gliːnɪŋz] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [səˈfaɪs] .

The	gleanings	,	therefore	,	must	for	the	present	suffice	.
这	拾穗	,	所以	,	必须	为了	这	展示	足够了	.

因此，目前这些拾穗物就足够了。

[ðə; ði] ['ɔːθər] .

THE	AUTHOR	.
这	作者	.

作者。

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [dʒuːn] - , - . { [faɪv] }

St	.	Augustine	,	June	20	,	1848	.	{	5	}
英石	.	奥古斯丁	,	六月	-	,	-	.	{	5	}

圣奥古斯丁，1848年6月20日。{5}

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[loʊˈkeɪʃ(ə)n] — [dɪˈskrɪpʃn] — [æn'tɪkwəti] — ['dɪstənt] [əˈpɪrəns] — ['pʌblɪk]['pleɪsɪz] — ['pʌblɪk] [wɜːrks]

Location	—	Description	—	Antiquity	—	Distant	Appearance	—	Public	Places	—	Public	Works
地点	—	描述	—	古代	—	遥远	外貌	—	民众	地点	—	民众	作品

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['sɛvən]

of	the	City	7
的	这	城市	7

位置—描述—年代—远景—公共场所—城市公共工程 7

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['ɜ:rli] ['set(ə)lmənt] — ['faʊndər] — [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm][speɪn] —
Early Settlement — Founder — The Objects of his Voyage from Spain —
早期的 沉降 — 创始人 — 这 对象 的 他的 航程 从 西班牙 —
['kærəktər] — ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:rbər] — [neɪm] — ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:gənɑ:t]
Character — Entrance into the Harbor — Name — Massacre of the Huguenot
特点 — 入口 进入 这 港口 — 姓名 — 屠杀 的 这 胡格诺派
['prɔtistənts] — ['slɔ:tər] [æt; ət][mɑ:'tɑ:nsɑ:s] — [dreɪks] [ə'tæk] — ['ɪndiən] [ə'sɔ:lt] — [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n]
Protestants — Slaughter at Matanzas — Drake's Attack — Indian Assault — Contribution
新教徒 — 屠宰 在 马坦萨斯 — 德雷克的 攻击 — 印度 突击 — 贡献
[leɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ]['deivis] ,
laid on the City by Davis ,
铺设 在 这 城市 经过 戴维斯 ,

早期定居点—创始人—他从西班牙航行的目的—性格—进入港口—名称—胡格诺派新教徒大屠杀—马坦萨斯大屠杀—德雷克袭击—印第安人袭击—戴维斯对该市的贡献

[ðə; ði] — [ðə; ði] — [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gʌv] . [muə; mɔ:][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]
the Bucanier — The Bucaniers — Expedition of Gov . Moore of South Carolina
这 海盗 — 这 海盗 — 远征 的 政府 . 摩尔 的 南 卡罗莱纳
— ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] — [kɑ:l] . ['pɑ:mɜ-z, 'pɑ:lmɜ-z] [ə'tæk] — - [ɪn'veɪʒ(ə)n] —
— Causes of the same — Col . Palmer's Attack — Oglethorp's Invasion —
— 原因 的 这 相同的 — 上校 . 帕尔默的 攻击 — - 入侵 —
[mi'nɔ:kən] [ɪn'hæbɪtənts] — ['peɪtriət][wɔ:r] — ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Minorcan Inhabitants — Patriot War — Purchase of Florida by the United States
米诺坎岛 居民 — 爱国者 战争 — 购买 的 佛罗里达 经过 这 团结的 各州
— [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][flægz] — [frɔ:st][ʌv; əv] - — ['ɔrɪndʒ] [treɪd] [ænd; ənd] [groʊvz] — [fru:t] ['groʊɪŋ]
— Change of Flags — Frost of 1835 — Orange Trade and Groves — Fruit Growing
— 改变 的 旗帜 — 霜 的 - — 橙子 贸易 和 格罗夫斯 — 水果 生长
[ɪn] [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] — ['trɑ:pɪk(ə)l] ['lʌkʃəriz] [prə'du:st] — [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts]
in East Florida — Tropical Luxuries produced — Inducements to Agriculturists
在 东方 佛罗里达 — 热带 奢侈品 生产 — 诱导 到 农业学家
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] -
from the North 18
从 这 北 -

海盗——海盗们——南卡罗来纳州州长摩尔的远征——远征的原因——帕尔默上校的进攻——奥格尔索普的入侵——梅诺卡岛居民——爱国者战争——美国购买佛罗里达——更换国旗——1835年霜冻——橙子贸易和果园——佛罗里达东部的水果种植——热带奢侈品的生产——对北方农业者的优惠政策

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['klaɪmət] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] — ['testɪmoʊni][ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] — [koʊst] ['klaɪmət] — [ɪts] [æd'væntɪdʒɪz]
Climate of Florida — Testimony of Physicians — Coast Climate — Its Advantages
气候 的 佛罗里达 — 见证 的 医生 — 海岸 气候 — 它是 优势
— [klæs] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] ['feivərəbli] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] { [sɪks] }
— Class of Diseases favorably affected by a { 6 }
— 班级 的 疾病 有利 做作的 经过 一个 { 6 }

佛罗里达的气候——医生的证词——沿海气候——其优势——受其有利影响的疾病类别{6}

['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmət] — [ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər][in'vælidz]
Residence in the Climate — St . Augustine as a Place of Resort for Invalids
住宅 在 这 气候 — 英石 . 奥古斯丁 作为 一个 地方 的 采取 为了 无效
— [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] — [sə'saɪəti] — [teiblz][ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,
— Accommodations — Society — Tables of Temperature of the Climate ,
— 住宿 — 社会 — 表格 的 温度 的 这 气候 ,

气候条件下的居住环境——圣奥古斯丁作为残疾人的疗养地——住宿——社会——气候温度表

[ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [jɪr] ,
exhibiting **the** **Degree** **of** **Changes** **during** **the** **Month** **and** **Year** **,**
展出 这 程度 的 变化 期间 这 月 和 年 ,

展示月度和年度内的变化程度，

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [rɪ'zɔːrt] — ['kʌstəmz] — [kən'veɪənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]
as **compared** **with** **Foreign** **Places** **of** **Resort** **—** **Customs** **—** **Conveyances** **to** **the**
作为 比较的 和 外国的 地点 的 采取 — 海关 — 运输 到 这
['sɪti] - { ['sɛvən] }
City **49** **{** **7** **}**
城市 - { 7 }

与外国度假胜地—海关—城市交通工具49{7}相比

[sketʃiz] .
SKETCHES **.**
草图 .

草图。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[loʊ'keɪʃ(ə)n] .
LOCATION **.**
地点 .

地点。

[ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
This **city** **,** **the** **ancient** **metropolis** **of** **the** **Spanish** **Province** **of** **East** **Florida** **,**
这 城市 , 这 古老的 都会 的 这 西班牙语 省 的 东方 佛罗里达 ,

这座城市，是西班牙东佛罗里达省的古老都城，

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] , ['lɪt(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th ['pærəlel][ʌv; əv] [nɔːrθ]
is **situated** **near** **the** **Atlantic** **coast** **,** **little** **south** **of** **the** **30th** **parallel** **of** **north**
是 位于 靠近 这 大西洋 海岸 , 小的 南 的 这 30th 平行线 的 北
['lætɪtuːd] .
latitude **.**
纬度 .

位于大西洋沿岸附近，略偏南于北纬30度线。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [pɪ'nɪnsələr] ,
The **southern** **point** **of** **a** **narrow** **peninsula** **,**
这 南部 观点 的 一个 狭窄的 半岛 ,

狭长半岛的南端，

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] ['rɪvər] [ænd; ənd]
formed **by** **the** **confluence** **of** **the** **waters** **of** **the** **St** **.** **Sebastian** **River** **and**
形成 经过 这 合流 的 这 水 的 这 英石 . 塞巴斯蒂安 河 和
[ðə; ði] [siː] ,
the **sea** **,**
这 海 ,

由圣塞巴斯蒂安河水与大海交汇形成。

[wɪtʃ] [hɪr] [ɪz] [bækt] [ɪn][bɪ'haɪnd] ['aɪlənd] , [θruː] [ðə; ði]['ɪnlets][ʌv; əv] [nɔːrθ] ['rɪvər]
which **here** **is** **backed** **in** **behind** **Anastatia** **Island** **,** **through** **the** **inlets** **of** **North** **River**
哪个 这里 是 支持的 在 在后面 阿纳斯塔西娅 岛 , 通过 这 入口 的 北 河
[ænd; ənd][mɑː'tɑːnsɑːs][bɑːr] ,
and **Matanzas** **bar** **,**
和 马坦萨斯 酒吧 ,

这里位于阿纳斯塔西娅岛后方，穿过北河和马坦萨斯河口。

[ɪz][ðə; ði][saɪt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti][stændz] .

is	the	site	on	which	the	city	stands	.
是	这	地点	在	哪个	这	城市	站立	.

这是这座城市所在的位置。

[ðə; ði]['aɪlənd] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtərz]['ɪntuː][ə; eɪ]

The	island	,	behind	which	takes	place	an	expansion	of	these	waters	into	a
这	岛	,	在后面	哪个	需要	地方	一个	扩张	的	这些	水	进入	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər] ,

beautiful	harbor	,
美丽的	港口	,

岛屿背后，水域向外扩展，形成一个美丽的海港。

[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] ['drɔːɪŋ] [naɪn] [fiːt] ,

accessible	to	all	classes	of	vessels	drawing	nine	feet	,
可访问	到	全部	课程	的	船只	绘画	九	脚	,

适用于吃水九英尺的所有类型船舶

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [depθ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr][æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

which	is	the	depth	on	the	bar	at	low	water	,	is	a	long	,
哪个	是	这	深度	在	这	酒吧	在	低的	水	,	是	一个	长的	,

低潮时沙洲的深度，很长，

[loʊ] , [ænd; ənd] ['næroʊ] ['bɑːdi][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][koʊ'kiːnə] , [ɔːr] [ʃel] [rɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvərd]

low	,	and	narrow	body	of	sand	and	coquina	,	or	shell	rock	,	which	is	covered
低的	,	和	狭窄的	身体	的	沙	和	贝壳	,	或者	壳	岩石	,	哪个	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['ʃrʌbəri] ;

with	various	shrubbery	;
和	各种各样的	灌木	;

低矮狭窄的沙质和贝壳岩体，上面覆盖着各种灌木；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði][sɜːrf][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

and	though	it	affords	a	barrier	to	the	surf	of	the	Atlantic	,
和	尽管	它	提供	一个	障碍	到	这	冲浪	的	这	大西洋	,

虽然它能阻挡大西洋的巨浪，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [siː] - [briːz] , [nɔːr] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	does	not	obstruct	the	cooling	sea	-	breeze	,	nor	indeed	a	prospect	of	the
它	做	不是	阻碍	这	冷却	海	-	微风	,	也不	的确	一个	前景	的	这

['oʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃənz] . { [eɪt] }

ocean	from	elevated	stations	.	{	8	}
海洋	从	升高	车站	.	{	8	}

它既不会阻挡凉爽的海风，也不会阻挡从高处眺望大海的景色。{8}

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

PECULIARITIES	.
特殊性	.

特殊之处。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt]['wɔːtər] .

The	town	is	nearly	surrounded	with	salt	water	.
这	镇	是	几乎	包围	和	盐	水	.

这座小镇几乎被海水环绕。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['skɜːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːbɔːrd] , [frʌm; frəm] [keɪp] ['hætɚəs] ['hɪðər] ,

The	face	of	the	country	,	skirting	on	the	seaboard	,	from	Cape	Hatteras	hither	,
这	脸	的	这	国家	,	裙边	在	这	海岸	,	从	岬	哈特拉斯	这里	,

这个国家的面貌，沿着海岸线，从哈特拉斯角一直延伸到这里，

[ɪz] [loʊ] , ['levə(l)] , [ænd; ənd]['sændi] .

is	low	,	level	,	and	sandy	.
是	低的	,	等级	,	和	沙	.

地势低洼平坦，沙质土壤。

[ðɪs] ['fiːtʃər] [prɪ'veɪlz] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [nɪr] [keɪp] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ; [wen] [ðə; ði] [rɑːk] - [baʊnd]
This **feature** **prevails** **southward** **to** **near** **Cape** **Florida** **;** **when** **the** **rock** **-** **bound**
这 特征 占上风 向南 到 靠近 岬 佛罗里达 ; 什么时候 这 岩石 - 边界
[ʃɔːr] ,
shore **,**
支撑 ,

这一特征向南一直延伸到佛罗里达角附近；当岩石嶙峋的海岸，

[ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊ'kiːnə][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['sɪti] ,
the **rudiments** **of** **which** **begin** **with** **the** **coquina** **formation** **opposite** **the** **city** **,**
这 基本原理 的 哪个 开始 和 这 贝壳 形成 对面的 这 城市 ,

其雏形始于城市对面的贝壳灰岩地层。

[ə'gen] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['bæriər] [ə'genst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
again **is** **made** **the** **barrier** **against** **the** **encroachments** **of** **the** **sea** **,**
再次 是 制成 这 障碍 反对 这 侵占 的 这 海 ,

它再次成为抵御海水侵蚀的屏障。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
and **continues** **until** **it** **is** **broken** **up** **among** **the** **keys** **of** **the** **Florida**
和 继续 直到 它 是 破碎的 向上 之中 这 钥匙 的 这 佛罗里达
[ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .
archipelago **.**
群岛 .

一直延伸到佛罗里达群岛的各个岛屿之间，最终断裂成一条支流。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv]['sændi] [ʃel] [sɔɪl] , [tɜːm] “ [paɪn] ['bærən] .
The **country** **around** **the** **city** **,** **is** **a** **plain** **of** **sandy** **shell** **soil** **,** **termed** **“** **pine** **barren** **.**
这 国家 大约 这 城市 , 是 一个 清楚的 的 沙 壳 土壤 , 称为 “ 松树 荒芜 .

城市周围的乡村是一片沙质贝壳土平原，被称为“松林荒地”。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][dʒɔɪnd] , [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
” **With** **this** **the** **city** **is** **joined** **,** **on** **the** **west** **,**
” 和 这 这 城市 是 加入 , 在 这 西方 ,

“由此，这座城市在西面与外界相连，

[baɪ][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] ['rɪvər] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
by **a** **substantial** **bridge** **over** **the** **St** **.** **Sebastian** **River** **;** **and** **on** **the** **north** **,**
经过 一个 重大的 桥 超过 这 英石 . 塞巴斯蒂安 河 ; 和 在 这 北 ,

通过一座横跨圣塞巴斯蒂安河的坚固桥梁；以及北部，

[ɪn][ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv][lænd]['oʊvər][ə; eɪ][stoʊn] ['kɔːzweɪ] .
in **a** **neck** **of** **land** **over** **a** **stone** **causeway** **.**
在 一个 脖子 的 土地 超过 一个 石头 堤道 .

在一条石砌堤道上的狭长地带。

['iːgres] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][baɪ][ə; eɪ] ['θɜːroʊfer] ,
Egress **at** **this** **point** **is** **made** **from** **the** **city** **by** **a** **thoroughfare** **,**
出口 在 这 观点 是 制成 从 这 城市 经过 一个 通道 ,

从这里离开市区的出口是一条干道。

[wʌns] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːtifaid] [trentʃ] [ænd; ənd] ['geɪtweɪ] .
once **commanded** **by** **a** **fortified** **trench** **and** **gateway** **.**
一次 命令 经过 一个 强化 沟 和 网关 .

曾经由一道设防的战壕和城门控制。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd] [beɪ] , [wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]
On **the** **east** **,** **are** **the** **harbor** **and** **bay** **,** **which** **open** **in** **a** **beautiful** **sheet** **of**
在 这 东方 , 是 这 港口 和 湾 , 哪个 打开 在 一个 美丽的 床单 的
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

东面是港口和海湾，它们汇聚成一片美丽的水域。

['oʊvər] [wɪtʃ] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][sænd] [hɪlz] , [ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪlənd] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði]

over	which	,	towering	above	the	sand	hills	,	on	the	adjacent	island	,	is	seen	the
超过	哪个	,	参天	多于	这	沙	丘陵	,	在	这	邻近的	岛	,	是	已见	这

[laɪt] - [haʊs] ,

light	-	house	,
光	-	房子	,

在邻近岛屿上，高耸于沙丘之上的灯塔清晰可见。

[ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['fɔːtifaid] “ [lʊk] - [aʊt] , ” [wer] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sentri] [wɑːtʃt] [ə'genst] ['deɪndʒər] .

originally	a	fortified	“	look	-	out	,	”	where	the	Spanish	sentry	watched	against	danger	.
起初	一个	强化	“	看	-	出去	,	”	在哪里	这	西班牙语	哨兵	观看	反对	危险	.

最初是一个设防的“瞭望台”，西班牙哨兵在那里监视危险。

[ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti][stændz][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] “ [ʃel]

The	peninsula	on	which	the	city	stands	is	said	to	have	been	originally	a	“	shell
这	半岛	在	哪个	这	城市	站立	是	说	到	有	到过	起初	一个	“	壳

['hæmək] .

hammock	.
吊床	.

据说这座城市所在的半岛最初是一个“贝壳吊床”。

” [ðə; ði][sɔɪl] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][sænd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]

”	The	soil	consists	of	shell	and	sand	,	with	an	intermixture	of	vegetable
”	这	土壤	由	的	壳	和	沙	,	和	一个	混合	的	蔬菜

[moʊld] .

mould	.
模具	.

“土壤由贝壳和沙子组成，其中混杂着植物腐殖质。”

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

The	surface	has	but	a	slight	elevation	above	the	level	of	the	surrounding
这	表面	有	但	一个	轻微	海拔	多于	这	等级	的	这	周围

['wɔːtər] .

water	.
水	.

地表仅比周围水面略高一些。

[bəuθ] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] .

Both	these	circumstances	are	favorable	.
两个都	这些	情况	是	有利	.

这两种情况都对我很有利。

[ɪn][wet] ['weðər] ,

In	wet	weather	,
在	湿的	天气	,

在潮湿的天气里，

[ðə; ði]['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræpɪd][ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['suːpər] -

the	texture	of	the	soil	is	favorable	to	a	rapid	extraction	of	the	super	-
这	质地	的	这	土壤	是	有利	到	一个	迅速的	萃取	的	这	极好的	-

[ə'bʌndənt] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;

abundant	moisture	from	the	surface	;
丰富	水分	从	这	表面	;

土壤质地有利于快速吸收地表过剩的水分；

[ænd; ənd][ɪn][draɪ] ['weðər] , { [naɪn] }

and	in	dry	weather	,	{	9	}
和	在	干燥	天气	,	{	9	}

在干燥天气下，{9}

[ðə; ði] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] , [i'neiblz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [wɪð'stænd]
the slight elevation of the land above the sea , enables it to withstand
这 轻微 海拔 的 这 土地 多于 这 海 , 启用 它 到 经受
[draʊt] ,
drought ,
干旱 ,

由于地势略高于海平面，这片土地能够抵御干旱。

— [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['pɜ:rkəˌlet] [θru:] [ðə; ði][sɔɪl] , [rɪ'freʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
— the waters percolating through the soil , refresh vegetation .
— 这 水 渗滤 通过 这 土壤 , 刷新 植被 .

—渗入土壤的水滋润着植物。

[ði:z] [θɪŋz] [kən'spaɪər][tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
These things conspire to promote the health of the city ,
这些 事物 合谋 到 推动 这 健康 的 这 城市 ,

这些因素共同促进了城市的健康发展。

[ɪn'kloʊzd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
inclosed as it is by the arms of the sea ,
封闭 作为 它 是 经过 这 武器 的 这 海 ,

它被大海环抱，

[tu:; tə] [hu:z] [sə'lu:briəs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['bri:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪərli]['oʊpən] .
to whose salubrious and refreshing breezes it is entirely open .
到 谁 有益健康的 和 令人耳目一新 微风 它 是 完全 打开 .

它完全敞开，任凭清爽宜人的微风吹拂。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
DESCRIPTION OF THE CITY .
描述 的 这 城市 .

城市概况。

[ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['spænɪʃ] ['mɪləteri]
The city of St . Augustine is built in the style of an ancient Spanish military
这 城市 的 英石 . 奥古斯丁 是 建造 在 这 风格 的 一个 古老的 西班牙语 军队
[taʊn] .
town .
镇 .

圣奥古斯丁市是按照古代西班牙军事城镇的风格建造的。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz][ə; eɪ][ˌpærə'leləgræm] , ['trævəst] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dnəli][baɪ] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l]
The plan of the city is a parallelogram , traversed longitudinally by two principal
这 计划 的 这 城市 是 一个 平行四边形 , 穿越 纵向 经过 二 主要的
[stri:ts] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
streets the whole length .
街道 这 所有的 长度 .

该市的平面布局呈平行四边形，两条主干道纵贯整个城市。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [.intə'sektid] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [træns'və:sli] , [baɪ] ['sevrəl] [krɔ:s] [stri:ts] , [wɪtʃ]
These are intersected at right angles , transversely , by several cross streets , which
这些 是 相交 在 正确的 角度 , 横向 , 经过 一些 叉 街道 , 哪个
[dɪ'vaɪd][ðə; ði]['sɪti]['ɪntu:] [skwer] .
divide the city into squares .
划分 这 城市 进入 正方形 .

这些道路与几条横向的街道垂直相交，将城市分割成一个个广场。

[ðoʊ] [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ɪŋglənd] ['vɪlɪdʒəz] , [ðə; ði]['sɪti] [ɪz]

Though	not	larger	than	many	of	our	New	England	villages	,	the	city	is
尽管	不是	更大的	比	许多	的	我们的	新的	英格兰	村庄	,	这	城市	是

[ˌnevərðə'les] ['regjələrli] [leɪd] [aʊt] ,

nevertheless	regularly	laid	out	,
尽管如此	经常	铺设	出去	,

虽然这座城市规模不及新英格兰地区的许多村庄，但它的布局却十分规整。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][kəm'pæktli,'kɑːmpæktli] [bɪlt] , [iːtʃ] [skwer] ['hævɪŋ] [mɔːr]

as	it	was	intended	to	be	compactly	built	,	each	square	having	more
作为	它	曾是	故意的	到	是	紧凑地	建造	,	每个	正方形	拥有	更多的

[ɔːr] [les] [speɪs] ,

or	less	space	,
或者较少的		空间	,

因为它的设计初衷是紧凑型建造，每个方格的空间大小不一。

[wʌns]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,

once	occupied	with	groves	of	the	orange	,
一次	占领	和	小树林	的	这	橙子	,

这里曾经遍布橘子林，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] [wɜːr; wər][ðə; ði]['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

which	a	few	years	since	were	the	glory	and	wealth	of	the	place	.
哪个	一个	很少	年	自从	是	这	荣耀	和	财富	的	这	地方	.

而就在几年前，这里还是这个地方的荣耀和财富。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv]['stɜːrdi] ['ɔrɪndʒ] [triːz] , [ɪn] [huːz] [rɪtʃ] ['foʊliɪdʒ]

Indeed	,	it	was	once	a	forest	of	sturdy	orange	trees	,	in	whose	rich	foliage
的确	,	它	曾是	一次	一个	森林	的	结实的	橙子	树木	,	在	谁	富有的	叶子

[ʌv; əv] [diːp] [griːn] ,

of	deep	green	,
的	深的	绿色的	,

的确，这里曾经是一片茂密的橘树林，树荫浓密，呈深绿色。

['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən][fruːt] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜːr; wər] [ɛm'bʊzəmd] ;

variegated	with	golden	fruit	,	the	buildings	of	the	city	were	embosomed	;
斑	和	金的	水果	,	这	建筑物	的	这	城市	是	凸起的	;

城市建筑上点缀着金灿灿的果实，宛如浮雕一般；

[ænd; ənd] [huːz] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['ætməsfɪr] [soʊ][æz; əz]

and	whose	fragrance	filled	the	body	of	the	surrounding	atmosphere	so	as
和	谁	香味	已填	这	身体	的	这	周围	气氛	所以	作为

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] ['pæsər] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [siː] ;

to	attract	the	notice	of	passers	by	on	the	sea	;
到	吸引	这	注意	的	过路人	经过	在	这	海	;

它的香气弥漫在周围的空气中，吸引了海上过往行人的注意；

[ænd; ənd] [huːz] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['steɪp(ə)l][ʌv; əv][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] .

and	whose	delicious	fruit	was	the	great	staple	of	export	.
和	谁	可口的	水果	曾是	这	伟大的	主食	的	出口	.

其美味的水果是主要的出口产品。

[ðə; ði]['hɑːrbər] [frʌnts] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [hwɔːvz] .

The	harbor	fronts	on	the	east	,	and	is	furnished	with	good	wharves	.
这	港口	前线	在	这	东方	,	和	是	提供	和	好的	码头	.

港口东临，设有良好的码头。

[ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [ɑːn][ðə; ði][west] ,

The	sandy	beach	of	the	St	.	Sebastian	brings	up	the	rear	on	the	west	,
这	沙	海滩	的	这	英石	.	塞巴斯蒂安	带来	向上	这	后部	在	这	西方	,

圣塞巴斯蒂安的沙滩位于西侧的末尾，

[ə'fɔ:d] [speɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [draɪv] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sɪti] ; [waɪl] [ə; eɪ][wʌns] ['θrɪfti] { - }

affording	space	for	a	delightful	drive	around	the	city	;	while	a	once	thrifty	{	10	}
负担得起	空间	为了	一个	愉快	驾驶	大约	这	城市	;	尽管	一个	一次	节俭	{	-	}

为在城市里愉快地驾车兜风提供了空间；而曾经节俭的{10}

[bʌt; bət] [naʊ] ['ru:ɪnəs] ['sʌbɜ:rb] — [ðə; ði]['bʌb(ə)l] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn] “ ['mɔrəs] - ” [taɪmz]

but	now	ruinous	suburb	—	the	bubble	of	speculation	in	“	morus	multicaulus	”	times
但	现在	毁灭性的	市郊	—	这	气泡	的	推测	在	“	莫鲁斯	-	”	时代

— [kɔ:ld] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['sɪti] ,

—	called	the	North	City	,
—	称为	这	北	城市	,

但现在这个破败的郊区——“多发性疾病”时代的投机泡沫——被称为北城，

[fɪlz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

fills	the	background	on	the	north	.
填充	这	背景	在	这	北	.

占据了北部的背景。

['bɪldɪŋz] .

BUILDINGS	.
建筑物	.

建筑物。

[ðə; ði][koʊ'ki:nə] [rɑ:k] ,

The	coquina	rock	,
这	贝壳	岩石	,

贝壳岩

[ə; eɪ] [kən'kri:ʃən] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [ʃel] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [si:] - [bi:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði]

a	concretion	of	sand	and	shell	formed	on	the	neighboring	sea	-	beach	on	the
一个	结石	的	沙	和	壳	形成	在	这	邻接	海	-	海滩	在	这

[saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] — [ðə; ði] ['ʌpər] [ɪk'streməti][ʌv; əv] [wɪtʃ]

south	side	of	the	bar	and	on	the	island	—	the	upper	extremity	of	which
南	边	的	这	酒吧	和	在	这	岛	—	这	上	末端	的	哪个

['əupənz][ɪn] [ʃi:ts] ,

opens	in	sheets	,
打开	在	纸张	,

在沙洲南侧邻近海滩和岛屿上形成的沙子和贝壳结核——其上端呈片状裂开，

['redi] [fɔ:r; fər] ['kwɑ:rɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] ['kwɔ:ri:z] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪk'stensɪvli] [wɜ:rkt] — [ɪz]

ready	for	quarrying	,	and	on	which	quarries	are	now	extensively	worked	—	is
准备好	为了	采石	,	和	在	哪个	采石场	是	现在	广泛地	工作	—	是

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] .

the	principal	building	material	.
这	主要的	建筑	材料	.

已具备采石条件，目前已有大量采石场进行开采——是主要的建筑材料。

[ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; ər] [ɪk'sesɪvli] ['nærəʊ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['ni:ðər] [saɪd] - [wɔ:ks]

The	streets	are	excessively	narrow	,	and	are	furnished	with	neither	side	-	walks
这	街道	是	过度	狭窄的	,	和	是	提供	和	两者都不	边	-	散步

[nɔ:r] ['peɪvmənts] .

nor	pavements	.
也不	人行道	.

街道极其狭窄，既没有人行道也没有路面。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tu:] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋz] , ['dʒen(ə)rəli] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts]

The	houses	are	usually	two	-	story	buildings	,	generally	crowded	into	the	streets
这	房屋	是	通常	二	-	故事	建筑物	,	一般来说	挤	进入	这	街道

;

;

;

这些房屋通常是两层楼的建筑，一般都挤在街道上；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [staɪl] [ɔːr][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈbjuːtiːz] .

and	are	built	without	much	regard	to	architectural	style	or	ornamental	beauties	.
和	是	建造	没有	很多	看待	到	建筑	风格	或者	装饰	美女	.

建造时不太注重建筑风格或装饰美感。

[nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ə; eɪ] [piˈɑːzə] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sekənd] ['stɔːri]

Not	unfrequently	a	piazza	projects	from	the	base	of	the	second	story
不是	不常	一个	广场	项目	从	这	根据	的	这	第二	故事

,

,

,

广场常常从二楼底部延伸出来，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ɪz][ɪnˈkloʊzd][wɪð; wɪθ] ['muːvəbl] [vəˈniːʃn] ['ʃʌtər] ,

which	in	some	cases	is	inclosed	with	movable	Venetian	shutters	,
哪个	在	一些	案例	是	封闭	和	活动	威尼斯	百叶窗	,

有些情况下，还会安装可移动的威尼斯百叶窗。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ðɪ][dræft][ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [ɔːr] [əˈbeɪt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] ['pleʒər]

so	as	to	control	the	draft	of	air	,	and	increase	or	abate	it	at	pleasure
所以	作为	到	控制	这	草稿	的	空气	,	和	增加	或者	减弱	它	在	乐趣

.

:

.

以便控制气流，并可随意增加或减少气流。

[ðiːz] [əˈpendɪdʒiz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔkjuːpənts] ,

These	appendages	,	though	they	add	greatly	to	the	comfort	of	the	occupants	,
这些	附属物	,	尽管	他们	添加	非常	到	这	舒适	的	这	居住者	,

这些附属装置虽然大大提高了居住者的舒适度，

[ˌnevərðəˈles] [dɪsˈfɪgjər] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [baɪ] [ɪmˈpɛərɪŋ] [ðer; ðər] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [prəˈpɔːʃəns] .

nevertheless	disfigure	the	buildings	by	impairing	their	symmetrical	proportions	.
尽管如此	变丑	这	建筑物	经过	损害	他们的	对称的	比例	.

然而，破坏建筑物的对称比例会使其面目全非。

[ðə; ðɪ][piˈɑːzə] , [ɪˈspeʃəli] , [əˈweɪkənz][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['perəl] ,

The	piazza	,	especially	,	awakens	a	sensation	of	peril	,
这	广场	,	尤其	,	觉醒	一个	感觉	的	危险	,

尤其是广场，会唤起一种危险感。

[æz; əz][wʌn][ˈpaːsiz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] ,

as	one	passes	for	the	first	time	on	horseback	through	the	streets	,
作为	一	通过	为了	这	第一的	时间	在	马背	通过	这	街道	,

当一个人第一次骑马经过街道时，

[pərˈtɪkjələrli] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɔːd] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ænd; ənd]

particularly	if	he	has	been	accustomed	to	the	broad	thoroughfares	and
特别	如果	他	有	到过	习惯	到	这	广阔	干道	和

['elɪveɪtɪd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['æŋgloʊ] - [əˈmerɪkən] ['sɪti] .

elevated	structures	of	a	northern	Anglo	-	American	city	.
升高	结构	的	一个	北方	盎格鲁	-	美国人	城市	.

尤其是如果他已经习惯了英美北部城市的宽阔街道和高架建筑的话。

[ðə; ðɪ]['kɑːntræst][ɪz] [greɪt] . { - }

The	contrast	is	great	.	{	11	}
这	对比	是	伟大的	.	{	-	}

对比非常强烈。{11}

[greɪt] [ænˈtɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

GREAT	ANTIQUITY	OF	THE	CITY	.
伟大的	古代	的	这	城市	.

这座城市拥有悠久的历史。

[ɪn][ɔːl][ɪts]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd][meɪn] [fitʃər] , [ðɪs] ['sɪti][ɪz] ['diːpli] [treɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜːrəʊz]

In	all	its	outlines	and	main	features	,	this	city	is	deeply	traced	with	the	furrows
在	全部	它是	概述	和	主要的	特征	,	这	城市	是	深	追踪	和	这	沟壑

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

这座城市的轮廓和主要特征都深深地烙印着岁月的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [werz] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['æspekt][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] .

It	also	wears	a	foreign	aspect	to	the	eye	of	an	American	.
它	还	穿着	一个	外国的	方面	到	这	眼睛	的	一个	美国人	.

在美国人看来，它也带有异域风情。

['ruːɪnəs] ['bɪldɪŋz] , [ʌv; əv] [æn'tiːk] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['mɑːd(ə)l] , ['veɪkənt][lɑːts] , ['broʊkən] [ɪn'kloʊʒər] ,

Ruinous	buildings	,	of	antique	and	foreign	model	,	vacant	lots	,	broken	inclosures	,
毁灭性的	建筑物	,	的	古董	和	外国的	模型	,	空缺	很多	,	破碎的	围栏	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ,

and	a	rough	,
和	一个	粗糙的	,

破败的建筑，有古老的，也有外国风格的，空地，破败的围墙，以及一片粗糙的.....

['teɪstləs] [ɪk'stɪrɪər] , ['skaːd] [baɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][taɪm] ,

tasteless	exterior	,	scarred	by	the	ravages	of	fire	and	time	,
无味	外部的	,	疤痕	经过	这	蹂躏	的	火	和	时间	,

外表毫无品味，饱经战火和岁月的摧残，伤痕累累。

[ə'weɪkən][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

awaken	a	sense	of	discomfort	and	desolation	in	the	mind	of	a	stranger	.
觉醒	一个	感觉	的	不适	和	荒凉	在	这	头脑	的	一个	陌生人	.

唤起陌生人心中的不安和孤寂感。

[ə'pɪrəns] .

APPEARANCE	.
外貌	.

外貌。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [æz; əz][juː; jʊ]['entər][ðə; ði]['ɪnlet][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrbər] , [ðə; ði]['sɪti]['prez(ə)nts]

From	the	sea	,	as	you	enter	the	inlet	from	the	harbor	,	the	city	presents
从	这	海	,	作为	你	进入	这	进口	从	这	港口	,	这	城市	礼物

[ə; eɪ][faɪn] [vjuː] .

a	fine	view	.
一个	美好的	看法	.

从海上，当你从港口进入海湾时，这座城市会呈现出美丽的景色。

['eni] ['dɪstənt]['prɑːspekt][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['pliːzɪŋ] .

Any	distant	prospect	is	decidedly	pleasing	.
任何	遥远	前景	是	绝对地	令人愉悦	.

任何遥远的前景都令人十分欣喜。

[ɪts] [dɪ'fɔːmɪtiːz] — [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] — [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['bɪldɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][prə'dʒektɪŋ]

Its	deformities	—	the	narrow	streets	—	dilapidated	buildings	,	with	their	projecting
它是	畸形	—	这	狭窄的	街道	—	破旧的	建筑物	,	和	他们的	投影

[piː'æzəz] — [ɑːr; ər][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

piazzas	—	are	lost	to	the	eye	in	the	distance	;
广场	—	是	丢失的	到	这	眼睛	在	这	距离	;

它的缺陷——狭窄的街道、破败的建筑物以及突出的广场——在远处都难以辨认；

[ɪn] [wɪtʃ] , ['ɔːlsoʊ] ,

in	which	,	also	,
在	哪个	,	还	,

其中，也

['juːnəti][ʌv; əv] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti][ɪz]
unity **of** **effect** **is** **produced** **by** **the** **regularity** **of** **the** **plan** **on** **which** **the** **city** **is**
统一 的 影响 是 生产 经过 这 规律性 的 这 计划 在 哪个 这 城市 是
[bɪlt] ;
built **;**
建造 ;

城市规划的规整性造就了整体效果的统一性;

[wɪtʃ] [ɪ'fekt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [triːz] ,
which **effect** **is** **heightened** **greatly** **by** **the** **ornamental** **trees** **,**
哪个 影响 是 增强 非常 经过 这 装饰 树木 ,

观赏树木大大增强了这种效果。

[huːz] ['foʊliɪdʒ] [skriːnz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] — [ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [praɪd][ʌv; əv]['ɪndiə] —
whose **foliage** **screens** **many** **of** **the** **houses** **—** **the** **overshadowing** **pride** **of** **India** **—**
谁 叶子 屏幕 许多 的 这 房屋 — 这 遮蔽 自豪 的 印度 —
[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgərəs] “ ['mɔrəs] - .
and **the** **vigorous** **“** **morus** **multicaulus** **.**
和 这 蓬勃 “ 莫鲁斯 - .

它的枝叶遮蔽了许多房屋——印度的骄傲——以及生命力旺盛的“多茎桑”。

” [ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːrst] [ʌn'feɪvərəbl] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” **There** **is** **,** **however** **,** **much** **to** **relieve** **the** **first** **unfavorable** **impressions** **of** **a**
” 那里 是 , 然而 , 很多 到 缓解 这 第一的 不利 印象 的 一个
['streɪndʒər] .
stranger **.**
陌生人 .

“然而，有很多事情可以消除对陌生人的第一印象。

[ɪts] ['kʌmfərtləs] [ə'pɪrəns] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][fɜːrst] [im'preʃəns] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːr; ər]
Its **comfortless** **appearance** **is** **the** **effect** **of** **first** **impressions** **,** **which** **of** **course** **are**
它是 无安慰 外貌 是 这 影响 的 第一的 印象 , 哪个 的 课程 是
[ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'luːsɪv] .
superficial **,** **and** **often** **delusive** **.**
浅 , 和 经常 虚幻的 .

它给人感觉不舒服，是因为第一印象造成的，而第一印象当然是肤浅的，而且往往是错觉。

[ðə; ði] ['blaɪtɪd] [stɑːks] [ʌv; əv] ['desələt] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] — [ðə; ði]['təukənz][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] — [ðə; ði]
The **blighted** **stocks** **of** **desolate** **orange** **groves** **—** **the** **tokens** **of** **decay** **—** **the**
这 秕 股票 的 荒凉 橙子 小树林 — 这 代币 的 衰变 — 这
['ɑːbviəs] [læk] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [teɪst] ,
obvious **lack** **of** **industry** **and** **taste** **,**
明显的 缺少 的 行业 和 品尝 ,

荒凉橘园里枯萎的橘子树——衰败的象征——显然缺乏勤劳和品味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [wɑːnt][ʌv; əv] [θrɪft] — [ɑːn][ə; eɪ][kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
and **the** **consequent** **want** **of** **thrift** **—** **on** **a** **close** **inspection** **,**
和 这 后果 想 的 节约 — 在 一个 关闭 检查 ,

仔细观察就会发现，由此导致的节俭缺失是显而易见的。

[ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
are **relieved** **by** **a** **constant** **succession** **of** **images** **of** **the** **past** **,**
是 松了口气 经过 一个 持续的 演替 的 图片 的 这 过去的 ,

不断涌现的过往影像缓解了他们的焦虑，

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [kæs'tɪljən] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ][hə'roʊɪk][ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] [eɪdʒ]
illustrative **of** **the** **character** **of** **Castilian** **mind** **in** **a** **heroic** **and** **barbarous** **age**
举例说明 的 这 特点 的 卡斯蒂利亚语 头脑 在 一个 英勇 和 野蛮 年龄
.
:
.

这体现了卡斯蒂利亚人在英雄主义和野蛮时代所展现出的精神特质。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz] { - }
Moreover , there is { 12 }
而且 , 那里 是 { - }

此外，还有{12}

[ə; eɪ]['ræpɪd][træn'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['prɑːgres] .
a rapid transition in progress .
一个 迅速的 过渡 在 进步 .

正在快速转型中。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɪz] ['biːɪŋ] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [ə'merɪkən] [fitʃər] , [bəuθ][ɪn][ɪts][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
This ancient city is being transformed into American features , both in its external appearance ,
这 古老的 城市 是 存在 转变 进入 美国人 特征 , 两个都 在 它是 外部的 外貌 ,

这座古城正在被改造，变得具有美国特色，无论是外观还是其他方面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and in the habits and customs of the people .
和 在 这 习惯 和 海关 的 这 人们 .

以及人民的习惯和风俗。

['meni] [ʌv; əv][ɪts]['riːs(ə)nt]['edəfɪsiz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [niːt] , [ə'træktɪv] [staɪl] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːrkɪtektʃər] .
Many of its recent edifices are in the neat , attractive style of American village architecture .
许多 的 它是 最近的 建筑物 是 在 这 整洁的 , 吸引人的 风格 的 美国人 村庄 建筑学 .

它近期建造的许多建筑都采用了简洁、吸引人的美国乡村建筑风格。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'noʊliə] [haʊs] .
Especially is this the case in the neighborhood of the Magnolia House .
尤其 是 这 这 案件 在 这 邻里 的 这 木兰 房子 .

尤其是在木兰楼附近，这种情况更为普遍。

['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .
PUBLIC PLACES .
民众 地方 .

公共场所。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skwer] , [ɔːr][ɪn'kloʊzd] ['kɑːmən] .
The city has a public square , or inclosed common .
这 城市 有 一个 民众 正方形 , 或者 封闭 常见的 .

这座城市有一个公共广场，或者说是一个封闭的公共区域。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [haɪ] , [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] .
In the centre , a monument some sixteen or eighteen feet high , has been erected .
在 这 中心 , 一个 纪念碑 一些 十六 或者 十八 脚 高的 , 有 到过 竖立 .

中心竖立着一座约十六至十八英尺高的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'meməreits] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['beɪsɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] .
It commemorates the giving of a constitutional basis to the Spanish government .
它 纪念 这 给予 的 一个 宪法 基础 到 这 西班牙语 政府 .

它纪念西班牙政府获得宪法基础。

[ɑːn][ɪts] [frʌnts] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spænɪʃ] ['sentəns] [ɪz] [ɪn'greɪvd] : — " ['plɑːzə][diː][lɑː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

On	its	fronts	,	the	following	Spanish	sentence	is	engraved	:	—	"	Plaza	de	la	Constitution	.
在	它是	前线	,	这	下列的	西班牙语	句子	是	刻	:	—	"	广场	德	拉	宪法	.

在其正面，刻有以下西班牙语句子：——"宪法广场。

" [ðə; ði] [θriː] [saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] [skwer] , [ɔːr]['plɑːzə] , [ɑːr; ər] [naʊ] [baʊndɪd] [baɪ][æz; əz] ['meni] [striːts]

"	The	three	sides	of	this	square	,	or	plaza	,	are	now	bounded	by	as	many	streets
"	这	三	侧面	的	这	正方形	,	或者	广场	,	是	现在	有界	经过	作为	许多	街道

,

,

,

"这个广场的三面现在都被三条街道环绕着，

['frʌntɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

fronting	on	which	are	the	public	buildings	.
正面	在	哪个	是	这	民众	建筑物	.

其正面是公共建筑。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [haʊs] , [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːl] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['pʌblɪk]

The	Government	House	,	now	used	as	a	hall	of	justice	,	and	for	public
这	政府	房子	,	现在	用过的	作为	一个	大厅	的	正义	,	和	为了	民众

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	,
办公室	,

总督府，现在用作司法大厅和公共办公场所，

[stændz][ɑːn][ðə; ði] [west] [frʌnt] .

stands	on	the	west	front	.
站立	在	这	西方	正面	.

位于西侧前线。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ['bɪldɪŋz] .

On	the	east	,	near	to	the	water	,	are	the	market	buildings	.
在	这	东方	,	靠近	到	这	水	,	是	这	市场	建筑物	.

东侧靠近水边的是市场建筑群。

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [kə'θiːdrəl] , [sə:'maunt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] -

The	Roman	Catholic	Cathedral	,	surmounted	with	the	vertical	section	of	a	bell	-
这	罗马	天主教	大教堂	,	克服	和	这	垂直的	部分	的	一个	钟	-

[ʃeɪpt] ['pɪrəmɪd] ,

shaped	pyramid	,
形状	金字塔	,

罗马天主教大教堂，顶部是钟形金字塔的垂直部分，

[wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [ʌv; əv] ['belz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['təːmineits] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [krɔːs] ,

which	supports	a	chime	of	bells	,	and	which	terminates	in	a	small	cross	,
哪个	支持	一个	钟声	的	铃铛	,	和	哪个	终止	在	一个	小的	叉	,

它支撑着一套钟琴，末端是一个小十字架。

[stændz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saʊθ] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ,

stands	on	the	north	;	and	on	the	opposite	south	front	is	the	Episcopal	Church	,
站立	在	这	北	;	和	在	这	对面的	南	正面	是	这	圣公会	教会	,

北面是它；南面则是圣公会教堂。

[ə; eɪ] [niːt] , [wel] - [prə'pɔːrʃənd] ['gɑːθɪk] ['edɪfɪs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['spaɪər][ænd; ənd] [bel] .

a	neat	,	well	-	proportioned	Gothic	edifice	,	having	a	spire	and	bell	.
一个	整洁的	,	出色地	-	比例匀称	哥特	大厦	,	拥有	一个	尖塔	和	钟	.

一座整洁、比例匀称的哥特式建筑，带有尖顶和钟。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [ænd; ənd] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃɪz] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər]

The	Presbyterian	and	Methodist	Churches	,	the	former	north	and	the	latter
这	长老会	和	卫理公会	教堂	,	这	以前的	北	和	这	后者

[saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] ,

south	from	the	common	,
南	从	这	常见的	,

长老会教堂和卫理公会教堂，前者位于公共用地的北面，后者位于南面。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] , [ɑːr; ər] [wel] - [bɪlt] , [səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [ʌv; əv] { - }

on	the	same	street	,	are	well	-	built	,	substantial	houses	of	worship	,	of	{	13	}
在	这	相同的	街道	,	是	出色地	-	建造	,	重大的	房屋	的	崇拜	,	的	{	-	}

同一条街上，有建造精良、坚固的礼拜场所，{13}

['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [ˌes 'tiː] .

CATHOLIC	CHURCH	,	ST	.
天主教	教会	,	英石	.

天主教教堂，圣。

['ɔgəstin] [iː] . [ef] .

AUGUSTINE	E	.	F	.
奥古斯丁	E	.	F	.

奥古斯丁·埃夫

[fɔːrt] ['meəriən, 'mæriən] , [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

FORT	MARION	,	ST	.	AUGUSTINE	.
堡	玛丽昂	,	英石	.	奥古斯丁	.

圣奥古斯丁，马里恩堡。

[iː] . [ef] .

E	.	F	.
E	.	F	.

EF

['sɪmp(ə)l] ['griːʃn] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [niːt] [ə'merɪkən] ['fɪnɪʃ] .

simple	Grecian	style	of	architecture	and	neat	American	finish	.
简单的	希腊	风格	的	建筑学	和	整洁的	美国人	结束	.

简洁的希腊式建筑风格，搭配整洁的美式装修。

['pʌblɪk] [wɜːrks] .

PUBLIC	WORKS	.
民众	作品	.

公共工程。

[ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ['bærəks] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ; [fɔːrt]['meəriən, 'mæriən] ,

St	.	Francis	Barracks	,	on	the	southern	extreme	of	the	city	;	Fort	Marion	,
英石	.	弗朗西斯	兵营	,	在	这	南部	极端	的	这	城市	;	堡	玛丽昂	,

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

on	the	north	,
在	这	北	,

圣弗朗西斯兵营位于城市南端；马里恩堡位于北部，

[wɪð; wɪθ][ɪts]['wɔːtər] - ['bætəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [wɔːl] ,

with	its	water	-	battery	and	the	sea	-	wall	,
和	它是	水	-	电池	和	这	海	-	墙	,

及其水力发电站和海堤，

[ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['ɪntrəst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

are	among	the	objects	of	historical	and	military	interest	within	the	city	.
是	之中	这	对象	的	历史	和	军队	兴趣	之内	这	城市	.

它们是市内具有历史和军事意义的文物。

[ðə; ði] [siː] - [wɔːl] [ɪz] [i'rektid] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [koʊ'kiːnə] [rɑːk] .

The	sea	-	wall	is	erected	of	the	native	coquina	rock	.
这	海	-	墙	是	竖立	的	这	本国的	贝壳	岩石	.

海堤是用当地的贝壳岩建造的。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['streɪtəm; 'strætəm] [ɪz] ['grænɪt] ['flægɪŋ] [stoʊn] .

The	upper	stratum	is	granite	flagging	stone	.
这	上	地层	是	花岗岩	标记	石头	.

上层为花岗岩铺路石。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ɪk'stent] ,

This	important	work	is	more	than	a	mile	in	extent	,
这	重要的	工作	是	更多的	比	一个	英里	在	程度	,

这项重要的工程绵延超过一英里，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪdθ; wɪtθ] [fɔːr; fər] [tuː] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brest] .

and	of	sufficient	width	for	two	to	walk	on	it	abreast	.
和	的	充足的	宽度	为了	二	到	走	在	它	并排	.

宽度足以让两个人并排行走。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌprɑːmə'neɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

As	a	public	promenade	,	as	well	as	a	fortification	against	the	encroachments	of	the	sea	,
作为	一个	民众	长廊	,	作为	出色地	作为	一个	筑城	反对	这	侵占	的	这	海	,

作为公共步道，以及抵御海水侵蚀的防御工事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪ'zɔːrt] .

it	is	of	great	use	;	and	it	is	also	a	place	of	universal	and	of	delightful	resort	.
它	是	的	伟大的	使用	;	和	它	是	还	一个	地方	的	普遍的	和	的	愉快	采取	.

它用途广泛；而且也是一个普世皆宜、令人愉悦的度假胜地。

[ðɪs] [wɔːl] [ɪn'kloʊzɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪsnz] , ['fɜːrnɪʃt] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [steps] .

This	wall	incloses	two	beautiful	basins	,	furnished	also	with	stone	steps	.
这	墙	包含	二	美丽的	盆地	,	提供	还	和	石头	步骤	.

这堵墙围起了两个漂亮的洗手盆，旁边还设有石阶。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌembɑːr'keɪʃn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˌdiːbɑː'keiʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['boʊtmən] [huː] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['wɔːtərz] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['prɑːfɪt] .

These	are	the	points	of	embarkation	and	of	debarkation	for	the	numerous	boatmen	who	navigate	the	neighboring	waters	for	pleasure	and	for	profit	.
这些	是	这	积分	的	登船	和	的	下船	为了	这	很多的	船夫	WHO	导航	这	邻接	水	为了	乐趣	和	为了	利润	.

这些是众多在附近水域航行以娱乐和盈利为目的的船夫的登船点和下船点。

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , ['kʌvərɪŋ] ['sevrəl] ['eikəs] ,

The	Castle	is	a	fortress	of	great	strength	,	covering	several	acres	,
这	城堡	是	一个	堡垒	的	伟大的	力量	,	覆盖	一些	英亩	,

这座城堡是一座坚固的堡垒，占地数英亩。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [koʊ'kiːnə] ['kwɔːriːz] ,

and	built	entirely	of	stone	from	the	neighboring	coquina	quarries	,
和	建造	完全	的	石头	从	这	邻接	贝壳	采石场	,

完全用附近贝壳灰岩采石场的石头建造而成，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pruːvd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['saɪəns] .

and	according	to	the	most	approved	principles	of	military	science	.
和	根据	到	这	最多	得到正式认可的	原则	的	军队	科学	.

并且符合最受认可的军事科学原则。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] “ [gʊd] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈɑːrkɪtektʃər] .

It	is	said	to	be	a	“	good	specimen	of	military	architecture	.
它	是	说	到	是	一个	“	好的	标本	的	军队	建筑学	.

据说它是“军事建筑的典范”。

” [ɪts] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈtwenti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] , [ˈtɜːrməˌnet] [ɪn] [fɔːr] [ˈbætʃənd] [ˈæŋglz] , [æt; ət][ðə; ði]

”	Its	walls	are	twenty	-	one	feet	high	,	terminating	in	four	bastioned	angles	,	at	the
”	它是	墙壁	是	二十	-	一	脚	高的	,	终止	在	四	堡垒	角度	,	在	这

['sevrəl] ['kɔːrnərz] ,

several	corners	,
一些	角落	,

“它的城墙高二十一英尺，在几个角落处设有四个棱堡，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [səːˈmaunt] [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] .

each	of	which	is	surmounted	with	towers	corresponding	.
每个	的	哪个	是	克服	和	塔楼	相应的	.

每个顶部都建有相应的塔楼。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['keis,meitid] [ænd; ənd] [bɑːm] - [pruːf] .

“	The	whole	is	casemated	and	bomb	-	proof	.
“	这	所有的	是	掩体	和	炸弹	-	证明	.

“整个防御工事都设有掩体，可以防弹。”

” [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ɪnˈkloʊzd][ɪn][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd] [diːp] [dɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [wɔːlz] { - }

”	This	work	is	inclosed	in	a	wide	and	deep	ditch	,	with	perpendicular	walls	{	14	}
”	这	工作	是	封闭	在	一个	宽的	和	深的	沟	,	和	垂直	墙壁	{	-	}

“这项工程被宽而深的沟渠包围，沟渠两侧是垂直的墙壁{14}

[ʌv; əv]['meɪs(ə)n] - [wɜːrk] ,

of	mason	-	work	,
的	石匠	-	工作	,

石工工程

['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz] [θroʊn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [əˈrɪdʒənəli] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [drɔː] .

over	which	is	thrown	a	bridge	,	originally	protected	by	a	draw	.
超过	哪个	是	抛掷	一个	桥	,	起初	受保护	经过	一个	画	.

桥上架起一座桥，原先由吊索保护。

[wɪˈðɪn] [ɪts] ['mæsɪv] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['sɛlz] .

Within	its	massive	walls	are	numerous	cells	.
之内	它是	大量的	墙壁	是	很多的	细胞	.

它巨大的墙体内部有许多细胞。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][meɪn] ['entrəns] , [ɪz][wʌn] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['rəumiʃ]

On	the	north	side	,	opposite	the	main	entrance	,	is	one	fitted	up	as	a	Romish
在	这	北	边	,	对面的	这	主要的	入口	,	是	一	适配	向上	作为	一个	罗马天主教

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

北侧，正对着主入口，有一栋被布置成罗马天主教教堂的建筑。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [kənˈvɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['fɪkstʃɚz] .

It	has	now	become	converted	into	a	storehouse	for	military	fixtures	.
它	有	现在	变得	转换	进入	一个	库	为了	军队	固定装置	.

现在这里已经改造成了军用物资仓库。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][æt; ət][best][dɑːrk] , ['dʌndʒən] - [laɪk] [əˈbəʊdz] ; [ænd; ənd] , [baɪ]['nætʃ(ə)rəl]

These	rooms	are	at	best	dark	,	dungeon	-	like	abodes	;	and	,	by	natural
这些	房间	是	在	最好的	黑暗的	,	地牢	-	喜欢	住所	;	和	,	经过	自然的

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

association	,
协会	,

这些房间充其量只能算是阴暗、如同地牢般的住所；而且，自然而然地，

[ðeɪ] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːnz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd]['kruːəl][eɪdʒ] .

they	revive	the	recollection	of	scenes	characteristic	of	a	dark	and	cruel	age	.
他们	复活	这	回忆	的	场景	特征	的	一个	黑暗的	和	残忍的	年龄	.

它们唤起了人们对那个黑暗残酷时代的典型场景的回忆。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['gluːmi] [ri'triːts] ,

Some	of	these	gloomy	retreats	,
一些	的	这些	阴沉	静修	,

这些阴森森的避世之所，

[ðoʊ] [laɪk] ['bʌnjənz] ['dʒaɪənt] [dɪ'sper] [ðeɪ] [naʊ] [kæn; kən]['oʊnli][grɪn][ɪn] ['gæstli] ['saɪləns][æt; ət]

though	like	Bunyan's	giant	Despair	they	now	can	only	grin	in	ghastly	silence	at
尽管	喜欢	班扬的	巨大的	绝望	他们	现在	能	仅有的	咧嘴笑	在	阴森	沉默	在

[ðə; ði]['pɪlgrɪm]['streɪndʒər] ,

the	Pilgrim	stranger	,
这	朝圣	陌生人	,

虽然他们现在只能像班扬笔下的巨人绝望一样，在令人毛骨悚然的沉默中对着这位朝圣者陌生人咧嘴一笑。

[jet] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns][ðə; ði] [strɔːŋ] - [hoʊldz][ʌv; əv][dɪ'spɑːtɪk] ['paʊər] .

yet	look	as	if	they	were	once	the	strong	-	holds	of	despotic	power	.
然而	看	作为	如果	他们	是	一次	这	强的	-	持有	的	专制	力量	.

然而，它们看起来却像是曾经的专制政权的堡垒。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kærəktər] [ðə; ði]['gɑːsɪp][ʌv; əv] ['kɑːmən] [feɪm] ['ɔːlsoʊ]['tʃɑːrdʒɪz][ðem; ðəm] .

With	this	character	the	gossip	of	common	fame	also	charges	them	.
和	这	特点	这	闲话	的	常见的	名声	还	收费	他们	.

这种性格也使他们成为普通名流的攻击目标。

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [kə'mændz] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər] .

The	Castle	commands	the	entrance	to	the	harbor	.
这	城堡	命令	这	入口	到	这	港口	.

城堡扼守着港口入口。

[ɪts]['wɔːtər] ['bætəri] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] - ['gʌnz][ʌv; əv] ['hevi]

Its	water	battery	is	furnished	with	a	complement	of	Paixhan	guns	of	heavy
它是	水	电池	是	提供	和	一个	补充	的	-	枪支	的	重的

['kælɪbər] .

caliber	.
口径	.

其水炮台配备了大量大口径的白虎炮。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['redinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] .

These	are	in	a	state	of	readiness	to	be	mounted	.
这些	是	在	一个	状态	的	准备就绪	到	是	安装	.

这些部件已准备就绪，可以安装使用。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊriəs]

The	Castle	is	a	place	of	chief	and	universal	attraction	to	the	curious
这	城堡	是	一个	地方	的	首席	和	普遍的	景点	到	这	好奇的

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

这座城堡对好奇的陌生人来说，具有极高的普遍吸引力。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][meɪn] ['entrəns] , [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['geɪtweɪ] ,

On	approaching	the	main	entrance	,	through	the	principal	gateway	,
在	接近	这	主要的	入口	,	通过	这	主要的	网关	,

穿过主入口，接近正门时，

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['saːlɪd] [rɑːk]

the	first	object	of	interest	is	a	Spanish	inscription	,	engraved	on	the	solid	rock
这	第一的	目的	的	兴趣	是	一个	西班牙语	题词	,	刻	在	这	坚硬的	岩石

[ɪ'miːdiətli] ['oʊvər] [hed] ,

immediately	over	head	,
立即地	超过	头	,

首先引人注目的是一块刻在头顶正上方坚硬岩石上的西班牙语铭文。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][speɪn] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] , [vɪz] . : [[wʌn]]

and	under	the	arms	of	Spain	,	and	is	as	follows	,	viz	.	:	[	1	]
和	在下面	这	武器	的	西班牙	,	和	是	作为	跟随	,	即	.	:	[	1	]

并以西班牙的纹章为标志，具体如下：[1]

“ - [ɪn] [ɛ'spænjə] { - }

“	Reynando	en	Espana	{	15	}
“	-	英文	西班牙	{	-	}

“Reynando en Espana{15}

[el] [sʌn] [dɑːn] [fɜ˞'nændoʊ, fɜ˞'nɑːndoʊ]['sekstoʊ][waɪ] - [ˌguːvərnə'dɔːr][waɪ]['kæpɪtən]['dʒen(ə)rəl][ˌdiː 'aɪ]

el	son	Don	Fernando	Sexto	y	Sierdo	Governador	y	Capitan	General	di
el	儿子	大学教师	费尔南多	六点	是	-	总督	是	船长	一般的	迪

['ɛstə]['plɑːzə][diː][sæn] ['ɔgəstin] [diː]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][waɪ][suː] [prə'vɪnʃiə] [el] - [diː]['kæmpoʊ][ˌdiː'ɛn]

esta	Plaza	de	San	Augustine	de	Florida	y	su	Provincia	el	Moriscal	de	Campo	Dn
esta	广场	德	圣	奥古斯丁	德	佛罗里达	是	苏	省	el	-	德	坎波	dn

.

:

.

唐·费尔南多·塞克托 (Don Fernando Sexto) 和西尔多 (Sierdo) 总督和上尉将军位于佛罗里达州圣奥古斯丁广场和莫里斯卡尔德坎波省 Dn。

[ə'lɑːnzoʊ][fɜ˞'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɜ˞'nɑːndɛz, fɛr'nɑːndɛz][diː] [hɜ˞iːdə] [ˌes 'iː] - ['ɛsteɪ][kə'stɛloʊ][el]

Alonzo	Fernandez	de	Herida	se	conduyo	este	Castello	el
阿隆佐	费尔南德斯	德	赫里达	塞	-	埃斯特	卡斯特罗	el

['ænoʊ, 'ænjoʊ][diː] - [dɪrɪdʒɛndoʊ][læs]['eɪbrəs][et]['kæpɪtən]

ano	de	1756	dirigendo	las	abras	et	Capitan
阳极	德	-	指导	最后	磨砂	等	船长

阿隆佐·费尔南德斯·德·赫里达 (Alonzo Fernandez de Herida) 住在 1756 年的卡斯特罗城堡 (Castello el ano de 1756)

- [dɑːn] ['pedroʊ][diː]['brɑːzəz][waɪ]['gæreɪ] .

ynginero	Don	Pedro	de	Brazas	y	Garay	.
-	大学教师	佩德罗	德	布拉萨斯	是	加雷	.

ynginero 唐·佩德罗·德·布拉扎斯和加雷。

” [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [ðə; ði] ['sevrəl] [ə'pɑːrtmənts] [meɪ] [biː; bi] [iks'plɔːd] ,

”	On	reaching	the	interior	of	the	Fort	,	the	several	apartments	may	be	explored	,
”	在	到达	这	内部的	的	这	堡	,	这	一些	公寓	可能	是	探索	,

“到达堡垒内部后，可以参观几个不同的房间。”

[ɪk'sept] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪz] [faʊnd] ,

except	those	where	the	magazine	is	found	,
除了	那些	在哪里	这	杂志	是	成立	,

除了那些能找到杂志的地方之外，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] ['sɛlz] [fɔːr; fər] ['prizənəz] — [ðə; ði] [steɪt] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd]

and	those	which	are	used	as	cells	for	prisoners	—	the	State	being	permitted
和	那些	哪个	是	用过的	作为	细胞	为了	囚犯	—	这	状态	存在	允许

[tuː; tə][kən'faɪn][ɪts] ['prizənəz] [ˌðer'ɪn] .

to	confine	its	prisoners	therein	.
到	局限	它是	囚犯	其中	.

以及用作囚犯牢房的牢房——国家被允许将囚犯关押在其中。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bæstʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] ['æŋg(ə)l] , [fɑ:r]['ʌndər] [graʊnd] , [ɪz][ə; eɪ][dɑ:rk] ,

Within	the	bastion	of	the	northeast	angle	,	far	under	ground	,	is	a	dark	,
之内	这	堡垒	的	这	东北	角度	,	远的	在下面	地面	,	是	一个	黑暗的	,

在东北角堡垒的深处，地下深处，有一个黑暗的.....

['dʌndʒən] - [laɪk] ['ri:ses] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd]['meɪs(ə)n] - [wɜ:rk] .

dungeon	-	like	recess	,	constructed	of	solid	mason	-	work	.
地牢	-	喜欢	凹陷处	,	建造	的	坚硬的	石匠	-	工作	.

如同地牢般的凹陷处，由坚固的石砌结构构成。

[bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [hɪr] , [ðə; ði] [gaɪd] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɔ:rtʃlaɪt] [ʌv; əv] [pɪtʃ] -

Before	entering	here	,	the	guide	will	furnish	himself	with	a	torchlight	of	pitch	-
前	进入	这里	,	这	指导	将要	提供	他自己	和	一个	手电筒	的	沥青	-

[wʊd] .

wood	.
木头	.

进入此处之前，向导会准备一根沥青木火把。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvərd] [su:n] ['æftər][ðə; ði][wɜ:rk] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

This	place	was	accidentally	discovered	soon	after	the	work	fell	into	the	hands	of
这	地方	曾是	偶然	发现	很快	后	这	工作	跌倒	进入	这	双手	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] .

the	American	army	.
这	美国人	军队	.

这个地方是在美军接管该工程后不久被意外发现的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [wɔ:ld] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd]

It	was	then	walled	up	,	and	was	not	before	known	to	have	had
它	曾是	然后	有围墙的	向上	,	和	曾是	不是	前	已知	到	有	有

[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] .

an	existence	.
一个	存在	.

随后它被砌墙封住，此前人们并不知道它的存在。

[ʌv; əv] [ðɪs] [kən'si:ld] [rɪ'tri:t] , ['ru:mər][hæz; həz] ['wɪspəd] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

Of	this	concealed	retreat	,	Rumor	has	whispered	strange	things	.
的	这	暗	撤退	,	谣言	有	低声说道	奇怪的	事物	.

关于这个隐秘的避难所，流言蜚语中流传着一些奇怪的事情。

[ə; eɪ]['hju:mən]['skelɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] [ænd; ənd][æn; ən]

A	human	skeleton	,	with	the	fragments	of	a	pair	of	boots	and	an
一个	人类	骨骼	,	和	这	片段	的	一个	一对	的	靴子	和	一个

['empti] [mʌg] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,

empty	mug	for	water	,
空的	马克杯	为了	水	,

一具人类骨架，旁边散落着一双靴子的碎片和一个空水杯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [wɪ'ðɪn] .

it	is	alleged	were	discovered	within	.
它	是	据称	是	发现	之内	.

据称是在里面发现的。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən]

As	to	the	history	of	the	place	—	whether	it	was	once	an
作为	到	这	历史	的	这	地方	—	无论	它	曾是	一次	一个

[ɪnˌkwɪzə'tɔ:riəl] ['tʃeɪmbər] ,

inquisitorial	chamber	,
审讯式	房间	,

至于这个地方的历史——它是否曾经是宗教裁判所，

[ɔːr][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [wer] ['bɪgətri] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði]['sekjələr][ɑːrm][tuː; tə]['saɪləns]

or	the	scene	of	vengeance	,	where	bigotry	invoked	the	secular	arm	to	silence
或者	这	场景	的	复仇	,	在哪里	偏见	调用	这	世俗	手臂	到	沉默

[hə'retɪk(ə)l] [tʌŋz] ,

heretical	tongues	,
异端	舌头	,

或者，这是复仇的场景，偏执者动用世俗力量来压制异端邪说。

[ænd; ənd] [sə'pres] [hə'retɪk(ə)l] [θɔːts] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] , ['kærəktər] , ['stændɪŋ]

and	suppress	heretical	thoughts	;	and	as	to	the	name	,	character	,	standing
和	压制	异端	想法	;	和	作为	到	这	姓名	,	特点	,	常设

, [gɪlt] [ɔːr] ['ɪnəsns] ,

,	guilt	or	innocence	,
,	有罪	或者	无辜	,

并压制异端思想；至于姓名、品格、地位、罪责或清白，

['pleʒərz] [ɔːr][peɪnz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [buːts] [ænd; ənd][boʊnz]

pleasures	or	pains	,	of	the	poor	unfortunate	to	whom	the	boots	and	bones
快乐	或者	疼痛	,	的	这	贫穷的	不幸	到	谁	这	靴子	和	骨头

[bɪ'lɔːŋd] , [ðer; ðər][ɪz]['saɪləns] .

belonged	,	there	is	silence	.
属于	,	那里	是	沉默	.

对于这些靴子和骨头的主人——那些不幸的穷人——的快乐或痛苦，一片寂静。

['iːðər] [feɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ekoʊ] [θruː] { - }

Either	Fame	has	been	unable	to	catch	the	echo	through	{	16	}
任何一个	名声	有	到过	无法	到	抓住	这	回声	通过	{	-	}

要么是名声未能捕捉到回声{16}

[ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][taɪm] , [ɔːr] [ʃeɪm] [bɪdz][hɜːr; hər][biː; bi]['saɪlənt] , [ɔːr] ['hɔːrər] [hæz; həz] ['perəlaɪzd]

the	lapse	of	time	,	or	shame	bids	her	be	silent	,	or	horror	has	paralyzed
这	失效	的	时间	,	或者	耻辱	出价	她	是	沉默的	,	或者	恐怖	有	瘫痪

[hɜːr; hər] [tʌŋ] .

her	tongue	.
她	舌头	.

时间的流逝，或是羞耻感让她保持沉默，或是恐惧让她说不出话来。

[baɪ] [ðiːz] , [ænd; ənd][laɪk] ['ruːməz] ,

By	these	,	and	like	rumors	,
经过	这些	,	和	喜欢	谣言	,

通过这些，以及像谣言一样，

['iːðər] [truːθ] [ɔːr]['fɪkʃ(ə)n][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [investiŋ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪ'stɪrɪəs]

either	truth	or	fiction	has	succeeded	in	investing	this	place	with	mysterious
任何一个	真相	或者	小说	有	成功了	在	投资	这	地方	和	神秘

[ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ['ɪntrəst] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] .

and	melancholy	interest	to	an	American	citizen	.
和	忧郁	兴趣	到	一个	美国人	公民	.

无论是真话还是虚构的故事，都成功地赋予了这个地方一种神秘而忧郁的魅力，让美国公民为之着迷。

[ðə; ði] ['bærəks] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mʌŋkɪʃ]

The	Barracks	occupy	a	spot	on	which	were	the	ruins	of	an	ancient	monkish
这	兵营	占据	一个	点	在	哪个	是	这	废墟	的	一个	古老的	僧侣般的

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

兵营所在的位置原先是一处古代僧侣隐居的遗址。

[nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [end] .

near	the	south	end	.
靠近	这	南	结尾	.

靠近南端。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['strʌktʃər] , [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ni:t]

The	main	building	is	a	substantial	structure	,	of	large	dimensions	and	neat
这	主要的	建筑	是	一个	重大的	结构	,	的	大的	方面	和	整洁的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

主楼是一座规模宏大、外观整洁的坚固建筑。

[ðə; ði] ['prɑ:spekt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [bɑ:r] , ['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ]

The	prospect	from	it	,	of	the	harbor	,	bar	,	ocean	,	and	neighboring
这	前景	从	它	,	的	这	港口	,	酒吧	,	海洋	,	和	邻接

['kʌntri] , [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

country	,	is	delightful	.
国家	,	是	愉快	.

从这里眺望，港口、沙洲、海洋和邻近的国土景色令人心旷神怡。

[ɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['elɪdʒəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Its	location	is	one	of	the	most	eligible	in	the	city	.
它是	地点	是	一	的	这	最多	有资格的	在	这	城市	.

它的地理位置是全市最理想的地点之一。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [speɪs] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ;

A	large	space	is	inclosed	in	rear	of	the	main	building	,	for	a	garden	;
一个	大的	空间	是	封闭	在	后部	的	这	主要的	建筑	,	为了	一个	花园	;

主楼后方围起一大片空地，用作花园；

[ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑ:kjupaɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['beriəl] [graʊnd] ,

the	southern	extremity	of	which	is	occupied	as	a	military	burial	ground	,
这	南部	末端	的	哪个	是	占领	作为	一个	军队	葬礼	地面	,

其南端被用作军人墓地，

[wer] [rɪ'poʊz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['regjələr] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

where	repose	the	ashes	of	the	major	part	of	the	regular	force	of	the
在哪里	休息	这	灰烬	的	这	主要的	部分	的	这	常规的	力量	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

这里安葬着美国正规军大部分官兵的骨灰。

[hu:] [fel] [ɪn] ['bæt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] ['blʌdi] ['semɪnoʊl] [wɔ:r] .

who	fell	in	battle	during	the	recent	bloody	Seminole	war	.
WHO	跌倒	在	战斗	期间	这	最近的	血腥	塞米诺尔人	战争	.

在最近血腥的塞米诺尔战争中阵亡的人。

[tʃeɪst] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɔnjumənts] [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [mɑ:rk] [ðə; ði] [spɑ:t]

Chaste	and	beautiful	monuments	with	appropriate	inscriptions	,	mark	the	spot
贞洁	和	美丽的	纪念碑	和	合适的	铭文	,	标记	这	点

[wer] [sli:p] [ðə; ði] ['gɔ:ri] [ded] .

where	sleep	the	gory	dead	.
在哪里	睡觉	这	血腥	死的	.

庄严美丽的纪念碑上刻着恰当的铭文，标志着死者长眠之地。

[hɪr] , [bɪ'ni:θ] [tu:] ['pɪrəmɪdz] ,

Here	,	beneath	two	pyramids	,
这里	,	下面	二	金字塔	,

这里，在两座金字塔的下方，

[tə'geðər] [ɪn][wʌn][bed] [rɪ'poʊz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n][men] — [ðə; ði]

together	in	one	bed	repose	the	ashes	of	one	hundred	and	seven	men	—	the
一起	在	一	床	休息	这	灰烬	的	一	百	和	七	男人	—	这

['gælənt] ['meɪdʒər] ['deɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'trepɪd] ['wɒrɪrz] — [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['vendʒəns]

gallant	Major	Dade	and	his	intrepid	warriors	—	a	sacrifice	to	the	vengeance
英勇	主要的	戴德县	和	他的	强悍	战士	—	一个	牺牲	到	这	复仇

[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]['wɔ:rlaɪk] ['semɪnoʊl] ,

of	the	brave	and	warlike	Seminole	,
的	这	勇敢的	和	好战	塞米诺尔人	,

一百零七名勇士的骨灰安葬在同一张床上——英勇的戴德少校和他的无畏战士们——这是为勇敢好战的塞米诺尔人复仇而献上的祭品。

[hu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θret] [ʌv; əv]

who	with	the	Indian	agent	were	the	first	fruits	of	the	terrible	threat	of
WHO	和	这	印度	代理人	是	这	第一的	水果	的	这	糟糕的	威胁	的

[ˌɔski:'oʊlə, ˌɔsi:'oʊlə] ,

Osceola	,
奥西奥拉	,

他们和那位印第安代理人是奥西奥拉可怕威胁的第一批成果。

[hu:] ['hævɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'dʒektɪd][ɔ:l] ['oʊvɚˌtʃʊrz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]

who	having	indignantly	rejected	all	overtures	on	the	part	of	the	government	to
WHO	拥有	愤慨地	拒绝	全部	序曲	在	这	部分	的	这	政府	到

[li:v] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ,

leave	the	graves	of	his	fathers	,
离开	这	坟墓	的	他的	父亲们	,

他曾义愤填膺地拒绝政府让他离开父辈坟墓的所有提议，

[ɑ:n]['kloʊzɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði]

on	closing	his	intercourse	with	the	government	agent	,	being	refused	the
在	结束	他的	交往	和	这	政府	代理人	,	存在	拒绝	这

[raɪt] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['paʊdər] ,

right	of	purchasing	powder	,
正确的	的	购买	粉末	,

在他与政府特工结束交易后，被拒绝购买粉末。

[ðʌs] [ə'drest] [hɪm'self][tu:; tə][dʒen] . ['tɔmpsn] : “ [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['ni:groʊ] ?

thus	addressed	himself	to	Gen	.	Thompson	:	“	Am	I	a	negro	?
因此	已解决	他自己	到	Gen	.	汤普森	:	“	是	我	一个	黑人	?

于是他问汤普森将军：“我是黑人吗？”

[ə; eɪ] [sleɪv] ?

a	slave	?
一个	奴隶	?

奴隶?

[maɪ][skɪn][ɪz][dɑ:rk] , [bʌt; bət][nɑ:t] [blæk] .

My	skin	is	dark	,	but	not	black	.
我的	皮肤	是	黑暗的	,	但	不是	黑色的	.

我的肤色较深，但不是黑色。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɪndiən] — [ə; eɪ]['semɪnoʊl] .

I	am	an	Indian	—	a	Seminole	.
我	是	一个	印度	—	一个	塞米诺尔人	.

我是印第安人——塞米诺尔人。

[ðə; ði] { - }

The	{	17	}
这	{	-	}

该{17}

['mɪlətəri] ['beriəl] [graʊnd] , [ˌes 'tiː] .
MILITARY **BURIAL** **GROUND** **,** **ST** **.**
军队 葬礼 地面 , 英石 .

圣路易斯军事墓地

['ɔgəstin] [iː] . [ef] .
AUGUSTINE **E** **.** **F** **.**
奥古斯丁 E . F .

奥古斯丁·埃夫

[waɪt] [mæn][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] [blæk] !
white **man** **shall** **not** **make** **me** **black** **!**
白色的 男人 将 不是 制作 我 黑色的 !

白人休想把我变成黑人!

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
I **will** **make** **the** **white** **man** **red** **with** **blood** **;**
我 将要 制作 这 白色的 男人 红色的 和 血 ;

我要让白人血流成河;

[ænd; ənd] [ðen] ['blækən] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn] , [wer] [ðə; ði][wʊlf][ʃæl; ʃəl] [smel] [hɪz; ɪz]
and **then** **blacken** **him** **in** **the** **sun** **and** **rain** **,** **where** **the** **wolf** **shall** **smell** **his**
和 然后 黢 他 在 这 太阳 和 雨 , 在哪里 这 狼 将 闻 他的
[boʊnz] ,
bones **,**
骨头 ,

然后把他晒黑，放在阳光和雨水中，让狼来嗅他的骨头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzərd] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fleʃ] ! ” [[ˌtuː'tuː]]
and **the** **buzzard** **live** **upon** **his** **flesh** **!** **”** **[** **2** **]**
和 这 秃鹰 居住 之上 他的 肉 ! ” [2]

秃鹰以他的血肉为食! [2]

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] , [saʊθ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,
The **extreme** **point** **of** **the** **peninsula** **,** **south** **,** **on** **which** **the** **city** **is** **located** **,**
这 极端 观点 的 这 半岛 , 南 , 在 哪个 这 城市 是 位于 ,

城市所在的半岛最南端,

[ɪz]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['brestˌwɜːrk] , [ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃ(ə)n]
is **occupied** **with** **the** **outlines** **of** **an** **ancient** **breastwork** **,** **in** **a** **ruinous** **condition**
是 占领 和 这 概述 的 一个 古老的 胸墙 , 在 一个 毁灭性的 状况
,
,
,

上面布满了古老胸墙的轮廓，但已破败不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrsənl] ['bɪldɪŋz] .
and **the** **United** **States** **Arsenal** **buildings** **.**
和 这 团结的 各州 兵工厂 建筑物 .

以及美国兵工厂大楼。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,
On **the** **whole** **,** **it** **will** **be** **seen** **,** **from** **the** **facts** **above** **stated** **,**
在 这 所有的 , 它 将要 是 已见 , 从 这 事实 多于 声明 ,

总的来说，从以上所述事实可以看出:

[ðæt] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['æntɪkweri][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .
that **this** **city** **is** **not** **without** **its** **interest** **to** **the** **antiquary** **and** **to** **the** **historian** **.**
那 这 城市 是 不是 没有 它是 兴趣 到 这 古董商 和 到 这 历史学家 .

这座城市对古董爱好者和历史学家来说并非没有吸引力。

[ɪf] [nɑːt][oʊld] [speɪn] [ɪn] ['mɪnətʃər] ,
If not old Spain in miniature ,
如果 不是 老的 西班牙 在 微型 ,

如果不是浓缩版的古老西班牙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
it is a chip of the block of the old in the new world ,
它 是 一个 芯片 的 这 堵塞 的 这 老的 在 这 新的 世界 ,

它是旧世界在新世界中的一块碎片。

[ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] . { - }
a relic of the past interwoven with the texture of the present age . { 18 }
一个 遗迹 的 这 过去的 交织 和 这 质地 的 这 展示 年龄 . { - }

过去的遗迹与当今时代的肌理交织在一起。{18}

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['hɪstri; 'hɪstəri] — ['ɜːrli] ['set(ə)lmənt] .
HISTORY — EARLY SETTLEMENT .
历史 — 早期的 沉降 .

历史——早期定居。

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz][baɪ] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ðə; ði]['oʊldɪst] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
This city is by forty years the oldest town within the limits of the United States
这 城市 是 经过 四十 年 这 最老 镇 之内 这 限制 的 这 团结的 各州
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
of America .
的 美国 .

这座城市是美国境内最古老的城镇，比其他城镇的历史还要悠久四十年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri] , [fə'nætɪsɪzəm] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
It was the offspring of the religious bigotry , fanaticism , and jealousy ,
它 曾是 这 后代 的 这 宗教 偏见 , 狂热 , 和 妒忌 ,
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [bʌt; bət][hə'roʊɪk][eɪdʒ] .
of a barbarous but heroic age .
的 一个 野蛮 但 英勇 年龄 .

它是野蛮但英勇的时代中宗教偏执、狂热和嫉妒的产物。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [æt; ət] ['nuːndeɪ] ,
On the 8th of September , 1565 , at noonday ,
在 这 8th 的 九月 , - , 在 午 ,

1565年9月8日中午，

[ɑːn][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['meri] ,
on the celebration of a religious festival in honor of Mary ,
在 这 庆典 的 一个 宗教 节日 在 荣誉 的 玛丽 ,

在庆祝纪念圣母玛利亚的宗教节日期间，

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['peɪpl] ['hɑːmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['revərəns] , [ə; eɪ] ['kriːtʃər]
the virgin goddess of Papal homage and superstitious reverence , a creature
这 处女 女神 的 教皇 尊敬 和 迷信的 尊敬 , 一个 生物
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,
of the Spanish government ,
的 这 西班牙语 政府 ,

教皇敬仰和迷信崇拜的处女神，西班牙政府的造物，

['pedroʊ] [mə'lɛndɛz] [baɪ] [neɪm] , [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [krɔːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] ,

Pedro	**Melendez**	**by**	**name**	**,**	**who**	**had**	**recently**	**crossed**	**from**	**the**	**old**	**world**	**,**
佩德罗	梅伦德斯	经过	姓名	,	WHO	有	最近	交叉	从	这	老的	世界	,

['entərd] [ðɪs] ['hɑːrbər] ,

entered	**this**	**harbor**	**,**
进入	这	港口	,

一位名叫佩德罗·梅伦德斯的人，最近从旧世界来到这里，进入了这个港口。

[dɪ'bɑrkt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['fɔːrm(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['filip]

debarked	**,**	**and**	**taking**	**formal**	**possession**	**of**	**the**	**country**	**,**	**proclaimed**	**Philip**
下船	,	和	采取	正式的	拥有	的	这	国家	,	宣布	菲利普

[iː] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

II	**king**	**of**	**North**	**America**	**,**
二	国王	的	北	美国	,

他下船后，正式占领了这片土地，并宣布菲利普二世为北美国王。

[hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [mæs] [pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

had	**the**	**service**	**of**	**Mass**	**performed**	**,**	**and**	**the**	**foundations**	**of**	**the**	**town**
有	这	服务	的	大量的	执行	,	和	这	基础	的	这	镇

[ɪ'miːdiətli] [leɪd] .

immediately	**laid**	**.**
立即地	铺设	.

举行了弥撒仪式，并立即奠定了城镇的基础。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['faʊndər] .

THE	**ORIGINAL**	**FOUNDER**	**.**
这	原来的	创始人	.

创始人。

['pedroʊ] [mə'lɛndɛz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [blʌd] .

Pedro	**Melendez**	**was**	**a**	**man**	**of**	**blood**	**.**
佩德罗	梅伦德斯	曾是	一个	男人	的	血	.

佩德罗·梅伦德斯是个嗜血成性的人。

[hɪz; ɪz] ['bɪgətri] [hæd; həd] [bɪn] ['nʌrɪʃt] , [sez] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [ɪn][ðə; ði]['wɔrz] [ə'genst] [ðə; ði]

His	**bigotry**	**had**	**been**	**nourished**	**,**	**says**	**the**	**historian**	**,**	**in**	**the**	**wars**	**against**	**the**
他的	偏见	有	到过	营养	,	说道	这	历史学家	,	在	这	战争	反对	这

['prɔtistənts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

Protestants	**of**	**Holland**	**.**
新教徒	的	荷兰	.

历史学家说，他的偏执是在与荷兰新教徒的战争中滋生的。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'kwaɪrd] [welθ] [ænd; ənd][ˌnoʊtə'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

He	**had**	**also**	**acquired**	**wealth**	**and**	**notoriety**	**in**	**the**	**conquests**	**of**	**Spanish**
他	有	还	获得	财富	和	恶名	在	这	征服	的	西班牙语

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

他在征服西班牙美洲的过程中也积累了财富和名声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [ænd; ənd] [pər'suːd] [ə; eɪ]

But	**there**	**he**	**had**	**been**	**guilty**	**of**	**such**	**excesses**	**,**	**and**	**pursued**	**a**
但	那里	他	有	到过	有罪的	的	这样的	过剩	,	和	追击	一个

[kɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rə'pæsəti] ,

course	**of**	**such**	**rapacity**	**,**
课程	的	这样的	贪婪	,

但他在那里犯下了如此过分的罪行，并奉行了如此贪婪的行径。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæd; həd] { - }

that	**his**	**conduct**	**had**	**{**	**19**	**}**
那	他的	执行	有	{	-	}

他的行为有{19}

[prə'vəukt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

provoked	**inquiry**	**.**
挑衅	询问	.

引发了人们的好奇。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .

It	**ended**	**in**	**his**	**arrest**	**and**	**conviction**	**.**
它	结束	在	他的	逮捕	和	定罪	.

最终他被逮捕并定罪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'fɜːrmd] ['sentəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

The	**king**	**confirmed**	**sentence**	**against**	**him**	**.**
这	国王	确认的	句子	反对	他	.

国王确认了对他的判决。

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] , [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə]

To	**recover**	**the**	**favor**	**of**	**his**	**sovereign**	**,**	**retrieve**	**his**	**character**	**,**	**if**	**not**	**to**
到	恢复	这	偏爱	的	他的	主权	,	取回	他的	特点	, 如果	不是	到	

[ə'toʊn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kraɪmz] ,

atone	**for**	**his**	**crimes**	**,**
赎罪	为了	他的	犯罪	,

为了重新获得君主的恩宠，恢复名誉，即便不能赎清自己的罪行，

[mə'lɛndɛz] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] , ['kɔləˌnaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'vəːtiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Melendez	**devised**	**the**	**scheme**	**of**	**conquering**	**,**	**colonizing**	**,**	**and**	**converting**	**to**	**the**
梅伦德斯	设计	这	方案	的	征服	,	殖民	,	和	转换	到	这

[feɪθ] [ʌv; əv]['peɪpəsi] ,

faith	**of**	**Papacy**	**,**
信仰	的	教皇	,

梅伦德斯设计了征服、殖民和使人们皈依教皇信仰的计划。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

the	**Province**	**of**	**Florida**	**.**
这	省	的	佛罗里达	.

佛罗里达省。

[hiː; hi] [ə'griːd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['ɪmpɔːrt][faɪv] ['hʌndrəd] ['niːgroʊ] [sleɪvz] .

He	**agreed**	**also**	**to**	**import**	**five**	**hundred**	**negro**	**slaves**	**.**
他	同意	还	到	进口	五	百	黑人	奴隶	.

他还同意进口五百名黑奴。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [frentʃ] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] , [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt]

In	**the**	**meanwhile**	**,**	**a**	**company**	**of**	**French**	**Huguenots**	**,**	**in**	**their**	**flight**
在	这	同时	,	一个	公司	的	法语	胡格诺派教徒	,	在	他们的	航班

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

from	**the**	**bloodhounds**	**of**	**persecution**	**,**
从	这	寻血猎犬	的	迫害	,

与此同时，一群法国胡格诺教徒在逃离迫害的追捕中，

[let] [luːs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] - [hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

let	**loose**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**strong**	**-**	**holds**	**of**	**the**	**Romish**	**church**	**,**
让	松动的	之上	他们	从	这	强的	-	持有	的	这	罗马天主教	教会	,

从罗马教会的堡垒中释放出来，攻击他们。

[hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][ə'saɪləm][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

had	**found**	**an**	**asylum**	**in**	**the**	**wilds**	**of**	**America**	**,**	**and**	**as**	**they**
有	成立	一个	庇护所	在	这	荒野	的	美国	,	和	作为	他们

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	**,**
据称	,

他们在美国荒野中找到了一处避难所，正如他们所料，

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['rɪvər][ɪn] [iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

on	the	banks	of	the	St	.	John's	River	in	East	Florida	.
在	这	银行	的	这	英石	.	约翰的	河	在	东方	佛罗里达	.

位于佛罗里达州东部圣约翰河畔。

['ðɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd][fled][ænd; ənd][plaːntid][ðer; ðər]['kɑːləni] .

Thither	they	had	fled	and	planted	their	colony	.
那里	他们	有	逃亡	和	已种植	他们的	殖民地	.

他们逃到了那里，并在那里建立了自己的殖民地。

[ə'mɪd][ðə; ði]['dezərt][waɪldz][ænd; ənd][ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['veipəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ræsiz] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

Amid	the	desert	wilds	and	pestilential	vapors	of	the	morasses	of	Florida
之中	这	沙漠	荒野	和	瘟疫	蒸汽	的	这	沼泽	的	佛罗里达

,

,

,

在佛罗里达荒凉的沙漠和沼泽地带弥漫的瘟疫气息中，

[ðeɪ] ['fɑːndli] [hoʊpt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] “ ['friːdəm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] .

they	fondly	hoped	to	enjoy	“	freedom	to	worship	God	.
他们	深情地	希望	到	享受	“	自由	到	崇拜	上帝	.

他们满怀希望地想要享受“敬拜上帝的自由”。

” [dɪ'luːsɪv] [hoʊp] !

”	Delusive	hope	!
”	虚幻的	希望	!

“虚幻的希望！”

[wer] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [pʊr] ['prɑːtɪstənt] [haɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [red]

Where	could	a	poor	Protestant	hide	from	the	wrath	of	the	“	great	red
在哪里	可以	一个	贫穷的	新教	隐藏	从	这	愤怒	的	这	“	伟大的	红色的

['drægən] ,

Dragon	,
龙	,

一个贫穷的新教徒能躲到哪里去，才能逃脱“大红龙”的怒火？

” ['briːðɪŋ] [aʊt]['faɪər][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][seɪnts] ,

”	breathing	out	fire	and	death	to	worry	and	destroy	the	saints	,
”	呼吸	出去	火	和	死亡	到	担心	和	破坏	这	圣徒	,

“喷吐火焰和死亡，使圣徒们忧虑和毁灭。”

[ɪf] [ðə; ði][denz][ænd; ənd] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][ə'fɔːrd][hɪm; ɪm][noʊ] ['ʃeltər] [ɪn] ['jʊrəp] ?

if	the	dens	and	caves	of	the	earth	could	afford	him	no	shelter	in	Europe	?
如果	这	巢穴	和	洞穴	的	这	地球	可以	买得起	他	不	庇护所	在	欧洲	?

如果欧洲的洞穴和巢穴都无法给他提供庇护，那他又该如何生存呢？

[mə'lɛndɛz] ,

Melendez	,
梅伦德斯	,

梅伦德斯

[huːz] ['paɪəti][hæd; həd] [bɪn] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['prɔtistənts] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

whose	piety	had	been	fed	on	the	blood	of	Protestants	till	it	had	become
谁	虔诚	有	到过	美联储	在	这	血	的	新教徒	直到	它	有	变得

['bloʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɪgətri] ,

bloated	with	bigotry	,
腹胀	和	偏见	,

他们的虔诚建立在新教徒的鲜血之上，直到它变得充满偏执。

[smelɪŋ] [ðə; ðɪ] [sent] [ʌv; əv] [preɪ] [frʌm; frəm] [ə'fɑ:r] , “ [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

smelling	**the**	**scent**	**of**	**prey**	**from**	**afar**	**,**	**“**	**collected**	**a**	**force**	**of**	**more**	**than**
闻起来	这	香味	的	猎物	从	远方	,	“	集	一个	力量	的	更多的	比

['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['pɜ:sənz] :

twenty	**-**	**five**	**hundred**	**persons**	**:**
二十	-	五	百	人	:

从远处嗅到猎物的气味后，“集结了两千五百多人的队伍：

— ['soʊldʒərz] , ['seɪləz] , [pri:sts] , ['dʒɛʒu:ɪts] , ['mærid] [men] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fæməliz] , ['læbɔ:ərz]

—	**soldiers**	**,**	**sailors**	**,**	**priests**	**,**	**Jesuits**	**,**	**married**	**men**	**with**	**their**	**families**	**,**	**laborers**
—	士兵	,	水手们	,	神父	,	耶稣会士	,	已婚	男人	和	他们的	家庭	,	劳工

[ænd; ənd] [mə'kænɪks] . ” [[θri:]]

and	**mechanics**	**.**	**”**	**[**	**3**	**]**
和	机械学	.	”	[	3	]

—士兵、水手、神父、耶稣会士、已婚男子及其家人、工人和技工。”[3]

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hi:; hi] [im'bɑ:kt] , [nɑ:t] ['mɪrli] [tu:; tə] [faʊnd] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [ru:t] [ʌp]

With	**this**	**company**	**he**	**embarked**	**,**	**not**	**merely**	**to**	**found**	**,**	**but**	**to**	**root**	**up**
和	这	公司	他	启航	,	不是	仅仅	到	成立	,	但	到	根	向上

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] { - }

and	**destroy**	**a**	**peaceful**	**{**	**20**	**}**
和	破坏	一个	和平	{	-	}

他创办这家公司的目的，不仅仅是为了创立，而是为了彻底摧毁和平的{20}

['kɑ:ləni] , ['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] ['kælvɪn] , [ænd; ənd]

colony	**,**	**solely**	**because**	**it**	**was**	**made**	**up**	**of**	**the**	**followers**	**of**	**Calvin**	**,**	**and**
殖民地	,	仅	因为	它	曾是	制成	向上	的	这	追随者	的	加尔文	,	和

[nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [poʊp] !

not	**of**	**the**	**Pope**	**!**
不是	的	这	教皇	!

仅仅因为殖民地是由加尔文的追随者组成，而不是由教皇的追随者组成，就将其视为殖民地！

[ɪn] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .

In	**traversing**	**the**	**Atlantic**	**he**	**encountered**	**a**	**storm**	**.**
在	穿越	这	大西洋	他	遭遇	一个	风暴	.

在横渡大西洋的过程中，他遭遇了一场风暴。

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['skætərd] ;

His	**ships**	**were**	**by**	**it**	**scattered**	**;**
他的	船舶	是	经过	它	疏散	;

他的船只被它分散了；

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [wʌn] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [hi:; hi] [im'bɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [frʌm; frəm] [speɪn] [ri:tʃt]

so	**that**	**only**	**one**	**third**	**of**	**the**	**number**	**he**	**embarked**	**with**	**from**	**Spain**	**reached**
所以	那	仅有的	一	第三	的	这	数字	他	启航	和	从	西班牙	达到

[ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

the	**coast**	**of**	**Florida**	**.**
这	海岸	的	佛罗里达	.

因此，他从西班牙出发的船员中只有三分之一到达了佛罗里达海岸。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [deɪ] ['kənsə,kreitid] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] ,

It	**was**	**on**	**a**	**day**	**consecrated**	**to**	**the**	**memory**	**of**	**St**	**.**	**Augustine**	**,**
它	曾是	在	一个	天	已祝圣的	到	这	记忆	的	英石	.	奥古斯丁	,

那天是纪念圣奥古斯丁的日子。

[ə; eɪ] ['venərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['paɪəs] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rli] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

a	**venerable**	**and**	**pious**	**father**	**of**	**the**	**early**	**ages**	**of**	**Christianity**	**,**
一个	可敬	和	虔诚的	父亲	的	这	早期的	年龄	的	基督教	,

基督教早期一位德高望重、虔诚的教父

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

that	he	came	in	sight	of	the	coast	of	Florida	.
那	他	来了	在	视线	的	这	海岸	的	佛罗里达	.

他已经看到了佛罗里达海岸。

[fɔːr] [deɪz] [hiː; hi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [koʊst] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [hiː; hi]['lændɪd] ,

Four	days	he	sailed	along	this	coast	;	and	on	the	fifth	he	landed	,
四	天	他	航行	沿着	这	海岸	;	和	在	这	第五	他	登陆	,

他沿着这条海岸航行了四天；第五天他登陆了。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [faɪn] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd]['hɑːrbər] .

having	discovered	a	fine	haven	and	harbor	.
拥有	发现	一个	美好的	避风港	和	港口	.

发现了一处绝佳的避风港。

[træn'zækʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

TRANSACTIONS	AT	THE	MOUTH	OF	THE	ST	.
交易	在	这	嘴	的	这	英石	.

圣河河口的交易

['dʒɑːnz] .

JOHN'S	.
约翰的	.

约翰的。

['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [frentʃ] ['hjuːgənɑːt] ['kɑːləni][hæd; həd]

Learning	from	the	natives	,	the	place	where	the	French	Huguenot	colony	had
学习	从	这	本地人	,	这	地方	在哪里	这	法语	胡格诺派	殖民地	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] ,

established	itself	,
已确立的	本身	,

在法国胡格诺派教徒建立殖民地的地方，他们向当地人学习，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrt] ['kærəlɪn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ,

and	the	position	of	Fort	Caroline	on	the	banks	of	the	St	.	John's	,
和	这	位置	的	堡	卡罗琳	在	这	银行	的	这	英石	.	约翰的	,

以及卡罗琳堡在圣约翰河岸边的位置，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [neɪmd] [ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd]['heɪv(ə)n] [hɪr] , [wer] [hiː; hi][fɜːrst][set] [fʊt] [ɑːn]

and	having	named	the	harbor	and	haven	here	,	where	he	first	set	foot	on
和	拥有	命名	这	港口	和	避风港	这里	,	在哪里	他	第一的	放	脚	在

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

他以自己首次踏上这片土地的地方为港口和避风港命名。

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [mə'lɛndɛz] [ɪ'miːdiətli] [seɪld] ['nɔːrθwərd] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt]

St	.	Augustine	,	Melendez	immediately	sailed	northward	in	quest	of	the	infant
英石	.	奥古斯丁	,	梅伦德斯	立即地	航行	向北	在	寻求	的	这	婴儿

['prɑːtɪstənt] [kə'mjuːnəti] .

Protestant	community	.
新教	社区	.

圣奥古斯丁之后，梅伦德斯立即向北航行，寻找这个新兴的新教社区。

- [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]

Landonnier	had	conducted	the	expedition	which	had	sought	the	shores	of
-	有	实施	这	远征	哪个	有	寻求	这	海岸	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

兰多尼尔曾率领探险队寻找佛罗里达海岸。

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən][əˈsaɪləm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] ['prɔtistənts] [ʌv; əv] [fræns] .

to	find	an	asylum	for	the	persecuted	Protestants	of	France	.
到	寻找	一个	庇护所	为了	这	受迫害	新教徒	的	法国	.

为受迫害的法国新教徒寻找庇护所。

['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['ædmərəl] [kə'lɪnji] , [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

Under	the	patronage	of	Admiral	Coligni	,	he	had	on	the	30th	of	June	,
在下面	这	赞助	的	上将	科利尼	,	他	有	在	这	30th	的	六月	,

在科利尼海军上将的赞助下，他于6月30日.....

[ɪn] - , ['setld] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][wɪð; wɪθ] ['prɑːtɪstənt] ['refjʊdʒiːz] ,

in	1564	,	settled	the	mouth	of	the	River	St	.	John's	with	Protestant	refugees	,
在	-	,	定居	这	嘴	的	这	河	英石	.	约翰的	和	新教	难民	,

[ænd; ənd] [iˈrektid] [fɔːrt] ['kærəlɪn] .

and	erected	Fort	Caroline	.
和	竖立	堡	卡罗琳	.

1564 年，新教难民在圣约翰河口定居，并建造了卡罗琳堡。

[ðɪs] [pleɪs] [riːˈbɑːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [fræns] ,

This	place	Ribaut	had	reached	on	a	return	voyage	from	France	,
这	地方	里博	有	达到	在	一个	返回	航程	从	法国	,

这是里博从法国返回途中到达的地方。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [məˈlɛndɛz] .

a	few	days	prior	to	the	appearance	of	Melendez	.
一个	很少	天	事先的	到	这	外貌	的	梅伦德斯	.

在梅伦德斯出场前几天。

[məˈlɛndɛz] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [siːz] [baɪ] ['tretʃəri] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʃɪpɪŋ] , { - }

Melendez	purposed	to	seize	by	treachery	the	French	shipping	,	{	21	}
梅伦德斯	目的	到	抢占	经过	背信弃义	这	法语	船运	,	{	-	}

梅伦德斯意图通过背信弃义的手段夺取法国的航运，{21}

[wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [ɪˈluːdid] [hɪz; ɪz][græsp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

which	,	however	,	by	suddenly	running	to	sea	,	eluded	his	grasp	,	and	was
哪个	,	然而	,	经过	突然	跑步	到	海	,	躲避	他的	抓牢	,	和	曾是

[suːn] ['æftər] [rekt] ;

soon	after	wrecked	;
很快	后	损毁	;

然而，这艘船突然驶向大海，摆脱了他的控制，不久便沉没了；

['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm][ɑːn][ðə; ði][koʊst] [bɪˈloʊ] , [waɪl] ['menəsɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .

being	driven	by	a	storm	on	the	coast	below	,	while	menacing	this	place	.
存在	驱动	经过	一个	风暴	在	这	海岸	以下	,	尽管	威胁	这	地方	.

被下方海岸的风暴所驱赶，同时威胁着这个地方。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [fɔːˈbəʊdid] ['iːv(ə)l] .

The	appearance	of	the	Spanish	fleet	foreboded	evil	.
这	外貌	的	这	西班牙语	舰队	不祥的预感	邪恶的	.

西班牙舰队的出现预示着不祥之兆。

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['kɔlənɪsts] .

The	circumstances	excited	the	fears	of	the	Protestant	colonists	.
这	情况	兴奋的	这	恐惧	的	这	新教	殖民者	.

这些情况加剧了新教殖民者的恐惧。

[ðeɪ] [inˈkwaiəd][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kəˈmændər] .

They	inquired	the	name	and	objects	of	the	Spanish	commander	.
他们	询问	这	姓名	和	对象	的	这	西班牙语	指挥官	.

他们询问了西班牙指挥官的姓名和物品。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] [hiː; hi] ['ænsər] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [məˈlɛndɛz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

To	the	deputation	he	answered	:	“	I	am	Melendez	of	Spain	,
到	这	代表团	他	回答	:	“	我	是	梅伦德斯	的	西班牙	,

他对代表团回答说：“我是西班牙的梅伦德斯，

[sent] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [maɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪbɪt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

sent	with	orders	from	my	king	to	gibbet	and	behead	all	the	Protestants	in	this	region	.
发送	和	订单	从	我的	国王	到	绞刑架	和	斩首	全部	这	新教徒	在	这	地区	.

奉国王之命，将本地区所有新教徒处以绞刑并斩首。

['frentʃmən] [huː] [ɑːr; ər] ['kæθlɪks] [aɪ] [wɪl] [sper] — ['evri] ['herətɪk] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] !

Frenchmen	who	are	Catholics	I	will	spare	—	every	heretic	shall	die	!
法国人	WHO	是	天主教徒	我	将要	空闲的	—	每一个	异教徒	将	死	!

信奉天主教的法国人我将饶恕——所有异教徒都必死无疑！

” [ðʌs] [dɪd] [hiː; hi] [əˈnaʊns] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'blʌʃɪŋ] ['boʊldnəs] .

”	Thus	did	he	announce	his	mission	to	be	one	of	blood	with	unblushing	boldness	.
”	因此	做过	他	宣布	他的	使命	到	是	一	的	血	和	面不改色	大胆	.

“就这样，他以毫不羞耻的胆量宣布了他的血腥使命。”

[məˈlɛndɛz] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪˈfektʃuəli] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Melendez	now	returned	to	this	place	,	to	prepare	for	,	and	put	it	effectually	into	execution	.
梅伦德斯	现在	返回	到	这	地方	,	到	准备	为了	,	和	放	它	有效地	进入	执行	.

梅伦德斯现在回到了这里，为实施计划做准备，并有效地将其付诸实施。

[hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] , [hɪz; ɪz] [plænz] [leɪd] :

Here	his	forces	were	collected	,	his	plans	laid	:
这里	他的	力量	是	集	,	他的	计划	铺设	:

他的军队在此集结，他的计划在此制定：

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nuːli] [leɪd] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] — [ðə; ði] [fɜːrst] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] — ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wet] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [tʃɜːrtʃ] — [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['priːsthʊd] ,

and	from	the	newly	laid	foundations	of	this	—	the	first	town	within	the	United	States	of	America	—	even	while	they	were	wet	in	the	holy	water	of	the	Mother	Church	—	armed	with	the	blessing	of	her	priesthood	,
和	从	这	新	铺设	基础	的	这	—	这	第一的	镇	之内	这	团结的	各州	的	美国	—	甚至	尽管	他们	是	湿的	在	这	圣	水	的	这	母亲	教会	—	武装	和	这	祝福	的	她	圣职	,

而从这座美国境内第一个城镇的奠基之初，即便他们还浸泡在圣母教会的圣水中，并蒙受着神职人员的祝福，

[məˈlɛndɛz] [led] [ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [bænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['mɪʃ(ə)n] .

Melendez	led	a	chosen	band	to	the	execution	of	his	bloody	mission	.
梅伦德斯	引领	一个	选定	乐队	到	这	执行	的	他的	血腥	使命	.

梅伦德斯率领一支精锐部队执行了他的血腥任务。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] ,

He	marched	through	the	wilderness	with	eight	days	-	provisions	,
他	行军	通过	这	荒野	和	八	天	-	条款	,

他带着八天的给养穿越了荒野。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['hæməks] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]

and	reached	the	forests	and	hammocks	on	the	banks	of	the	St	.	John's
和	达到	这	森林	和	吊床	在	这	银行	的	这	英石	.	约翰的

[nɪr] [tuː; tə][fɔːrt] ['kærəlɪn] ,

near	to	Fort	Caroline	,
靠近	到	堡	卡罗琳	,

然后到达了圣约翰河岸边靠近卡罗琳堡的森林和林地。

[wer] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['kɑːləni] [rɪ'pəʊzd] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪm'pendɪŋ] .

where	the	Protestant	colony	reposed	,	unconscious	of	the	evil	impending	.
在哪里	这	新教	殖民地	安息	,	无意识	的	这	邪恶的	即将到来的	.

新教徒们安居乐业，对即将到来的灾难浑然不觉。

[hiː; hi] [naʊ] [prɪ'perd] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv]['hjuːmən]

He	now	prepared	himself	and	his	followers	for	their	work	of	human
他	现在	准备	他自己	和	他的	追随者	为了	他们的	工作	的	人类

['bʊtʃəri] ,

butchery	,
屠宰	,

他现在正准备带领他的追随者们进行屠杀人类的工作。

“ [baɪ] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [sək'ses] .

“	by	kneeling	and	praying	for	success	.
“	经过	跪着	和	祈祷	为了	成功	.

“通过跪下祈祷获得成功。”

” [[fɔːr]] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪləns] , [seɪv] [ðə; ði][kɑːm] [vɔɪs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [huːz] [sɔːft] ['hwispəz]

”	[	4	]	All	was	silence	,	save	the	calm	voice	of	nature	,	whose	soft	whispers
”	[	4	]	全部	曾是	沉默	,	节省	这	冷静的	嗓音	的	自然	,	谁	柔软的	低语

[wɜːr; wər] { - }

were	{	22	}
是	{	-	}

“[4] 周围一片寂静，只有大自然平静的声音，它轻柔的低语是{22}

[wɑːftid] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [oʊld] [triːz] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [oʊks] ,

wafted	through	the	branches	of	the	gray	old	trees	and	sturdy	oaks	,
飘散	通过	这	分支	的	这	灰色的	老的	树木	和	结实的	橡树	,

空气中弥漫着灰色老树和粗壮橡树的枝桠，

[ðæt] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][kæst][ðer; ðər] [prə'tektɪŋ] [ʃeɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

that	stood	round	about	and	cast	their	protecting	shade	over	the	heads	of	a
那	站立	圆形的	关于	和	投掷	他们的	保护	阴影	超过	这	头部	的	一个

['piːsf(ə)l] ['kɑːləni] .

peaceful	colony	.
和平	殖民地	.

它们环绕四周，为这片宁静的殖民地投下荫凉。

[ðiːz] , [pər'hæps] , [said] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] , [ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

These	,	perhaps	,	sighed	at	what	they	saw	,	and	against	which	they	could	not
这些	,	也许	,	叹了口气	在	什么	他们	锯	,	和	反对	哪个	他们	可以	不是

[wɔːrn] .

warn	.
警告	.

也许，这些人看到眼前的景象会叹息，但他们却无力阻止这一切的发生。

[frʌm; frəm] [prerz] [mə'lɛndɛz] [roʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər] .

From	prayers	Melendez	rose	up	to	the	slaughter	.
从	祈祷	梅伦德斯	玫瑰	向上	到	这	屠宰	.

梅伦德斯从祈祷中升起，走向屠杀。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɪnəs(ə)nt] [beɪb] ['miŋgld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	blood	of	the	mother	and	of	her	innocent	babe	mingled	in	the	same
这	血	的	这	母亲	和	的	她	清白的	宝贝	混合	在	这	相同的

[puːl] !

pool	!
水池	!

母亲的鲜血和她无辜婴儿的鲜血混杂在同一个水池里!

['helpləs] ['wʊmən] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [eɪdʒ] [boʊd] [tə'geðər] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] !

Helpless	woman	and	decrepit	age	bowed	together	in	death	and	violence	!
无助	女士	和	衰老	年龄	鞠躬	一起	在	死亡	和	暴力	!

无助的女人和衰老一同在死亡和暴力中屈服!

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][met][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] !

The	citizen	and	the	soldier	met	the	same	fate	!
这	公民	和	这	士兵	遇见	这	相同的	命运	!

平民和士兵遭遇了同样的命运!

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv]['kruːəlti][wʌz; wəz] [i'næktid] , [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz]

A	scene	of	carnage	and	of	cruelty	was	enacted	,	unparalleled	in	the	annals
一个	场景	的	屠杀	和	的	残酷	曾是	已颁布	,	无与伦比	在	这	志

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['bʊtʃəri] !

of	human	butchery	!
的	人类	屠宰	!

一场惨绝人寰、极其残忍的屠杀上演，其规模和残酷程度在人类屠杀史上前所未有!

[sʌm; səm] ['eɪti] - [sɪks]['pɜːsənz] , [huːz] ['oʊnli][kraɪm][wʌz; wəz][ðer; ðər]['kælvɪnɪzəm] ,

Some	eighty	-	six	persons	,	whose	only	crime	was	their	Calvinism	,
一些	八十	-	六	人	,	谁	仅有的	犯罪	曾是	他们的	加尔文主义	,

大约有八十六人，他们唯一的罪过就是信奉加尔文教，

[fel] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr'bærəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['sævɪdʒ] ['poʊpɪʃ] ['bɪgət] .

fell	victims	to	the	barbarity	of	a	savage	Popish	bigot	.
跌倒	受害者	到	这	野蛮	的	一个	野蛮的	天主教	偏执狂	.

沦为残暴的天主教偏执狂的牺牲品。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] .

But	few	escaped	.
但	很少	逃脱	.

但逃脱的人寥寥无几。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər]['æftərwərdz]['teɪkən][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	these	,	such	as	were	afterwards	taken	were	hung	on	the	limbs	of	the
的	这些	,	这样的	作为	是	然后	已采取	是	悬挂	在	这	四肢	的	这

[nekst] [triː] ,

next	tree	,
下一个	树	,

其中，后来被取走的那些被挂在了旁边那棵树的树枝上。

[wer] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [bɪ'keɪm] [fuːd] [tuː; tə] ['hʌŋgri] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]

where	their	bodies	became	food	to	hungry	birds	of	prey	;	and	to	mark	the
在哪里	他们的	身体	成为	食物	到	饥饿的	鸟类	的	猎物	;	和	到	标记	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

它们的尸体成了饥饿猛禽的食物；并且为了标记地点，

[mə'lɛndɛz] [i'rektid] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][stoʊn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'greɪvd] , [ɪn][ɪk'stenju'eɪʃən]

Melendez	**erected**	**a**	**monument**	**of**	**stone**	**,**	**on**	**which**	**he**	**engraved**	**,**	**in**	**extenuation**
梅伦德斯	竖立	一个	纪念碑	的	石头	,	在	哪个	他	刻	,	在	减轻

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm] ,

of	**his**	**crime**	**,**
的	他的	犯罪	,

梅伦德斯竖立了一座石碑，并在上面刻下文字，以减轻自己的罪行。

“ [nɑːt][æz; əz] ['frentʃmən] , [bʌt; bət][æz; əz] ['herɪtɪks] . ” [[faɪv]]

“	**Not**	**as**	**Frenchmen**	**,**	**but**	**as**	**heretics**	**.**	**”**	**[**	**5**	**]**
“	不是	作为	法国人	,	但	作为	异端	.	”	[	5	]

“不是作为法国人，而是作为异端。”[5]

['hævɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] [tuː; tə]['prɑːtɪstəntɪzəm][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Having	**executed**	**his**	**avowed**	**mission**	**of**	**death**	**to**	**Protestantism**	**in**	**Florida**	**,**
拥有	执行	他的	公开承认	使命	的	死亡	到	新教	在	佛罗里达	,

在佛罗里达州完成了他公开宣称的消灭新教的使命之后，

[hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nuː] [taʊn] ,

he	**retraced**	**his**	**steps**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**laid**	**out**	**his**	**new**	**town**	**,**
他	重走	他的	步骤	到	这	地方	在哪里	他	有	铺设	出去	他的	新的	镇	,

他沿着原路返回到他规划新城镇的地方。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɑːn][ðə; ði]

the	**work**	**of**	**the**	**erection**	**of**	**which**	**he**	**was**	**prepared**	**to**	**complete**	**on**	**the**
这	工作	的	这	勃起	的	哪个	他	曾是	准备	到	完全的	在	这

[faʊn'deɪʃnz] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['kənsə,kreitid][wɪð; wɪθ][hændz] ['riːkɪŋ] [ɪn] ['prɑːtɪstənt] [blʌd] ,

foundations	**he**	**had**	**now**	**consecrated**	**with**	**hands**	**reeking**	**in**	**Protestant**	**blood**	**,**
基础	他	有	现在	已祝圣的	和	双手	臭气熏天	在	新教	血	,

他准备在自己用沾满新教徒鲜血的双手所奠基的地基上完成这项建造工程。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ]['hoʊli]['wɔːtər] .

as	**well**	**as**	**with**	**holy**	**water**	**.**
作为	出色地	作为	和	圣	水	.

以及圣水。

[hɪr] { - }

Here	**{**	**23**	**}**
这里	{	-	}

这里{23}

“ [mə'lɛndɛz] [wʌz; wəz] [heild] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] [baɪ][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd]

“	**Melendez**	**was**	**hailed**	**as**	**a**	**conqueror**	**by**	**a**	**procession**	**of**	**priests**	**and**
“	梅伦德斯	曾是	赞誉	作为	一个	征服者	经过	一个	游行	的	神父	和

['piːp(ə)l] [huː] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”

people	**who**	**went**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**.**	**”**
人们	WHO	去	出去	到	见面	他	.	”

“梅伦德斯受到一群前来迎接他的神父和民众的热烈欢迎，他们把他视为征服者。”

“ [tiː]['diːˌʊm][wʌz; wəz] ['sɑːləmli] [tʃɑːntid] ! ” [[sɪks]]

“	**Te**	**Deum**	**was**	**solemnly**	**chanted**	**!**	**”**	**[**	**6**	**]**
“	特	赞美神	曾是	庄严地	吟诵	!	”	[	6	]

“《感恩赞》被庄严地吟唱！”[6]

[bʌt; bət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['ɔːfərd] [kʊd; kəd][nɑːt] ['seɪʃieɪt] [ðə; ði][θɜːrst][fɔːr; fər] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪn'fleɪmd]

But	**the**	**sacrifice**	**offered**	**could**	**not**	**satiate**	**the**	**thirst**	**for**	**blood**	**which**	**inflamed**
但	这	牺牲	提供	可以	不是	满足	这	口渴	为了	血	哪个	发炎的

[ðə; ði][dɪ'zaɪɚz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrsɪkjuːtər] ,

the	**desires**	**of**	**this**	**persecutor**	**,**
这	欲望	的	这	迫害者	,

但是，所献上的祭品并不能满足这个迫害者嗜血的欲望。

[huːz] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [stiːpt] [ɪn] [ə'trɔsitiz] .
whose life had been steeped in atrocities .
谁 生活 有 到过 浸泡 在 暴行 .

他的一生充满了暴行。

[pər'hæps][hiː; hi][felt] [ðæt][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][kraɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ,
Perhaps he felt that a life of crime such as his ,
也许 他 毛毡 那 一个 生活 的 犯罪 这样的 作为 他的 ,

或许他觉得像他这样的犯罪生涯，

[kʊd; kəd][hæv; həv][ɪts] [gɪlt] [wɑːʃt] [aʊt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [pʊr] ['ɪnəsnts] ,
could have its guilt washed out only in the blood of poor innocents ,
可以 有 它是 有罪 洗过 出去 仅有的 在 这 血 的 贫穷的 无辜者 ,

只有用无辜者的鲜血才能洗清自己的罪恶。

[huː] [pri'zjʊmd] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits]
who presumed to avow their purpose to worship God according to the dictates
WHO 假定 到 承认 他们的 目的 到 崇拜 上帝 根据 到 这 规定
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .
of their own consciences .
的 他们的 自己的 良心 .

他们自以为是地宣称要按照自己良心的指引来敬拜上帝。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] [blʌd] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sipt] [siːmd] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkən]
The taste of Protestant blood he had just sipped seemed but to quicken
这 品尝 的 新教 血 他 有 只是 啜饮 似乎 但 到 加速
[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
his appetite .
他的 食欲 .

他刚才尝到的新教徒的血的味道，似乎反而让他更加食欲大增。

“ ['æŋgri] , ” [sez] ['bæŋkrɔft] , “ [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,
“ Angry , ” says Bancroft , “ that any should have escaped ,
“ 生气的 , ” 说道 班克罗夫特 , “ 那 任何 应该 有 逃脱 ,

班克罗夫特说：“我感到愤怒，竟然有人能逃脱。”

[ðə; ði]['spænjərdz] [in'sʌltid] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ]['wɑːntən][bɑːr'bærəti] ; ” [ænd; ənd]
the Spaniards insulted the corpses of the dead with wanton barbarity ; ” and
这 西班牙人 受辱 这 尸体 的 这 死的 和 放肆 野蛮 ; ” 和
['hævɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] [mæs] ,
having celebrated mass ,
拥有 著名 大量的 ,

西班牙人肆意野蛮地侮辱死者的尸体；”在举行弥撒之后，

[ænd; ənd] [riəd] [ə; eɪ] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
and reared a cross on the spot ,
和 饲养 一个 叉 在 这 点 ,

并当场饲养了一头杂交牛。

[ænd; ənd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and chosen for the site of a church the ground still smoking with the
和 选定 为了 这 地点 的 一个 教会 这 地面 仍然 吸烟 和 这
[blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɑːləni] ,
blood of a peaceful colony ,
血 的 一个 和平 殖民地 ,

教堂选址于此，而这片土地上至今仍残留着和平殖民地人民的鲜血。

[mə'lɛndɛz] [went] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['fjʊdʒətɪv] ,
Melendez went in pursuit of the shipwrecked fugitives ,
梅伦德斯 去 在 追逐 的 这 遭遇海难 逃犯 ,

梅伦德斯追捕那些遭遇海难的逃亡者，

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['prɑːtɪstənt] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [iːst]

who	**were**	**now**	**the**	**only**	**survivors**	**of**	**the**	**French**	**Protestant**	**settlement**	**in**	**East**
WHO	是	现在	这	仅有的	幸存者	的	这	法语	新教	沉降	在	东方

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	**.**
佛罗里达	.

他们是当时东佛罗里达法国新教定居点仅存的幸存者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ə'pɑːn][ðə; ði][sændz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

They	**had**	**been**	**cast**	**upon**	**the**	**sands**	**south**	**of**	**this**	**city**	**.**
他们	有	到过	投掷	之上	这	沙子	南	的	这	城市	.

它们被抛在了这座城市南边的沙滩上。

[ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɪnlet][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**their**	**wandering**	**along**	**the**	**beach**	**,**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**inlet**	**of**	**the**
在	他们的	漫游	沿着	这	海滩	,	他们	有	达到	这	进口	的	这

[mɑː'tɑːnsɑːs] .

Matanzas	**.**
马坦萨斯	.

他们沿着海滩漫步，来到了马坦萨斯海湾。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fæmɪʃt] [ænd; ənd][fər'lɔːrn] [men] .

Here	**they**	**were**	**found**	**,**	**a**	**company**	**of**	**famished**	**and**	**forlorn**	**men**	**.**
这里	他们	是	成立	,	一个	公司	的	饥饿	和	绝望	男人	.

人们在这里发现了他们，一群饥寒交迫、孤苦伶仃的人。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] , [ðə; ði] ['kaʊərdli] [ə'sæsn] ,

To	**secure**	**the**	**destruction**	**of**	**these**	**men**	**more**	**effectually**	**,**	**the**	**cowardly**	**assassin**	**,**
到	安全的	这	破坏	的	这些	男人	更多的	有效地	,	这	胆小	刺客	,

[mə'lɛndɛz] ,

Melendez	**,**
梅伦德斯	,

为了更有效地除掉这些人，懦弱的刺客梅伦德斯

[fɜːrst] [kən'traɪvd] [tuː; tə][əb'teɪn][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] ,

first	**contrived**	**to**	**obtain**	**their**	**confidence**	**in**	**his**	**humanity**	**,**
第一的	人为的	到	获得	他们的	信心	在	他的	人类	,

首先设法赢得他们对他的人性信任，

[ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] . { - }

a	**virtue**	**of**	**which**	**this**	**creature**	**in**	**human**	**shape**	**was**	**utterly**	**incapable**	**.**	**{**	**24**	**}**
一个	美德	的	哪个	这	生物	在	人类	形状	曾是	完全地	无法	.	{	-	}

这种人形生物完全不具备的美德。{24}

[ðeɪ] [sə'rendərd] [baɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] , [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['tretʃəri] , [dɪs'trʌstid]

They	**surrendered**	**by**	**capitulation**	**,**	**though**	**a**	**few**	**,**	**suspicious**	**of**	**treachery**	**,**	**distrusted**
他们	投降	经过	投降	,	尽管	一个	很少	,	可疑的	的	背信弃义	,	不信任

[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [mə'lɛndɛz] ,

the	**integrity**	**of**	**Melendez**	**,**
这	正直	的	梅伦德斯	,

他们最终投降了，但少数人怀疑有叛徒，不信任梅伦德斯的为人。

[ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

and	**fled**	**into**	**the**	**interior**	**.**
和	逃亡	进入	这	内部的	.

然后逃入内陆。

[ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] , [ðə; ði] ['kæptivz] , [ɪn] [sək'sesɪv] ['bændz] ,

The	**major**	**part**	**being**	**secured**	**,**	**the**	**captives**	**,**	**in**	**successive**	**bands**	**,**
这	主要的	部分	存在	安全	,	这	俘虏	,	在	连续	乐队	,

大部分俘虏被控制后，被分成若干批押送。

[wɜːr; wər] ['ferid] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['spænjərdz] .

were	ferried	over	the	river	and	received	among	the	Spaniards	.
是	渡船	超过	这	河	和	已收到	之中	这	西班牙人	.

他们乘船渡过河流，受到西班牙人的接待。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] , [iːtʃ] ['mænz][hændz][wɜːr; wər] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ;

On	reaching	the	opposite	shore	,	each	man's	hands	were	pinioned	behind	him	;
在	到达	这	对面的	支撑	,	每个	男人的	双手	是	钉住	在后面	他	;

[ænd; ənd] [ðʌs] ,

and	thus	,
和	因此	,

到达对岸后，每个人的双手都被反绑在身后；就这样，

[laɪk] [ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tɔːrd] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

like	sheep	to	the	slaughter	,	they	were	driven	toward	St	.	Augustine	.
喜欢	羊	到	这	屠宰	,	他们	是	驱动	朝向	英石	.	奥古斯丁	.

他们像待宰的羔羊一样被驱赶到圣奥古斯丁。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][fɔːrt] , " [ə; eɪ]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [meɪd] . " [['sɛvən]]

But	,	as	the	company	approached	the	fort	,	"	a	signal	was	made	.	"	[	7	]
但	,	作为	这	公司	接近	这	堡	,	"	一个	信号	曾是	制成	.	"	[	7	]

但是，当公司接近堡垒时，"发出了信号"。[7]

[ˌðerə'pɑːn] , [ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [pər'fɪdiəs] ['ɑːnər] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] [ðeɪ] [hæd; həd][kən'faidid]

Thereupon	,	the	man	in	whose	perfidious	honor	and	humanity	they	had	confided
于是	,	这	男人	在	谁	背信弃义	荣誉	和	人类	他们	有	坦白

— (['æktɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ferli] [pri'zjʊmd] ,

—	(	acting	,	it	may	be	fairly	presumed	,
—	(	表演	,	它	可能	是	相当	假定	,

于是，他们曾将自己背信弃义的荣誉和人道托付于之人——（可以合理推断，他当时的行为是……）

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [noʊ] [feɪθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [wɪð; wɪθ] ['herɪtɪks] — [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]

on	the	principle	that	no	faith	was	to	be	kept	with	heretics	—	a	principle
在	这	原则	那	不	信仰	曾是	到	是	保留	和	异端	—	一个	原则

['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

worthy	of	the	Romish	church	,
值得	的	这	罗马天主教	教会	,

基于不与异端分子保持信仰的原则——这一原则堪称罗马教会的准则——

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn] ['oʊʃnz] [ʌv; əv]

and	which	had	been	baptized	and	sanctified	in	oceans	of
和	哪个	有	到过	受洗	和	圣化	在	海洋	的

['prɑːtɪstənt] [blʌd]) — [ðɪs] [mæn] ,

Protestant	blood	)	—	this	man	,
新教	血	)	—	这	男人	,

（并且曾在浩瀚的新教徒鲜血中受洗和圣化）——这个人，

[aɪ] [seɪ] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [ænd; ənd] [drʌmz] , [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	say	,	amid	a	flourish	of	trumpets	and	drums	,	cut	the	throats	of	the
我	说	,	之中	一个	繁荣	的	小号	和	鼓	,	切	这	喉咙	的	这

[hoʊl] ['kʌmpəni] ,

whole	company	,
所有的	公司	,

我命令道，伴随着嘹亮的号角和鼓声，割断整个公司的喉咙！

[nɑːt][æz; əz] " ['frentʃmən] , [bʌt; bət][æz; əz] ['herɪtɪks] . " [[eɪt]]

not	as	"	Frenchmen	,	but	as	heretics	.	"	[	8	]
不是	作为	"	法国人	,	但	作为	异端	.	"	[	8	]

不是作为"法国人"，而是作为"异端"。[8]

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [lʊkt] [ɑːn] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [siːn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

Though	the	government	of	France	looked	on	this	thrilling	scene	of	horror	,
尽管	这	政府	的	法国	看起来	在	这	惊险	场景	的	恐怖	,

尽管法国政府目睹了这惊心动魄的恐怖景象，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːsf(ə)l] ['sʌbdʒekts] , [ˌʌn'muːvd] , [jet] , [ædz] [ðə; ði]

in	the	destruction	of	her	own	peaceful	subjects	,	unmoved	,	yet	,	adds	the
在	这	破坏	的	她	自己的	和平	主题	,	不动	,	然而	,	添加	这

[hɪ'stɔːriən] ,

historian	,
历史学家	,

然而，面对自己和平的子民的毁灭，她却无动于衷，这位历史学家补充道：

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] ,

“	history	has	been	more	faithful	,
“	历史	有	到过	更多的	忠实	,

“历史更加忠实于事实，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [hjuː'mænəti][baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv] [mə'lɛndɛz] [æn; ən]

and	has	assisted	humanity	by	giving	to	the	crime	of	Melendez	an
和	有	协助	人类	经过	给予	到	这	犯罪	的	梅伦德斯	一个

['ɪnfəməs] [ˌnoʊtə'raɪəti] .

infamous	notoriety	.
臭名昭著的	恶名	.

并使梅伦德斯的罪行臭名昭著，从而帮助了人类。

” [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

”	RETRIBUTION	.
”	报应	.

“报应。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːgənɑːt]['kɑːləni][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːrt] ['kærəlɪn] .

The	site	of	the	Huguenot	colony	was	named	Fort	Caroline	.
这	地点	的	这	胡格诺派	殖民地	曾是	命名	堡	卡罗琳	.

胡格诺派殖民地的所在地被命名为卡罗琳堡。

[diː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frentʃmən] .

De	Gourgas	was	a	Roman	Catholic	and	a	Frenchman	.
德	-	曾是	一个	罗马	天主教	和	一个	法国人	.

德·古尔加斯是一名罗马天主教徒，也是法国人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]['pʌblɪk][laɪf] , [bʌt; bət][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði]

He	had	been	distinguished	in	public	life	,	but	had	retired	to	the
他	有	到过	杰出的	在	民众	生活	,	但	有	退休	到	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'poʊz] ,

enjoyment	of	his	repose	,
享受	的	他的	休息	,

他曾在政坛叱咤风云，但如今已退休，享受平静的生活。

[wen] , [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] { - }

when	,	on	learning	{	25	}
什么时候	,	在	学习	{	-	}

当学习时{25}

[ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [ə'trɔsitiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][hæd; həd]

the	barbarous	atrocities	with	which	his	countrymen	on	the	St	.	John's	had
这	野蛮	暴行	和	哪个	他的	同胞们	在	这	英石	.	约翰的	有

[bɪn] ['sækrifaist] [tuː; tə] ['spænɪʃ] ['bɪgətri] ,

been	sacrificed	to	Spanish	bigotry	,
到过	牺牲	到	西班牙语	偏见	,

圣约翰河畔他的同胞们遭受了西班牙人野蛮的暴行，沦为西班牙偏执的牺牲品。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] ['praɪvət] [laɪf] — [ə'gen] ['bʌkld] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][fɔːr; fər] ['vendʒəns] .

he	emerged	from	private	life	—	again	buckled	on	his	armor	for	vengeance	.
他	出现	从	私人的	生活	—	再次	弯曲	在	他的	盔甲	为了	复仇	.

他从私人生活中走出来——再次披上复仇的盔甲。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsk] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aʊt][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

At	his	own	risk	,	he	got	up	and	fitted	out	an	expedition	.
在	他的	自己的	风险	,	他	得到	向上	和	适配	出去	一个	远征	.

他冒着风险起身，组织了一次探险。

[hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] [fræns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [bænd][ʌv; əv] ['fɔːləuəz] ,

He	sailed	from	France	,	with	a	chosen	band	of	followers	,
他	航行	从	法国	,	和	一个	选定	乐队	的	追随者	,

他带着一群精挑细选的追随者从法国启航。

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slɔːtəd] ['kʌntriːmɪn] .

to	avenge	the	blood	of	his	slaughtered	countrymen	.
到	报仇	这	血	的	他的	屠杀	同胞们	.

为了替被屠杀的同胞报仇。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - - [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] —

Between	the	years	1569	and	'	74	he	reached	the	coast	of	Florida	—
之间	这	年	-	和	-	-	他	达到	这	海岸	的	佛罗里达	—

[dɪ'bɑrkt] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] — ['kærid] ['sevrəl]

debarked	his	forces	at	the	mouth	of	the	St	.	John's	—	carried	several
下船	他的	力量	在	这	嘴	的	这	英石	.	约翰的	—	携带	一些

[ˌaʊt'wɜːrks] — [ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn'kloʊzd][ðə; ði][fɔːrt] ,

outworks	—	and	finally	inclosed	the	Fort	,
外围工地	—	和	最后	封闭	这	堡	,

1569年至1574年间，他抵达佛罗里达海岸——在圣约翰河口登陆——攻占了几个外围工事——最终包围了堡垒。

[naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kɑːləni] .

now	occupied	by	a	Spanish	colony	.
现在	占领	经过	一个	西班牙语	殖民地	.

现为西班牙殖民地。

[hiː; hi] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	entered	it	,	and	the	first	sight	that	greeted	his	eyes	,
他	进入	它	,	和	这	第一的	视线	那	问候	他的	眼睛	,

他走了进去，映入眼帘的第一幕是：

[wʌz; wəz][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][fɔːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['məːdəd] ['kʌntriːmɪn] ,

was	the	horrible	vision	of	the	skeleton	forms	of	his	murdered	countrymen	,
曾是	这	可怕	想象	的	这	骨骼	表格	的	他的	被谋杀	同胞们	,

那是他被谋杀的同胞们骷髅的可怕景象。

[ðer; ðər][boʊnz][ænd; ənd]['sɪnjuːz] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .

their	bones	and	sinews	dangling	from	the	limbs	of	the	surrounding	trees	.
他们的	骨头	和	肌腱	悬挂	从	这	四肢	的	这	周围	树木	.

它们的骨头和筋腱从周围树木的树枝上垂下来。

[hɪr] [tuː] [wʌz; wəz][ðə; ði][stoʊn][set][ʌp][baɪ] [mə'lɛndɛz] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

Here	too	was	the	stone	set	up	by	Melendez	,	with	its	inscription	.
这里	也	曾是	这	石头	放	向上	经过	梅伦德斯	,	和	它是	题词	.

这里也竖立着梅伦德斯的石碑，上面刻有铭文。

[ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtəd] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][diː] - ['ɔːrdərd]

The	bones	and	relics	of	the	slaughtered	Huguenots	De	Gourgas	ordered
这	骨头	和	遗物	的	这	屠杀	胡格诺派教徒	德	-	订购

[tuː; tə][biː; bi] ['berid] .

to	be	buried	.
到	是	埋葬	.

下令埋葬被屠杀的胡格诺教徒德古尔加斯的遗骸和遗物。

[hiː; hi] [ðen] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði]['spænjərdz] .

He	then	fell	upon	the	Spaniards	.
他	然后	跌倒	之上	这	西班牙人	.

然后他向西班牙人发起了攻击。

['hɑːrdli][wʌn] [ɪ'skeɪpt] ;

Hardly	one	escaped	;
几乎	一	逃脱	;

几乎没有人能逃脱;

[ænd; ənd][ðer; ðər]['bɑːdɪz][hiː; hi]['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	their	bodies	he	ordered	to	be	hung	in	the	places	where	those	of
和	他们的	身体	他	订购	到	是	悬挂	在	这	地方	在哪里	那些	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [sə'spendɪd] ,

his	countrymen	had	been	before	suspended	,
他的	同胞们	有	到过	前	暂停	,

他下令将他们的尸体悬挂在他同胞尸体曾经被悬挂过的地方。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [diː] - [roʊt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] — “ [nɑːt][æz; əz]['spænjərdz] , [bʌt; bət]

and	underneath	De	Gourgas	wrote	this	inscription	—	“	Not	as	Spaniards	,	but
和	下	德	-	写道	这	题词	—	“	不是	作为	西班牙人	,	但

[æz; əz] ['mɜːdəəz] .

as	murderers	.
作为	杀人犯	.

德·古尔加斯在下面写下了这段铭文——“不是作为西班牙人，而是作为杀人犯。

” [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fræns] .

”	He	immediately	returned	to	France	.
”	他	立即地	返回	到	法国	.

他立即返回了法国。

[ðʌs] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm] ,

Thus	the	light	of	Protestantism	,
因此	这	光	的	新教	,

因此，基督教新教之光

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] ['kɪndld] [baɪ][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ʌv; əv] [fræns] [ɑːn]

which	had	been	first	kindled	by	the	fugitive	Huguenots	of	France	on
哪个	有	到过	第一的	点燃	经过	这	逃犯	胡格诺派教徒	的	法国	在

[ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

the	coast	of	Florida	,
这	海岸	的	佛罗里达	,

这场运动最初是由逃亡的法国胡格诺教徒在佛罗里达海岸点燃的。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wʌz; wəz][pʊt][aʊt][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

in	the	southern	extreme	of	these	United	States	,	was	put	out	in	the	blood	of
在	这	南部	极端	的	这些	团结的	各州	,	曾是	放	出去	在	这	血	的

[ðoʊz] ,

those	,
那些	,

在美国最南端，这场战争被那些人的鲜血所终结。

[huː] , [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪr] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [tɔːrtʃ] - ['berərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] ,

who	,	as	pioneers	,	were	the	torch	-	bearers	of	religious	liberty	,
WHO	,	作为	先驱者	,	是	这	火炬	-	持有者	的	宗教	自由	,

他们作为先驱者，是宗教自由的火炬手。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈgen] [riːˈkɪndld] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ʌp][frʌm; frəm]['pjʊrɪtən] ['ɔːltəz] ,

which	was	not	to	be	again	rekindled	until	it	shot	up	from	Puritan	altars	,
哪个	曾是	不是	到	是	再次	重燃	直到	它	射击	向上	从	清教徒	祭坛	,

直到清教徒的祭坛上再次燃起这股热潮，它才得以重燃。

[ænd; ənd][bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] ,

and	burst	forth	in	the	frozen	north	,
和	爆裂	前进	在	这	冷冻	北	,

在冰封的北方迸发出光芒，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] ['tʃɪlɪŋ] [snəuz] [ænd; ənd] [frɔsts] [ɪn] [ðoʊz]

where	it	was	cherished	and	protected	by	chilling	snows	and	frosts	in	those
在哪里	它	曾是	珍爱	和	受保护	经过	令人不寒而栗	雪	和	霜冻	在	那些

['wɪntri] { - }

wintry	{	26	}
冬季	{	-	}

在那些寒冷的冬日里，它受到冰冷的积雪和霜冻的珍视和保护{26}

[waɪldz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [biːmz]

wilds	,	till	it	had	acquired	force	and	intensity	sufficient	to	spread	its	beams
荒野	,	直到	它	有	获得	力量	和	强度	充足的	到	传播	它是	光束

['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] .

over	the	whole	land	.
超过	这	所有的	土地	.

直到它获得了足够的力量和强度，才得以将光束辐射到整个大地。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti][ænd; ənd][ɪts] ['faʊndərz] , [ɪn][ɪts] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Such	is	the	connection	of	this	city	and	its	founders	,	in	its	early	history	,
这样的	是	这	联系	的	这	城市	和	它是	创始人	,	在	它是	早期的	历史	,

这就是这座城市与其创建者在早期历史中的联系。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['prɑːtɪstənt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] !

with	the	early	Protestant	institutions	of	the	republic	!
和	这	早期的	新教	机构	的	这	共和国	!

与共和国早期的新教机构一起!

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]['kredəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] ,

It	can	hardly	be	credible	to	an	American	citizen	,
它	能	几乎	是	可信的	到	一个	美国人	公民	,

对于美国公民来说，这很难令人信服。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] [nʊk] [ɔːr]['kɔːrnər][soʊ][dɑːrk]

that	there	is	within	the	bounds	of	these	United	States	a	nook	or	corner	so	dark
那	那里	是	之内	这	界限	的	这些	团结的	各州	一个	角落	或者	角落	所以	黑暗的

[ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] !

and	blood	-	stained	!
和	血	-	染色	!

在这片美利坚合众国的疆域内，竟然存在如此黑暗、血迹斑斑的角落!

[mə'lɛndɛz] , [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] , [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,

Melendez	,	for	twelve	years	,	presided	over	the	destinies	of	this	town	,
梅伦德斯	,	为了	十二	年	,	主持	超过	这	命运	的	这	镇	,

梅伦德斯在长达十二年的时间里主宰着这座城镇的命运。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə]

directing	his	attention	mainly	to	the	subjection	,	and	conversion	to
导演	他的	注意力	主要	到	这	隶属	,	和	转换	到

['peɪpl] [ˌsjuːpə'stiʃənz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'hæbɪtənts] ,

papal	superstitions	,	of	the	aboriginal	inhabitants	,
教皇	迷信	,	的	这	土著	居民	,

他主要关注的是使土著居民屈服并皈依教皇的迷信教义。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fræn'sɪskən] , [æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mʌŋks] .

aided	by	the	Franciscans	,	an	order	of	monks	.
协助	经过	这	方济各会	,	一个	命令	的	僧侣	.

在方济各会（一个修道士团体）的帮助下。

[ðer; ðər] ['mɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Their	**missions**	**were**	**established**	**throughout**	**the**	**interior**	**.**
他们的	任务	是	已确立的	自始至终	这	内部的	.

他们的传教站遍布内陆各地。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mʌŋkɪʃ] [rɪ'triːt] , ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bærəks] ,

An	**ancient**	**monkish**	**retreat**	**,**	**occupying**	**the**	**present**	**site**	**of**	**the**	**United**	**States**	**Barracks**	**,**
一个	古老的	僧侣般的	撤退	,	占领	这	展示	地点	的	这	团结的	各州	兵营	,

一处古老的僧侣隐居地，位于现在的美国兵营所在地。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

was	**the**	**head**	**-**	**quarters**	**of**	**the**	**order**	**in**	**this**	**city**	**.**
曾是	这	头	-	四分之一	的	这	命令	在	这	城市	.

曾是该组织在这座城市的总部。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [waɪl] [ɑːn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['kjuːbə][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

A	**number**	**of**	**the**	**missionaries**	**,**	**while**	**on**	**their**	**passage**	**from**	**Cuba**	**to**	**this**	**place**	**,**
一个	数字	的	这	传教士	,	尽管	在	他们的	通道	从	古巴	到	这	地方	,

一些传教士在从古巴前往此地的途中，

[wɜːr; wər] [rekt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːrbər] ,

were	**wrecked**	**on**	**the**	**bar**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**this**	**harbor**	**,**
是	损毁	在	这	酒吧	在	这	入口	的	这	港口	,

船只在港口入口处的沙洲上触礁沉没。

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] , [wɜːr; wər] [draʊnd] .

and	**in**	**full**	**view**	**of**	**their**	**convent**	**,**	**and**	**,**	**with**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**vessel**	**,**	**were**	**drowned**	**.**
和	在	满的	看法	的	他们的	修道院	,	和	,	和	这	全体人员	的	这	血管	,	是	溺水	.

在修道院众目睽睽之下，她与船上的船员一起溺水身亡。

['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

INCIDENTS	**IN**	**THE**	**SUBSEQUENT**	**HISTORY**	**.**
事件	在	这	随后的	历史	.

后续历史事件。

[sʌm; səm] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɑːtɪstənt] ['kɑːləni] ,

Some	**twenty**	**-**	**one**	**years**	**had**	**elapsed**	**since**	**the**	**founding**	**of**	**this**	**city**	**and**	**the**	**massacre**	**of**	**the**	**neighboring**	**Protestant**	**colony**	**,**
一些	二十	-	一	年	有	过去	自从	这	创立	的	这	城市	和	这	屠杀	的	这	邻接	新教	殖民地	,

自这座城市建立和邻近的新教殖民地遭到屠杀以来，已经过去了大约二十一年。

[wen] [dreɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['koʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] “ [lʊk] - [aʊt] ,

when	**Drake**	**,**	**as**	**he**	**coasted**	**along**	**the**	**shore**	**,**	**discovered**	**the**	**“**	**Look**	**-**	**out**	**,**
什么时候	德雷克	,	作为	他	沿岸	沿着	这	支撑	,	发现	这	“	看	-	出去	,

当德雷克沿着海岸航行时，他发现了“瞭望台”。

” [ə; eɪ] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪlənd] .

”	**a**	**tower**	**on**	**the**	**adjacent**	**island**	**.**
”	一个	塔	在	这	邻近的	岛	.

“邻近岛屿上的一座塔。”

[ðɪs] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈspekt] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ˈɪnlənd] .

This	led	him	to	suspect	a	settlement	inland	.
这	引领	他	到	怀疑	一个	沉降	内陆	.

这让他怀疑内陆地区可能存在定居点。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈboʊts][tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊɝd] [ænd; ənd] [mænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

He	ordered	his	boats	to	be	lowered	and	manned	,	to	make	a
他	订购	他的	船	到	是	降低	和	有人值守	,	到	制作	一个

-	[ɑːn][ðə; ði]	[ʃɔːr]	.
reconnoisance	on	the	shore	.
-	在	这	支撑	.

他命令放下小艇并派人上船，对岸进行侦察。

[hiː; hi][ˈlændɪd][ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd] .

He	landed	on	an	island	.
他	登陆	在	一个	岛	.

他降落在一个岛上。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [pərˈsiːvd] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ə; eɪ] [taʊn] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] .

In	the	exploration	he	perceived	,	across	the	water	,	a	town	built	of	wood	.
在	这	勘探	他	感知	,	穿过	这	水	,	一个	镇	建造	的	木头	.

在探索过程中，他看到水对岸有一座用木头建造的小镇。

[suːn] [ˈæftər] , [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈfaifə] [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] { - }

Soon	after	,	a	French	fifer	deserted	from	the	{	27	}
很快	后	,	一个	法语	笛子	荒凉的	从	这	{	-	}

不久之后，一名法国笛手从{27}号部队叛逃。

[ˈspænɪʃ] [ˈfɔːrsɪz] — [krɔːst] [ðə; ði] [ləˈguːn] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] , [ˈpleɪɪŋ] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [er] ,

Spanish	forces	—	crossed	the	lagoon	in	a	canoe	,	playing	an	English	air	,
西班牙语	力量	—	交叉	这	泻湖	在	一个	独木舟	,	玩耍	一个	英语	空气	,

西班牙军队——划着独木舟渡过泻湖，演奏着一首英国小调，

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] .

the	march	of	the	Prince	of	Orange	.
这	行进	的	这	王子	的	橙子	.

奥兰治亲王进军。

[ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈædmərəl] —

This	circumstance	recommended	him	to	the	favor	of	the	English	admiral	—
这	环境	受到推崇的	他	到	这	偏爱	的	这	英语	上将	—

[fɔːr; fər] [dreɪk] [naʊ] [seɪld] [æz; əz][æn; ən][ˈædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] .

for	Drake	now	sailed	as	an	admiral	of	the	royal	navy	.
为了	德雷克	现在	航行	作为	一个	上将	的	这	皇家	海军	.

这种情况使他赢得了英国海军上将的赏识——因为德雷克当时已是英国皇家海军的海军上将。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .

The	Frenchman	described	his	situation	to	be	that	of	a	captive	.
这	法国人	描述	他的	情况	到	是	那	的	一个	俘虏	.

这位法国人形容自己的处境如同囚犯一般。

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [toʊld][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈmæsəkər] , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [ɪts] [ˈhɒrəz] ;

He	probably	told	also	of	the	recent	massacre	,	and	described	its	horrors	;
他	大概	讲述	还	的	这	最近的	屠杀	,	和	描述	它是	恐怖	;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪmˈself] ,

and	was	himself	,
和	曾是	他自己	,

他可能还讲述了最近发生的大屠杀，并描述了其中的恐怖景象；而他本人，

[ʌn'daʊtɪdli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fjʊdʒətɪv][frʌm; frəm][ðæt] [siːn] , [huː][hæd; həd] [bɪn] [sperd]

undoubtedly	,	one	of	the	fugitives	from	that	scene	,	who	had	been	spared
无疑	,	一	的	这	逃犯	从	那	场景	,	WHO	有	到过	幸存

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .

for	some	reason	.
为了	一些	原因	.

毫无疑问，他是当时逃亡的其中一人，由于某种原因幸免于难。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [kwiːn] ; [dreɪk] , [hɜːr; hər] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

Elizabeth	of	England	was	a	Protestant	queen	;	Drake	,	her	representative	,
伊丽莎白	的	英格兰	曾是	一个	新教	女王	;	德雷克	,	她	代表	,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] .

was	a	Protestant	in	his	sympathies	.
曾是	一个	新教	在	他的	同情	.

英国女王伊丽莎白是新教徒；她的代表德雷克在思想上也倾向于新教。

[mɔːr'oʊvər] , [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɴd] [wɜːr; wər][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv][hɑː'stɪlətɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Moreover	,	Spain	and	England	were	on	terms	of	hostility	at	this	time	.
而且	,	西班牙	和	英格兰	是	在	条款	的	敌意	在	这	时间	.

此外，当时西班牙和英国处于敌对状态。

[hɪz; ɪz] [mə'riːn] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsem'bɑːkt] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kɑː'laɪl] , [hɪz; ɪz]

His	marine	force	was	disembarked	,	under	the	command	of	Carlisle	,	his
他的	海洋	力量	曾是	下船	,	在下面	这	命令	的	卡莱尔	,	他的

[sə'bɔːrdɪnət] ; [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [krɔːst] ;

subordinate	;	the	intervening	sound	was	crossed	;
下属	;	这	介入	声音	曾是	交叉	;

他的海军陆战队在他的下属卡莱尔的指挥下下船；他们渡过了中间的海峡；

[ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ɔːl] [ðiːz]

and	,	notwithstanding	the	greatest	caution	had	been	observed	in	all	these
和	,	虽然	这	最	警告	有	到过	观察到	在	全部	这些

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

尽管在所有这些行动中都保持了最大的谨慎，

[ðə; ði] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['ɑːfɪsər][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] .

the	reconnoitering	officer	was	discovered	by	the	Spaniards	.
这	侦察	官	曾是	发现	经过	这	西班牙人	.

侦察兵被西班牙人发现了。

[ə; eɪ] ['kænən] [wʌz; wəz]['faɪərd] , [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ðeɪ] [ɔːl][fled][tuː; tə] [taʊn] .

A	cannon	was	fired	,	and	thereupon	they	all	fled	to	town	.
一个	大炮	曾是	被解雇	,	和	于是	他们	全部	逃亡	到	镇	.

一声炮响，他们便纷纷逃往镇上。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][æn; ən]['aʊtpoʊst] .

This	took	place	at	an	outpost	.
这	采取	地方	在	一个	前哨	.

这件事发生在一个前哨站。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətlɪ] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːrtɪ]['ʌndər]

This	work	was	immediately	taken	possession	of	by	the	reconnoitering	party	under
这	工作	曾是	立即地	已采取	拥有	的	经过	这	侦察	派对	在下面

[kɑː'laɪl] .

Carlisle	.
卡莱尔	.

卡莱尔率领的侦察队立即接管了这项工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːrt] [bɪlt] [ʌv; əv]['tɪmbər] , ['maʊntɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bræs] ['kænən] .

It	was	a	fort	built	of	timber	,	mounting	fourteen	pieces	of	brass	cannon	.
它	曾是	一个	堡	建造	的	木材	,	安装	十四	件	的	黄铜	大炮	.

这是一座用木材建造的堡垒，上面架设了十四门黄铜大炮。

[dreɪk] [ðen] ['plʌndəd] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ]

Drake	then	plundered	the	garrison	of	a	chest	of	silver	,	and	next	day
德雷克	然后	掠夺	这	驻军	的	一个	胸部	的	银	,	和	下一个	天

['mɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taʊn] .

marched	for	the	town	.
行军	为了	这	镇	.

德雷克随后劫掠了驻军的一箱银子，第二天便向该镇进军。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ðɪ]['spænjərdz] .

As	he	approached	,	he	encountered	the	Spaniards	.
作为	他	接近	,	他	遭遇	这	西班牙人	.

他走近时，遇到了西班牙人。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [kə'menst] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːrs] , [ðə; ðɪ]

An	action	commenced	;	but	at	the	first	fire	of	the	invading	force	,	the
一个	行动	开始	;	但	在	这	第一的	火	的	这	入侵	力量	,	这

['spænjərdz] [fled] ,

Spaniards	fled	,
西班牙人	逃亡	,

战斗打响；但西班牙人在入侵部队的第一轮炮火下便溃逃了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][ðə; ðɪ] [taʊn] , [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz]

and	the	inhabitants	evacuated	the	town	,	which	fell	into	the	hands
和	这	居民	疏散	这	镇	,	哪个	跌倒	进入	这	双手

[ʌv; əv] [dreɪk] ,

of	Drake	,
的	德雷克	,

居民们撤离了城镇，该镇落入了德雷克手中。

[huː] [bɜːrnt][ænd; ənd] ['plʌndəd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

who	burnt	and	plundered	it	;	and	then	sailed	for	England	,
WHO	烧焦的	和	掠夺	它	;	和	然后	航行	为了	英格兰	,

他们烧毁并洗劫了那里；然后扬帆前往英格兰。

[wer] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] , - . [[naɪn]] { - }

where	he	arrived	in	July	of	the	same	year	,	1586	.	[	9	]	{	28	}
在哪里	他	到达的	在	七月	的	这	相同的	年	,	-	.	[	9	]	{	-	}

他于同年7月（1586年）抵达那里。[9]{28}

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [-] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['trædʒədi][wʌz; wəz] [i'næktid] [wɪ'ðɪn]

Twenty	-	five	years	[	10	]	passed	away	before	any	other	tragedy	was	enacted	within
二十	-	五	年	[	-	]	通过了	离开	前	任何	其他	悲剧	曾是	已颁布	之内

[ðə; ðɪ]['priːsɪŋkt][ʌv; əv] [ðɪs] [ðen] [nuː] ['sɪti] .

the	precinct	of	this	then	new	city	.
这	辖区	的	这	然后	新的	城市	.

在这座当时的新城市里，二十五年[10]之后再也没有发生过其他悲剧。

[bʌt; bət] ['vendʒəns] [dɪd][nɑːt]['slʌmbər] [lɔːŋ] .

But	vengeance	did	not	slumber	long	.
但	复仇	做过	不是	睡眠	长的	.

但复仇并未沉睡太久。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — [ə; eɪ] [breɪv] , ['wɔːrlaɪk] , [ænd; ənd]['kruːəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	natives	of	Florida	—	a	brave	,	warlike	,	and	cruel	,	as	well	as
这	本地人	的	佛罗里达	—	一个	勇敢的	,	好战	,	和	残忍的	,	作为	出色地	作为

['nuːmərəs] [bænd][ʌv; əv]['sævɪdʒ] [men] — [ə'sɔːltɪd] ,

numerous	band	of	savage	men	—	assaulted	,
很多的	乐队	的	野蛮的	男人	—	袭击	,

佛罗里达土著——一群勇敢、好战、残忍的野蛮人——发动了袭击，

['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði]['sɪti][tuː; tə] ['æʃɪz] .

captured	,	and	burned	the	city	to	ashes	.
捕获	,	和	烧伤	这	城市	到	灰烬	.

攻占该城后，将其焚毁殆尽。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [tə'rɪfɪk] [siːn] [ʌv; əv]['sævɪdʒ][bɑːr'bærəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

The	details	of	this	terrific	scene	of	savage	barbarity	,	and	the	immediate
这	细节	的	这	了不起	场景	的	野蛮的	野蛮	,	和	这	即时

['kɔːzɪz] [ˌðer'ʌv] ,

causes	thereof	,
原因	其中	,

这起骇人听闻的野蛮暴行的细节，以及其直接原因，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][æt; ət][hænd] . - .

we	have	not	at	hand	.	1665	.
我们	有	不是	在	手	.	-	.

我们手头没有。1665。

[ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sentʃəri] [mɔːr] , ['deivis] , [ðə; ði] , [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['spænɪʃ]

In	a	quarter	of	a	century	more	,	Davis	,	the	Bucanier	,	discovered	this	Spanish
在	一个	四分之一	的	一个	世纪	更多的	,	戴维斯	,	这	海盗	,	发现	这	西班牙语

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

又过了四分之一个世纪，海盗戴维斯发现了这个西班牙避难所。

[hiː; hi] ['entərd] [ɑːn][ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrmd]

He	entered	on	a	piratical	expedition	against	it	;	invested	it	with	an	armed
他	进入	在	一个	海盗	远征	反对	它	;	投资	它	和	一个	武装

[bænd][ʌv; əv] ['friːˌbuːtərz] ;

band	of	freebooters	;
乐队	的	自由掠夺者	;

他发动了一场针对它的海盗式远征；派遣了一支武装的自由掠夺者队伍占领了它；

['kæptʃərd] , [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ˌaɪ 'tiː] .

captured	,	and	plundered	it	.
捕获	,	和	掠夺	它	.

攻占并掠夺了它。

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['plʌndər]

The	circumstances	of	this	movement	,	the	details	of	the	attack	and	plunder
这	情况	的	这	移动	,	这	细节	的	这	攻击	和	掠夺

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

这次行动的背景，以及对该城镇发动袭击和劫掠的细节，

[ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

are	not	to	be	found	.
是	不是	到	是	成立	.

找不到。

[ðə; ði] .
THE **BUCANIERS** **.**
这 海盗 .

海盗队。

[ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ki:z] [ænd; ənd]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði]
The **Florida** **archipelago** **,** **and** **the** **neighboring** **keys** **and** **islands** **of** **the**
这 佛罗里达 群岛 , 和 这 邻接 钥匙 和 岛屿 的 这
[west] ['ɪndiən] ['si:z] ,
West **Indian** **seas** **,**
西方 印度 海域 ,

佛罗里达群岛以及西印度海的邻近礁岛和岛屿，

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][rɪ'zɔ:rt][ʌv; əv] ['fri:ˌbu:tərz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] .
have **been** **the** **resort** **of** **freebooters** **from** **an** **early** **period** **.**
有 到过 这 采取 的 自由掠夺者 从 一个 早期的 时期 .

从早期开始，这里就一直是强盗的聚集地。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] , [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌvəri] , [geɪv] [ði:z]
The **security** **they** **afforded** **,** **as** **a** **place** **of** **retreat** **from** **discovery** **,** **gave** **these**
这 安全 他们 提供 , 作为 一个 地方 的 撤退 从 发现 , 给予 这些
[pɔɪnts] [greɪt] ['emɪnəns] ,
points **great** **eminence** **,**
积分 伟大的 卓越 ,

这些地点作为躲避侦察的避难所，所提供的安全保障使其享有极高的地位。

[æz; əz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [boʊld] , [ænd; ənd] ['ru:θləs] [bænd][ʌv; əv]
as **the** **centre** **of** **operations** **for** **a** **large** **,** **bold** **,** **and** **ruthless** **band** **of**
作为 这 中心 的 运营 为了 一个 大的 , 大胆的 , 和 无情 乐队 的
[si:] - ['roʊvɝz] .
sea **-** **rovers** **.**
海 - 探测车 .

作为一支庞大、大胆、冷酷无情的海上劫掠者的行动中心。

[ðer; ðər][ˌpaɪ'rætɪkl] [ekspɪ'dɪʃnz] [swɔ:md] ['oʊvər][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['wɔ:tərz] ,
Their **piratical** **expeditions** **swarmed** **over** **the** **adjacent** **waters** **,**
他们的 海盗 探险 蜂拥而至 超过 这 邻近的 水 ,

他们的海盗活动在附近水域频繁发生，

[ænd; ənd] ['desəlitid] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [koʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
and **desolated** **the** **neighboring** **coasts** **of** **the** **Gulf** **of** **Mexico** **and** **the**
和 荒凉的 这 邻接 海岸 的 这 海湾 的 墨西哥 和 这
['spænɪʃ] [west] ['ɪndiz] .
Spanish **West** **Indies** **.**
西班牙语 西方 印第斯 .

并使墨西哥湾和西属西印度群岛的邻近海岸变得荒凉。

[ðɪs] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər] [tɜ:m] .
This **brotherhood** **of** **outlaws** **were** **termed** **Bucaniers** **.**
这 兄弟情 的 亡命之徒 是 称为 海盗 .

这群亡命之徒被称为海盗。

[ðeɪ] [heild] [frʌm; frəm] [fræns] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] .
They **hailed** **from** **France** **,** **England** **,** **and** **Holland** **.**
他们 赞誉 从 法国 , 英格兰 , 和 荷兰 .

他们分别来自法国、英国和荷兰。

[ðeɪ] [led][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['plʌndər] ; [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] ['paɪrəsi][tu:; tə][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,
They **led** **a** **life** **of** **plunder** **;** **and** **reduced** **piracy** **to** **a** **profession** **,**
他们 引领 一个 生活 的 掠夺 ; 和 减少 海盗行为 到 一个 职业 ,

他们过着劫掠的生活，并将海盗行为发展成一种职业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣奥古斯丁素描：兼论其历(Sketches of St.)
第2/3页

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ɪts] [oʊn] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]
regulated **by** **its** **own** **laws** **and** **customs** **,** **which** **had** **all** **the** **force** **of**
受监管 经过 它是自己的 法律 和 海关 , 哪个 有 全部 这 力量 的
['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . { - }
martial **law** **among** **themselves** **.** **{** **29** **}**
武术 法律 之中 他们自己 . { - }

受其自身法律和习俗的约束，这些法律和习俗在他们之间具有戒严令般的效力。{29}

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['despərət] [men][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The **existence** **of** **these** **desperate** **men** **as** **a** **class** **was** **owing** **to** **the**
这 存在 的 这些 绝望的 男人 作为 一个 班级 曾是 欠款 到 这
[ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd] ['ɑ:rbɪtreri] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,
exclusive **and** **arbitrary** **measures** **of** **the** **Spanish** **government** **,**
独家的 和 随意的 措施 的 这 西班牙语 政府 ,

这些走投无路的人之所以会作为一个阶层出现，是因为西班牙政府采取了排他性和任意性的措施。

[θru:] [wɪtʃ] ,
through **which** **,**
通过 哪个 ,

通过其中，

[ðeɪ] [en'devəd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
they **endeavored** **to** **secure** **and** **maintain** **the** **exclusive** **control** **of** **the**
他们 努力 到 安全的 和 维持 这 独家的 控制 的 这
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
commercial **resources** **of** **the** **New** **World** **.**
商业的 资源 的 这 新的 世界 .

他们努力确保并维持对新世界商业资源的独家控制权。

[ɪn][wɔ:r] , [ðə; ði] [preid] [ɑ:n] ['kɑ:mɜ:rs] [æz; əz] [kə'mɪʃnd] [ˌpraɪvə'tɪr] ; [ɪn] [pi:s] ,
In **war** **,** **the** **Bucaniers** **preyed** **on** **commerce** **as** **commissioned** **privateers** **;** **in** **peace** **,**
在 战争 , 这 海盗 被捕食 在 商业 作为 委托 私掠船 ; 在 和平 ,

战争时期，海盗们受雇于海盗船队，劫掠商船；和平时期，

[ðeɪ] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ['hʌntɪŋ] [waɪld]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]['kɑ:ntrəbænd] [treɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] .
they **resorted** **to** **hunting** **wild** **cattle** **,** **and** **contraband** **trade** **against** **the** **Spanish** **.**
他们 复原 到 打猎 荒野 牛 , 和 违禁品 贸易 反对 这 西班牙语 .

他们转而猎杀野牛，并向西班牙人进行走私贸易。

['faɪnəli] , [ðeɪ] ['entərd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['oʊpən]['paɪrəsi][ænd; ənd] ['plʌndər] .
Finally **,** **they** **entered** **upon** **a** **course** **of** **open** **piracy** **and** **plunder** **.**
最后 , 他们 进入 之上 一个 课程 的 打开 海盗行为 和 掠夺 .

最后，他们走上了公开的海盗和掠夺之路。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɑ:n] [ðɪs] [waɪz] .
They **are** **said** **to** **have** **originated** **on** **this** **wise** **.**
他们 是 说 到 有 起源于 在 这 明智的 .

据说它们起源于此。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔŋkwests] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] [pleɪnz][ʌv; əv]
Soon **after** **the** **Spanish** **conquests** **on** **the** **Main** **had** **secured** **the** **fertile** **plains** **of**
很快 后 这 西班牙语 征服 在 这 主要的 有 安全 这 沃 平原 的
['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['paʊər] ,
Mexico **and** **extended** **over** **it** **the** **Spanish** **power** **,**
墨西哥 和 扩展 超过 它 这 西班牙语 力量 ,

西班牙征服美洲大陆后不久，便控制了墨西哥肥沃的平原，并将西班牙的势力扩展到了那里。

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kju:bə][wʌz; wəz] ['nɪrli] [di:'pɔpjuleitid] [baɪ][ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] ['setɪŋ]

the	island	of	Cuba	was	nearly	depopulated	by	a	tide	of	emigration	setting
这	岛	的	古巴	曾是	几乎	人口减少	经过	一个	潮	的	移民	环境

['ɪntu:][ðə; ði] ['nu:li] [ə'kwaɪrd] ['terətɔ:ri] .

into	the	newly	acquired	territory	.
进入	这	新	获得	领土	.

由于大量移民涌入新获得的领土，古巴岛几乎被夷为平地。

[ðə; ði]['ɛməgrənts] [left][ðer; ðər]['kæt(ə)l][bɪ'haɪnd] .

The	emigrants	left	their	cattle	behind	.
这	移民	左边	他们的	牛	在后面	.

移民们把牛群留在了原地。

[ðiːz] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , ['mʌltɪplaɪd] [prə'dɪdʒəsli] .

These	,	in	course	of	time	,	multiplied	prodigiously	.
这些	,	在	课程	的	时间	,	乘以	惊人地	.

随着时间的推移，这些数量呈爆炸式增长。

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kju:bə][wɜ:r; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kʌvərd]

The	hills	and	valleys	of	the	island	of	Cuba	were	at	length	covered
这	丘陵	和	山谷	的	这	岛	的	古巴	是	在	长度	涵盖

[wɪð; wɪθ] [hə:dz] [ʌv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] ;

with	herds	of	wild	cattle	;
和	畜群	的	荒野	牛	;

古巴岛上的山丘和山谷最终遍布着成群的野牛；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['haɪdz]

and	it	was	soon	found	profitable	to	hunt	them	for	their	hides
和	它	曾是	很快	成立	有利可图	到	打猎	他们	为了	他们的	隐藏

[ænd; ənd] ['tæloʊ] [ə'loʊn] .

and	tallow	alone	.
和	脂	独自的	.

人们很快发现，仅仅为了它们的皮和油脂，猎杀它们就能带来丰厚的利润。

[ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɜ:r; wər] [frentʃ] .

The	first	who	engaged	in	this	business	were	French	.
这	第一的	WHO	已订婚的	在	这	商业	是	法语	.

最早从事这项业务的是法国人。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [tɜ:rm] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ði:z] [men] , [hæd; həd][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ðer; ðər] ['kʌstəmz] .

The	distinctive	term	applied	to	these	men	,	had	its	origin	in	their	customs	.
这	独特的	学期	应用	到	这些	男人	,	有	它是	起源	在	他们的	海关	.

用来称呼这些人的独特称谓，源于他们的习俗。

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærɪb][wɜ:rd] “ [bu:'kæn] ,

Bucanier	is	supposed	to	be	a	derivative	of	the	Carib	word	“	boucan	,
海盗	是	据称	到	是	一个	衍生物	的	这	加勒比海	单词	“	布坎	,

Bucanier 据说是加勒比语“boucan”的衍生词，

” [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] ['dezɪgneɪtɪd] [fleʃ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [fu:d] [baɪ][ɪts] ['bi:ɪŋ] [smoʊkt]

”	by	which	the	Indians	designated	flesh	prepared	for	food	by	its	being	smoked
”	经过	哪个	这	印度人	指定的	肉	准备	为了	食物	经过	它是	存在	熏制

[ænd; ənd][draɪd] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	dried	slowly	in	the	sun	.
和	干燥	缓慢地	在	这	太阳	.

”印第安人用这个词来指代经过烟熏和阳光下慢慢晒干而制成的食用肉。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔ:təd] ['kæt(ə)l][fɔ:r; fər] [fu:d] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

The	hunters	prepared	the	flesh	of	the	slaughtered	cattle	for	food	in	this	way	.
这	猎人	准备	这	肉	的	这	屠杀	牛	为了	食物	在	这	方式	.

猎人们就是这样处理宰杀的牛的肉，以供食用。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] , [ðə; ði][tɜːrm] “ ” [wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

From	this	circumstance	,	the	term	“	Bucanier	”	was	first	applied	to	the
从	这	环境	,	这	学期	“	海盗	”	曾是	第一的	应用	到	这

['hʌntərz] ; [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ,

hunters	;	and	subsequently	,
猎人	;	和	随后	,

由此，“Bucanier”一词最初用来指代猎人；随后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['kɑːntrəbænd] [treɪd] ,

it	was	used	to	designate	all	such	as	followed	a	contraband	trade	,
它	曾是	用过的	到	指定	全部	这样的	作为	随后	一个	违禁品	贸易	,

它用来指代所有从事走私贸易的人，

[ɔːr][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['predətɔːri] [laɪf][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [ɔːr] [ʃɔːr] . { - }

or	were	engaged	in	a	predatory	life	upon	the	sea	or	shore	.	{	30	}
或者	是	已订婚的	在	一个	掠食性	生活	之上	这	海	或者	支撑	.	{	-	}

或者从事海上或海岸的掠夺性生活。{30}

[ðə; ði] , [æt; ət][fɜːrst] , [meɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [tɔː'tuːgə] [ðer; ðər] [hed] - ['kwɔːrtərz] .

The	Bucaniers	,	at	first	,	made	the	island	of	Tortuga	their	head	-	quarters	.
这	海盗	,	在	第一的	,	制成	这	岛	的	托尔图加	他们的	头	-	四分之一	.

海盗们最初将托尔图加岛作为他们的总部。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['biːɪŋ] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz] , [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði][fɜːrst]

But	the	settlement	being	obnoxious	to	the	Spaniards	,	they	seized	the	first
但	这	沉降	存在	令人讨厌的	到	这	西班牙人	,	他们	查获	这	第一的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

opportunity	to	destroy	it	.
机会	到	破坏	它	.

但由于该定居点令西班牙人厌恶，他们抓住了第一个机会将其摧毁。

[ðɪs] [dɪ'spɜːrst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [huː] [sɔːt] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ;

This	dispersed	the	company	,	who	sought	other	places	of	refuge	;
这	分散的	这	公司	,	WHO	寻求	其他	地方	的	避难所	;

这导致公司四散奔逃，他们另寻避难所；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ðeɪ] ['wɜːrid] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['setlmənts] , ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['məutivz]

and	from	thence	they	worried	the	Spanish	settlements	,	actuated	by	motives
和	从	因此	他们	担心	这	西班牙语	定居点	,	驱动	经过	动机

[ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

of	revenge	.
的	复仇	.

他们从那里开始骚扰西班牙殖民地，其动机是复仇。

['sevrəl] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['spænɪʃ] [taʊnz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]

Several	places	and	Spanish	towns	were	compelled	to	submit	to	the
一些	地方	和	西班牙语	城镇	是	被迫	到	提交	到	这

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr'berəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

degradation	of	purchasing	the	forbearance	of	the	Bucaniers	,
降解	的	购买	这	宽容	的	这	海盗	,

许多地方和西班牙城镇被迫屈从于海盗的恩惠，不得不花钱购买土地。

[baɪ] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [blæk] - [meɪl] ['liːvid] [baɪ][ðə; ði] ['bændɪti]

by	paying	them	contributions	,	equivalent	to	black	-	mail	levied	by	the	banditti
经过	付费	他们	贡献	,	相等的	到	黑色的	-	邮件	征收	经过	这	强盗

[ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

of	Scotland	.
的	苏格兰	.

通过向他们缴纳费用，这相当于苏格兰匪帮的敲诈勒索。

['biːɪŋ] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'triːt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [tɔː'tuːgə] , [ðə; ði]

Being	**driven**	**from**	**their**	**original**	**retreat**	**on**	**the**	**island**	**of**	**Tortuga**	**,**	**the**
存在	驱动	从	他们的	原来的	撤退	在	这	岛	的	托尔图加	,	这

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] .

Bucaniers	**retired**	**to**	**the**	**Keys**	**.**
海盗	退休	到	这	钥匙	.

由于被迫离开他们在托尔图加岛的最初避难所，海盗们退居到了佛罗里达群岛。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['ɪnlets][ænd; ənd]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

No	**doubt**	**the**	**inlets**	**and**	**islands**	**of**	**the**	**southern**	**peninsula**	**of**	**Florida**
不	怀疑	这	入口	和	岛屿	的	这	南部	半岛	的	佛罗里达

[ə'træktɪd] [ðer; ðər]['bændz] .

attracted	**their**	**bands**	**.**
吸引	他们的	乐队	.

毫无疑问，佛罗里达半岛南部的海湾和岛屿吸引了他们的乐队。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][meɪn]

Not	**only**	**the**	**towns**	**and**	**settlements**	**on**	**the**	**Spanish**	**islands**	**and**	**on**	**the**	**Main**
不是	仅有的	这	城镇	和	定居点	在	这	西班牙语	岛屿	和	在	这	主要的

[bɪ'keɪm] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['plʌndər] ,

became	**objects**	**of**	**plunder**	**,**
成为	对象	的	掠夺	,

不仅西班牙岛屿和美因河沿岸的城镇和居民点成为掠夺的对象，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] .

but	**the**	**commerce**	**of**	**every**	**nation**	**also**	**.**
但	这	商业	的	每一个	国家	还	.

但各国的商业活动也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [ðæt] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['despərət] [klæs] [ʌv; əv]

It	**is**	**not**	**till**	**within**	**a**	**few**	**years**	**,**	**that**	**the**	**remnants**	**of**	**this**	**desperate**	**class**	**of**
它	是	不是	直到	之内	一个	很少	年	,	那	这	残余物	的	这	绝望的	班级	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

直到几年后，这群绝望之人的残余势力才.....

[huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪn'festid] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz]

who	**have**	**long**	**infested**	**the**	**waters**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**the**	**West**	**India**	**islands**
WHO	有	长的	受感染的	这	水	在	这	邻里	的	这	西方	印度	岛屿

,

,

,

长期以来，它们一直栖息在西印度群岛附近的水域。

[hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hɔːnts] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [daʊn] , [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

have	**been**	**driven**	**from**	**their**	**haunts**	**,**	**and**	**hunted**	**down**	**,**	**by**	**the**	**American**
有	到过	驱动	从	他们的	闹鬼的地方	,	和	猎杀	向下	,	经过	这	美国人

['neɪvi] .

Navy	**.**
海军	.

他们被美国海军从老巢驱逐，并遭到追捕。

[ðə; ði] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

The	**Bucanier**	**was**	**terrible**	**in**	**his**	**appearance**	**,**	**as**	**well**	**as**	**in**	**his**	**profession**	**.**
这	海盗	曾是	糟糕的	在	他的	外貌	,	作为	出色地	作为	在	他的	职业	.

海盗的外表和职业一样糟糕。

[hɪz; ɪz] [dres] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] — ['traʊzərz] [prɪ'perd]

His	dress	consisted	of	a	shirt	dipped	in	the	blood	of	cattle	—	trousers	prepared
他的	裙子	由……组成	的	一个	衬衫	浸入	在	这	血	的	牛	—	裤子	准备

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] — ['bʌskɪn] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːkɪŋz] — [ə; eɪ][kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [frʌnt] ,

in	the	same	manner	—	buskins	without	stockings	—	a	cap	with	a	small	front	,
在	这	相同的	方式	—	短靴	没有	长筒袜	—	一个	帽	和	一个	小的	正面	,

他的装束包括一件浸过牛血的衬衫——同样用这种方法制作的裤子——没有穿长袜的短靴——以及一顶前襟很小的帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðərn] ['gɜːrdl] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stʌk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [naɪvz] , ['seɪbərz]

and	a	leathern	girdle	,	into	which	were	stuck	around	his	body	,	knives	,	sabres
和	一个	皮革	腰带	,	进入	哪个	是	卡住	大约	他的	身体	,	刀具	,	军刀

[ænd; ənd] ['pistlz] .

and	pistols	.
和	手枪	.

还有一条皮质腰带，上面插满了刀、剑和手枪。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] [gɑːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [fʊl] ['kɑːstuːm] .

Such	was	the	filthy	and	terrific	garb	of	the	Bucanier	in	full	costume	.
这样的	曾是	这	污秽	和	了不起	外衣	的	这	海盗	在	满的	戏服	.

这就是海盗全副武装时那肮脏而可怕的装束。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['deivis] , [huː] [leɪd] [ðɪs] ['sɪti] ['ʌndər][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] { - }

Such	was	Davis	,	who	laid	this	city	under	contribution	{	31	}
这样的	曾是	戴维斯	,	WHO	铺设	这	城市	在下面	贡献	{	-	}

戴维斯就是这样一位人物，他为这座城市做出了贡献{31}

[sʌm; səm] ['eɪti] ['jɪrz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [mə'lɛndɛz] .

some	eighty	years	after	it	was	founded	by	Melendez	.
一些	八十	年	后	它	曾是	创立	经过	梅伦德斯	.

在梅伦德斯创立它大约八十年后。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['spænɪʃ] [reɪs]

At	this	period	,	the	Bucaniers	seem	to	have	regarded	the	whole	Spanish	race
在	这	时期	,	这	海盗	似乎	到	有	认为	这	所有的	西班牙语	种族

[æz; əz][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] ,

as	their	natural	enemies	,
作为	他们的	自然的	敌人	,

在这一时期，海盗们似乎将整个西班牙民族视为他们的天然敌人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪtiz] [æz; əz] ['lɔːfl] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['plʌndər] .

and	their	commerce	and	their	cities	as	lawful	objects	of	plunder	.
和	他们的	商业	和	他们的	城市	作为	合法的	对象	的	掠夺	.

他们的商业和城市都成了合法的掠夺对象。

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['bɔːrdər] ['trʌblz] .

CAUSES	OF	BORDER	TROUBLES	.
原因	的	边界	麻烦	.

边境冲突的起因。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn]

At	the	close	of	the	seventeenth	and	in	the	beginning	of	the	eighteen
在	这	关闭	的	这	第十七	和	在	这	开始	的	这	十八

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十七世纪末十八世纪初，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [ʌv; əv][ˌkærə'lainə][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ['pɜːrmənənsi] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

the	English	settlements	of	Carolina	had	acquired	permanency	and	importance
这	英语	定居点	的	卡罗莱纳	有	获得	永久性	和	重要性

.

:

.

英国在卡罗来纳的殖民地已经获得了永久性和重要性。

[bʌt; bət] [speɪn] [hæd; həd] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɜːr; hər] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]

But	Spain	had	proclaimed	her	exclusive	right	to	American	possessions
但	西班牙	有	宣布	她	独家的	正确的	到	美国人	财产

.

:

.

但西班牙曾宣称其对美洲领土拥有专属权利。

[baɪ] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['roʊmən] ['pɑːntɪf] ,

By	a	permit	from	the	Roman	Pontiff	,
经过	一个	允许	从	这	罗马	教皇	,

经罗马教皇许可，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːzd] [ænd; ənd] [səb'duːd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

she	had	already	seized	and	subdued	a	greater	part	of	the	New	World	,
她	有	已经	查获	和	低沉的	一个	更大的	部分	的	这	新的	世界	,

她已经占领并征服了新大陆的大部分地区。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['blʌdi] [hænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['treʒərz]

and	left	the	prints	of	her	bloody	hand	upon	the	rights	and	treasures
和	左边	这	印刷	的	她	血腥	手	之上	这	权利	和	宝藏

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] .

of	the	aboriginal	inhabitants	.
的	这	土著	居民	.

她将自己沾满鲜血的手印留在了原住民的权利和财产上。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] , [speɪn] ,

In	the	face	of	the	civilized	world	,	Spain	,
在	这	脸	的	这	文明	世界	,	西班牙	,

面对文明世界，西班牙

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [steɪts] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

then	one	of	the	richest	and	most	powerful	states	on	earth	,
然后	一	的	这	最富有的	和	最多	强大的	各州	在	地球	,

当时世界上最富有、最强大的国家之一，

['hævɪŋ] [ə'sɜːrtɪd] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [plaːntid] [hɜːr; hər] [fʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

having	asserted	a	claim	to	and	planted	her	foot	upon	the	soil	of	North	America	,
拥有	断言	一个	宣称	到	和	已种植	她	脚	之上	这	土壤	的	北	美国	,

她声称对北美大陆拥有主权，并将足迹踏上了这片土地；

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ?

how	could	she	forego	the	exclusive	control	of	the	same	?
如何	可以	她	放弃	这	独家的	控制	的	这	相同的	?

她怎么能放弃对同一事物的独家控制权呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [ɔ:r][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['ɑ:kjəpənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][wɪð; wɪθ]

How	could	she	endure	the	presence	,	or	divide	the	occupancy	of	the	soil	with
如何	可以	她	忍受	这	在场	，或者		划分	这	占用	的	这	土壤	和

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [steɪt] ?

a	rival	state	?
一个	竞争对手	状态	?

她怎能忍受敌对国家的存在，又怎能与敌对国家瓜分这片土地?

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] ['sɑ:vrɪn] , [ʌv; əv] “ [dɪ'fendər]

She	had	already	acquired	the	proud	title	in	her	sovereign	,	of	“	Defender
她	有	已经	获得	这	自豪的	标题	在	她	主权	，	的	“	防守队员

[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

of	the	Faith	,
的	这	信仰	，

她在其统治时期就已经获得了“信仰捍卫者”这一令人骄傲的称号。

” [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rdər][ænd; ənd] [fɪ'deləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['ærəgənt]

”	for	the	ardor	and	fidelity	with	which	she	supported	the	arrogant
”	为了	这	热情	和	忠诚	和	哪个	她	有	这	傲慢的

[prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [roʊm] ,

pretensions	of	the	See	of	Rome	,
虚荣心	的	这	看	的	罗马	，

“因为她以极大的热情和忠诚支持罗马教廷的傲慢自大”，

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['ɪntrəsts] ,

having	given	her	strength	to	the	extension	of	its	interests	,
拥有	给定	她	力量	到	这	扩大	的	它是	兴趣	，

她赋予了自身力量，以拓展其利益，

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sɪv(ə)l] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

even	to	the	prostitution	of	her	civil	power	to	ecclesiastical	domination	.
甚至	到	这	卖淫	的	她	民用	力量	到	教会的	统治	.

甚至不惜将她的世俗权力出卖给教会统治。

[haʊ] [ðen] [kʊd; kəd] [speɪn] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn]

How	then	could	Spain	consent	that	the	Protestant	religion	should	gain	a	foothold	in
如何	然后	可以	西班牙	同意	那	这	新教	宗教	应该	获得	一个	立足点	在

[nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ?

North	America	?
北	美国	?

那么，西班牙怎么可能同意新教在北美站稳脚跟呢?

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ?

Had	she	not	already	extinguished	it	on	the	coasts	of	Florida	?
有	她	不是	已经	熄灭	它	在	这	海岸	的	佛罗里达	?

她不是已经在佛罗里达海岸扑灭了那场灾难吗?

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:ləniz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪnfənsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] { - }

Were	not	the	English	colonies	still	in	their	infancy	,	as	well	as	within	{	32	}
是	不是	这	英语	殖民地	仍然	在	他们的	婴儿期	，	作为	出色地	作为	之内	{	-	}

英国殖民地难道不是还处于萌芽阶段吗? {32}

[ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ?

the	reach	of	her	arms	?
这	抵达	的	她	武器	?

她手臂能伸展多远?

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wel] [də'rektɪd] [stroʊk] ,

It	required	but	a	single	well	directed	stroke	,
它	必需的	但	一个	单身的	出色地	指导	中风	，

只需要一次精准的挥动即可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [heitid] ['prɑ:tɪstənt] [feɪθ] [wʊd] ['perɪʃ]

and	the	Anglo	-	Saxon	race	and	the	hated	Protestant	faith	would	perish
和	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	和	这	憎恨	新教	信仰	会	沦

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

盎格鲁-撒克逊民族和他们所憎恶的新教信仰将一同灭亡。

[wi:; wi][hæv; həv] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [si:nz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [speɪn] ['oʊpənd][hɜ:r; hər]

We	have	glanced	at	the	barbarous	scenes	with	which	Spain	opened	her
我们	有	瞥了一眼	在	这	野蛮	场景	和	哪个	西班牙	打开	她

[ski:mz] [ʌv; əv][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

schemes	of	colonization	in	North	America	.
方案	的	殖民化	在	北	美国	.

我们已经瞥见了西班牙在北美殖民计划开端时所展现的野蛮行径。

[ðə; ði] [seɪm] [mə'laɪn]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ænd; ənd] ['bɪgətɪd] ['spɪrɪt] [mu:vd] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['sʌbsɪkwənt]

The	same	malign	purposes	and	bigoted	spirit	moved	all	her	subsequent
这	相同的	诽谤	目的	和	偏执的	精神	已搬	全部	她	随后的

['kaunsəlz] ,

counsels	,
律师	,

她之后的所有建议都出于同样的恶意和偏执。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] [pɔ:r'tentəs] [klaʊd]['oʊvər][ðə; ði]['fju:tʃər] [pi:s] [ænd; ənd]

and	hung	like	a	dark	and	portentous	cloud	over	the	future	peace	and
和	悬挂	喜欢	一个	黑暗的	和	不祥的	云	超过	这	未来	和平	和

[prɑ:'sperəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['bɔ:rdər] ['setlmənts] .

prosperity	of	her	border	settlements	.
繁荣	的	她	边界	定居点	.

如同乌云般笼罩着她边境定居点的未来和平与繁荣，预示着不祥之兆。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɜ:r; hər] [prɪ'tenʃənz] ,

In	her	efforts	to	make	good	her	pretensions	,
在	她	努力	到	制作	好的	她	虚荣心	,

为了实现她的野心，她努力.....

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['peti] ['dʒeləsi:z] [ænd; ənd][straɪf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['reɪsɪz]

a	series	of	petty	jealousies	and	strife	between	the	English	and	Spanish	races
一个	系列	的	小气	嫉妒	和	冲突	之间	这	英语	和	西班牙语	种族

[in'sju:d] .

ensued	.
随后	.

随后，英格兰人和西班牙人之间爆发了一系列琐碎的嫉妒和冲突。

[dɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [wɜ:r; wər] ['fɔstəd] .

Distrust	and	jealousy	were	fostered	.
怀疑	和	妒忌	是	寄养	.

猜忌和嫉妒滋生蔓延。

[ði:z] ['fi:lɪŋz] [led][tu:; tə]['mju:tʃuəl]['hɑ:st(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] .

These	feelings	led	to	mutual	hostile	demonstrations	.
这些	情怀	引领	到	相互的	敌对的	示威游行	.

这些情绪导致了双方的敌对示威活动。

['mju:tʃuəl] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]['oʊpən][wɔ:r]

Mutual	depredations	were	perpetrated	;	and	thus	the	seeds	of	open	war
相互的	掠夺	是	实施	;	和	因此	这	种子	的	打开	战争

[wɜ:r; wər] [soʊn] .

were	sown	.
是	播种	.

双方互相掠夺，公开战争的种子就此埋下。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [tɪl] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [feɪθ] [ə'kwaɪrd]

The	struggle	was	maintained	till	English	blood	and	the	Protestant	faith	acquired
这	斗争	曾是	维持	直到	英语	血	和	这	新教	信仰	获得

['pɜ:rmənənt] [ə'sendənsi] [ɪn][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

permanent	ascendency	in	the	Floridas	.
永恒的	优势	在	这	佛罗里达州	.

这场斗争一直持续到英国血统和新教信仰在佛罗里达取得永久统治地位为止。

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʌv] .

EXPEDITION	OF	GOV	.
远征	的	政府	.

州长远征队

[muə; mɔ:] .

MOORE	.
摩尔	.

摩尔。

[ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd]['indiəns] , ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['bɪgətɪd] [ænd; ənd] [rə'peɪʃəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv]

The	Spaniards	and	Indians	,	stimulated	by	the	bigoted	and	rapacious	spirit	of
这	西班牙人	和	印度人	,	刺激	经过	这	偏执的	和	贪婪	精神	的

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,

the	mother	country	,
这	母亲	国家	,

西班牙人和印第安人，受到祖国偏执贪婪精神的刺激，

['pɜ:pɪˌtreɪtɪd] [ækts][ʌv; əv]['wɑ:ntən][bɑ:r'bærəti][ɑ:n][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['setlmənts] [ʌv; əv][ˌkærə'lainə]

perpetrated	acts	of	wanton	barbarity	on	the	colonial	settlements	of	Carolina
实施	行为	的	放肆	野蛮	在	这	殖民	定居点	的	卡罗莱纳

[ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə] .

and	Georgia	.
和	乔治亚州	.

对卡罗来纳和佐治亚的殖民地犯下了肆意妄为的野蛮行径。

[prə'vəukt] [tu:; tə] [rɪˌtæli'eɪʃn] [baɪ] [ði:z] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] , ['gʌvərnər] [muə; mɔ:] , [ə; eɪ] . [di:] . - ,

Provoked	to	retaliation	by	these	depredations	,	Governor	Moore	,	A	.	D	.	1702	,
挑衅	到	报复	经过	这些	掠夺	,	州长	摩尔	,	一个	.	D	.	-	,

[prə'dʒektid][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

projected	an	invasion	of	Florida	,
预计	一个	入侵	的	佛罗里达	,

因这些掠夺行为而受到激怒，摩尔总督于公元1702年计划入侵佛罗里达。

[baɪ][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

by	the	forces	of	South	Carolina	.
经过	这	力量	的	南	卡罗莱纳	.

由南卡罗来纳州的军队所为。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [men] ,

In	the	month	of	September	,	with	an	army	of	twelve	hundred	men	,
在	这	月	的	九月	,	和	一个	军队	的	十二	百	男人	,

九月份，率领一千二百人的军队，

[hi:; hi] [im'bɑ:kt] [ɑ:n][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] ,

he	embarked	on	an	expedition	for	the	reduction	of	St	.	Augustine	,
他	启航	在	一个	远征	为了	这	减少	的	英石	.	奥古斯丁	,

他踏上了削弱圣奥古斯丁的征程，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['predətɔːri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
which **was** **esteemed** **the** **centre** **of** **the** **predatory** **operations** **against** **the** **English**
哪个 曾是 尊敬的 这 中心 的 这 掠食性 运营 反对 这 英语
['setləz] .
settlers **.**
定居者 .

它被认为是针对英国殖民者的掠夺行动的中心。

[kɑːl] . ['dænjəl] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['skaʊər] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪnlənd] , { - }
Col **.** **Daniel** **was** **ordered** **to** **scour** **the** **country** **inland** **,** **{** **33** **}**
上校 . 丹尼尔 曾是 订购 到 冲刷 这 国家 内陆 , { - }

丹尼尔上校奉命搜查内陆地区，{33}

[ænd; ənd] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['rɪvər] .
and **penetrate** **to** **the** **city** **by** **the** **route** **of** **the** **St** **.** **John's** **River** **.**
和 穿透 到 这 城市 经过 这 路线 的 这 英石 . 约翰的 河 .

沿圣约翰河路线进入城市。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪləteri] [skɪl] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] , [kɑːl] . ['dænjəl] , [wɪð; wɪθ]
An **officer** **of** **distinguished** **military** **skill** **and** **enterprise** **,** **Col** **.** **Daniel** **,** **with**
一个 官 的 杰出的 军队 技能 和 企业 , 上校 . 丹尼尔 , 和
[greɪt] ['prɔmptitjuːd] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
great **promptitude** **and** **success** **,**
伟大的 迅速 和 成功 ,

丹尼尔上校是一位军事技能和进取心极强的军官，他行动迅速，成绩斐然。

['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
marched **through** **the** **country** **,** **captured** **and** **plundered** **the** **city** **,**
行军 通过 这 国家 , 捕获 和 掠夺 这 城市 ,

军队横扫全国，攻占并洗劫了这座城市。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kæs(ə)l] .
and **shut** **its** **inhabitants** **up** **within** **the** **walls** **of** **their** **Castle** **.**
和 关闭 它是 居民 向上 之内 这 墙壁 的 他们的 城堡 .

并将城堡里的居民封闭在城堡的围墙之内。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wen] [gʌv] . [muə; mɔː] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
Such **was** **the** **position** **of** **affairs** **when** **Gov** **.** **Moore** **reached** **the** **scene** **of**
这样的 曾是 这 位置 的 事务 什么时候 政府 . 摩尔 达到 这 场景 的
[hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .
his **military** **operations** **before** **St** **.** **Augustine** **.**
他的 军队 运营 前 英石 . 奥古斯丁 .

这就是摩尔总督抵达圣奥古斯丁前线军事行动地点时的局势。

[ə; eɪ] ['regjələr] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] .
A **regular** **siege** **was** **advised** **.**
一个 常规的 围城 曾是 建议 .

建议采取常规围攻策略。

[ðə; ði] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] .
The **Fort** **was** **invested** **.**
这 堡 曾是 投资 .

堡垒已被围攻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [tuː] [laɪt] ,
But **the** **artillery** **of** **the** **besieging** **army** **was** **too** **light** **,**
但 这 炮兵 的 这 围攻 军队 曾是 也 光 ,

但是围城军的炮兵火力太弱，

[ænd; ənd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːtifaid] [wɜːrks] .
and **no** **impression** **could** **be** **made** **on** **the** **fortified** **works** **.**
和 不 印象 可以 是 制成 在 这 强化 作品 .

对防御工事没有任何影响。

[kɑːl] . ['dænjəl][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['gʌnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kælɪbər][ænd; ənd] [mɔːr]

Col	.	Daniel	was	despatched	to	procure	guns	of	a	larger	caliber	and	more
上校	.	丹尼尔	曾是	已派送	到	采购	枪支	的	一个	更大的	口径	和	更多的

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['paʊɝz] .

effective	powers	.
有效的	权力	.

丹尼尔上校奉命去采购口径更大、威力更强的火炮。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɑːrməmənt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɔːf][ðə; ði][koʊst] .

In	the	meanwhile	,	a	Spanish	naval	armament	made	its	appearance	off	the	coast	.
在	这	同时	,	一个	西班牙语	海军	武器	制成	它是	外貌	离开	这	海岸	.

与此同时，西班牙海军的武器装备出现在近海。

['gʌvərnər] [muə; mɔː] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

Governor	Moore	,	in	a	panic	,	appalled	at	this	demonstration	,	raised	the	siege	,
州长	摩尔	,	在	一个	恐慌	,	震惊	在	这	示范	,	提高	这	围城	,

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['stɔrz] ,

abandoned	his	ships	and	stores	,
弃	他的	船舶	和	商店	,

摩尔总督惊慌失措，对这一示威活动感到震惊，随即解除了围困，放弃了他的船只和物资。

[ænd; ənd][fled] [bæk] [tuː; tə][ˌkærə'lainə][baɪ][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɪnlənd] [ruːt] .

and	fled	back	to	Carolina	by	the	nearest	inland	route	.
和	逃亡	后退	到	卡罗莱纳	经过	这	最近的	内陆	路线	.

然后他们沿着最近的内陆路线逃回了卡罗莱纳州。

['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

PALMER'S	EXPEDITION	.
帕尔默的	远征	.

帕尔默探险队。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][dɪs'kwaɪəˌtuːd][wɜːr; wər][ɪn]['noʊˌwaɪz] [rɪ'muːvd] [ɔːr] [ə'beɪt] .

The	original	causes	of	disquietude	were	in	nowise	removed	or	abated	.
这	原来的	原因	的	不安	是	在	现在	已移除	或者	减弱	.

最初引发不安的原因丝毫没有消除或减轻。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] , [ɪn'diːd] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] , [tɪl] [ðeɪ] ['raɪpənd]

They	became	,	indeed	,	more	and	more	active	and	aggravated	,	till	they	ripened
他们	成为	,	的确	,	更多的	和	更多的	积极的	和	加重	,	直到	他们	成熟的

['ɪntuː] ['fɜːrðər] ['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃənz] .

into	further	hostile	demonstrations	.
进入	更远	敌对的	示威游行	.

事实上，他们的情绪变得越来越活跃，越来越激动，最终演变成更激烈的敌对示威活动。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɪn'truːʒ(ə)n] .

The	Spanish	charged	the	English	with	intrusion	.
这	西班牙语	带电	这	英语	和	入侵	.

西班牙人指责英国人侵犯其领土。

[ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [wɜːr; wər]['mjuːtʃuəl] .

The	grounds	of	complaint	were	mutual	.
这	理由	的	抱怨	是	相互的	.

双方投诉的理由相同。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði]['spænjərdz][wɪð; wɪθ] [ɪn'taɪsɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər]

The	English	,	on	the	other	hand	,	charged	the	Spaniards	with	enticing	away	their
这	英语	,	在	这	其他	手	,	带电	这	西班牙人	和	诱人的	离开	他们的

['kʌlərd] ['sɜːrvənt] ,

colored	servants	,
有色	仆人	,

另一方面，英国人指责西班牙人诱拐了他们的黑人仆人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][tu:; tə]['mɜ:rdər][ænd; ənd][ˌdi:'pɑ:pjuleɪt][ðer; ðər] [frʌn'tɪr]

and	with	exciting	the	Indians	to	murder	and	depopulate	their	frontier
和	和	激动人心	这	印度人	到	谋杀	和	减少人口	他们的	边境

[taʊnz] .

towns	.
城镇	.

并煽动印第安人屠杀和屠杀他们的边境城镇，导致人口锐减。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [nɑ:t]['oʊnli]['dʒʌstɪfaɪd][hɪm'self] { - }

The	Spanish	governor	not	only	justified	himself	{	34	}
这	西班牙语	州长	不是	仅有的	合理的	他自己	{	-	}

西班牙总督不仅为自己辩护{34}

[ɪn] [ði:z] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] ['fɪtɪd] [aʊt][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['ɔgəstin]

in	these	things	,	but	immediately	fitted	out	an	expedition	from	Augustine
在	这些	事物	,	但	立即地	适配	出去	一个	远征	从	奥古斯丁

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:]['dʒɔ:rdʒə] ,

and	marched	into	Georgia	,
和	行军	进入	乔治亚州	,

在这些事情上，他立即从奥古斯丁组织了一支远征军，进军佐治亚州。

['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['sperɪŋ] ['ni:ðər] [eɪdʒ][nɔ:r][seks] .

laying	waste	the	country	,	sparing	neither	age	nor	sex	.
躺下	浪费	这	国家	,	节省	两者都不	年龄	也不	性别	.

肆意破坏这个国家，不分老幼男女。

[ði:z] [ˌprɔvə'keɪʃənz] [ə'kɜ:rd] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] [gʌv] . [muə; mɔ:][hæd; həd][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði]

These	provocations	occurred	twenty	years	after	Gov	.	Moore	had	invaded	the
这些	挑衅	发生	二十	年	后	政府	.	摩尔	有	入侵	这

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Floridas	.
佛罗里达州	.

这些挑衅事件发生在摩尔州长入侵佛罗里达州二十年后。

[ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæ'meɪsi:] ['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [tu:lz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

The	tribe	of	the	Yamasee	Indians	had	been	made	the	tools	of	Spanish
这	部落	的	这	山濑	印度人	有	到过	制成	这	工具	的	西班牙语

[bɑ:r'bærəti][ɪn][ðer; ðər]['ri:s(ə)nt]['hɑ:st(ə)l] [ˌɑ:pɜ˞'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə]

barbarity	in	their	recent	hostile	operations	against	the	English	colonies	of	Georgia
野蛮	在	他们的	最近的	敌对的	运营	反对	这	英语	殖民地	的	乔治亚州

[ænd; ənd][ˌkærə'lainə] .

and	Carolina	.
和	卡罗莱纳	.

在西班牙最近对英国佐治亚州和卡罗来纳州殖民地发动的敌对行动中，亚玛西印第安部落沦为了西班牙野蛮行径的工具。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [kɑ:l] . ['pɑ:mər] [ɪ'mi:diətli] [reɪzd] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] ['frendli]

The	intrepid	Col	.	Palmer	immediately	raised	a	force	of	militia	and	friendly
这	强悍	上校	.	帕尔默	立即地	提高	一个	力量	的	民兵	和	友好的

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

英勇的帕尔默上校立即招募了一支由民兵和友好的印第安人组成的部队。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] [ðə; ði]['ɪndʒəriz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

with	which	he	marched	into	Florida	to	retaliate	the	injuries	of	his
和	哪个	他	行军	进入	佛罗里达	到	报复	这	受伤	的	他的

['kʌntri:mɪn] .

countrymen	.
同胞们	.

他率军进军佛罗里达，为他的同胞所受的伤害进行报复。

[hiː; hi] [pʊʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , ['leɪɪŋ] [weɪst] ['nɪrli] ['evri]
He **pushed** **at** **once** **to** **the** **very** **gates** **of** **the** **city** **,** **laying** **waste** **nearly** **every**
他 推动 在 一次 到 这 非常 大门 的 这 城市 , 躺下 浪费 几乎 每一个
['set(ə)lmənt] .
settlement **.**
沉降 .

他立即攻至城门前，几乎摧毁了所有居民点。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [fled][ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , ['liːvɪŋ]
The **citizens** **fled** **and** **entrenched** **themselves** **within** **the** **city** **fortifications** **,** **leaving**
这 公民 逃亡 和 根深蒂固的 他们自己 之内 这 城市 防御工事 , 离开
[ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] ,
the **poor** **natives** **,**
这 贫穷的 本地人 ,

市民们逃离并躲进城市防御工事中，留下贫苦的当地居民。

[ðer; ðər]['ælaɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] ;
their **allies** **,** **to** **the** **mercy** **of** **the** **invaders** **;**
他们的 盟国 , 到 这 怜悯 的 这 入侵者 ;

他们的盟友，任由侵略者宰割；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæ'meɪsiː] [traɪb][wʌz; wəz]['broʊkən]['ʌndər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **power** **of** **the** **Yamasee** **tribe** **was** **broken** **under** **the** **walls** **of** **the**
和 这 力量 的 这 山濑 部落 曾是 破碎的 在下面 这 墙壁 的 这
['sɪti] ,
city **,**
城市 ,

亚玛西部落的势力在城墙下被摧毁了。

['biːɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl] [kɪld] [ɔːr] [meɪd] ['prizənəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
being **nearly** **all** **killed** **or** **made** **prisoners** **by** **the** **English** **.**
存在 几乎 全部 被杀 或者 制成 囚犯 经过 这 英语 .

几乎全部被英国人杀害或俘虏。

[ɔːl][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [bʌt; bət] [wʌt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv]
All **was** **destroyed** **but** **what** **lay** **within** **range** **and** **protection** **of** **the** **guns** **of**
全部 曾是 损毁 但 什么 躺 之内 范围 和 保护 的 这 枪支 的
[ðə; ði][fɔːrt] .
the **Fort** **.**
这 堡 .

除了堡垒大炮射程和保护范围内的建筑物外，其他所有建筑物都被摧毁了。

[ðə; ði] ['dʒɔrdʒənz] , [ɪn][ðer; ðər]['fjʊri] , [siːzd] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] “ ['nɔstrə] [siːnjɔrə] [diː]
The **Georgians** **,** **in** **their** **fury** **,** **seized** **on** **the** **Papal** **Church** **of** **“** **Nostra** **Seniora** **de**
这 格鲁吉亚人 , 在 他们的 愤怒 , 查获 在 这 教皇 教会 的 “ 我们的 塞尼奥拉 德
['lætʃ] ,
Lache **,**
拉切 ,

愤怒的格鲁吉亚人占领了“Nostra Seniora de Lache”教皇教堂，

” ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
” **plundering** **and** **burning** **it** **to** **the** **ground** **,**
” 掠夺 和 燃烧 它 到 这 地面 ,

“掠夺并将其夷为平地”，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [fɔːr; fər] ['buːti] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]
from **which** **they** **took** **the** **gold** **and** **silver** **ornaments** **for** **booty** **,** **and** **also**
从 哪个 他们 采取 这 金子 和 银 装饰品 为了 赃物 , 和 还
[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ['beɪbi] ,
an **image** **baby** **,**
一个 图像 婴儿 ,

他们从中掠走了金银饰品作为战利品，还有一个婴儿雕像。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ,

which	**they**	**found**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**image**	**of**	**a**	**woman**	**,**	**the**	**Virgin**	**Mary**	**,**
哪个	他们	成立	在	这	武器	的	这	图像	的	一个	女士	,	这	处女	玛丽	,

他们在一个女人的画像——圣母玛利亚的画像——的怀里发现了它。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] .

with	**which**	**the**	**church**	**was**	**adorned**	**.**
和	哪个	这	教会	曾是	装饰	.

教堂正是用这些装饰品装点的。

[ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .

This	**place**	**of**	**worship**	**occupied**	**a**	**position**	**a**	**little**	**without**	**the**	**city**	**gates**	**.**
这	地方	的	崇拜	占领	一个	位置	一个	小的	没有	这	城市	大门	.

这座礼拜场所位于城门外不远处。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [stiːm] [mɪl] [ɪz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪts]

The	**point**	**of**	**land**	**back**	**from**	**the**	**old**	**steam**	**mill**	**is**	**alleged**	**to**	**have**	**been**	**its**
这	观点	的	土地	后退	从	这	老的	蒸汽	磨	是	据称	到	有	到过	它是

[saɪt] ,

site	**,**
地点	,

据称，旧蒸汽磨坊后方的那片土地就是它的原址。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] , [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] . { - }

the	**ruins**	**of**	**which**	**,**	**it**	**is**	**alleged**	**,**	**are**	**still**	**to**	**be**	**found**	**there**	**.**	**{**	**35**	**}**
这	废墟	的	哪个	,	它	是	据称	,	是	仍然	到	是	成立	那里	.	{	-	}

据称，那里至今仍能找到该遗址的残骸。{35}

['pɑːmər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒɔrdʒənz] , ['hævɪŋ] ['teɪkən]['æmp(ə)l] ['vendʒəns] ,

Palmer	**,**	**with**	**his**	**Georgians**	**,**	**having**	**taken**	**ample**	**vengeance**	**,**
帕尔默	,	和	他的	格鲁吉亚人	,	拥有	已采取	充足	复仇	,

帕尔默和他的乔治亚人已经进行了充分的报复。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['hevɪərðən'er] ['ɔːrdnəns] [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	**being**	**unable**	**to**	**reduce**	**the**	**city**	**without**	**heavier**	**ordnance**	**than**	**he**
和	存在	无法	到	减少	这	城市	没有	较重	军械	比	他

[ðen] [hæd; həd][æt; ət] [kə'mænd] ,

then	**had**	**at**	**command**	**,**
然后	有	在	命令	,

由于当时他手头没有更强大的火炮，所以无法攻克这座城市。

['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] ['buːti] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd]

gathered	**all**	**the**	**booty**	**within**	**his**	**reach**	**,**	**which**	**was**	**considerable**	**,**	**and**	**retired**
聚集	全部	这	赃物	之内	他的	抵达	,	哪个	曾是	大量	,	和	退休

[tuː; tə]['dʒɔːrdʒə] ,

to	**Georgia**	**,**
到	乔治亚州	,

他搜刮了所有能弄到的战利品，数量相当可观，然后撤退到佐治亚州。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə][əb'teɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

leaving	**the**	**Spaniards**	**to**	**obtain**	**satisfaction**	**as**	**best**	**they**	**could**	**.**
离开	这	西班牙人	到	获得	满意	作为	最好的	他们	可以	.

让西班牙人尽其所能地获得满足。

- [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] . [diː] . - .

OGLETHORP'S	**INVASION**	**,**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1740**	**.**
-	入侵	,	一个	.	D	.	-	.

奥格尔索普入侵，公元 1740 年。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] , [noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][oʊ'vɜ:rt][ækt][ʌv; əv][hɑ:'stɪləti][wʌz; wəz]

During	the	next	fifteen	years	,	no	considerable	overt	act	of	hostility	was
期间	这	下一个	十五	年	,	不	大量	公开	行为	的	敌意	曾是

['pɜ:pɪˌtreɪtid] ,

perpetrated	,
实施	,

在接下来的十五年里，没有发生任何重大的公开敌对行为。

[ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['embərz][ʌv; əv][wɔ:r] [stɪl] [gləud] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər]

though	the	spirit	and	embers	of	war	still	glowed	in	the	hearts	of	the	border
尽管	这	精神	和	余烬	的	战争	仍然	发光	在	这	心	的	这	边界

['kɔlənɪsts] .

colonists	.
殖民者	.

尽管战争的余烬和精神仍然在边境殖民者的心中燃烧。

[ðə; ði] ['dʒɔrdʒənz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['plʌndəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] .

The	Georgians	were	still	plundered	of	their	property	.
这	格鲁吉亚人	是	仍然	掠夺	的	他们的	财产	.

格鲁吉亚人的财产仍然遭到掠夺。

[ðer; ðər] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] [en'taɪst] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]

Their	negroes	were	enticed	and	spirited	away	into	the	wilds	of	Florida
他们的	黑人	是	诱人的	和	精神抖擞	离开	进入	这	荒野	的	佛罗里达

;

;
;

他们的黑人被诱骗并秘密带到佛罗里达州的荒野;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] ,

and	this	was	justified	by	the	Governor	of	St	.	Augustine	,
和	这	曾是	合理的	经过	这	州长	的	英石	.	奥古斯丁	,

圣奥古斯丁总督对此予以了辩护。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pri:tens] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz] “ [wɜ:r; wər] [baʊnd] [ɪn] ['kɑ:nʃəns] [tu:; tə] [drɔ:] [tu:; tə]

on	the	pretence	that	the	Spaniards	“	were	bound	in	conscience	to	draw	to
在	这	虚伪	那	这	西班牙人	“	是	边界	在	良心	到	画	到

[ðəm'selvz] [æz; əz] ['meni] ['ni:grəuz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

themselves	as	many	negroes	as	they	could	,
他们自己	作为	许多	黑人	作为	他们	可以	,

西班牙人以“出于良心，他们有义务尽可能多地招揽黑人”为借口，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kən'vɜ:rt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .

in	order	to	convert	them	to	the	faith	of	the	Roman	Catholic	Church	.
在	命令	到	转变	他们	到	这	信仰	的	这	罗马	天主教	教会	.

为了使他们皈依罗马天主教信仰。

” [mɔ:r'oʊvər] , “ [ə; eɪ][plɑ:t][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [wɪtʃ] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

”	Moreover	,	“	a	plot	was	discovered	,	which	contemplated	the	utter	extinction	of
”	而且	,	“	一个	阴谋	曾是	发现	,	哪个	思考	这	说出	灭绝	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] .

the	English	settlements	.
这	英语	定居点	.

此外，“还发现了一个阴谋，该阴谋旨在彻底消灭英国殖民地。”

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['dʒeʒʊɪt] — [wʌn] ['krɪstʃən] - — [ə; eɪ]['rezɪdənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌki:z] ,

A	German	Jesuit	—	one	Christian	Priben	—	a	resident	among	the	Cherokees	,
一个	德语	耶稣会	—	一	基督教	-	—	一个	居民	之中	这	切罗基人	,

[wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər]['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] .

was	the	master	spirit	in	this	conspiracy	.
曾是	这	掌握	精神	在	这	阴谋	.

一位名叫克里斯蒂安·普里本的德国耶稣会士，居住在切罗基人中间，是这场阴谋的幕后主使。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdərz] .

He	was	taken	by	the	English	traders	.
他	曾是	已采取	经过	这	英语	交易员	.

他被英国商人抓走了。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

Upon	his	person	was	found	his	private	journal	,
之上	他的	人	曾是	成立	他的	私人的	杂志	,

人们在他身上发现了他的私人日记。

[rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] ['indiəns] ,

revealing	his	design	to	bring	about	a	confederation	of	all	the	southern	Indians	,
揭示	他的	设计	到	带来	关于	一个	联盟	的	全部	这	南部	印度人	,

他透露了自己的计划，即建立一个由所有南方印第安人组成的联盟。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [nuː] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

and	to	effect	a	new	social	and	civil	organization	.
和	到	影响	一个	新的	社会的	和	民用	组织	.

并建立一种新的社会和公民组织。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	noted	his	expectations	of	assistance	in	the	execution	of	his
他	有	著名的	他的	期望	的	协助	在	这	执行	的	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,

original	design	from	the	French	,
原来的	设计	从	这	法语	,

他曾表示希望法国方面能协助他实施最初的设计方案。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][left][ə; eɪ][blæŋk] .

and	from	another	nation	,	whose	name	was	left	a	blank	.
和	从	其他	国家	,	谁	姓名	曾是	左边	一个	空白的	.

以及来自另一个国家的公民，该国名称留空。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz][wɜːr; wər] [faʊnd] ['letərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] ['spænɪʃ]

Among	his	papers	were	found	letters	for	the	Florida	and	Spanish
之中	他的	文件	是	成立	信件	为了	这	佛罗里达	和	西班牙语

['gʌvənəz] , [dɪ'mændɪŋ] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] .

governors	,	demanding	their	protection	and	countenance	.
州长们	,	要求	他们的	保护	和	面容	.

在他的文件中发现了写给佛罗里达和西班牙总督的信件，要求他们的保护和支持。

['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər] { - }

Also	,	there	{	36	}
还	,	那里	{	-	}

此外，还有{36}

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz][ðə; ði][plæn][ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [taʊn] .

were	found	among	his	papers	the	plan	and	regulations	for	a	new	town	.
是	成立	之中	他的	文件	这	计划	和	法规	为了	一个	新的	镇	.

在他的文件中发现了新城镇的规划和规章制度。

['meni] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][wɜːr; wər][ɪ'nuːməˌreɪtid] , ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] ,

Many	rights	and	privileges	were	enumerated	,	marriage	was	abolished	,
许多	权利	和	特权	是	列举	,	婚姻	曾是	废除	,

列举了许多权利和特权，废除了婚姻制度。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [laɪ'senʃəsnəs] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

a	community	of	women	and	all	kinds	of	licentiousness	were	to	be
一个	社区	的	女性	和	全部	种类	的	放荡	是	到	是

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

允许建立一个女性社区，并允许各种放荡行为。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən] [ə'bɔ:rtɪv] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ði]['dʒɔ:rdʒən]
the Spaniards had just made an abortive attempt to dispossess the Georgian
这 西班牙人 有 只是 制成 一个 未遂 试图 到 剥夺 这 格鲁吉亚
['kɔlənɪsts] [ʌv; əv] [ə'miljə] ['aɪlənd] .
colonists of Amelia Island .
殖民者 的 阿米莉亚 岛 .

西班牙人刚刚进行了一次失败的尝试，试图将乔治亚殖民者从阿米莉亚岛驱逐出去。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , - [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
At this juncture , Oglethorp appeared on the stage of action .
在 这 契机 , - 出现 在 这 阶段 的 行动 .

就在此时，奥格尔索普出现在了舞台上。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] .
He had been recently appointed to the office of governor of the colony .
他 有 到过 最近 任命 到 这 办公室 的 州长 的 这 殖民地 .

他最近被任命为该殖民地的总督。

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [rɪ'kwaɪərd][prɑ:mpt][ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['meʒərz] .
The salvation of the English settlements required prompt and vigorous measures .
这 救恩 的 这 英语 定居点 必需的 迅速的 和 蓬勃 措施 .

拯救英国殖民地需要迅速而有力的措施。

- [sə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,
Oglethorp solicited and secured the co - operation of South Carolina ,
- 征求意见 和 安全 这 合作 - 手术 的 南 卡罗莱纳 ,

奥格尔索普寻求并获得了南卡罗来纳州的合作，

[ɪn][ə; eɪ][kəm'baɪnd] ['efərt] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] .
in a combined effort to insure the safety of the English settlement .
在 一个 合并 努力 到 保证 这 安全 的 这 英语 沉降 .

为了确保英国殖民地的安全，各方共同努力。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] ,
The invasion of Florida , and the reduction of St . Augustine ,
这 入侵 的 佛罗里达 , 和 这 减少 的 英石 . 奥古斯丁 ,

入侵佛罗里达，以及圣奥古斯丁的陷落

[æz; əz][ðə; ði][nest] [wer] [wɜ:r; wər] [hætʃt] [ðə; ði][brɔɪlz] [ænd; ənd]['perilz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔ:rdər] [sɜ:i:fi] ,
as the nest where were hatched the broils and perils of a border serife ,
作为 这 巢 在哪里 是 孵化 这 烤肉 和 危险 的 一个 边界 塞里夫 ,

就像边境勤务的艰辛和危险孵化的巢穴一样，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [swɔ:md] [ðə; ði]['sævɪdʒ] ['hɔ:dz] [wɪtʃ] [ˌoʊvə'ræn][ænd; ənd] ['devəsteɪtɪd]
and from whence swarmed the savage hordes which overran and devastated
和 从 何处 蜂拥而至 这 野蛮的 成群结队 哪个 超出范围 和 遭受重创
[ðə; ði][lænd] , [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n] .
the land , were determined upon .
这 土地 , 是 决定 之上 .

野蛮的部落从那里蜂拥而至，肆虐并摧毁了这片土地，他们决心要征服这里。

[saʊθ] [ˌkærə'lainə]['prɑ:mptli] [ri'spɔndid] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] - .
South Carolina promptly responded to the call of Oglethorp .
南 卡罗莱纳 及时 回应 到 这 称呼 的 - .

南卡罗来纳州迅速响应了奥格尔索普的呼吁。

[ˌkærəˈlainə] [reɪzd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wʌn]['ves(ə)l][ʌv; əv]

Carolina	raised	a	regiment	of	five	hundred	men	,	and	equipped	one	vessel	of
卡罗莱纳	提高	一个	团	的	五	百	男人	,	和	配备	一	血管	的

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

卡罗莱纳州招募了五百名士兵组成一个团，并装备了一艘军舰。

['kæriɪŋ] [ten] ['kærɪdʒ] ['gʌnz][ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['swɪvəlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['fɪfti] [men] .

carrying	ten	carriage	guns	and	sixteen	swivels	,	with	a	crew	of	fifty	men	.
携带	十	运输	枪支	和	十六	旋转	,	和	一个	全体人员	的	五十	男人	.

搭载十门炮和十六门旋回炮，配备五十名炮组人员。

[tuː] ['hʌndrəd] [men] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːrs] .

Two	hundred	men	enlisted	as	a	volunteer	force	.
二	百	男人	入伍	作为	一个	志愿者	力量	.

两百名男子应征入伍，成为志愿军。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

In	addition	,	Oglethorp	had	his	own	regiment	of	five	hundred	men	,
在	添加	,	-	有	他的	自己的	团	的	五	百	男人	,

此外，奥格尔索普还拥有自己的五百人团。

[tuː] [truːps] [ʌv; əv] ['haɪlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['reindʒəz] , [ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['haɪlənd]

two	troops	of	Highland	and	English	rangers	,	and	two	companies	of	Highland
二	军队	的	高地	和	英语	护林员	,	和	二	公司	的	高地

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fʊt] . ” [-]

and	English	foot	.	”	[	11	]
和	英语	脚	.	”	[	-	]

两队高地和英格兰游骑兵，以及两连高地和英格兰步兵。”[11]

[hɪz; ɪz] { - }

His	{	37	}
他的	{	-	}

他的{37}

[plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['sɪti] [baɪ] [sər'praɪz] .

plan	was	to	take	the	city	by	surprise	.
计划	曾是	到	拿	这	城市	经过	惊喜	.

计划是给这座城市一个措手不及。

[ðɪs] [haʊ'evər] [feɪld] .

This	however	failed	.
这	然而	失败的	.

然而，这样做失败了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [fɔːrs] , [hiː; hi] ['entərd] [iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ɪn'vestɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [fɔːrt]

With	a	select	force	,	he	entered	East	Florida	,	invested	and	reduced	Fort
和	一个	选择	力量	,	他	进入	东方	佛罗里达	,	投资	和	减少	堡

[diː'eɪgoʊ] ,

Diego	,
迭戈	,

他率领精锐部队进入佛罗里达东部，占领并削弱了迭戈堡。

['sɪtʃueɪtɪd][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] .

situated	some	twenty	-	five	miles	north	of	St	.	Augustine	.
位于	一些	二十	-	五	英里	北	的	英石	.	奥古斯丁	.

位于圣奥古斯丁以北约25英里处。

['hævɪŋ] [left] [hɪr] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] ,

Having	left	here	a	garrison	force	,	and	completed	his	arrangements	,
拥有	左边	这里	一个	驻军	力量	,	和	完全的	他的	安排	,

他在这里留下了一支驻军，并完成了各项安排。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [də'rekt][fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][fɔːrt]['moʊzə] .

he	marched	direct	for	St	.	Augustine	and	occupied	Fort	Mosa	.
他	行军	直接的	为了	英石	.	奥古斯丁	和	占领	堡	莫萨	.

他径直向圣奥古斯丁进军，并占领了莫萨堡。

[ðɪs] [wɜːrk][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [əd'vænst] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][ðə; ði]['sɪti] .

This	work	he	destroyed	;	and	then	advanced	to	reconnoitre	the	city	.
这	工作	他	损毁	;	和	然后	先进的	到	侦察	这	城市	.

他摧毁了这件作品；然后继续前进，侦察这座城市。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] .

The	result	of	the	reconnoisance	was	disheartening	.
这	结果	的	这	-	曾是	令人沮丧	.

侦察结果令人沮丧。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] .

The	town	was	strongly	fortified	.
这	镇	曾是	强烈	强化	.

该镇防御工事十分坚固。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɔːrs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'trentʃ] ['sɪti] [ænd; ənd]['kæs(ə)l] , [ə'maʊnt] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['regjuləz] ,

The	Spanish	force	within	the	intrenched	city	and	castle	,	amounted	to	seven	hundred	regulars	,
这	西班牙语	力量	之内	这	战壕	城市	和	城堡	,	金额	到	七	百	常客	,

驻守在城墙和城堡内的西班牙正规军共有七百人。

[tuː] [truːps] [ʌv; əv] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] ['niːgrəuz] , [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd]['indiəns] . [-]

two	troops	of	horse	,	with	armed	negroes	,	militia	,	and	Indians	.	[	12	]
二	军队	的	马	,	和	武装	黑人	,	民兵	,	和	印度人	.	[	-	]

两队骑兵，还有武装的黑人、民兵和印第安人。[12]

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [æn; ən] ['oʊvərsaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] , [ɪn] [ni'glektɪŋ] [tuː; tə] [blɑː'keɪd] [ðə; ði]['hɑːrbər] ,

At	the	outset	an	oversight	had	been	committed	,	in	neglecting	to	blockade	the	harbor	,
在	这	开端	一个	监督	有	到过	坚定的	,	在	疏忽	到	封锁	这	港口	,

一开始就犯了一个疏忽，那就是没有封锁港口。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

on	account	of	which	,	supplies	were	thrown	into	the	city	,	and	additional	means	of	resistance	.
在	帐户	的	哪个	,	补给品	是	抛掷	进入	这	城市	,	和	额外的	方法	的	反抗	.

因此，大量物资被运入城内，并提供了额外的抵抗手段。

- , [haʊ'evər] , [suːn] ['æftərwərd] [ɪn'fɔːrst] [ə; eɪ] [blɑː'keɪd] .

Oglethorp	,	however	,	soon	afterward	enforced	a	blockade	.
-	,	然而	,	很快	之后	强制执行	一个	封锁	.

然而，奥格尔索普随后不久便实施了封锁。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [muəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ;

The	ships	were	moored	across	the	entrance	of	the	bar	;
这	船舶	是	系泊	穿过	这	入口	的	这	酒吧	;

船只停泊在酒吧入口处；

[ænd; ənd][laɪnz][ʌv; əv] [ɪn'vestmənt] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

and	lines	of	investment	were	drawn	around	the	town	on	the	land	.
和	线条	的	投资	是	绘制	大约	这	镇	在	这	土地	.

于是，城镇周围的土地上划定了投资路线。

[kɑːl] . ['pɑːmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['haɪˌlændɝz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['indiəns]

Col	.	Palmer	,	with	a	company	of	Highlanders	and	a	small	force	of	Indians
上校	.	帕尔默	,	和	一个	公司	的	高地人	和	一个	小的	力量	的	印度人

,

,

,

帕尔默上校率领一支高地步兵连和一小队印第安人，

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][oʊld][fɔːrt]['moʊzə] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði] ['kʌntri] .

occupied	the	old	Fort	Mosa	,	with	orders	to	scour	the	country	.
占领	这	老的	堡	莫萨	,	和	订单	到	冲刷	这	国家	.

他们占领了莫萨古堡，奉命搜捕全国。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bætəri] [wʌz; wəz][plaːntid][ɑːn] [pɔɪnt] - ;

A	small	battery	was	planted	on	Point	Quartele	;
一个	小的	电池	曾是	已种植	在	观点	-	;

在夸特勒角上部署了一座小型电池;

[waɪl] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['redʒɪmənt] [i'rektid] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd] [fiːld] [wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]

while	Oglethorp	with	his	own	regiment	erected	and	occupied	field	works	on	the
尽管	-	和	他的	自己的	团	竖立	和	占领	场地	作品	在	这

['nɔːrðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['aɪlənd] ,

northern	extremity	of	Anastatia	Island	,
北方	末端	的	阿纳斯塔西娅	岛	,

与此同时，奥格尔索普率领自己的部队在阿纳斯塔西娅岛北端构筑并占领了野战工事。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

opposite	the	Castle	.
对面的	这	城堡	.

城堡对面。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	ruins	of	these	works	are	marked	by	a	clump	of	shrubbery	and	a
这	废墟	的	这些	作品	是	标记	经过	一个	丛	的	灌木	和	一个

[slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] . { - }

slight	elevation	on	the	point	.	{	38	}
轻微	海拔	在	这	观点	.	{	-	}

这些工程遗址的标志是一丛灌木和一个略微隆起的岬角。{38}

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ['biːɪŋ] [pɝ'fɛktəd] , [ə; eɪ][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['kæs(ə)l]

The	arrangements	being	perfected	,	a	bombardment	of	the	town	and	Castle
这	安排	存在	完善	,	一个	轰击	的	这	镇	和	城堡

[wʌz; wəz] [ə'temptɪd] .

was	attempted	.
曾是	尝试过	.

一切安排妥当后，他们试图炮轰该镇和城堡。

- ['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,

Oglethorp	opened	his	batteries	with	a	hot	fire	of	shell	and	shot	,
-	打开	他的	电池	和	一个	热的	火	的	壳	和	射击	,

奥格尔索普用猛烈的炮火向炮台发射炮弹和霰弹，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

a	great	number	of	which	were	thrown	into	the	town	.
一个	伟大的	数字	的	哪个	是	抛掷	进入	这	镇	.

其中很多被扔进了城里。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['gæli:z]

The	fire	was	returned	with	spirit	from	the	Castle	,	and	from	galleys
这	火	曾是	返回	和	精神	从	这	城堡	,	和	从	厨房

[ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] ;

in	the	harbor	;
在	这	港口	;

城堡里和港口里的船只上都燃起了烈火;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] ['pɑ:rti][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

but	the	distance	was	too	great	for	either	party	to	do	much	execution	.
但	这	距离	曾是	也	伟大的	为了	任何一个	派对	到	做	很多	执行	.

但距离太远，双方都难以进行有效的执行。

[ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] [pri'ventid] ['eni] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	shallow	water	of	the	bar	prevented	any	co	-	operation	of	the	English
这	浅的	水	的	这	酒吧	阻止	任何	合作	-	手术	的	这	英语

['neɪv(ə)l] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

naval	force	with	that	of	the	land	.
海军	力量	和	那	的	这	土地	.

由于沙洲水浅，英国海军无法与陆军进行任何合作。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:rmi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'beɪt] .

The	fire	of	the	besieging	army	at	length	abated	.
这	火	的	这	围攻	军队	在	长度	减弱	.

围城军的炮火最终熄灭了。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz][held] .

A	counsel	of	war	was	held	.
一个	法律顾问	的	战争	曾是	握住	.

召开了军事会议。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ə; eɪ] ['sɔ:rti] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bi'sidʒd] ; [ænd; ənd][kɑ:l] . ['pɑ:mər] ,

In	the	meanwhile	a	sortie	was	made	by	the	besieged	;	and	Col	.	Palmer	,
在	这	同时	一个	出击	曾是	制成	经过	这	被围困	;	和	上校	.	帕尔默	,

与此同时，被围困的守军发动了一次突围；帕尔默上校

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [fɔ:rs] , [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [ɪn] [sli:p] , [ænd; ənd][ɔ:l] [kʌt] [ɔ:f][æt; ət][fɔ:rt]['moʊzə]

with	his	entire	force	,	were	surprised	in	sleep	,	and	all	cut	off	at	Fort	Mosa
和	他的	全部的	力量	,	是	惊讶	在	睡觉	,	和	全部	切	离开	在	堡	莫萨

,

,

,

他率领的全部兵力在睡梦中遭到突袭，全部被切断了与莫萨堡的联系。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] , [ænd; ənd] [krɔ:st] [tu:; tə] [pɔɪnt] - ,

except	a	few	who	escaped	by	a	small	boat	,	and	crossed	to	Point	Quartele	,
除了	一个	很少	WHO	逃脱	经过	一个	小的	船	,	和	交叉	到	观点	-	,

除了少数人乘小船逃到夸特勒角之外，

[wer] [ðə; ði][ˌkærə'lainə]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

where	the	Carolina	regiment	was	stationed	.
在哪里	这	卡罗莱纳	团	曾是	驻	.

卡罗莱纳军团驻扎的地方。

[ðə; ði]['ɪndiən]['ælaɪz] [su:n] [gru:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][left][ɪn][dɪs'gʌst] .

The	Indian	allies	soon	grew	impatient	,	and	left	in	disgust	.
这	印度	盟国	很快	生长	不耐烦	,	和	左边	在	厌恶	.

印度盟军很快变得不耐烦，愤然离去。

[ðə; ði] [blɑ:'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlet][æt; ət][mɑ:'tɑ:nsɑ:s][wʌz; wəz] [reɪzd] ,

The	blockade	of	the	inlet	at	Matanzas	was	raised	,
这	封锁	的	这	进口	在	马坦萨斯	曾是	提高	,

马坦萨斯入海口的封锁被解除。

[ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [θruː] [ðɪs]

and	provisions	and	other	supplies	were	thrown	into	the	town	,	through	this
和	条款	和	其他	补给品	是	抛掷	进入	这	镇	,	通过	这

[ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

approach	to	the	city	.
方法	到	这	城市	.

通过这种方式，物资和其他补给品被倾倒进城里。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [bɪ'keɪm] [ɪn'fiːbld] [baɪ] [dɪ'ziːz] , [dɪ'spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

The	English	troops	became	enfeebled	by	disease	,	dispirited	,	and	filled	with
这	英语	军队	成为	虚弱的	经过	疾病	,	颓废	,	和	已填	和

[ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd] ['meni] [dɪ'zɜːrtɪd] .

discontent	,	and	many	deserted	.
不满	,	和	许多	荒凉的	.

英国军队因疾病而体弱多病，士气低落，怨声载道，许多人愤然离去。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [bɪ'keɪm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ['siːz(ə)n][wʌz; wəz]

The	naval	force	became	short	of	provisions	,	and	the	hurricane	season	was
这	海军	力量	成为	短的	的	条款	,	和	这	飓风	季节	曾是

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

海军物资短缺，飓风季节也即将到来。

- [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['fiːvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][flʌks][reɪdʒd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps]

Oglethorp	was	taken	down	with	fever	,	and	the	flux	raged	among	his	troops
-	曾是	已采取	向下	和	发烧	,	和	这	通量	愤怒	之中	他的	军队

.

:

.

奥格尔索普患上了高烧，痢疾在他的军队中肆虐。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑːn] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪð'drɔːn] ['ɪntuː]['dʒɔːrdʒə] .

The	siege	was	thereupon	raised	,	and	the	army	withdrawn	into	Georgia	.
这	围城	曾是	于是	提高	,	和	这	军队	撤回	进入	乔治亚州	.

于是围城解除，军队撤退到格鲁吉亚。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'bɔːrtɪv] , [ðoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]

Thus	the	expedition	became	abortive	,	though	the	face	and	angles	of	the	Castle
因此	这	远征	成为	未遂	,	尽管	这	脸	和	角度	的	这	城堡

,

,

,

因此，这次探险以失败告终，尽管城堡的正面和角度，

['frʌntɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrbər] , [ber] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] - [stɔːrm][ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['ʃɛlz]

fronting	the	harbor	,	bear	the	mark	of	Oglethorp's	storm	of	shot	and	shells
正面	这	港口	,	熊	这	标记	的	-	风暴	的	射击	和	贝壳

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

港口前的这些地方，至今仍留有奥格尔索普炮火风暴的痕迹。

[ə; eɪ] ['kaʊntər] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][wʌz; wəz][prə'dʒektid][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː] ['jɪrz] ['æftər] .

A	counter	invasion	of	Georgia	was	projected	from	this	city	,	two	years	after	.
一个	柜台	入侵	的	乔治亚州	曾是	预计	从	这	城市	,	二	年	后	.

两年后，这座城市策划了对格鲁吉亚的反入侵行动。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] { - }

But	though	the	preparations	were	{	39	}
但	尽管	这	准备工作	是	{	-	}

尽管准备工作已经完成{39}

[meɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['mægnɪtuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wel]

made	on	a	scale	of	unusual	magnitude	,	and	the	expedition	was	well
制成	在	一个	规模	的	异常	震级	,	和	这	远征	曾是	出色地

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['neɪv(ə)l] ['paʊər] ,

supported	by	competent	naval	power	,
有	经过	胜任的	海军	力量	,

这次探险规模空前，而且得到了强大的海军力量的有力支持。

[ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [wɪpt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['setlmənts] [ʌv; əv]

the	Spaniards	were	whipped	and	frightened	off	from	the	settlements	of
这	西班牙人	是	鞭打	和	害怕	离开	从	这	定居点	的

['dʒɔːrdʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

西班牙人被鞭打吓跑，离开了乔治亚的定居点。

[ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd]

They	related	,	on	their	return	,	as	an	excuse	for	their	disgraceful	and
他们	有关的	,	在	他们的	返回	,	作为	一个	原谅	为了	他们的	可耻	和

['kaʊərdli] [bɪ'heɪvjər] ,

cowardly	behavior	,
胆小	行为	,

他们回来后，以此作为他们可耻懦弱行为的借口。

[ðæt] , “ [ðə; ði] [diːp] [mə'ræsiz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [wɜːr; wər][soʊ][laɪnd][wɪð; wɪθ][waɪld]['indiəns]

that	,	“	the	deep	morasses	and	thickets	were	so	lined	with	wild	Indians
那	,	“	这	深的	沼泽	和	灌木丛	是	所以	衬里	和	荒野	印度人

[ænd; ənd] [fɪrs] ['haɪˌlændɝz] ,

and	fierce	Highlanders	,
和	凶猛的	高地人	,

“深邃的沼泽和灌木丛中遍布着野蛮的印第安人和凶猛的高地人，

[ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] - [hoʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔrdʒənz] .

that	the	devil	could	not	penetrate	to	the	strong	-	holds	of	the	Georgians	.
那	这	魔鬼	可以	不是	穿透	到	这	强的	-	持有	的	这	格鲁吉亚人	.

魔鬼也无法渗透到格鲁吉亚人的堡垒之中。

” [rɪˌtæli'eɪʃn] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] .

”	Retaliation	was	,	of	course	,	the	natural	result	.
”	报复	曾是	,	的	课程	,	这	自然的	结果	.

“报复当然是必然的结果。”

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [jɪr] , - [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] ['ɔgəstin] , ['kæptʃərd] [ə; eɪ][fɔːrt][ɪn][ðə; ði]

The	very	next	year	,	Oglethorp	again	visited	Augustine	,	captured	a	fort	in	the
这	非常	下一个	年	,	-	再次	到访	奥古斯丁	,	捕获	一个	堡	在	这

['vɪsənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;

vicinage	of	the	city	;
附近	的	这	城市	;

第二年，奥格尔索普再次造访奥古斯丁，攻占了该城附近的一座堡垒；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['frʌstreɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] , [rɪ'taɪərd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] ,

but	being	frustrated	in	some	of	his	plans	,	retired	again	to	his	province	,
但	存在	沮丧的	在	一些	的	他的	计划	,	退休	再次	到	他的	省	,

但由于一些计划受挫，他又退休回到了家乡。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌmoʊle'steɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

without	further	molestation	to	the	enemy	.
没有	更远	性骚扰	到	这	敌人	.

不再骚扰敌人。

[ðiːz] [hɔs'tilitiz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dɪ'strækt] [ðɪs] ['sɪti] , [tɪl] [ə; eɪ] . [diː] . - ,

These hostilities and differences continued to distract this city , till A . D . 1763 ,

这些 敌对行动 和 差异 持续 到 转移 这 城市 , 直到 一个 . D . - ,

这些敌对行动和分歧持续困扰着这座城市，直到公元1763年。

[wen] [ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv]['pærɪs] [geɪv] [ðə; ðɪ]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

when the peace of Paris gave the Floridas into possession of the

什么时候 这 和平 的 巴黎 给予 这 佛罗里达州 进入 拥有 的 这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

government of Great Britain .

政府 的 伟大的 英国 .

《巴黎和约》将佛罗里达划归英国政府管辖。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['twenti] ['jɪrz] [ðæt] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

For the twenty years that Florida remained in possession of Great Britain ,

为了 这 二十 年 那 佛罗里达 剩余 在 拥有 的 伟大的 英国 ,

[greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

great improvements were made ,

伟大的 改进 是 制成 ,

在佛罗里达被英国占领的二十年间，当地取得了巨大的进步。

['flɜːrɪʃɪŋ] ['setlmənts] [bɪ'gʌn] ;

flourishing settlements begun ;

茸茸 定居点 开始 ;

繁荣的定居点开始出现；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][prɑː'sperəti] [wɪtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn'ʃʊr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɑːn]

and the prosperity which industry and skill insure began to show itself on

和 这 繁荣 哪个 行业 和 技能 保证 开始 到 展示 本身 在

['evri] [saɪd] .

every side .

每一个 边 .

勤劳和技能带来的繁荣开始在各个方面显现出来。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][wɜːr; wər] [ˌrɛtrə'siːdɪd] [tuː; tə] [speɪn] .

In 1784 , the Floridas were retroceded to Spain .

在 - , 这 佛罗里达州 是 倒退 到 西班牙 .

1784年，佛罗里达归还给西班牙。

[ðə; ðɪ]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] [fər'sʊk] [ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz] ,

The Anglo - Saxon race forsook their fields and villages ,

这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 放弃 他们的 字段 和 村庄 ,

盎格鲁-撒克逊人抛弃了他们的田地和村庄，

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd]['ʌndər][ðə; ðɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑːtɪstənt] [feɪθ] .

and retired under the shield of British law and the Protestant faith .

和 退休 在下面 这 盾 的 英国 法律 和 这 新教 信仰 .

并在英国法律和新教信仰的庇护下退休。

[mi'nɔːkən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

MINORCAN POPULATION .

米诺坎岛 人口 .

梅诺卡岛人口。

[sez] [ðə; ðɪ][hɪ'stɔːriən] , “ [ə; eɪ]['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Says the historian , “ A military government succeeded , together with a

说道 这 历史学家 , “ 一个 军队 政府 成功了 , 一起 和 一个

[spɑːrs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

sparse population ,

疏 人口 ,

历史学家说：“军政府在人口稀少的情况下取得了成功，

[huː] ['berli] [səb'sɪstid] [ɑːn][ðer; ðər] [peɪ] , [huː] [nɪ'glektɪd] [ɪmp'ruːvmənts] ,

who	**barely**	**subsisted**	**on**	**their**	**pay**	**,**	**who**	**neglected**	**improvements**	**,**
WHO	仅仅	生存	在	他们的	支付	,	WHO	被忽视的	改进	,

他们勉强糊口，对改进工作漠不关心。

— [huː] ['sʌfərd] [ðer; ðər] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] ,

—	**who**	**suffered**	**their**	**gardens**	**and**	**fields**	**to**	**grow**	**up**	**with**	**weeds**	**,**
—	WHO	遭受	他们的	花园	和	字段	到	生长	向上	和	杂草	,

——那些任由花园和田地杂草丛生的人，

[ðer; ðər] [fensiz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [rɑːt] [daʊn] , [ɔːr] [biː; bi] [bəːnd] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] . ” { - }

their	**fences**	**and**	**houses**	**to**	**rot**	**down**	**,**	**or**	**be**	**burned**	**for**	**fuel**	**.**	**”**	**{**	**40**	**}**
他们的	栅栏	和	房屋	到	腐烂	向下	,	或者	是	烧伤	为了	燃料	.	”	{	-	}

他们的篱笆和房屋要么腐烂，要么被烧作燃料。”{40}

[ðə; ði] [miˈnɔːkən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈledʒd] , [wɜːr; wər][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .

The	**Minorcan**	**population**	**,**	**however**	**,**	**it**	**is**	**alleged**	**,**	**were**	**an**	**exception**	**.**
这	米诺坎岛	人口	,	然而	,	它	是	据称	,	是	一个	例外	.

据称，梅诺卡岛的居民是个例外。

[ðer; ðər] ['ɪndəstri] ['fɜːrnɪʃt] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

Their	**industry**	**furnished**	**fish**	**and**	**vegetables**	**to**	**the**	**market**	**.**
他们的	行业	提供	鱼	和	蔬菜	到	这	市场	.

他们的产业向市场供应鱼类和蔬菜。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəmˈpoʊz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

This	**is**	**a**	**peculiar**	**people**	**,**	**and**	**they**	**compose**	**a**	**large**	**proportion**	**of**	**the**
这	是	一个	奇特	人们	,	和	他们	撰写	一个	大的	部分	的	这

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

population	**of**	**the**	**city**	**.**
人口	的	这	城市	.

这是一个很特别的民族，他们在城市人口中占很大比例。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['sɜːrv(ə)l][ɪkˈstrækʃ(ə)n] .

The	**present**	**race**	**were**	**of**	**servile**	**extraction**	**.**
这	展示	种族	是	的	奴性的	萃取	.

现今的这个种族是奴隶出身。

[baɪ][ðə; ði][duːˈplɪsəti][ænd; ənd] ['ævərɪs] [ʌv; əv][wʌn] ['tɝːnˌbʊl] ,

By	**the**	**duplicity**	**and**	**avarice**	**of**	**one**	**Turnbull**	**,**
经过	这	表里不一	和	贪婪	的	一	特恩布尔	,

由于特恩布尔的两面三刀和贪婪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siˈdjuːst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] — ['loʊkeɪtɪd][æt; ət]

they	**were**	**seduced**	**from**	**their**	**homes**	**in**	**the**	**Mediterranean**	**—**	**located**	**at**
他们	是	被诱惑	从	他们的	房屋	在	这	地中海	—	位于	在

['sməːnə] — [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpraɪətər] ,

Smyrna	**—**	**and**	**forced**	**to**	**till**	**the**	**lands**	**of**	**the**	**proprietor**	**,**
士麦那	—	和	强制	到	直到	这	土地	的	这	业主	,

他们被诱骗离开位于地中海沿岸士麦那的家乡，被迫耕种地主的土地。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

who	**had**	**brought**	**them**	**into**	**Florida**	**for**	**that**	**purpose**	**.**
WHO	有	带来	他们	进入	佛罗里达	为了	那	目的	.

是谁把他们带到佛罗里达的?

['æftər] [ɪnˈdʊrɪŋ] [greɪt] [praɪˈveɪʃ(ə)n] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ]

After	**enduring**	**great**	**privation**	**,**	**toil**	**,**	**and**	**suffering**	**,**	**under**	**the**	**most**	**trying**
后	持久	伟大的	匮乏	,	辛劳	,	和	痛苦	,	在下面	这	最多	尝试

['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrv(ə)l] [steɪt] ,

circumstances	**of**	**a**	**servile**	**state**	**,**
情况	的	一个	奴性的	状态	,

在经历了巨大的匮乏、辛劳和苦难之后，在奴役状态最艰难的环境下，

[ðeɪ] [rɪˈvoʊltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] , [rɪˈkleɪmd] [ðer; ðər] [raɪts] , [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [ðem; ðəm] [ˈʌndər]

they	revolted	in	a	body	,	reclaimed	their	rights	,	and	maintained	them	under
他们	反抗	在	一个	身体	,	回收	他们的	权利	,	和	维持	他们	在下面

[ˈɪŋglɪʃ] [lɔː] ,

English	law	,
英语	法律	,

他们集体起义，夺回了自己的权利，并在英国法律的保护下维护了这些权利。

[baɪ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [kɔːrt] [æt; ət] [ˈɔgəstin] , [ˈwɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled]

by	a	decision	of	the	king's	court	at	Augustine	,	whither	they	had	fled
经过	一个	决定	的	这	国王的	法庭	在	奥古斯丁	,	往哪里去	他们	有	逃亡

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [əˈpresər] ,

from	their	oppressor	,
从	他们的	压迫者	,

根据国王法庭在奥古斯丁的裁决，他们得以逃离压迫者，前往那里。

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] , [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] -

under	the	conduct	of	one	of	their	number	,	a	man	by	the	name	of	Palbicier
在下面	这	执行	的	一	的	他们的	数字	,	一个	男人	经过	这	姓名	的	-

.

:

.

在他们的一伙人帕尔比西耶的指挥下。

[ə; eɪ] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] ,

A	location	was	assigned	them	in	the	north	of	this	city	,
一个	地点	曾是	分配	他们	在	这	北	的	这	城市	,

他们被分配到这座城市北部的一个地点。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpɝːsənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

which	they	occupy	in	the	persons	of	their	descendants	to	this	day	.
哪个	他们	占据	在	这	人	的	他们的	后代	到	这	天	.

他们的后代至今仍然继承了他们的遗产。

[ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [teɪst] , [ˈniːtnəs] , [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] , [ə; eɪ]

Their	women	are	distinguished	for	their	taste	,	neatness	,	and	industry	,	a
他们的	女性	是	杰出的	为了	他们的	品尝	,	整洁	,	和	行业	,	一个

[pɪˈkjuːliər] [laɪt] [ˈɑːlɪv] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,

peculiar	light	olive	shade	of	complexion	,
奇特	光	橄榄	阴影	的	肤色	,

她们的女性以品味高雅、整洁勤劳著称，肤色呈独特的浅橄榄色。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːrk] , [fʊl] [aɪ] .

and	a	dark	,	full	eye	.
和	一个	黑暗的	,	满的	眼睛	.

还有一只黑亮饱满的眼睛。

[ðə; ðɪ] [ˈmeɪlz] [ɑːr; ər] [les] [ˈfeɪvərd] , [bəuθ] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈhæbɪt] .

The	males	are	less	favored	,	both	by	nature	and	habit	.
这	男性	是	较少的	受青睐	,	两个都	经过	自然	和	习惯	.

无论从天性还是习惯上来说，雄性都不太受青睐。

[ðeɪ] [læk] [ˈentərpraɪz] .

They	lack	enterprise	.
他们	缺少	企业	.

他们缺乏进取心。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

Most	of	them	are	without	education	.
最多	的	他们	是	没有	教育	.

他们大多数人都没有受过教育。

[ðer; ðər] [kə'nu:z] , ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['gʌnz] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər][meɪn] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]

Their	canoes	,	fishing	lines	,	and	hunting	guns	,	are	their	main	sources	of
他们的	独木舟	,	钓鱼	线条	,	和	打猎	枪支	,	是	他们的	主要的	来源	的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

他们的独木舟、渔线和猎枪是他们的主要生活来源。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ræpɪd][træn'zɪʃ(ə)n] .

The	rising	generation	is	,	however	,	in	a	state	of	rapid	transition	.
这	上升	一代	是	,	然而	,	在	一个	状态	的	迅速的	过渡	.

然而，正在成长的一代正处于快速过渡阶段。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:fleks] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən]

The	spirit	of	American	institutions	,	and	the	reflex	influence	of	an
这	精神	的	美国人	机构	,	和	这	反射	影响	的	一个

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] ,

association	with	Anglo	-	American	society	,
协会	和	盎格鲁	-	美国人	社会	,

美国制度的精神，以及与英美社会联系的反射性影响，

[ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [æn; ən] [ə'sɪməˌleɪtɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

are	working	an	assimilating	change	in	the	whole	social	structure	of	the	native
是	在职的	一个	同化	改变	在	这	所有的	社会的	结构	的	这	本国的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ;

population	of	this	city	;
人口	的	这	城市	;

正在对这座城市的本地居民的整个社会结构进行同化性变革；

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [soʊlz] . {

the	present	population	of	which	is	estimated	at	from	1800	to	2000	souls	.	{
这	展示	人口	的	哪个	是	估计的	在	从	-	到	-	灵魂	.	{

- }

41	}

- }

目前该地人口估计在1800至2000人之间。{41}

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌretroʊ'seʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

From	the	time	of	the	retrocession	of	the	Floridas	,
从	这	时间	的	这	退行	的	这	佛罗里达州	,

自佛罗里达割让之时起，

[tɪl] [ðə; ði] [dis'tə:bənsiz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˌ] ,

till	the	disturbances	growing	out	of	the	late	war	with	England	,
直到	这	干扰	生长	出去	的	这	晚的	战争	和	英格兰	,

直到与英国的战争后期引发的动乱，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]['bɔ:rdər] ['setlmənts] .

there	was	a	state	of	comparative	quiet	in	the	border	settlements	.
那里	曾是	一个	状态	的	比较	安静的	在	这	边界	定居点	.

边境定居点相对平静。

[bʌt; bət] ['eɪnʃənt] ['dʒeləsi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [dɪ'sɛnʃənz] , ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]

But	ancient	jealousies	and	the	seeds	of	former	dissensions	,	differences	of
但	古老的	嫉妒	和	这	种子	的	以前的	分歧	,	差异	的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

但是，古老的嫉妒和以往纷争的种子，宗教分歧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][pæst]['ɪndʒəriz] , [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

and	the	remembrance	of	past	injuries	,	had	not	been	altogether	eradicated	.
和	这	纪念	的	过去的	受伤	,	有	不是	到过	共	根除	.

过去的伤痛记忆并没有完全消除。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][lændz][ɑ:n][ðə; ði][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [neiʃəns]

the	occupants	of	lands	on	the	line	between	the	American	and	Spanish	nations
这	居住者	的	土地	在	这	线	之间	这	美国人	和	西班牙语	国家

[faʊnd] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [doʊ'meɪn] [hu:] ['strɔ:ŋli] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:]

found	those	within	the	Spanish	domain	who	strongly	sympathized	with	the	free
成立	那些	之内	这	西班牙语	领域	WHO	强烈	同情	和	这	自由的

[ænd; ənd]['lɪbərəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

and	liberal	spirit	of	American	institutions	,
和	自由主义	精神	的	美国人	机构	,

居住在美洲和西班牙交界地带的人们发现，在西班牙领土内，也有人强烈认同美国制度的自由和开明精神。

[æz; əz] [si:n] [ɪn]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'spɑ:tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər]

as	seen	in	contrast	with	the	despotic	features	of	a	military	government	under
作为	已见	在	对比	和	这	专制	特征	的	一个	军队	政府	在下面

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɑ:lərənt][ænd; ənd] ['bɪgətɪd] ['haɪərɑ:rki] .

the	control	of	an	intolerant	and	bigoted	hierarchy	.
这	控制	的	一个	不宽容	和	偏执的	等级制度	.

这与受不宽容、偏执的等级制度控制的军政府的专制特征形成了鲜明对比。

[ə; eɪ]['peɪtriət][wɔ:r] [in'sju:d] . [-] [ə; eɪ] ['nu:trəl] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] [i'rektid] .

A	patriot	war	ensued	.	[	13	]	A	neutral	territory	was	erected	.
一个	爱国者	战争	随后	.	[	-	]	一个	中性的	领土	曾是	竖立	.

随后爆发了爱国者战争。[13] 建立了中立领土。

['spænɪʃ] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .

Spanish	authority	was	rejected	.
西班牙语	权威	曾是	拒绝	.

西班牙当局遭到拒绝。

['ɔgəstin] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'veɪdɪd] .

Augustine	was	again	invaded	.
奥古斯丁	曾是	再次	入侵	.

奥古斯丁再次遭到入侵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [ˌɪntər'poʊzd] , [rɪ'stɔ:rd] ['kwaɪət] ,

But	the	American	government	interposed	,	restored	quiet	,
但	这	美国人	政府	插入	,	恢复	安静的	,

但美国政府介入，恢复了平静。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['entərd] [ə'pɑ:n][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	immediately	entered	upon	negotiations	with	the	king	of	Spain	for	the
和	立即地	进入	之上	谈判	和	这	国王	的	西班牙	为了	这

['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

purchase	of	the	Floridas	.
购买	的	这	佛罗里达州	.

然后立即与西班牙国王展开谈判，商讨购买佛罗里达的事宜。

[ðiːz] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz][wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 17th

These	negotiations	were	at	length	crowned	with	success	;	and	on	the	17th
这些	谈判	是	在	长度	加冕	和	成功	;	和	在	这	17th

[ʌv; əv][dʒuːn] ,

of	June	,
的	六月	,

这些谈判最终取得了成功；6月17日，

- , [ðə; ði] “ [stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ” [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˈfloʊtɪd]

1821	,	the	“	stars	and	stripes	”	of	the	United	States	of	America	floated
-	,	这	“	明星	和	条纹	”	的	这	团结的	各州	的	美国	漂浮

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,

from	the	Castle	,
从	这	城堡	,

1821年，美利坚合众国的“星条旗”从城堡飘扬而出。

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈɔgəstin] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ˈæŋgloʊ] - [əˈmerɪkən] [taʊn] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt]

and	St	.	Augustine	became	an	Anglo	-	American	town	,	under	the	government
和	英石	.	奥古斯丁	成为	一个	盎格鲁	-	美国人	镇	,	在下面	这	政府

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

of	the	American	general	,
的	这	美国人	一般的	,

圣奥古斯丁在美利坚将军的统治下，变成了一座英美城镇。

[ˈændruː] [ˈdʒæksən] . [-] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

Andrew	Jackson	.	[	14	]	Protected	by	the	shadow	of	the	{	42	}
安德鲁	杰克逊	.	[	-	]	受保护	经过	这	阴影	的	这	{	-	}

安德鲁·杰克逊。[14] 受到{42}的庇护

[əˈmerɪkən] [ˈiːg(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

American	eagle	,	for	the	first	time	,
美国人	鹰	,	为了	这	第一的	时间	,

美国鹰，第一次，

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [kɔːld] [təˈgeðər] [hɜːr; hər][sʌnz][ænd; ənd]

the	genius	of	the	American	institutions	called	together	her	sons	and
这	天才	的	这	美国人	机构	称为	一起	她	儿子们	和

[ˈdɔtɚz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈgʌvərnmənt] [haʊs] ,

daughters	in	the	old	Government	House	,
女儿们	在	这	老的	政府	房子	,

美国制度的卓越之处将她的儿女们聚集在了旧总督府。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːtərd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːtɪstənt] [blʌd]

for	the	exercise	of	a	right	which	had	been	watered	with	Protestant	blood
为了	这	锻炼	的	一个	正确的	哪个	有	到过	浇水	和	新教	血

[ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈsentʃəriz] [bɪˈfɔːr] — “ [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [gɑːd] .

in	the	soil	of	Florida	centuries	before	—	“	freedom	to	worship	God	.
在	这	土壤	的	佛罗里达	几个世纪	前	—	“	自由	到	崇拜	上帝	.

为了行使一项权利，这项权利几个世纪前就已在佛罗里达的土地上用新教徒的鲜血浇灌——“敬拜上帝的自由”。

” [ɑːn][ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [wʌz; wəz][ˈɔːrgənaɪzd][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [tʃɜːrtʃ] .

”	On	Friday	,	the	11th	of	June	,	1824	,	was	organized	the	Presbyterian	church	.
”	在	星期五	,	这	11th	的	六月	,	-	,	曾是	组织	这	长老会	教会	.

“1824 年 6 月 11 日星期五，长老教会成立。”

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [ænd; ənd] [ˈmeθədɪst] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] .

Subsequently	,	the	Protestant	and	Methodist	Episcopal	churches	were	established	.
随后	,	这	新教	和	卫理公会	圣公会	教堂	是	已确立的	.

随后，基督教新教和卫理公会相继成立。

[ðʌs] ['prɑ:tɪstənt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [geɪnd] [ə; eɪ][fɜ:rm] ['fʊthoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
Thus **Protestant** **influence** **and** **institutions** **gained** **a** **firm** **foothold** **in** **the** **ancient**
因此 新教 影响 和 机构 获得 一个 公司 立足点 在 这 古老的
['spænɪʃ] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .
Spanish **capital** **of** **East** **Florida** **.**
西班牙语 首都 的 东方 佛罗里达 .

因此，新教的影响和机构在古老的西班牙东佛罗里达首都站稳了脚跟。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ,
It **is** **related** **,**
它 是 有关的 ,

它与此相关，

[-] [ðæt] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][flægz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn]
[**15** **]** **that** **immediately** **on** **the** **exchange** **of** **flags** **a** **strange** **sight** **was** **seen** **in**
[-] 那 立即地 在 这 交换 的 旗帜 一个 奇怪的 视线 曾是 已见 在
[ðə; ði] ['sɪti] .
the **city** **.**
这 城市 .

[15] 交换旗帜后，城里立刻出现了奇怪的景象。

[ə; eɪ] ['meθədɪst] { - }
A **Methodist** **{** **43** **}**
一个 卫理公会 { - }

卫理公会教徒{43}

[aɪ'tɪnərənt][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ,
itinerant **was** **observed** **,**
流动 曾是 观察到 ,

观察到有流浪者

[wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [stri:t] [tu:; tə] [stri:t] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [ɑ:n]
wending **his** **way** **from** **street** **to** **street** **and** **from** **house** **to** **house** **on**
结束 他的 方式 从 街道 到 街道 和 从 房子 到 房子 在
[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪʃ(ə)n] ,
a **religious** **mission** **,**
一个 宗教 使命 ,

他挨家挨户、走遍大街小巷，进行宗教传教活动。

[dis'tribju:tiŋ] ['prɑ:tɪstənt] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [in'tru:diŋ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
distributing **Protestant** **religious** **books** **,** **and** **otherwise** **intruding** **himself** **among** **the**
分发 新教 宗教 图书 , 和 否则 入侵 他自己 之中 这
[sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [tʃɜ:rtʃ] .
sons **and** **daughters** **of** **the** **mother** **church** **.**
儿子们 和 女儿们 的 这 母亲 教会 .

他四处散发新教宗教书籍，并以其他方式干涉母教会的信徒们。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] , [soʊ][ʌn'ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
The **circumstance** **,** **so** **unusual** **,** **and** **the** **great** **presumption** **of** **the** **stranger** **,**
这 环境 , 所以 异常 , 和 这 伟大的 假定 的 这 陌生人 ,

情况如此不同寻常，陌生人又如此狂妄自大，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'lɑ:rmd] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ə'θɔ:rəti] .
of **course** **alarmed** **the** **Romish** **ecclesiastical** **authority** **.**
的 课程 惊慌 这 罗马天主教 教会的 权威 .

这当然引起了罗马天主教教会当局的警觉。

[ðə; ði] [pri:st] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brʊk] [sʌtʃ] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] .
The **priest** **could** **not** **brook** **such** **intrusion** **.**
这 牧师 可以 不是 溪 这样的 入侵 .

这位牧师无法容忍这种侵犯。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] [mæn] [ɪn] [blæk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	went	in	pursuit	of	the	presumptuous	man	in	black	,	and	when	he	had
他	去	在	追逐	的	这	放肆	男人	在	黑色的	,	和	什么时候	他	有

[ˌəuvə'teikən] [hɪm; ɪm] ,

overtaken	him	,
被超越	他	,

他追赶那个狂妄的黑衣人，追上他之后，

['menəst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['goʊstli] ['paʊər] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət]

menaced	him	with	the	indignation	of	his	ghostly	power	if	he	did	not	at
受威胁	他	和	这	愤慨	的	他的	幽灵般的	力量	如果	他	做过	不是	在

[wʌns] [dɪ'zɪst] .

once	desist	.
一次	停止	.

威胁说，如果他不立即停止，他将以幽灵般的力量惩罚他。

[ðə; ði] [aɪ'tɪnərənt] ['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] ['saɪləns] ,

The	itinerant	surveyed	him	for	a	moment	in	silence	,
这	流动	调查	他	为了	一个	片刻	在	沉默	,

流浪汉沉默地打量了他片刻。

[æz; əz] [ɪf] ['meʒərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

as	if	measuring	with	his	eye	the	capacity	of	his	power	,	and	then	,
作为	如果	测量	和	他的	眼睛	这	容量	的	他的	力量	,	和	然后	,

仿佛用目光衡量着自己的力量，然后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l] ['kuːlnəs] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] [ðoʊ] [sɪg'nɪfɪkənt]

with	the	most	imperturbable	coolness	,	and	an	impudent	though	significant
和	这	最多	沉着冷静	凉爽	,	和	一个	厚颜无耻	尽管	重要的

['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,

movement	of	the	eye	,
移动	的	这	眼睛	,

他神情镇定自若，眼神中带着一丝傲慢却意味深长的神色，

['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['ræθi] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] ,

pointed	the	wrathy	shadow	of	the	Pope	to	the	“	stars	and	stripes	,
尖	这	愤怒的	阴影	的	这	教皇	到	这	“	明星	和	条纹	,

教皇愤怒的阴影指向了“星条旗”，

” [wɪtʃ] [naʊ] ['praʊdli] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] — [wen] [ˌaɪ 'tiː]

”	which	now	proudly	floated	over	the	battlements	of	the	Castle	—	when	it
”	哪个	现在	自豪地	漂浮	超过	这	城垛	的	这	城堡	—	什么时候	它

['vænɪʃt] ,

vanished	,
消失了	,

“它现在骄傲地漂浮在城堡的城垛上——当它消失时，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['meθədɪst] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	left	the	Methodist	minister	to	prosecute	his	favorite	work	among	the
和	左边	这	卫理公会	部长	到	起诉	他的	最喜欢的	工作	之中	这

['piːp(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪstɪd] .

people	as	he	listed	.
人们	作为	他	列出	.

于是，这位卫理公会牧师便继续在他列举的那些人中开展他最喜欢的工作。

[ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['preləsi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

This	,	undoubtedly	,	was	the	first	time	that	prelacy	had	been	taught	a	lesson
这	,	无疑	,	曾是	这	第一的	时间	那	主教	有	到过	教授	一个	课

[ʌv; əv] [fɔːr'berəns] [hɪr] ,

of	forbearance	here	,
的	宽容	这里	,

毫无疑问，这是教区主教们第一次在这里学到忍耐的教训。

[ɔːr][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn]

or	to	consider	the	nature	of	the	change	which	had	come	over	the	scene
或者	到	考虑	这	自然	的	这	改变	哪个	有	来	超过	这	场景

[ʌv; əv][ɪts]['fɔːrmər][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] ,

of	its	former	undisputed	sway	,
的	它是	以前的	无可争议	摇摆	,

或者思考一下，曾经无可争议的统治地位如今发生了怎样的变化。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

and	to	understand	,
和	到	理解	,

为了理解，

[ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [mæn][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ɪn]

that	under	the	flag	of	the	United	States	of	America	man	was	protected	in
那	在下面	这	旗帜	的	这	团结的	各州	的	美国	男人	曾是	受保护	在

[ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [prɪ'rɑːgətɪv] — “ ['friːdəm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] . ” { - }

the	enjoyment	of	his	high	prerogative	—	“	freedom	to	worship	God	.	”	{	44	}
这	享受	的	他的	高的	特权	—	“	自由	到	崇拜	上帝	.	”	{	-	}

在美利坚合众国的国旗下，人享有其崇高特权——“敬拜上帝的自由”，并受到保护。{44}

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] .

DESTRUCTION	OF	THE	ORANGE	GROVES	.
破坏	的	这	橙子	小树林	.

橘子园遭到破坏。

['praɪər][tuː; tə] ['februeri] , - , [groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['ɔrɪndʒ] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

Prior	to	February	,	1835	,	groves	of	the	sweet	orange	had	for	many	years	,
事先的	到	二月	,	-	,	小树林	的	这	甜的	橙子	有	为了	许多	年	,

在1835年2月之前，甜橙树林已经存在多年。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θrɪfti] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [steɪt] .

and	with	great	care	,	been	brought	into	a	thrifty	and	productive	state	.
和	和	伟大的	关心	,	到过	带来	进入	一个	节俭	和	生产力	状态	.

经过精心照料，已发展成为节俭高效的状态。

[ðen] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wʌz; wəz][wʌn] [ɪ'mens] ['ɔrɪndʒ] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] , [sez]

Then	St	.	Augustine	was	one	immense	orange	orchard	,	and	appeared	,	says
然后	英石	.	奥古斯丁	曾是	一	巨大	橙子	果园	,	和	出现	,	说道

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , “ [laɪk][ə; eɪ]['rʌstɪk] ['vɪlɪdʒ] ,

an	eye	-	witness	,	“	like	a	rustic	village	,
一个	眼睛	-	证人	,	“	喜欢	一个	乡村	村庄	,

当时的圣奥古斯丁是一片巨大的橘子园，一位目击者说，它看起来“像一个乡村小镇”。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] ['haʊzɪz] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klʌstərd] [baʊz] [ænd; ənd]['goʊldən]

with	its	white	houses	peeping	from	among	the	clustered	boughs	and	golden
和	它是	白色的	房屋	偷窥	从	之中	这	聚类	树枝	和	金的

[fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [triː] ,

fruit	of	the	favorite	tree	,
水果	的	这	最喜欢的	树	,

白色房屋从茂密的枝叶间探出头来，金色的果实挂满了人们喜爱的树。

[bɪ'niːθ] [huːz] [ʃeɪd] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [kuːld] [hɪz; ɪz] ['fiːvərd] [lɪmz] [ænd; ənd][ɪm'baɪbd] [helθ]

beneath	whose	shade	the	invalid	cooled	his	fevered	limbs	and	imbibed	health
下面	谁	阴影	这	无效的	冷却	他的	发烧	四肢	和	吸收	健康

[frʌm; frəm][ðə; ði]['freɪgrənt] [er] .

from	the	fragrant	air	.
从	这	香	空气	.

病人在他的树荫下凉爽地舒展着发烧的四肢，并从芬芳的空气中汲取了健康。

" [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['ɔ:tʃədz] ,
" **Much** **attention** **was** **given** **to** **the** **rearing** **of** **orange** **orchards** **,**
" 很多 注意力 曾是 给定 到 这 饲养 的 橙子 果园 ,

"人们非常重视柑橘园的培育，

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['plæntɪŋ] [aʊt] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv][fru:t]
and **large** **investments** **had** **been** **made** **in** **planting** **out** **nurseries** **of** **fruit**
和 大的 投资 有 到过 制成 在 种植 出去 苗圃 的 水果
[tri:z] ,
trees **,**
树木 ,

并且已投入大量资金种植果树苗圃。

[wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] .
which **,** **indeed** **,** **could** **hardly** **supply** **the** **demand** **for** **the** **young** **trees** **.**
哪个 , 的确 , 可以 几乎 供应 这 要求 为了 这 年轻的 树木 .

事实上，这几乎无法满足对幼树的需求。

[ðə; ði]['si:z(ə)n]['praɪər][tu:; tə] ['februeri] , - , [wʌz; wəz] ['veri] [prə'dʌktɪv] .
The **season** **prior** **to** **February** **,** **1835** **,** **was** **very** **productive** **.**
这 季节 事先的 到 二月 , - , 曾是 非常 生产力 .

1835年2月之前的季节收成非常好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] [peɪd] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
Some **of** **the** **orange** **groves** **paid** **from** **one** **to** **three** **thousand** **dollars** **.**
一些 的 这 橙子 小树林 有薪酬的 从 一 到 三 千 美元 .

有些橘子园支付的报酬从一千美元到三千美元不等。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] , [ðæt] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz]
I **have** **been** **informed** **,** **that** **twelve** **years** **ago** **the** **income** **to** **the** **city** **was**
我 有 到过 知情的 , 那 十二 年 前 这 收入 到 这 城市 曾是
[sʌm; səm] $72 ,
some **$72** **,**
一些 $72 ,

据我了解，十二年前该市的收入约为72美元。

- [pər] ['ænəm] .
000 **per** **annum** **.**
- 每 年 .

每年 000。

[mə'tʃʊr] , ['θrɪfti] [tri:z] ['sʌmtaɪmz] [prə'du:st] - ['ɔ:rɪndʒɪz] ;
Mature **,** **thrifty** **trees** **sometimes** **produced** **6000** **oranges** **;**
成熟 , 节俭 树木 有时 生产 - 橙子 ;

成熟、生命力旺盛的树木有时能产出 6000 个橙子；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['prɑ:dʌkt][pər] ['ænəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tri:] [wʌz; wəz] - ['ɔ:rɪndʒɪz] .
and **the** **average** **product** **per** **annum** **of** **a** **single** **tree** **was** **500** **oranges** **.**
和 这 平均的 产品 每 年 的 一个 单身的 树 曾是 - 橙子 .

每棵树平均每年可产 500 个橙子。

[ɪn][ðə; ði]['vɪgər][ænd; ənd] [θrɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['bɪznəs] ,
In **the** **vigor** **and** **thrift** **of** **the** **orange** **business** **,**
在 这 活力 和 节约 的 这 橙子 商业 ,

在橙子产业的活力和节俭中，

[ðə; ði]['ænjuəl][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv]['ɔ:rɪndʒɪz][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] , - , -
the **annual** **export** **of** **oranges** **was** **between** **2** **and** **3** **,** **000** **,** **000**
这 年度的 出口 的 橙子 曾是 之间 2 和 3 , - , -
[pər] ['ænəm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] .
per **annum** **from** **this** **city** **.**
每 年 从 这 城市 .

该市每年橙子出口量在 200 万至 300 万个之间。

[ðə; ði] [treɪd] [wʌz; wəz] [brɪsk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	trade	was	brisk	,	and	a	source	of	revenue	and	profit	to	the
这	贸易	曾是	轻快	,	和	一个	来源	的	收入	和	利润	到	这

[pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['væljuː] .

place	of	great	value	.
地方	的	伟大的	价值	.

贸易十分兴旺，为当地带来了丰厚的收入和利润。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wʌz; wəz] [en'laɪvənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [fruːt] ['ves(ə)lz]

In	the	orange	season	,	the	harbor	was	enlivened	with	a	fleet	of	fruit	vessels
在	这	橙子	季节	,	这	港口	曾是	活跃	和	一个	舰队	的	水果	船只

,

,

,

橙子上市的季节，港口里停满了运水果的船只，热闹非凡。

[ðæt] [θrɔŋd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [tuː; tə]

that	thronged	the	city	for	the	purchase	and	transportation	of	oranges	to
那	熙熙攘攘	这	城市	为了	这	购买	和	运输	的	橙子	到

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['mɑːrkɪt] .

the	northern	market	.
这	北方	市场	.

人们涌入这座城市购买橘子，然后运往北方市场。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , - , { - }

But	on	the	night	of	the	fatal	month	of	February	,	1835	,	{	45	}
但	在	这	夜晚	的	这	致命的	月	的	二月	,	-	,	{	-	}

但在1835年2月那个致命的夜晚，{45}

[ə; eɪ] [frɔːst] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [traɪb] ,

a	frost	cut	down	the	entire	species	of	the	orange	tribe	,
一个	霜	切	向下	这	全部的	物种	的	这	橙子	部落	,

一场霜冻摧毁了所有柑橘类植物。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ['raɪvl] [ɪn] ['stætʃər] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['fɔːrɪst] [oʊk] .

some	of	the	trees	rivaling	in	stature	the	sturdy	forest	oak	.
一些	的	这	树木	竞争对手	在	身材	这	结实的	森林	橡木	.

有些树木的参天大树可以与高大的森林橡树相媲美。

[æt; ət] [wʌn] [fel] [stroʊk] ,

At	one	fell	stroke	,
在	一	跌倒	中风	,

一举之间，

[ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tɔɪl] — [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

the	labor	and	profit	of	years	of	toil	—	the	inheritance	of	many	generations
这	劳动	和	利润	的	年	的	辛劳	—	这	遗产	的	许多	几代人

— [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɔːl] [ʌv; əv] ['meni] ['fæməliz] ,

—	the	little	all	of	many	families	,
—	这	小的	全部	的	许多	家庭	,

多年辛勤劳动的成果和利润——几代人的遗产——许多家庭的微薄积蓄，

[wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] !

were	swept	away	!
是	扫荡	离开	!

被卷走了!

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [draɪd] [ʌp] !

The	resources	of	the	city	were	dried	up	!
这	资源	的	这	城市	是	干燥	向上	!

这座城市的资源枯竭了!

['meni] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [si:t] [ʌv; əv] ['æfluəns] ,

Many	**were**	**hurled**	**in**	**a**	**night**	**from**	**the**	**seat**	**of**	**affluence**	**,**
许多	是	投掷	在	一个	夜晚	从	这	座位	的	富裕	,

一夜之间，许多人从富裕的宝座上跌落谷底。

['ɪntu:][ðə; ðɪ][læp][ʌv; əv]['pɑ:vərti][ænd; ənd] [dɪ'stres] !

into	**the**	**lap**	**of**	**poverty**	**and**	**distress**	**!**
进入	这	膝	的	贫困	和	痛苦	!

一头扎进贫困和苦难的深渊!

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ðɪ]['sɪti][hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [blaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['daɪər]

To	**this**	**day**	**,**	**the**	**city**	**has**	**not**	**recovered**	**from**	**the**	**blight**	**of**	**that**	**dire**
到	这	天	,	这	城市	有	不是	恢复	从	这	枯萎病	的	那	可怕的

[stroʊk] .

stroke	**.**
中风	.

时至今日，这座城市仍未从那场可怕灾难的阴影中恢复过来。

[ʃu:ts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪðərd] [stɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [tri:z] [hæv; həv] [ɪn'di:d] [sprʌŋ] [ʌp] ,

Shoots	**from**	**the**	**withered**	**stocks**	**of**	**the**	**old**	**trees**	**have**	**indeed**	**sprung**	**up**	**,**
芽	从	这	干枯	股票	的	这	老的	树木	有	的确	弹簧	向上	,

老树枯萎的树干上确实长出了新芽。

[ænd; ənd] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər][laɪf]['evər] [sɪns] , [bʌt; bət]['ʌndər][ðə; ðɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ;

and	**been**	**struggling**	**for**	**life**	**ever**	**since**	**,**	**but**	**under**	**the**	**pressure**	**of**	**disease**	**;**
和	到过	挣扎	为了	生活	曾经	自从	,	但	在下面	这	压力	的	疾病	;

此后一直与病魔抗争，艰难求生；

[ænd; ənd][ɔ:l] ['efərts] [tu:; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ðə; ðɪ] [tri:] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [ə'bɔ:rtɪv] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	**all**	**efforts**	**to**	**resuscitate**	**the**	**tree**	**have**	**been**	**rendered**	**abortive**	**by**	**the**
和	全部	努力	到	复苏	这	树	有	到过	渲染	未遂	经过	这

['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] - ,

ravages	**of**	**insignificant**	**animalculæ**	**,**
蹂躏	的	微不足道	-	,

所有试图拯救这棵树的努力都因微不足道的微生物的破坏而失败了。

[wɪtʃ] [preɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][laɪf][ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ʃu:ts] ,

which	**prey**	**on**	**the**	**life**	**and**	**vigor**	**of**	**the**	**young**	**shoots**	**,**
哪个	猎物	在	这	生活	和	活力	的	这	年轻的	芽	,

它们以幼苗的生命力和活力为食，

[ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][frɔ:st][ʌv; əv] - .

and	**perpetuate**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**frost**	**of**	**1835**	**.**
和	延续	这	影响	的	这	霜	的	-	.

并延续1835年寒潮的影响。

['trɑ:pɪk(ə)l] [fru:t] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

TROPICAL	**FRUIT**	**CULTURE**	**OF**	**EAST**	**FLORIDA**	**.**
热带	水果	文化	的	东方	佛罗里达	.

佛罗里达州东部的热带水果文化。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækts] ['relətɪv] [tu:; tə] [ði:z] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz]

There	**are**	**important**	**facts**	**relative**	**to**	**these**	**agricultural**	**products**	**and**	**resources**
那里	是	重要的	事实	相对的	到	这些	农业	产品	和	资源

[ʌv; əv] [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

of	**East**	**Florida**	**,**
的	东方	佛罗里达	,

关于佛罗里达州东部的这些农产品和资源，有一些重要的事实：

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] , [hu:] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]
which ought to be better understood by those , who , on account of constitutional
哪个 应该 到 是 更好的 理解 经过 那些 , WHO , 在 帐户 的 宪法
['delɪkəsi] ,
delicacy ,
美味 ,

这一点应该更容易被那些因体质敏感而.....的人理解。

[kən'sʌmptɪv] ['hæbɪts] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [si:k] ['ʌðər]
consumptive habits , or other causes , at the north , are disposed to seek other
消耗性的 习惯 , 或者 其他 原因 , 在 这 北 , 是 处置 到 寻找 其他
[ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'dʒi:niəl]['lætəˌtu:dz] .
and more congenial latitudes .
和 更多的 相投 纬度 .

北方地区的人们，由于肺痨病或其他原因，倾向于寻找其他更适宜居住的纬度。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [koʊst][ʌv; əv] [saʊθ] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ðə; ði][lændz][ɑ:r; ər] [prə'dʌktɪv] , [ænd; ənd]
On the east coast of South Florida the lands are productive , and
在 这 东方 海岸 的 南 佛罗里达 这 土地 是 生产力 , 和
['helθi] [ɪn][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
healthy in location .
健康 在 地点 .

南佛罗里达东海岸的土地肥沃，地理位置优越。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:si] ['rɪvər] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ðə; ði][bæŋks][ɑ:r; ər] [haɪ] [ʃel] [blʌf] ,
On the St . Lucie River and Sound , the banks are high shell bluff ,
在 这 英石 . 露西 河 和 声音 , 这 银行 是 高的 壳 虚张声势 ,

圣露西河及其支流沿岸是高耸的贝壳峭壁。

[ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['fɜ:rtl] [fɔ:r; fər] [haɪ] [lændz] .
and exceedingly fertile for high lands .
和 非常 沃 为了 高的 土地 .

而且对于高地来说，土壤极其肥沃。

[ðoʊ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l]['lætɪtu:d] , [jet] [ðə; ði]['klaɪmət][ɪz][soʊ]['dʒi:niəl] , [ðæt][ˌaɪ 'ti:]
Though north of the tropical latitude , yet the climate is so genial , that it
尽管 北 的 这 热带 纬度 , 然而 这 气候 是 所以 和蔼可亲 , 那 它
['nʌriʃiz] [wɪð; wɪθ] [lʌg'ʒʊriəns] ,
nourishes with luxuriance ,
滋养 和 奢华 ,

虽然位于热带纬度以北，但气候却非常宜人，物产丰饶。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]['trɑ:pɪk(ə)l] [klaimz] .
in the open air , most of the fruits of tropical climes .
在 这 打开 空气 , 最多 的 这 水果 的 热带 气候 .

在露天环境下，大多数热带水果都能生长。

[ðə; ði]['koʊkoʊ] , ['ɔrɪndʒ] , ['lemən] , [laɪm] , ['gwɑ:və] , ['sɪtrən] , [paɪn] - ['æp(ə)l] , [bə'nænə] , [ænd; ənd]
The cocoa , orange , lemon , lime , guava , citron , pine - apple , banana , and
这 可可 , 橙子 , 柠檬 , 酸橙 , 番石榴 , 香橼 , 松树 - 苹果 , 香蕉 , 和
['ʌðər] [laɪk] ['prɑ:dʌkt] { - }
other like products { 46 }
其他 喜欢 产品 { - }

可可、橙子、柠檬、青柠、番石榴、香橼、菠萝、香蕉及其他类似产品{46}

, [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['semi] - ['trɑ:pɪk(ə)l] [fru:ts] , [ðə; ði] [greɪp] , [fɪg] , ['ɑ:lɪv] , & [si:] . , [ænd; ənd]
, together with the semi - tropical fruits , the grape , fig , olive , & c . , and
, 一起 和 这 半 - 热带 水果 , 这 葡萄 , 如图 , 橄榄 , & c . , 和
['gɑ:rdn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
garden vegetables ,
花园 蔬菜 ,

以及亚热带水果、葡萄、无花果、橄榄等，还有花园蔬菜，

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] , [pə'teɪtoʊ] , [biːt] , ['ʌnjən] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['melən][kaɪnd] ,

the	cabbage	,	potato	,	beet	,	onion	,	with	various	species	of	the	melon	kind	,
这	卷心菜	,	土豆	,	甜菜	,	洋葱	,	和	各种各样的	物种	的	这	瓜	种类	,

[groʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lʌg'ʒʊriəns] .

grow	with	great	luxuriance	.
生长	和	伟大的	奢华	.

卷心菜、土豆、甜菜、洋葱以及各种瓜类都生长茂盛。

['ɔrɪndʒ] ['ɔːtʃədz] , [paɪn] - ['æp(ə)l] [fiːldz] , [bə'nænə][ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌt] [groʊvz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]

Orange	orchards	,	pine	-	apple	fields	,	banana	and	cocoa	-	nut	groves	,	are	now	in
橙子	果园	,	松树	-	苹果	字段	,	香蕉	和	可可	-	坚果	小树林	,	是	现在	在

['prɑːses] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][baɪ] ['setləz] ,

process	of	cultivation	by	settlers	,
过程	的	栽培	经过	定居者	,

定居者们正在开垦橘子园、菠萝田、香蕉林和可可林。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

many	of	whom	are	from	the	north	,
许多	的	谁	是	从	这	北	,

他们当中许多人来自北方，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər][lændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] .

and	have	begun	to	clear	their	lands	within	the	last	few	years	.
和	有	开始	到	清除	他们的	土地	之内	这	最后的	很少	年	.

并且在最近几年已经开始清理他们的土地。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]

Industry	and	perseverance	are	the	chief	investments	of	capital
行业	和	毅力	是	这	首席	投资	的	首都

[rɪ'kwaɪərd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːp] ['æmp(ə)l][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .

required	,	in	order	to	reap	ample	remuneration	.
必需的	,	在	命令	到	收割	充足	报酬	.

勤奋和毅力是获得丰厚回报所需的主要资本投资。

['nɔːrðərn] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] .

Northern	men	,	with	their	own	hands	,	are	now	thus	engaged	.
北方	男人	,	和	他们的	自己的	双手	,	是	现在	因此	已订婚的	.

北方人现在正亲力亲为地从事这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] .

It	is	no	longer	an	experiment	.
它	是	不	更长	一个	实验	.

这不再是一项实验。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['rɪvər] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːsi] [saʊnd] ['fruːtəri] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]

On	the	banks	of	the	Indian	River	and	St	.	Lucie	Sound	fruiteries	are	being
在	这	银行	的	这	印度	河	和	英石	.	露西	声音	水果店	是	存在

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

在印第安河和圣露西湾沿岸，人们正在种植水果。

[fruːt] [groʊvz] [ænd; ənd] [keɪn] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [plaːntid] ,

Fruit	groves	and	cane	fields	are	being	planted	,
水果	小树林	和	甘蔗	字段	是	存在	已种植	,

正在种植果园和甘蔗田，

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [er] [lɔːŋ] ['fɜːrnɪʃ] [fɔːr; fər] ['nɔːrðərn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['prɑːdʌkt]
which 哪个 | **will** 将要 | **probably** 大概 | **ere** 埃雷 | **long** 长的 | **furnish** 提供 | **for** 为了 | **northern** 北方 | **markets** 市场 | **the** 这 | **delicious** 可口的 | **products** 产品

[ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [klaimz] ,
of 的 | **tropical** 热带 | **climes** 气候 | **,** ,

这很可能在不久的将来为北方市场提供热带地区的美味产品。

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] ['betər] ['kwɑːləti][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] ['elsˌwer]
in 在 | **a** 一个 | **more** 更多的 | **perfect** 完美的 | **condition** 状况 | **and** 和 | **of** 的 | **better** 更好的 | **quality** 质量 | **than** 比 | **can** 能 | **be** 是 | **elsewhere** 别处

[faʊnd] .
found 成立 | **.** .

比其他地方能找到的更完美、质量更好。

[ðə; ði][lændz][ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] , [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]
The 这 | **lands** 土地 | **of** 的 | **tropical** 热带 | **Florida** 佛罗里达 | **on** 在 | **the** 这 | **east** 东方 | **coast** 海岸 | **,** , | **in** 在 | **the** 这 | **region** 地区 | **of** 的 | **the** 这

['ɪndiən] ['rɪvər] ,
Indian 印度 | **River** 河 | **,** ,

佛罗里达东海岸的热带地区，位于印第安河一带，

[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] [ə'bʌv]
appear 出现 | **to** 到 | **be** 是 | **of** 的 | **an** 一个 | **older** 老 | **formation** 形成 | **,** , | **and** 和 | **are** 是 | **on** 在 | **a** 一个 | **higher** 更高 | **level** 等级 | **above** 多于

[ðə; ði] [siː] ,
the 这 | **sea** 海 | **,** ,

看起来是较古老的地层，而且位于海平面以上较高处。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .
than 比 | **those** 那些 | **in** 在 | **this** 这 | **neighborhood** 邻里 | **.** .

比这个社区的居民要好。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz]['faɪnər] .
The 这 | **landscape** 景观 | **is** 是 | **finer** 更精细 | **.** .

风景更美了。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [mɔːr] [sə'luːbriəs] .
The 这 | **climate** 气候 | **is** 是 | **more** 更多的 | **salubrious** 有益健康的 | **.** .

气候更加宜人。

[ɪts] [ət'rækʃnz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ,
Its 它是 | **attractions** 景点 | **for** 为了 | **those** 那些 | **who** WHO | **wish** 希望 | **to** 到 | **make** 制作 | **their** 他们的 | **own** 自己的 | **labor** 劳动 | **their** 他们的 | **capital** 首都 | **,** ,

它对那些希望将自己的劳动成果转化为资本的人来说极具吸引力。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
from 从 | **which** 哪个 | **they** 他们 | **shall** 将 | **be** 是 | **enabled** 已启用 | **to** 到 | **draw** 画 | **a** 一个 | **support** 支持 | **for** 为了 | **themselves** 他们自己 | **and** 和

['fæməliz] , [ɑːr; ər] [greɪt] .
families 家庭 | **,** , | **are** 是 | **great** 伟大的 | **.** .

使他们能够从中获得养活自己和家人的保障，这非常重要。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [paɪn] - ['æp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [lændz][ʌv; əv] [saʊθ] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɑːr; ər] ['wɜːrði]

The	orange	,	pine	-	apple	,	and	sugar	lands	of	South	Florida	are	worthy
这	橙子	,	松树	-	苹果	,	和	糖	土地	的	南	佛罗里达	是	值得

[mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] ,

more	attention	from	agriculturists	,
更多的	注意力	从	农业学家	,

南佛罗里达的柑橘、菠萝和甘蔗种植区值得农业工作者更多关注。

['kæpɪtlɪsts] , [ænd; ənd]['ɛməgrənts] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑːt]

capitalists	,	and	emigrants	,	than	they	have	received	;	and	the	day	is	not
资本家	,	和	移民	,	比	他们	有	已收到	;	和	这	天	是	不是

[fɑːr] ['dɪstənt] ,

far	distant	,
远的	遥远	,

资本家和移民的数量将超过他们所获得的；而且这一天不会太远了。

[wen] [ðer; ðər] [rɪtʃ] ['riːsɔːrsɪz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'saɪt] ['ɪntrəst] . {

when	their	rich	resources	will	begin	to	be	developed	,	and	will	excite	interest	.	{
什么时候	他们的	富有的	资源	将要	开始	到	是	发达	,	和	将要	激发	兴趣	.	{

- }

47	}

- }

当它们丰富的资源开始被开发利用时，就会引起人们的兴趣。{47}

[ˌbroʊ'miːliə][ə'nɑːnəs] .

Bromelia	Ananas	.
凤梨	凤梨	.

凤梨（Bromelia ananas）。

[paɪn] ['æp(ə)l]

PINE	APPLE
松树	苹果

菠萝

[liθ] . [ʌv; əv][ef] . ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] - ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .

Lith	.	of	F	.	Michelin	111	Nassau	St	.	N	.	Y	.
石器	.	的	F	.	米其林	-	拿骚	英石	.	N	.	是	.

米其林石印公司，地址：纽约州拿骚街111号

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['kʌltʃər] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːfɪt] .

The	orange	culture	has	been	proved	to	be	a	source	of	great	profit	.
这	橙子	文化	有	到过	已证实	到	是	一个	来源	的	伟大的	利润	.

事实证明，柑橘种植能带来丰厚的利润。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] , [wen'evər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [groʊvz] [kæn; kən][biː; bi] [riəd] .

It	will	be	again	,	whenever	in	this	country	groves	can	be	reared	.
它	将要	是	再次	,	每当	在	这	国家	小树林	能	是	饲养	.

只要这个国家能够种植果树，这种情况就会再次发生。

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] - ['æp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['iːkwəl] [wɜːrθ] [wɪð; wɪθ]

The	culture	of	the	pine	-	apple	will	be	found	to	be	of	equal	worth	with
这	文化	的	这	松树	-	苹果	将要	是	成立	到	是	的	平等的	值得	和

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] .

that	of	the	orange	.
那	的	这	橙子	.

人们会发现菠萝的栽培价值与橙子的栽培价值相当。

[ðə; ði][paɪn][ɪz] [sed] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] [ɪts] [fruːt][frʌm; frəm][ðə; ði][slɪps] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [set] [aʊt] ,

The	pine	is	said	to	mature	its	fruit	from	the	slips	,	when	they	are	well	set	out	,
这	松树	是	说	到	成熟	它是	水果	从	这	滑倒	,	什么时候	他们	是	出色地	放	出去	,

据说，松树的果实会从插条上成熟，前提是插条摆放得当。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stɑːks] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ber] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

in	about	eighteen	months	,	and	their	stocks	will	continue	to	bear	for	several
在	关于	十八	几个月	,	和	他们的	股票	将要	继续	到	熊	为了	一些

['jɪrz] .

years	.
年	.

大约18个月后，他们的股票将继续上涨，并且这种上涨势头将持续数年。

[wʌn] ['eɪkər] [ʌv; əv] [lænd] [wɪl] [prə'duːs] [sʌm; səm] - , - [paɪnz] ,

One	acre	of	land	will	produce	some	40	,	000	pines	,
一	英亩	的	土地	将要	生产	一些	-	,	-	松树	,

一英亩土地大约可以产出4万棵松树。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [fruːt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] [seɪ] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn]

and	the	sale	of	this	fruit	is	made	in	market	at	say	from	ten	to	eighteen
和	这	销售	的	这	水果	是	制成	在	市场	在	说	从	十	到	十八

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [pər] ['hʌndrəd] .

dollars	per	hundred	.
美元	每	百	.

这种水果在市场上的售价大约是每百个十美元到十八美元。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [fruːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [plænts] [ʌv; əv] [saʊθ] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [plʌkt] [tɪl]

the	fruit	from	the	pine	plants	of	South	Florida	need	not	be	plucked	till
这	水果	从	这	松树	植物	的	南	佛罗里达	需要	不是	是	拨弦	直到

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [mə'tʃʊrd] [ɑːn] [ɪts] [stɑːk] .

it	has	matured	on	its	stock	.
它	有	成熟的	在	它是	库存	.

南佛罗里达松树的果实无需等到在枝条上成熟后再采摘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ðerfɔːr] [kʌm] ['ɪntuː] ['mɑːrkɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [mə'tʃʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

It	will	therefore	come	into	market	in	a	more	mature	condition	,
它	将要	所以	来	进入	市场	在	一个	更多的	成熟	状况	,

因此，它将以更成熟的状态进入市场。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['faɪnər] ['fleɪvər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [kæn; kən] ['elsˌwer] [biː; bi] [groʊn] .

and	of	finer	flavor	than	any	that	can	elsewhere	be	grown	.
和	的	更精细	味道	比	任何	那	能	别处	是	生长	.

而且味道比其他地方种植的都要好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['mɑːrkɪt] ['praɪsɪz] ;

It	will	bring	the	highest	market	prices	;
它	将要	带来	这	最高	市场	价格	;

它将带来最高的市场价格；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [groʊn] ,

and	the	fruit	of	this	kind	that	has	already	been	grown	,
和	这	水果	的	这	种类	那	有	已经	到过	生长	,

以及已经结出的这类果实，

[baɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['kwɑːləti] .

by	competent	judges	is	said	to	be	of	the	best	quality	.
经过	胜任的	法官	是	说	到	是	的	这	最好的	质量	.

经权威人士评定，质量上乘。

[ðə; ði] [lændz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌltʃər] [ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ;

The	lands	which	are	adapted	to	this	culture	are	,	indeed	,	of	limited	extent	;
这	土地	哪个	是	改编	到	这	文化	是	,	的确	,	的	有限的	程度	;

适应这种文化的土地面积确实有限；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][hoʊm] [ˈmɑːrkɪt] .

but	there	are	sufficient	to	supply	the	home	market	.
但	那里	是	充足的	到	供应	这	家	市场	.

但数量足以满足国内市场需求。

[ðiːz] [fækts] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈluːbriti][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] - [ˈgroʊɪŋ] [ˈriːdʒən] ,

These	facts	,	together	with	the	salubrity	of	the	fruit	-	growing	region	,
这些	事实	,	一起	和	这	健康	的	这	水果	-	生长	地区	,

这些事实，再加上水果种植区的环境宜人，

[mʌst; məst] [er] [lɔːŋ] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

must	ere	long	attract	attention	from	the	public	.
必须	埃雷	长的	吸引	注意力	从	这	民众	.

必定很快就会引起公众的关注。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [ɪn] [ðæt] [maɪld][ænd; ənd][ˈekwəb(ə)l][ˈklaɪmət] , [maɪt] [ðer; ðər][lɪv; laɪv][ænd; ənd]

Thousands	,	in	that	mild	and	equable	climate	,	might	there	live	and
数千	,	在	那	温和的	和	公平的	气候	,	可能	那里	居住	和

[ˈleɪbər] ,

labor	,
劳动	,

在那温和宜人的气候下，可能有成千上万的人在那里生活和工作。

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][raɪp][oʊld][eɪdʒ] , [huː] [mʌst; məst] [suːn] [daɪ] ,

and	enjoy	a	ripe	old	age	,	who	must	soon	die	,
和	享受	一个	成熟	老的	年龄	,	WHO	必须	很快	死	,

享受着美好的晚年生活，但终究会死去。

[əˈmɪd][ðə; ði] [viˈsisitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklaɪmət][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

amid	the	vicissitudes	of	the	climate	in	the	north	.
之中	这	变迁	的	这	气候	在	这	北	.

在北方气候变幻莫测的背景下。

[ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][paɪn] - [ˈæp(ə)l] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][rɪsks][ɪn][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Admitting	that	the	pine	-	apple	,	on	account	of	risks	in	transportation	and
承认	那	这	松树	-	苹果	,	在	帐户	的	风险	在	运输	和

[kɔːst][ɪn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ˈmɑːrkɪt] ,

cost	in	getting	to	market	,
成本	在	获得	到	市场	,

承认菠萝由于运输风险和运到市场的成本，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrθ] [ˈoʊnli][əˈbaʊt][wʌn] - [hæf][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] [praɪs][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , { - }

should	be	worth	only	about	one	-	half	the	market	price	in	the	field	,	{	48	}
应该	是	值得	仅有的	关于	一	-	一半	这	市场	价格	在	这	场地	,	{	-	}

在该领域，它的价值应该只有市场价格的一半左右，{48}

[jet] [æn; ən][ˈeɪkər][ʌv; əv] [ˈθrɪfti] , [wel] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [paɪnz] [wɪl] [jiːld] [frʌm; frəm] $1500 [tuː; tə] $2000 [pər]

yet	an	acre	of	thrifty	,	well	cultivated	pines	will	yield	from	$1500	to	$2000	per
然而	一个	英亩	的	节俭	,	出色地	栽培	松树	将要	屈服	从	$1500	到	$2000	每

[ˈænəm] .

annum	.
年	.

然而，一英亩生长良好、精心栽培的松树林每年可产出 1500 至 2000 美元。

[æt; ət][faɪv] [sents] [iːtʃ] , [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪkər][ʌv; əv][paɪn] - [fruːt] [wʊd] [biː; bi] $2000 .

At	five	cents	each	,	the	product	of	an	acre	of	pine	-	fruit	would	be	$2000	.
在	五	分	每个	,	这	产品	的	一个	英亩	的	松树	-	水果	会	是	$2000	.

每颗松果价值五美分，一英亩松果的产量将达到 2000 美元。

[ðiːz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn][lændz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [fruːt] [sɔɪl]

These	calculations	show	the	great	value	of	the	pine	lands	and	other	fruit	soil
这些	计算	展示	这	伟大的	价值	的	这	松树	土地	和	其他	水果	土壤

[ʌv; əv][ˈtrɑːpɪk(ə)l][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .

of	Tropical	Florida	.
的	热带	佛罗里达	.

这些计算结果表明，佛罗里达热带地区的松树林和其他果树土壤具有巨大的价值。

[ðiːz] [fækts][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] .

These	facts	have	but	to	be	known	,	to	be	understood	and	appreciated	.
这些	事实	有	但	到	是	已知	,	到	是	理解	和	感谢	.

这些事实只需被了解、理解和欣赏即可。

[ðeɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] , [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ɪts]

They	indicate	the	great	resources	of	South	Florida	,	in	the	soil	of	its
他们	表明	这	伟大的	资源	的	南	佛罗里达	,	在	这	土壤	的	它是

[ˈtrɑːpɪk(ə)l][fruːt][lændz] ,

tropical	fruit	lands	,
热带	水果	土地	,

它们表明南佛罗里达拥有丰富的资源，蕴藏在其热带水果种植园的土壤中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˈlaɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈfɔːrti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [keɪp] - . {

which	is	a	region	of	country	lying	some	forty	miles	south	of	Cape	Carnavaral	.	{
哪个	是	一个	地区	的	国家	说谎	一些	四十	英里	南	的	岬	-	.	{

- }

49	}
-	}

该地区位于卡纳瓦拉尔角以南约四十英里处。{49}

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌes ˈtiː] . [ˈɔgəstin]

ST	.	AUGUSTINE
英石	.	奥古斯丁

圣奥古斯丁

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪˈzɔːrt] [fɔːr; fər] [inˈvælɪdz] .

AS	A	PLACE	OF	RESORT	FOR	INVALIDS	.
作为	一个	地方	的	采取	为了	无效	.

作为残疾人疗养院。

[ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈklaɪmət] .

ADVANTAGES	OF	CLIMATE	.
优势	的	气候	.

气候的优势。

[ðɪs] [ˈsɪti][inˈdʒɔiz] [ˈmeni] [ædˈvæntɪdʒɪz][ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ˈklaɪmət] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pɪˈkjuːliər] .

This	city	enjoys	many	advantages	in	respect	to	climate	,	which	are	peculiar	.
这	城市	享受	许多	优势	在	尊重	到	气候	,	哪个	是	奇特	.

这座城市在气候方面享有诸多独特优势。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][pɪˈnɪnsələr][ɪn]

The	same	may	be	true	of	the	climate	of	the	Florida	peninsula	in
这	相同的	可能	是	真的	的	这	气候	的	这	佛罗里达	半岛	在

[ˈdʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

佛罗里达半岛的整体气候可能也存在同样的情况。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ['krɑːnɪk(ə)l] , [ɪn] [æn; ən]

An	intelligent	correspondent	of	the	Army	and	Navy	Chronicle	,	in	an
一个	聪明的	通讯员	的	这	军队	和	海军	编年史	,	在	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

interesting	article	,
有趣的	文章	,

《陆海军纪事报》一位才华横溢的通讯员在一篇有趣的文章中写道：

[ðʌs] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] :

thus	writes	of	the	climate	of	Florida	:
因此	写	的	这	气候	的	佛罗里达	:

他如此描述佛罗里达的气候：

“ ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [frʌm; frəm] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪk] [ʌv; əv] ['kænsər] ,

“	Florida	,	from	its	position	,	lying	just	north	of	the	Tropic	of	Cancer	,
“	佛罗里达	,	从	它是	位置	,	说谎	只是	北	的	这	热带	的	癌症	,

“佛罗里达州，由于其地理位置，位于北回归线以北，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] ,

and	being	nearly	surrounded	by	water	,
和	存在	几乎	包围	经过	水	,

而且几乎被水环绕，

[wʊd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [tuː; tə] [pə'zes] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blændɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['ekwəb(ə)l] [k'laɪməts]

would	be	judged	to	possess	one	of	the	blandest	and	most	equable	climates
会	是	评判	到	具有	一	的	这	最平淡的	和	最多	公平的	气候

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

将会被认为拥有世界上最平淡、最稳定的气候之一。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ɪn] [fækt] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs]

And	such	,	in	fact	,	for	several	months	in	the	year	,	is	found	to	be	the	case
和	这样的	,	在	事实	,	为了	一些	几个月	在	这	年	,	是	成立	到	是	这	案件

.

:

.

事实上，一年中有几个月的确如此。

“ [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['pɔːʃənz] , [ðə; ði] [ˌveəriː'eiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl]

“	In	the	interior	and	upper	portions	,	the	variations	in	the	annual
“	在	这	内部的	和	上	部分	,	这	变体	在	这	年度的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəb(ə)l] — - [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] .

temperature	are	considerable	—	80	and	90	degrees	.
温度	是	大量	—	-	和	-	学位	.

“在内陆和上部地区，年平均气温变化很大——80到90度。

[ðə; ði] [daɪ'ɜːrn(ə)l] [ˌveəriː'eiʃənz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	diurnal	variations	are	considerable	.
这	日间	变体	是	大量	.

日变化幅度相当大。

[ɑːn] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔːri] , [wer] ['regjələr] [treɪd] -

On	the	sea	-	coast	and	in	the	lower	part	of	the	territory	,	where	regular	trade	-
在	这	海	-	海岸	和	在	这	降低	部分	的	这	领土	,	在哪里	常规的	贸易	-

['waɪndz] [prɪ'veɪl] ,

winds	prevail	,
风	占上风	,

在沿海地区和领土的低洼地带，常年盛行信风，

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [les] ['veriəb(ə)l] ,

the	temperature	is	so	much	less	variable	,
这	温度	是	所以	很多	较少的	多变的	,

温度变化要小得多。

[ðæt] [ðə; ði]['aɪləndz] [ə'baʊt] [keɪps] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] ['seɪbl] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌʌnɪk'seld]

that	the	islands	about	capes	Florida	and	Sable	are	in	this	respect	unexcelled
那	这	岛屿	关于	披风	佛罗里达	和	黑貂	是	在	这	尊重	无与伦比

[pər'hæps][baɪ]['eni] ['ʌðər] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

perhaps	by	any	other	region	of	the	globe	.
也许	经过	任何	其他	地区	的	这	地球	.

就这一点而言，佛罗里达角和塞布尔角附近的岛屿或许是世界上任何其他地区都无法比拟的。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɔri] , [-] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ðʌs] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv] [ðɪs]

"	Dr	.	Forry	,	[	16	]	U	.	S	.	A	.	,	thus	writes	of	the	climate	of	this
"	博士	.	福里	,	[	-	]	U	.	S	.	一个	.	,	因此	写	的	这	气候	的	这

['riːdʒən] :

region	:
地区	:

"福里博士[16]（美国）如此描述该地区的气候：

— " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['klaɪmət] { - }

—	"	Among	the	various	systems	of	climate	{	50	}
—	"	之中	这	各种各样的	系统	的	气候	{	-	}

—"在各种气候系统中{50}

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪz] ['hoʊlli]

presented	in	the	United	States	,	that	of	the	peninsula	of	Florida	is	wholly
呈现	在	这	团结的	各州	,	那	的	这	半岛	的	佛罗里达	是	完全

[pɪ'kjuːliər] .

peculiar	.
奇特	.

在美国，佛罗里达半岛的地形地貌独具特色。

[pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ɪnsələr]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

Possessing	an	insular	temperature	,
拥有	一个	岛屿	温度	,

具有封闭的温度，

[nɑːt] [les] ['ekwəb(ə)l][ænd; ənd] [sə'luːbriəs] [ɪn]['wɪntər][ðæn; ðən][ðæt] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

not	less	equable	and	salubrious	in	winter	than	that	afforded	by	the	south	of
不是	较少的	公平的	和	有益健康的	在	冬天	比	那	提供	经过	这	南	的

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

冬季气候宜人，不逊于欧洲南部。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [in'vælidz][ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ][maɪld]['wɪntər] ['rezɪdəns] ,

it	will	be	seen	that	invalids	requiring	a	mild	winter	residence	,
它	将要	是	已见	那	无效	需要	一个	温和的	冬天	住宅	,

可以看出，需要气候温和的冬季居住地的残疾人，

[hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət]

have	gone	to	foreign	lands	in	search	of	what	might	have	been	found	at
有	已消失	到	外国的	土地	在	搜索	的	什么	可能	有	到过	成立	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

他们远赴异国他乡，寻找本可以在家乡找到的东西。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['ðerfɔːr] ['merɪts] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] ;

Florida	therefore	merits	the	attention	of	physicians	at	the	north	;
佛罗里达	所以	优点	这	注意力	的	医生	在	这	北	;

因此，佛罗里达州值得北方医生的关注；

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] ['pʌlməneri] [ɪn'vælɪd] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'kleмənt] ['siːznz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	here	the	pulmonary	invalid	may	exchange	for	the	inclement	seasons	of	the
为了	这里	这	肺部	无效的	可能	交换	为了	这	恶劣天气	季节	的	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

因为在这里，肺病患者可以换取北方恶劣的季节。

[ɔːr] [ðə; ði] [di'tiəriəreitid] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kən'faɪnd] ,

or	the	deteriorated	atmosphere	of	a	room	to	which	he	may	be	confined	,
或者	这	恶化	气氛	的	一个	房间	到	哪个	他	可能	是	受限	,

或者他可能被囚禁的房间里恶劣的气氛，

[ðə; ði] [maɪld] , ['ekwəb(ə)l] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ðə; ði] [sɔːft] , ['bɑːmi] ['briːzɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['evərgriːn]

the	mild	,	equable	temperature	,	the	soft	,	balmy	breezes	of	an	evergreen
这	温和的	,	公平的	温度	,	这	柔软的	,	芳香	微风	的	一个	常绿

[lænd] . ”

land	.	”
土地	.	”

气候温和宜人，常绿之地的微风轻柔和煦。

“ [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , ” [sez] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , “ [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['θaɪsɪs] ,

“	For	many	years	,	”	says	Dr	.	Wardeman	,	“	afflicted	with	phthisis	,
“	为了	许多	年	,	”	说道	博士	.	-	,	“	受苦的	和	肺结核	,

沃德曼医生说：“多年来，我一直饱受肺痨的折磨。”

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [læst] ['sev(ə)n] ['wɪntɚz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	compelled	to	pass	the	last	seven	winters	in	the	West	Indies	and	the
和	被迫	到	经过	这	最后的	七	冬天	在	这	西方	印第斯	和	这

['sʌðərn] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

southern	parts	of	Florida	,
南部	部分	的	佛罗里达	,

因此，他被迫在西印度群岛和佛罗里达南部度过了过去的七个冬天。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˌnesə'serəli] [pleɪst] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [in'vælidz] ['sɪmələrli]

we	have	been	necessarily	placed	in	communication	with	numerous	invalids	similarly
我们	有	到过	一定	放置	在	沟通	和	很多的	无效	相似地

[ə'fektɪd] ,

affected	,
做作的	,

我们不得不与许多和我们情况类似的残疾人士进行沟通，

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [prə'feʃən(ə)l] [ker] ; [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['pɜːrsən(ə)l]

many	of	whom	were	under	our	professional	care	;	and	from	personal
许多	的	谁	是	在下面	我们的	专业的	关心	;	和	从	个人的

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

experience	and	the	observation	of	others	,
经验	和	这	观察	的	其他的	,

其中许多人曾接受过我们的专业护理；根据个人经验和对其他人的观察，

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

we	have	had	ample	opportunities	for	comparing	the	effects	of	different
我们	有	有	充足	机会	为了	比较	这	效果	的	不同的

[k'laɪməts] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

climates	on	the	disease	.
气候	在	这	疾病	.

我们有很多机会比较不同气候对这种疾病的影响。

['premɪs] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [pæst] [faɪv] ['wɪntɚz] [ɪn] ['kju:bə] , [wʌn] [æt; ət] [ki:] [west] ,

Premising	that	we	have	passed	five	winters	in	Cuba	,	one	at	Key	West	,
前提	那	我们	有	通过了	五	冬天	在	古巴	,	一	在	钥匙	西方	,

假设我们已经在古巴度过了五个冬天，在基韦斯特度过了一个冬天，

[ænd; ənd] [wʌn] [æt; ət] ['entərpraɪz] , [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

and	one	at	Enterprise	,	East	Florida	.
和	一	在	企业	,	东方	佛罗里达	.

还有一家位于佛罗里达州东部的企业市。

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [hæz; həz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['ɪtəli] , [ɪn] ['hævɪŋ] [noʊ] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] ['kʌvərd]

Florida	has	the	advantage	over	Italy	,	in	having	no	mountain	ranges	covered
佛罗里达	有	这	优势	超过	意大利	,	在	拥有	不	山	范围	涵盖

['dʊrɪŋ] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ] [snəuz] ;

during	winter	with	snows	;
期间	冬天	和	雪	;

佛罗里达州比意大利更有优势，因为佛罗里达州的山脉在冬季不会被积雪覆盖；

[ðə; ði] [koʊld] [blæsts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æpə,naɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuərə] ['maʊntnz] ,

the	cold	blasts	from	the	Apennines	and	the	Jura	mountains	,
这	寒冷的	爆炸	从	这	亚平宁山脉	和	这	汝拉	山脉	,

来自亚平宁山脉和汝拉山脉的寒流，

['rendərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [fræns] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] [in'vælidz]

rendering	a	large	portion	of	Italy	and	southern	France	unfit	for	invalids
渲染	一个	大的	部分	的	意大利	和	南部	法国	不合格	为了	无效

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ber] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

unable	to	bear	a	sudden	and	great	increase	of	temperature	.
无法	到	熊	一个	突然	和	伟大的	增加	的	温度	.

导致意大利和法国南部的大部分地区不适合病人居住，因为病人无法承受气温的突然大幅升高。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ['bɚ:n] [ðʌs] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] (

"	Dr	.	Bernard	Byrne	thus	writes	of	the	climate	of	Florida	(
"	博士	.	伯纳德	伯恩	因此	写	的	这	气候	的	佛罗里达	(

[si:] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'teladʒənsər] [ʌv; əv] [meɪ] 18th , -) : { - }

see	the	National	Intelligencer	of	May	18th	,	1843	)	:	{	51	}
看	这	国家的	情报员	的	可能	18th	,	-	)	:	{	-	}

"伯纳德·伯恩博士如此描述佛罗里达的气候（见1843年5月18日《国家情报员》）：{51}

" ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,

"	Taking	it	the	year	round	,
"	采取	它	这	年	圆形的	,

"全年服用，

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði]

the	climate	of	East	Florida	is	much	more	agreeable	than	any	other	in	the
这	气候	的	东方	佛罗里达	是	很多	更多的	同意	比	任何	其他	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

佛罗里达州东部的气候比美国其他任何地方都宜人得多。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

or	even	than	that	of	Italy	.
或者	甚至	比	那	的	意大利	.

甚至比意大利的还要好。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [frɔ:st] [ɪz] ['nevər] (['rerli]) [felt] ;

In	the	southern	portion	of	the	peninsula	frost	is	never	(	rarely	)	felt	;
在	这	南部	部分	的	这	半岛	霜	是	绝不	(	很少	)	毛毡	;

半岛南部地区几乎感受不到霜冻；

['i:v(ə)n][soʊ][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz][ðə; ði] [sʊ'wɑ:ni:] ['rɪvər] ,

even	so	far	north	as	the	Suwanee	River	,
甚至	所以	远的	北	作为	这	苏瓦尼	河	,

即使远至北部的苏万尼河，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][bʌt; bət] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ['wɪntər] [ðæt] [aɪs][æz; əz] [θɪk]

there	are	generally	but	three	or	four	nights	in	a	whole	winter	that	ice	as	thick
那里	是	一般来说	但	三	或者	四	夜晚	在	一个	所有的	冬天	那	冰	作为	厚的

[æz; əz][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:lər][ɪz] [fɔ:rmd] .

as	a	quarter	of	a	dollar	is	formed	.
作为	一个	四分之一	的	一个	美元	是	形成	.

整个冬天通常只有三四个晚上会形成像25美分硬币那么厚的冰。

[ðə; ði]['wɪntər] ['weðər] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	winter	weather	is	delightful	in	East	Florida	,	beyond	description	.
这	冬天	天气	是	愉快	在	东方	佛罗里达	,	超过	描述	.

佛罗里达州东部的冬季气候宜人，简直无法用语言形容。

[ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ðæt] ['si:z(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] [ɪz] [tɜ:m] “ ['ɪndiən]

It	very	much	resembles	that	season	which	in	the	Middle	States	is	termed	“	Indian
它	非常	很多	类似	那	季节	哪个	在	这	中间	各州	是	称为	“	印度

['sʌmər] ;

Summer	;
夏天	;

它与美国中部各州所称的“印第安夏季”非常相似；

” [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [mɔ:r]

”	except	that	in	Florida	the	sky	is	perfectly	clear	,	and	the	atmosphere	more
”	除了	那	在	佛罗里达	这	天空	是	完美	清除	,	和	这	气氛	更多的

[draɪ][ænd; ənd][ɪ'læstɪk] .

dry	and	elastic	.
干燥	和	松紧带	.

只不过在佛罗里达州，天空万里无云，大气更加干燥且富有弹性。

” [wi:; wi] [naʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

”	We	now	will	consider	the	climate	of	St	.	Augustine	in	particular	.
”	我们	现在	将要	考虑	这	气候	的	英石	.	奥古斯丁	在	特别的	.

“现在我们将重点考虑圣奥古斯丁的气候。”

[ðer; ðər][ɪz]['sɜ˞:kjəˌleɪtəd, 'sɜ˞:kjəˌleɪtɪd][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	circulated	a	sentiment	prejudicial	to	the	virtue	of	the
那里	是	流通	一个	情绪	有偏见的	到	这	美德	的	这

['klaɪmət][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] ,

climate	of	St	.	Augustine	,
气候	的	英石	.	奥古斯丁	,

有一种观点对圣奥古斯丁气候的益处带有偏见，并正在流传。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'zɔ:rt][fɔ:r; fər][in'vælidz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [helθ] .

as	a	resort	for	invalids	in	search	of	health	.
作为	一个	采取	为了	无效	在	搜索	的	健康	.

作为病人寻求康复的疗养胜地。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

This	may	be	all	very	natural	,	when	the	interest	north	of	this	city	,
这	可能	是	全部	非常	自然的	,	什么时候	这	兴趣	北	的	这	城市	,

当人们对这座城市北部地区的兴趣日益浓厚时，这一切或许都是非常自然的。

[sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['pʌblɪk] , [ɪz] [kən'sɪdərd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][dʒʌst] .

served	by	the	traveling	public	,	is	considered	;	but	it	is	not	just	.
服务	经过	这	旅行	民众	,	是	经过考虑的	;	但	它	是	不是	只是	.

服务于旅客群体被认为是合理的；但这并不公平。

[ɪk'spɪrɪəns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌkɔntrə'dikts] [ðɪs] ['sentɪmənt] .

Experience	usually	contradicts	this	sentiment	.
经验	通常	矛盾	这	情绪	.

经验通常与这种观点相悖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kaʊntər] ['ʌndər] ['veriəs] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][fɔːrmz][ʌv; əv] ['steɪtmənt] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

It	is	encountered	under	various	exaggerated	forms	of	statement	,	all	along	the
它	是	遭遇	在下面	各种各样的	夸张的	表格	的	陈述	,	全部	沿着	这

['sʌðərn] ['ɪnlənd] [ruːt] .

southern	inland	route	.
南部	内陆	路线	.

沿着南部内陆路线，到处都能听到各种夸张的说法。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌdeklə'reiʃənz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evər]

In	the	face	of	declarations	designed	to	forestall	opinion	against	the	place	,	however
在	这	脸	的	声明	设计	到	垄断	观点	反对	这	地方	,	然而

,

,

,

然而，面对旨在阻止反对该地舆论的声明，

['meni] [hæv; həv] [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ði]['waɪzɪst] ['kaʊnsələr] .

many	have	persevered	,	and	found	experience	the	wisest	counselor	.
许多	有	坚持不懈	,	和	成立	经验	这	最明智的	顾问	.

许多人坚持不懈，最终发现经验是最好的顾问。

[sez] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [tuː; tə][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['herəld] , - : “ [aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

Says	a	correspondent	to	the	Florida	Herald	,	1848	:	“	I	have	occasionally
说道	一个	通讯员	到	这	佛罗里达	先驱报	,	-	:	“	我	有	偶尔

[bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

been	in	the	interior	.
到过	在	这	内部的	.

1848 年，《佛罗里达先驱报》的一位通讯员说：“我偶尔会去内陆地区。”

[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] , [haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ['prefrəb(ə)l] [ɑːn]

In	every	instance	,	however	,	I	have	found	the	climate	of	this	city	preferable	on
在	每一个	实例	,	然而	,	我	有	成立	这	气候	的	这	城市	优选	在

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	whole	.
这	所有的	.

然而，就整体而言，我发现这座城市的气候总体上更宜人。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['evri] [pleɪs] [aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [saʊθ] ,

The	same	is	true	of	every	place	I	have	visited	south	,
这	相同的	是	真的	的	每一个	地方	我	有	到访	南	,

我去过的所有南方地方都是如此。

[ɪf] [aɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [saʊθ] [ɔːr]['trɑːpɪk(ə)l]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

if	I	except	the	climate	of	south	or	tropical	Florida	,
如果	我	除了	这	气候	的	南	或者	热带	佛罗里达	,

如果我排除佛罗里达南部或热带地区的气候，

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] . ” { - }

which	I	believe	to	be	without	a	parallel	.	”	{	52	}
哪个	我	相信	到	是	没有	一个	平行线	.	”	{	-	}

我认为这是独一无二的。”{52}

[ðiːz] [ri'maːks][ɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] , [ig'zibitɪŋ] [ɪts][æd'væntɪdʒɪz] ,

These	remarks	on	the	nature	of	the	climate	,	exhibiting	its	advantages	,
这些	评论	在	这	自然	的	这	气候	,	展出	它是	优势	,

这些关于气候性质的论述展现了其优势，

[ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv]

are	founded	on	the	experience	and	observation	of	individuals	who	have
是	创立	在	这	经验	和	观察	的	个人	WHO	有

['θɜːrəli] ['testɪd] [ɪts] ['vɜːrtʃʊ] ,

thoroughly	tested	its	virtues	,
彻底	测试	它是	美德	,

建立在那些彻底检验过其优点的个人的经验和观察之上，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]

and	who	were	capable	of	forming	and	of	expressing	an	intelligent
和	WHO	是	有能力的	的	成型	和	的	表达	一个	聪明的

[ə'pɪnjən] — ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['raɪtɜ-z] ['biːɪŋ] [kɔːld] ,

opinion	—	many	of	these	writers	being	called	,
观点	—	许多	的	这些	作家	存在	称为	,

他们能够形成并表达明智的观点——其中许多作家被称为，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['duːti] , [tuː; tə]['ænəlaɪz][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]

in	the	course	of	professional	duty	,	to	analyze	and	study	the	nature	and
在	这	课程	的	专业的	责任	,	到	分析	和	学习	这	自然	和

[ɪ'fekts] [ʌv; əv]['klaɪmət] .

effects	of	climate	.
效果	的	气候	.

在履行专业职责的过程中，分析和研究气候的性质和影响。

[let] [ˌem 'iː] [sə'dʒest] ['sɜːrt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

Let	me	suggest	certain	peculiarities	,
让	我	建议	肯定	特殊性	,

让我指出一些特殊之处，

[wɪtʃ] [ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [pɪ'kjuːliər][æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər]['eni]

which	impart	to	the	climate	of	St	.	Augustine	peculiar	advantages	over	any
哪个	传授	到	这	气候	的	英石	.	奥古斯丁	奇特	优势	超过	任何

[ɪn'tɪriər] [ɔːr] [mɔːr] ['nɔːrðərn] [loʊ'kæləti] ,

interior	or	more	northern	locality	,
内部的	或者	更多的	北方	地点	,

这使得圣奥古斯丁的气候比任何内陆或更北部的地区都具有独特的优势。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɑːpərtiz] [pɪ'kjuːliərli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪm'perd]

and	which	are	properties	peculiarly	favorable	to	a	restoration	of	impaired
和	哪个	是	特性	奇特地	有利	到	一个	恢复	的	受损

[helθ] .

health	.
健康	.

这些特性特别有利于恢复受损的健康。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ɪk'strɪmz] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ðoʊ] [ðə; ði]

During	the	winter	months	,	the	extremes	of	temperature	,	though	the
期间	这	冬天	几个月	,	这	极端情况	的	温度	,	尽管	这

[træn'zɪʃnz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['sʌd(ə)n] ,

transitions	are	somewhat	more	sudden	,
过渡	是	有些	更多的	突然	,

冬季，尽管气温变化较为突然，但极端气温仍然较高。

[ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [nɑːt][soʊ] [greɪt] [hɪr] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

are	nevertheless	not	so	great	here	as	in	the	interior	.
是	尽管如此	不是	所以	伟大的	这里	作为	在	这	内部的	.

然而，这里的景色不如内陆那么壮丽。

[ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]['klaɪmət] , [wɪtʃ] , [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

This	peculiarity	follows	a	law	of	climate	,	which	,	both	north	and	south	,
这	特点	跟随	一个	法律	的	气候	,	哪个	,	两个都	北	和	南	,

这种奇特现象遵循气候规律，无论南北，

['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['wɔ:rmər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪn]['wɪntər] ,

causes	it	to	be	warmer	in	the	neighborhood	of	the	sea	in	winter	,
原因	它	到	是	更温暖	在	这	邻里	的	这	海	在	冬天	,

导致冬季沿海地区气温较高。

[ðæn; ðən][ɪn]['ri:dʒənz] [rɪ'moʊt] [ˌðer'frʌm] .

than	in	regions	remote	therefrom	.
比	在	地区	偏僻的	由此	.

比远离这些地区的其他地方要好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['ku:lər] [ɪn] ['sʌmər] .

It	is	also	cooler	in	summer	.
它	是	还	冷却器	在	夏天	.

夏天这里也比较凉爽。

[ðə; ði] [i:st] ['waɪndz] [hɪr] [ɑ:r; ər][fɑ:r] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['waɪndz][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

The	east	winds	here	are	far	different	from	the	east	winds	at	the	north	.
这	东方	风	这里	是	远的	不同的	从	这	东方	风	在	这	北	.

这里的东风与北方的东风截然不同。

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] [rɔ:] [ænd; ənd] ['gʌsti] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌnevərðə'les] [ʃɔ:rn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tensəti]

Though	somewhat	raw	and	gusty	,	they	are	nevertheless	shorn	of	their	intensity
尽管	有些	生的	和	阵风	,	他们	是	尽管如此	剪	的	他们的	强度

, [ænd; ənd] ['greɪtli] ['mɑ:dɪfaɪd] ,

,	and	greatly	modified	,
,	和	非常	修改的	,

虽然有些粗糙和狂风肆虐，但它们的强度却被削弱了，并且发生了很大的变化。

[ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] .

in	their	passage	across	and	along	the	Gulf	stream	.
在	他们的	通道	穿过	和	沿着	这	海湾	溪流	.

在它们穿越和沿墨西哥湾流航行的过程中。

[ðeɪ] [ðʌs] [lu:z] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][æ'sperəti] , [ænd; ənd] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]

They	thus	lose	very	much	of	their	asperity	,	and	would	hardly	be	recognized	by
他们	因此	失去	非常	很多	的	他们的	粗糙度	,	和	会	几乎	是	认可	经过

[ə; eɪ] [nu:] ['iŋ^ləndə(r)] ,

a	New	Englander	,
一个	新的	英格兰人	,

因此，它们失去了很多尖锐的质感，新英格兰人几乎认不出来了。

['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][reɪn] .

being	usually	unattended	with	rain	.
存在	通常	无人看管	和	雨	.

通常无人照看，被雨淋湿。

[ɪn] ['sʌmər] , [ðə; ði] [er] [ɪz] ['ni:ðər] [soʊ][hɑ:t][nɔ:r][æz; əz] ['sʌltri] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɪnlənd] ,

In	summer	,	the	air	is	neither	so	hot	nor	as	sultry	as	it	is	inland	,
在	夏天	,	这	空气	是	两者都不	所以	热的	也不	作为	闷热	作为	它	是	内陆	,

夏季，这里的空气既不像内陆地区那样炎热闷热。

[wer] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

where	respiration	is	attended	with	a	suffocating	sensation	.
在哪里	呼吸	是	参加	和	一个	令人窒息的	感觉	.

呼吸时伴有窒息感。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [koʊst][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['haɪli] ['rerɪfaɪd] .

The	atmosphere	of	the	sea	-	coast	is	not	so	highly	rarefied	.
这	气氛	的	这	海	-	海岸	是	不是	所以	高度	稀有	.

海边的空气并不那么稀薄。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [pər'petʃuəli] ['goʊɪŋ][ɑːn] , { - }

The	process	of	evaporation	,	which	is	perpetually	going	on	,	{	53	}
这	过程	的	蒸发	,	哪个	是	永恒地	去	在	,	{	-	}

蒸发过程一直在持续进行，{53}

[tendz] [tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [tuː; tə]

tends	to	equalize	temperature	,	and	so	to	adapt	the	atmosphere	to
倾向于	到	均衡	温度	,	和	所以	到	适应	这	气氛	到

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['respərətɔːri] ['ɔrgənz] ,

the	action	of	the	respiratory	organs	,
这	行动	的	这	呼吸系统	器官	,

它有助于平衡温度，从而使大气适应呼吸器官的活动。

[ðæt] [wʌn] [briːðz] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .

that	one	breathes	freely	and	easily	.
那	一	呼吸	自由	和	容易地	.

让人呼吸顺畅自如。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] , [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['greɪtli] [ə'beɪt] .

By	the	same	process	,	the	intensity	of	the	heat	is	greatly	abated	.
经过	这	相同的	过程	,	这	强度	的	这	热	是	非常	减弱	.

通过同样的方法，热量强度会大大降低。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

The	afternoons	and	evenings	are	invariably	cool	and	refreshing	.
这	下午	和	晚上	是	总是	凉爽的	和	令人耳目一新	.

午后和傍晚总是凉爽宜人。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪg'zɪləˌreɪts] .

The	atmosphere	exhilarates	.
这	气氛	令人兴奋	.

气氛令人振奋。

[ɑːn] [wʌnz] ['enədʒiz] [ænd; ənd]['spɪrɪts] , [ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs] ,

On	one's	energies	and	spirits	,	it	acts	as	a	stimulus	,
在	一个人的	能量	和	烈酒	,	它	行为	作为	一个	刺激	,

它对人的精力和精神起到刺激作用。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['læsɪtuːd] [hɪr] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] .

so	that	one	does	not	suffer	from	lassitude	here	,	as	is	usual	at	the	north	.
所以	那	一	做	不是	遭受	从	倦怠	这里	,	作为	是	通常	在	这	北	.

因此，在这里人们不会像在北方那样感到疲倦乏力。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] ['siːz(ə)n] .

The	nights	are	refreshing	in	the	hottest	season	.
这	夜晚	是	令人耳目一新	在	这	最热门	季节	.

即使在最炎热的季节，夜晚也令人神清气爽。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ɪz] [truː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

This	remark	is	true	,	I	believe	,	only	of	the	atmosphere	in	the	neighborhood	of
这	评论	是	真的	,	我	相信	,	仅有的	的	这	气氛	在	这	邻里	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

我认为，这种说法只适用于海边附近的大气情况。

[ə'mɪd][ðə; ði] [koʊst] ['klaɪmət] .

amid	the	coast	climate	.
之中	这	海岸	气候	.

在沿海气候条件下。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ɪz] [mɔ:r] [pjʊr] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l]
the whole body of the atmosphere on the coast is more pure and healthful
这 所有的 身体 的 这 气氛 在 这 海岸 是 更多的 纯的 和 健康的
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ;
than in the interior ;
比 在 这 内部的 ;

沿海地区的大气整体比内陆地区更加纯净健康；

[ænd; ənd][ɪz] [bi'li:vd] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi] [mə'dɪsɪnl] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] .
and is believed also to be medicinal in its effects .
和 是 相信 还 到 是 药用 在 它是 效果 .

而且人们认为它还具有药用功效。

[ðə; ði] ['veriəs] ['kemɪk(ə)l] [ɪn'gri:diənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] , [ɑ:r; ər]['paʊərf(ə)l]
The various chemical ingredients of the atmosphere on the coast , are powerful
这 各种各样的 化学 原料 的 这 气氛 在 这 海岸 , 是 强大的
[ˌdɪsɪn'fektɪŋ] ['eɪdʒənts] ,
disinfecting agents ,
消毒 代理人 ,

沿海地区大气中的各种化学成分都是强效消毒剂。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pər'petʃuəli] [i'læbəreitid] ,
which are perpetually elaborated ,
哪个 是 永恒地 详细说明 ,

这些内容会不断被完善，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kemɪk(ə)l][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]
from the prodigious evaporation and other chemical combinations of the
从 这 惊人 蒸发 和 其他 化学 组合 的 这
['mɪnərəl]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
mineral waters of the sea ,
矿物 水 的 这 海 ,

由于海水的大量蒸发和其他化学反应，矿物质水发生了变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣奥古斯丁素描：兼论其历(Sketches of St.)
第3/3页

[huːz] [grænd]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər]['soʊdə][ænd; ənd] ['klɔːriːn] .
whose **grand** **elements** **are** **soda** **and** **chlorine** **.**
谁 盛大 元素 是 苏打 和 氯 .

其主要组成元素是苏打和氯。

[ðiːz] [ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːrtʃuː] .
These **impart** **to** **the** **atmosphere** **healing** **power** **and** **medicinal** **virtue** **.**
这些 传授 到 这 气氛 康复 力量 和 药用 美德 .

这些赋予了空气疗愈的力量和药用价值。

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [lə'bɔrətəriz] [ʌv; əv] ['helθf(ə)l] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
The **sea** **and** **the** **sun** **are** **laboratories** **of** **healthful** **energy** **and** **influence** **,**
这 海 和 这 太阳 是 实验室 的 健康的 活力 和 影响 ,

大海和阳光是健康能量和影响的实验室。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][prə'dʒektid]['ɪntuː] [ðɪs] ['ætməsfɪr] [frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] ,
which **are** **projected** **into** **this** **atmosphere** **from** **natural** **resources** **,**
哪个 是 预计 进入 这 气氛 从 自然的 资源 ,

这些物质是通过自然资源释放到大气层中的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
and **which** **are** **taken** **into** **the** **system** **by** **the** **ordinary** **process** **of** **respiration** **.**
和 哪个 是 已采取 进入 这 系统 经过 这 普通的 过程 的 呼吸 .

这些物质通过正常的呼吸过程进入体内。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [in'vælidz][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [æz; əz] [greɪt] , [ɪf] [nɑːt] ['greɪtər] ['benɪfɪt] ,
For **these** **reasons** **,** **invalids** **have** **often** **experienced** **as** **great** **,** **if** **not** **greater** **benefit** **,**
为了 这些 原因 , 无效 有 经常 经验丰富的 作为 伟大的 , 如果 不是 更大的 益处 ,

出于这些原因，残疾人往往获得了同样巨大甚至更大的益处。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdəns] [hɪr] , [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɪntər]['soʊdʒɜːrn] .
from **a** **summer** **residence** **here** **,** **than** **from** **a** **winter** **sojourn** **.**
从 一个 夏天 住宅 这里 , 比 从 一个 冬天 旅居 .

与其说是从冬季的居所出发，不如说是从夏季的住所出发。

[dɪ'ziːz] , ['teɪkən][ɪn][ɪts] [ɪn'sɪpiənt] ['steɪdʒɪz] , [meɪ] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ə'loʊn] ,
Disease **,** **taken** **in** **its** **incipient** **stages** **,** **may** **be** **eradicated** **,** **under** **the** **influence** **of** **the** **climate** **alone** **,**
疾病 , 已采取 在 它是 初期 阶段 , 可能 是 根除 , 在下面 这 影响 的 这 气候 独自的 ,

疾病若处于初期阶段，仅靠气候因素即可根除。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] “ [vɪs] - - .
aided **by** **the** **“** **vis** **medicatrix** **naturæ** **.**
协助 经过 这 ” 视觉 - - .

借助“vis medicatrix naturæ”。

” [er] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] ['medsnz] [rɪ'kwaɪərd] . { - }
” **Air** **and** **exercise** **are** **the** **chief** **medicines** **required** **.** **{** **54** **}**
” 空气 和 锻炼 是 这 首席 药物 必需的 . { - }

“空气和运动是主要的良药。”{54}

[klæs] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] ['feivərəbli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['klaɪmət] .
CLASS **OF** **DISEASES** **REACHED** **AND** **FAVORABLY** **AFFECTED** **BY** **THIS** **CLIMATE** **.**
班级 的 疾病 达到 和 有利 做作的 经过 这 气候 .

受此气候影响和有利影响的疾病类别。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
In **relation** **to** **this** **interesting** **point** **of** **inquiry** **,**
在 关系 到 这 有趣的 观点 的 询问 ,

关于这个有趣的探究点，

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sæmjuəl] ['fɔri] ([ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]
the **opinions** **and** **reasoning** **of** **Dr** **.** **Samuel** **Forry** **(** **in** **the** **Journal** **of**
这 意见 和 推理 的 博士 . 塞缪尔 福里 (在 这 杂志 的
['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
Medical **Science** **,**
医疗的 科学 ,

Samuel Forry 博士的观点和推理（发表于《医学科学杂志》）

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] -) [ɑ:r; ər] [fʊl] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] .
in **the** **year** **1841** **)** **are** **full** **and** **explicit** **.**
在 这 年 -) 是 满的 和 显式 .

1841 年）内容完整且明确。

[brɑ:ŋ'kaɪtɪs] . — “ [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɪntər] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sʌðərn] ['lætɪtu:d] ,
Bronchitis **.** **—** **“** **The** **advantage** **of** **a** **winter** **residence** **in** **a** **more** **southern** **latitude** **,**
支气管炎 . — “ 这 优势 的 一个 冬天 住宅 在 一个 更多的 南部 纬度 ,
[æz; əz][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,
as **respects** **this** **disease** **,**
作为 尊重 这 疾病 ,

支气管炎——“就这种疾病而言，冬季居住在纬度较低的地区具有优势，

[bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] .
becomes **at** **once** **apparent** **.**
变成 在 一次 明显 .

这一点立刻变得显而易见。

“ [ɪf] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][kæn; kən][ə'vɔɪd][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] ,
“ **If** **the** **invalid** **can** **avoid** **the** **transition** **of** **the** **seasons** **,**
“ 如果 这 无效的 能 避免 这 过渡 的 这 季节 ,

“如果病人能够避开季节更替，

[ðæt] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [stændz][fɜ:rst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz]
that **meteorological** **condition** **of** **the** **atmosphere** **which** **stands** **first** **among** **the** **causes**
那 气象 状况 的 这 气氛 哪个 站立 第一的 之中 这 原因
[ðæt] [ɪn'du:s] [kə'tɑ:rəl] ['li:ʒnz] ,
that **induce** **catarrhal** **lesions** **,**
那 诱导 卡他性 病变 ,

大气中的气象条件是导致卡他性病变的首要原因，

[hi:; hi] [wɪl] [du:] [mʌtʃ] [tɔ:rdz] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['mælədi] .
he **will** **do** **much** **towards** **controlling** **the** **malady** **.**
他 将要 做 很多 向 控制 这 弊病 .

他将为控制这种疾病做出很大贡献。

“ [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
“ **As** **regards** **the** **change** **of** **climate** **,** **it** **will** **be** **observed** **that** **in** **the**
“ 作为 问候 这 改变 的 气候 , 它 将要 是 观察到 那 在 这
[æd'væntɪdʒɪz] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd] ,
advantages **enumerated** **,**
优势 列举 ,

“关于气候变化，可以看出，在列举的优势中，

['refrəns] [ɪz] [meɪd] ['oʊnli][tuː; tə] ['krɑːnɪk] [brɑːŋ'kaɪtɪs] .

reference	**is**	**made**	**only**	**to**	**chronic**	**bronchitis**	**.**
参考	是	制成	仅有的	到	慢性的	支气管炎	.

仅指慢性支气管炎。

“ [ðə; ðɪ]['klaɪmət][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪn'sɪpiənt]

“	**The**	**climate**	**of**	**Florida**	**has**	**been**	**found**	**beneficial**	**in**	**cases**	**of**	**incipient**
“	这	气候	的	佛罗里达	有	到过	成立	有利	在	案例	的	初期

['pʌlməneri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

pulmonary	**consumption**	**,**
肺部	消耗	,

“研究发现，佛罗里达州的气候对早期肺结核患者有益。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm] [hə'redɪteri] [ɔːr] [ə'kwaɪrd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

and	**those**	**threatened**	**with**	**disease**	**from**	**hereditary**	**or**	**acquired**	**indisposition**	**.**
和	那些	威胁	和	疾病	从	遗传	或者	获得	病痛	.

以及那些因遗传或后天体质而面临疾病威胁的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['krɑːnɪk] ['brɑːŋkiəl] [ə'fekʃənz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] ['mænifests] [ɪts]

It	**is**	**in**	**chronic**	**bronchial**	**affections**	**more**	**particularly**	**that**	**it**	**speedily**	**manifests**	**its**
它	是	在	慢性的	支气管	情感	更多的	特别	那	它	迅速地	表现	它是

['sæljəteri] ['tendənsi] .

salutary	**tendency**	**.**
有益的	趋势	.

尤其在慢性支气管疾病中，它能迅速表现出有益作用。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ,

“	**But**	**there**	**are**	**other**	**forms**	**of**	**disease**	**,**
“	但	那里	是	其他	表格	的	疾病	,

但还有其他类型的疾病，

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klaɪmət][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ʌv; əv]

in	**which**	**such**	**a**	**climate**	**as**	**that**	**of**	**East**	**Florida**	**is**	**not**	**unfrequently**	**of**
在	哪个	这样的	一个	气候	作为	那	的	东方	佛罗里达	是	不是	不常	的

[dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] .

decided	**advantage**	**.**
决定	优势	.

其中，像佛罗里达东部这样的气候往往具有明显的优势。

[tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [bi'lɔŋz] ['æzmə] .

To	**this**	**class**	**belongs**	**asthma**	**.**
到	这	班级	属于	哮喘	.

哮喘就属于这一类。

“ [ɪn] ['krɑːnɪk] [dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][daɪ'dʒestɪv]['ɔrgənz] , [wer] [noʊ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪg'zɪsts] ,

“	**In**	**chronic**	**disorders**	**of**	**the**	**digestive**	**organs**	**,**	**where**	**no**	**inflammation**	**exists**	**,**
“	在	慢性的	疾病	的	这	消化	器官	,	在哪里	不	炎	存在	,

“在消化器官的慢性疾病中，如果不存在炎症，

[ɔːr] ['strʌktʃərəl] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [ˌsjuːpə'viːnd] [ɪn] ['vɪsərə] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][laɪf] ,

or	**structural**	**changes**	**have**	**supervened**	**in**	**viscera**	**important**	**to**	**life**	**,**
或者	结构	变化	有	继发	在	内脏	重要的	到	生活	,

或者，对生命至关重要的内脏器官发生了结构性变化，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['mɪrli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['kærəktər] ,

but	**the**	**indication**	**is**	**merely**	**to**	**remove**	**disease**	**of**	**a**	**functional**	**character**	**,**
但	这	指示	是	仅仅	到	消除	疾病	的	一个	功能性	特点	,

但其适应症仅仅是消除功能性疾病。

[ə; eɪ] ['wɪntɚz] ['rezɪdəns] ['prɔmisiz] [greɪt] ['benɪfɪt] ; [bʌt; bət]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ðɪ] { - }

a	**winter's**	**residence**	**promises**	**great**	**benefit**	**;**	**but**	**exercise**	**in**	**the**	**{**	**55**	**}**
一个	冬天的	住宅	承诺	伟大的	益处	;	但	锻炼	在	这	{	-	}

冬季居所会带来巨大的好处；但锻炼{55}

['oʊpən] [er] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['prɑːpər]['redʒɪmən] , [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ædʒʌŋkts] .

open	air	,	aided	by	a	proper	regimen	,	are	indispensable	adjuncts	.
打开	空气	,	协助	经过	一个	恰当的	方案	,	是	必不可少	附属品	.

适当的锻炼和户外活动是必不可少的辅助手段。

“ [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əb'skjʊr] [ə'fekʃənz] [kɔːld] ['nɜːrvəs] , [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnflə'meɪʃn]

“	In	many	of	those	obscure	affections	called	nervous	,	unconnected	with	inflammation
“	在	许多	的	那些	朦胧	情感	称为	紧张的	,	未连接	和	炎

, ['eksərsaɪz][ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ,

,	exercise	and	traveling	in	this	climate	,
,	锻炼	和	旅行	在	这	气候	,

“在很多被称为神经性疾病的罕见病症中，这些病症与炎症、运动以及在这种气候下旅行无关，

[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['remədiz] .

are	frequently	powerful	and	efficient	remedies	.
是	频繁地	强大的	和	高效的	补救措施	.

通常是强效的治疗方法。

“ ['krɑːnɪk] ['ruːmətɪzəm] , [ðoʊ] [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [les] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

“	Chronic	rheumatism	,	though	apparently	much	less	under	the	influence	of
“	慢性的	风湿病	,	尽管	显然	很多	较少的	在下面	这	影响	的

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðæn; ðən] [pʌl'mɒnɪk] [ə'fekʃənz] ,

meteorological	causes	than	pulmonic	affections	,
气象	原因	比	肺部	情感	,

“慢性风湿病虽然受气象因素的影响似乎远小于肺部疾病，

[wɪl] [biː; bi]['ɔːf(ə)n] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wɪntər] ['rezɪdəns] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

will	be	often	benefited	by	a	winter	residence	in	Florida	.
将要	是	经常	受益	经过	一个	冬天	住宅	在	佛罗里达	.

在佛罗里达州拥有一处冬季住所通常会对人们大有裨益。

[æz; əz] [ðiːz] ['keɪsɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [best] [də'rektɪd] ['efərts] [ʌv; əv] ['medsnz] ,

As	these	cases	often	resist	the	best	directed	efforts	of	medicines	,
作为	这些	案例	经常	抵抗	这	最好的	指导	努力	的	药物	,

由于这些病例往往对药物的最佳治疗方案无效，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

it	is	the	only	remedy	which	the	northern	physician	can	recommend	with	a
它	是	这	仅有的	补救	哪个	这	北方	医生	能	推荐	和	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l]['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] .

reasonable	prospect	of	success	.
合理的	前景	的	成功	.

这是北方医生唯一能够推荐且有较大成功希望的疗法。

“ [wen] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , ['ɔːf(ə)n]

“	When	there	exists	a	general	delicacy	of	the	constitution	in	childhood	,	often
“	什么时候	那里	存在	一个	一般的	美味	的	这	宪法	在	童年	,	经常

[ðə; ði][ruː'biːələ; ˌruːbi'oʊlə] ,

the	rubeola	,
这	风疹	,

“当儿童时期体质普遍较弱时，例如出现麻疹时，

[ɔːr][ˌskɑːrlə'tiːnə] ['mænifestiŋ] [ɪt'self][baɪ] ['sɪmptəmz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skrɑːfjələs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

or	scarlatina	manifesting	itself	by	symptoms	indicative	of	a	scrofulous	disposition	,
或者	猩红热	显现	本身	经过	症状	指示性的	的	一个	瘰疬	处置	,

或猩红热，表现为具有瘰疬体质的症状，

[ə; eɪ]['wɪntər] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]['klaɪmət] ['friːkwəntli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði][moʊst]['sæljəteri]
a **winter** **residence** **in** **a** **warm** **climate** **frequently** **produces** **the** **most** **salutary**
一个 冬天 住宅 在 一个 温暖的 气候 频繁地 产 这 最多 有益的
[ɪ'fekts] .
effects **.**
效果 .

在气候温暖的地方过冬往往会产生最有益的效果。

" [ə'nʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] , [ɪn] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
" **Another** **form** **of** **disease** **remains** **to** **be** **alluded** **to** **,** **in** **which** **change** **of**
" 其他 形式 的 疾病 遗迹 到 是 暗示 到 , 在 哪个 改变 的
['klaɪmət] ['prɔmisiz] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] ,
climate **promises** **healing** **power** **,**
气候 承诺 康复 力量 ,

"还有另一种疾病尚未提及，气候变化有望治愈这种疾病。"

[vɪz] . :
viz **.** **:**
即 . :

即:

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
premature **decay** **of** **the** **constitution** **,** **characterized** **by** **general** **evidence** **of**
过早 衰变 的 这 宪法 , 特征化的 经过 一般的 证据 的
[di'tiəriəreitid] [helθ] ,
deteriorated **health** **,**
恶化 健康 ,

体质过早衰败，表现为健康状况普遍恶化。

[waɪlst] [sʌm; səm] ['tɪʃuː] [ɔːr]['ɔːrgən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][laɪf] ['kɑːmənli] ['mænifests] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]
whilst **some** **tissue** **or** **organ** **important** **to** **life** **commonly** **manifests** **symptoms** **of**
而 一些 组织 或者 器官 重要的 到 生活 通常 表现 症状 的
[æb'nɔːrm(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
abnormal **action** **.**
异常 行动 .

一些对生命至关重要的组织或器官通常会表现出异常活动的症状。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ə'kɜːrz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːbviəs] [kɔːz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˌʌnə'proʊpriətli]
This **remarkable** **change** **occurs** **without** **any** **obvious** **cause** **,** **and** **is** **not** **unappropriately**
这 卓越 改变 发生 没有 任何 明显的 原因 , 和 是 不是 不恰当的
[tɜːm] [ɪn] ['kɑːmən] ['pɑːrləns] ,
termed **in** **common** **parlance** **,**
称为 在 常见的 语言 ,

这种显著的变化发生时没有任何明显的原因，用通俗的话来说，这种变化并不为过。

- [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
' **a** **breaking** **up** **of** **the** **constitution** **.**
- 一个 打破 向上 的 这 宪法 .

"这是对宪法的破坏。"

- [ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ðə; ði]['praɪmeri]['ɑːbdʒekt][held][ɪn] [vjuː] ,
' **In** **treating** **of** **the** **climate** **of** **Florida** **,** **the** **primary** **object** **held** **in** **view** **,**
- 在 治疗 的 这 气候 的 佛罗里达 , 这 基本的 目的 握住 在 看法 ,

在论述佛罗里达气候时，主要目标是:

[ɪz][tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['fɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ]['wɪntər] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['nɔːrðərn] [in'vælidz]
is **to** **direct** **attention** **to** **its** **fitness** **as** **a** **winter** **residence** **for** **northern** **invalids**
是 到 直接的 注意力 到 它是 健康 作为 一个 冬天 住宅 为了 北方 无效
. { - }
. **{** **56** **}**
. { - }

旨在强调其作为北方病患冬季住所的适宜性。{56}

“ [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp]
“ A comparison with the most favored situation on the continent of Europe
“ 一个 比较 和 这 最多 受青睐 情况 在 这 大陆 的 欧洲

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][held][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌestɪ'meɪʃn] [fɔ:r; fər]['maɪldnəs][ænd; ənd][ˌekwə'bɪləti]
and the islands held in the highest estimation for mildness and equability
和 这 岛屿 握住 在 这 最高 估算 为了 温和 和 均衡性

[ʌv; əv]['klaɪmət] ,
of climate ,
的 气候 ,

“与欧洲大陆最适宜的气候条件以及因气候温和宜人而备受推崇的岛屿相比，

[ə'fɔ:rdz] [rɪ'zʌlts] [ɪn][noʊ] [weɪ] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] .
affords results in no way disparaging .
提供 结果 在 不 方式 贬损 .

结果绝无贬损之意。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] ,
A comparison of the mean temperature of winter and summer ,
一个 比较 的 这 意思是 温度 的 冬天 和 夏天 ,

冬季和夏季平均气温的比较，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊldəst][ænd; ənd] ['wɔrməst] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['si:znz] ,
that of the coldest and warmest months and seasons ,
那 的 这 最冷 和 最温暖 几个月 和 季节 ,

最冷和最暖的月份和季节，

['fə:niʃiz] [rɪ'zʌlts] ['dʒen(ə)rəli][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .
furnishes results generally in favor of the Peninsula of Florida .
提供 结果 一般来说 在 偏爱 的 这 半岛 的 佛罗里达 .

总体而言，结果对佛罗里达半岛有利。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fer] [deɪz] , [ɪz][ə'baʊt] - ;
“ On the coast of Florida , the average number of fair days , is about 250 ;
“ 在 这 海岸 的 佛罗里达 , 这 平均的 数字 的 公平的 天 , 是 关于 - ;

“在佛罗里达沿海地区，平均每年有大约 250 个晴天；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fer] [deɪz] [pər] ['ænəm] , [ɪz][ə'baʊt]
while in the Northern States , the average number of fair days per annum , is about
尽管 在 这 北方 各州 , 这 平均的 数字 的 公平的 天 每 年 , 是 关于
- .
120 .
- .

而在北方各州，每年平均有大约 120 个集市日。

[ðoʊ] ['klaɪmət][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [rɪ'mi:diəl] ['eɪdʒənts] , [ænd; ənd][wʌn] , [tu:] ,
Though climate is one of the most powerful remedial agents , and one , too ,
尽管 气候 是 一 的 这 最多 强大的 补救 代理人 , 和 一 , 也 ,

虽然气候是最有效的补救措施之一，而且也是其中之一，

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [wɪl] [æd'mɪt][noʊ] ['sʌbstɪtu:t] , [jet] [mʌtʃ] ['pɜ:rmənənt] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [nɑ:t]
which in many cases will admit no substitute , yet much permanent advantage will not
哪个 在 许多 案例 将要 承认 不 代替 , 然而 很多 永恒的 优势 将要 不是
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ,

在许多情况下，这种方法无可替代，但却不会带来多少持久的好处。

['i:ðər] [frʌm; frəm] ['trævlɪŋ] [ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət] ,
either from traveling or change of climate ,
任何一个 从 旅行 或者 改变 的 气候 ,

可能是由于旅行或气候变化造成的。

[ən'les] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [əd'hiəz] ['strɪktli] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['redʒɪmən][æz; əz][hɪz; ɪz] [keɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

unless	the	invalid	adheres	strictly	to	such	regimen	as	his	case	may	require	.
除非	这	无效的	粘着	严格	到	这样的	方案	作为	他的	案件	可能	要求	.

除非病人严格遵守其病情所需的治疗方案。

“ [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['pɜ:səns] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pʌlməneri] [dɪ'zi:zɪz] ['hævɪŋ] [bɪn]

“	The	attention	of	many	persons	suffering	with	pulmonary	diseases	having	been
“	这	注意力	的	许多	人	痛苦	和	肺部	疾病	拥有	到过

[də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

directed	to	the	southern	section	of	the	United	States	,
指导	到	这	南部	部分	的	这	团结的	各州	,

“许多肺病患者的注意力都集中在了美国南部地区，

[æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] ,

as	a	temporary	residence	for	the	benefit	of	their	health	,
作为	一个	暂时的	住宅	为了	这	益处	的	他们的	健康	,

作为临时住所，以利于他们的健康，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]

and	there	being	much	diversity	of	sentiment	as	to	the	location
和	那里	存在	很多	多样性	的	情绪	作为	到	这	地点

[moʊst]['prɑ:pər][fɔ:r; fər] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][end] ,

most	proper	for	attaining	this	desirable	end	,
最多	恰当的	为了	达到	这	理想	结尾	,

由于人们对实现这一理想目标的最佳地点存在诸多不同的看法，

[aɪ] [prə'poʊz] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [sʌm; səm][fækts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['pɜ:rsən(ə)l]

I	propose	to	offer	to	the	public	some	facts	derived	from	personal
我	提出	到	提供	到	这	民众	一些	事实	衍生的	从	个人的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

我打算向公众提供一些源自个人观察的事实。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][læst] [jɪr] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,

Having	in	the	early	part	of	last	year	been	the	subject	of	an	attack	,
拥有	在	这	早期的	部分	的	最后的	年	到过	这	主题	的	一个	攻击	,

去年年初曾遭受袭击，

[ðæt] ['θretnd] [ə; eɪ]['ræpɪd][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

that	threatened	a	rapid	termination	in	consumption	,
那	威胁	一个	迅速的	终止	在	消耗	,

这可能导致消费迅速终止，

[ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ]['medɪk(ə)l] [frendz] [kən'kɜ:d] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn]

the	unanimous	opinions	of	several	of	my	medical	friends	concurred	with	my	own
这	一致	意见	的	一些	的	我的	医疗的	朋友们	同意	和	我的	自己的

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

我的几位医学界朋友的意见与我的判断一致。

[tu:; tə] [ɪn'du:s] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['wɪntər][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

to	induce	me	to	avoid	the	vicissitudes	of	the	approaching	winter	in	our
到	诱导	我	到	避免	这	变迁	的	这	接近	冬天	在	我们的

['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['klaɪmət] ;

varying	climate	;
变化	气候	;

促使我避开我们气候多变、即将到来的冬季的种种变故；

[ænd; ənd][aɪ][felt] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] ,

and	I	felt	compelled	to	make	an	effort	,
和	我	毛毡	被迫	到	制作	一个	努力	,

我感到自己有义务做出努力，

[wɪtʃ] [tu:; tə] ['evri] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zi:z] . { - }

which	to	every	appearance	was	to	decide	the	event	of	my	disease	.	{	57	}
哪个	到	每一个	外貌	曾是	到	决定	这	事件	的	我的	疾病	.	{	-	}

种种迹象表明，这将决定我病情的走向。{57}

“ [ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ɪn] [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [vju:z]

“	St	.	Augustine	in	East	Florida	,	was	the	place	to	which	my	views
“	英石	.	奥古斯丁	在	东方	佛罗里达	,	曾是	这	地方	到	哪个	我的	浏览

[hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] ,

had	been	directed	,
有	到过	指导	,

“我当时的目光一直投向了佛罗里达州东部的圣奥古斯丁，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] .

and	I	arrived	there	soon	after	the	commencement	of	the	present	year	.
和	我	到达的	那里	很快	后	这	开始	的	这	展示	年	.

今年年初不久，我就到达了那里。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['rezɪdəns] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɪn]

A	few	days	'	residence	convinced	me	of	the	efficacy	of	the	climate	in
一个	很少	天	-	住宅	确信	我	的	这	功效	的	这	气候	在

[prə'moʊtɪŋ] [maɪ] [oʊn] [helθ] ;

promoting	my	own	health	;
推广	我的	自己的	健康	;

几天的居住让我确信，这里的气候对促进我的健康确实有效；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [meɪk] ,

and	from	the	observations	I	was	continually	enabled	to	make	,
和	从	这	观察	我	曾是	持续	已启用	到	制作	,

根据我不断获得的观察结果，

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][in'vælidz] [hu:] [hæd; həd] [ri'zɔ:tid] [ðer; ðər] , [frʌm; frəm] ['məutivz] ['sɪmələr]

in	reference	to	the	invalids	who	had	resorted	there	,	from	motives	similar
在	参考	到	这	无效	WHO	有	复原	那里	,	从	动机	相似的

[tu:; tə][maɪ] [oʊn] ,

to	my	own	,
到	我的	自己的	,

至于那些出于与我相似的原因而到那里疗养的病人，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] : [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['fʊli]

I	became	assured	of	the	excellent	effects	of	the	climate	:	and	am	fully
我	成为	保证	的	这	出色的	效果	的	这	气候	:	和	是	完全

['sætɪsfaɪd] ,

satisfied	,
使满意	,

我确信气候带来了极佳的效果，并且非常满意。

[ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] ['pru:d(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [dik'teitid] [ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l] [tu:] [mʌnθs] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði]

that	although	prudence	would	have	dictated	a	removal	two	months	earlier	in	the
那	虽然	谨慎	会	有	口述	一个	移动	二	几个月	早些时候	在	这

['si:z(ə)n] ,

season	,
季节	,

尽管谨慎的做法应该是在赛季开始前两个月就将其移除，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][maɪ] [helθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli]
the present great improvement of my health is to be attributed almost wholly
这 展示 伟大的 改进 的 我的 健康 是 到 是 归因于 几乎 完全
[tuː; tə] ['hævɪŋ] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lætɪtuːd] ,
to having substituted for the variations of our own latitude ,
到 拥有 替代 为了 这 变体 的 我们的 自己的 纬度 ,

我目前健康状况的显著改善几乎完全归功于我用其他方法替代了我们所在纬度的变化。

[ðə; ði]['maɪldnəs][ʌv; əv][ðæt] ['feɪvərd] ['riːdʒən] .
the mildness of that favored region .
这 温和 的 那 受青睐 地区 .

那片受青睐地区的气候温和。

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [-] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪk'stensɪv] ['siːbɔːrd]
St . Augustine is the most southern location [17] on our extensive seaboard
英石 . 奥古斯丁 是 这 最多 南部 地点 [-] 在 我们的 广泛的 海岸
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['væləˌtjʊdn'erɪən][kæn; kən][rɪ'zɔːrt] ,
to which a valetudinarian can resort ,
到 哪个 一个 瓦莱图迪纳里安 能 采取 ,

圣奥古斯丁是我们漫长海岸线上最南端的地点[17]，体弱多病者可以前往那里疗养。

[wɪð; wɪθ]['eni]['prɑːspekt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
with any prospect of obtaining the attentions and comforts requisite for the
和 任何 前景 的 获得 这 注意 和 舒适 必需品 为了 这
[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [helθ] .
improvement of health .
改进 的 健康 .

获得改善健康所需的关注和舒适条件的任何可能性。

“ [ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,
“ The climate of St . Augustine ,
“ 这 气候 的 英石 . 奥古斯丁 ,

圣奥古斯丁的气候，

[siːmz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ] [kən'sʌmptɪv]
seems peculiarly adapted to the improvement of patients with consumptive
似乎 奇特地 改编 到 这 改进 的 患者 和 消耗性的
['krɑːnɪk] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
chronic affections of the lungs ,
慢性的 情感 的 这 肺 ,

似乎特别适合用于改善患有慢性肺结核的患者病情。

['æzmə] , ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] , ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪs'pepʃə] .
asthma , spitting of blood , rheumatism , and dyspepsia .
哮喘 , 吐痰 的 血 , 风湿病 , 和 消化不良 .

哮喘、咳血、风湿病和消化不良。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] ,
It is a fact worthy of remark ,
它 是 一个 事实 值得 的 评论 ,

这是一个值得注意的事实。

[ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [əd'vænst] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['pʌlməneri]
that though it is universally acknowledged the advanced stages of pulmonary
那 尽管 它 是 普遍地 已确认 这 先进的 阶段 的 肺部
[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [skɪl] [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌrestə'reɪʃn] ,
consumption are often beyond the power of medical skill to produce restoration ,
消耗 是 经常 超过 这 力量 的 医疗的 技能 到 生产 恢复 ,
{ - }
{ 58 }
{ - }

尽管人们普遍认为，肺结核晚期往往超出了医学技能所能达到的治愈能力，{58}

[jet] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət][fɔːr; fər] [kjʊr] ,

yet	most	of	those	who	resort	to	a	change	of	climate	for	cure	,
然而	最多	的	那些	WHO	采取	到	一个	改变	的	气候	为了	治愈	,

然而，大多数诉诸改变气候来寻求治疗的人，

[rɪ'dʒekt][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] ,

reject	the	advantages	to	be	derived	from	the	removal	,
拒绝	这	优势	到	是	衍生的	从	这	移动	,

拒绝因移除该部件而获得的任何好处。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] ['rævɪdʒɪz][æz; əz][tuː; tə]['rendər] ['hoʊpləs]

until	the	disease	shall	have	made	such	extensive	ravages	as	to	render	hopeless
直到	这	疾病	将	有	制成	这样的	广泛的	蹂躏	作为	到	使成为	绝望

['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] .

every	prospect	of	renovation	.
每一个	前景	的	翻新	.

直到疾病造成如此广泛的破坏，以至于任何修复的希望都彻底破灭。

“ ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

“	Many	cases	of	this	nature	I	had	an	opportunity	of	observing	during	the
“	许多	案例	的	这	自然	我	有	一个	机会	的	观察	期间	这

[læst] ['wɪntər] ;

last	winter	;
最后的	冬天	;

“去年冬天，我有机会观察到许多此类案例；

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,

and	,	in	some	instances	,
和	,	在	一些	实例	,

而且，在某些情况下，

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] [waɪlst] [ðə; ði][læst]

the	patients	seemed	to	have	hastened	from	their	homes	whilst	the	last
这	患者	似乎	到	有	加快	从	他们的	房屋	而	这	最后的

['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv][laɪf]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] .

glimmerings	of	life	only	remained	.
微光	的	生活	仅有的	剩余	.

患者们似乎在生命最后的曙光尚未完全消逝时，就匆匆离开了家。

“ [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wɪl] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['evɪdənt][ɪn]

“	The	benefit	of	the	climate	of	St	.	Augustine	will	be	particularly	evident	in
“	这	益处	的	这	气候	的	英石	.	奥古斯丁	将要	是	特别	明显	在

[ðə; ði][ɪn'sɪpiənt]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fekʃənz] ,

the	incipient	stages	of	those	affections	,
这	初期	阶段	的	那些	情感	,

“圣奥古斯丁的气候对这些情感的初期发展阶段尤其有益，这一点会更加明显。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [in'vælidz] [huː]

for	the	cure	of	which	it	has	been	celebrated	;	and	those	invalids	who
为了	这	治愈	的	哪个	它	有	到过	著名	;	和	那些	无效	WHO

['kɑːntəmpleɪt] [ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l] ['ðɪðər] ,

contemplate	a	removal	thither	,
沉思	一个	移动	那里	,

它因其疗效而闻名；而那些考虑迁居至此的病人，

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]['wɪntər][tuː; tə][sər'praɪz] [ðem; ðəm] [waɪlst]

ought	not	to	allow	the	commencement	of	winter	to	surprise	them	whilst
应该	不是	到	允许	这	开始	的	冬天	到	惊喜	他们	而

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

preparing	for	departure	.
准备	为了	离开	.

在准备出发时，不应让冬天的到来让他们措手不及。

“ [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klaɪmət] ,

“	The	glowing	,	and	even	exaggerated	reports	of	this	climate	,
”	这	发光	,	和	甚至	夸张的	报告	的	这	气候	,

“关于这种气候的溢美之词，甚至是夸大其词的报道，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm] ['pɜ˞:sənz] [ʌv; əv] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

that	have	been	given	by	some	persons	of	lively	imagination	,
那	有	到过	给定	经过	一些	人	的	热闹	想像力	,

这些都是一些富有想象力的人所提出的，

[hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [hu:z] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli]

have	occasioned	disappointment	to	a	few	whose	expectations	had	been	greatly
有	引发	失望	到	一个	很少	谁	期望	有	到过	非常

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

令一些原本抱有极大期望的人感到失望。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , ['dʒen(ə)rəli] ,

Nevertheless	,	I	am	persuaded	,	generally	,
尽管如此	,	我	是	被说服	,	一般来说	,

然而，总的来说，我还是相信的。

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ['si:z(ə)n] [wɪl] [kən'trɪbju:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

a	residence	there	during	the	winter	season	will	contribute	much	to	the	advantage
一个	住宅	那里	期间	这	冬天	季节	将要	贡献	很多	到	这	优势

[ʌv; əv] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv] ['pʌlməneri] [ə'fekʃənz] .

of	every	stage	of	pulmonary	affections	.
的	每一个	阶段	的	肺部	情感	.

冬季居住在那里将对肺部疾病的各个阶段都大有裨益。

” [iks'trækts][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , - , [baɪ][dʒeɪmz][kɑ:ks] , [em] . [di:]

”	Extracts	from	a	Circular	published	in	Philadelphia	,	1830	,	by	James	Cox	,	M	.	D
”	提取物	从	一个	圆	已发布	在	费城	,	-	,	经过	詹姆斯	考克斯	,	M	.	D

. { - }

.	{	59	}
.	{	-	}

“摘自詹姆斯·考克斯医学博士于 1830 年在费城出版的一份通告{59}

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

TEMPERATURE	.
温度	.

温度。

[teiblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

TABLES	OF	THE	COMPARATIVE	AND	ABSOLUTE	TEMPERATURE	OF	THIS	CITY	.
表格	的	这	比较	和	绝对	温度	的	这	城市	.

本市相对温度和绝对温度表。

['teɪbl] [aɪ] .

Table	I	.
桌子	我	.

表一。

[ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mi:n] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
Exhibiting **a** **Comparison** **between** **the** **Mean** **Temperature** **of** **the** **most**
展出 一个 比较 之间 这 意思是 温度 的 这 最多
['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][fɔ:r; fər] [helθ] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .
favorite **Resorts** **for** **Health** **in** **other** **Countries** **and** **that** **of** **St** **.**
最喜欢的 度假村 为了 健康 在 其他 国家 和 那 的 英石 .
['ɔgəstin] — ['fɛrənˌhaɪts] [θər'mɑ:mɪtər] .
Augustine **—** **Fahrenheit's** **Thermometer** **.**
奥古斯丁 — 华氏度 温度计 .

展示其他国家最受欢迎的疗养胜地的平均温度与圣奥古斯丁的平均温度的比较——华氏温度计。

[mi:n] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
MEAN **DIFFERENCE** **OF** **THE**
意思是 不同之处 的 这

平均差异

[sək'sesɪv] [mʌnθs] .
SUCCESSIVE **MONTHS** **.**
连续 几个月 .

连续数月。

[mi:n] ['ænjuəl] [reɪndʒ] .
MEAN **ANNUAL** **RANGE** **.**
意思是 年度的 范围 .

年平均变化范围。

['deg] . ['deg] .
deg **.** **deg** **.**
度 . 度 .

度 度

['pi:zə] , [faɪv] . - ['neɪpəlz] , -
Pisa **,** **5** **.** **75** **Naples** **,** **64**
比萨 , 5 . - 那不勒斯 , -

比萨，5.75 那不勒斯，64

[naɪs] , [fɔ:r] . - [naɪs] , -
Nice **,** **4** **.** **74** **Nice** **,** **60**
好的 , 4 . - 好的 , -

尼斯，4.74 尼斯，60

[roʊm] , [fɔ:r] . - [roʊm] , -
Rome **,** **4** **.** **39** **Rome** **,** **62**
罗马 , 4 . - 罗马 , -

罗马，4.39 罗马，62

[pen'zæns] , [ˌi: en 'dʒi:] . , [θri:] . [faɪv] [pen'zæns] , -
Penzance **,** **Eng** **.** **,** **3** **.** **5** **Penzance** **,** **49**
彭赞斯 , 英文 . , 3 . 5 彭赞斯 , -

彭赞斯，英格兰，3.5 彭赞斯，49

[mə'dɪrə] , [ˌtu:'tu:] . - [mə'dɪrə] , —
Madeira **,** **2** **.** **41** **Madeira** **,** **—**
马德拉 , 2 . - 马德拉 , —

马德拉，2.41 马德拉，—

[ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] , [flɔ:r] . , [θri:] . - [ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] , -
St **.** **Augustine** **,** **Flor** **.** **,** **3** **.** **55** **St** **.** **Augustine** **,** **59**
英石 . 奥古斯丁 , 弗洛尔 . , 3 . - 英石 . 奥古斯丁 , -

圣奥古斯丁，佛罗里达州，3.55 圣奥古斯丁，59

['teɪbl] [iː] .
Table II .
桌子 二 .

表二。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːn] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstɪn] ,
Exhibition of the Mean Temperature of each Month at St . Augustine ,
展览 的 这 意思是 温度 的 每个 月 在 英石 . 奥古斯丁 ,
[iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — ['jɪrz] - , - , - .
East Florida — Years 1825 , 1828 , 1830 .
东方 佛罗里达 — 年 - , - , - .

圣奥古斯丁（佛罗里达州东部）各月平均气温展览——1825年、1828年、1830年。

['deg] . ['deg] .
deg . deg .
度 . 度 .

度 度

['dʒænjueri] , - . - [dʒʊ'laɪ] , - . -
January , 62 . 15 July , 82 . 36
一月 , - . - 七月 , - . -

一月，62.15；七月，82.36

['februeri] , - . - ['ɔːgəst] , - . -
February , 64 . 97 August , 82 . 68
二月 , - . - 八月 , - . -

二月，64.97；八月，82.68

[mɑːrtʃ] , - . - [sep'tembər] , - . -
March , 66 . 53 September , 77 . 55
行进 , - . - 九月 , - . -

三月，66.53；九月，77.55

['eɪprəl] , - . - [ɑːk'toʊbər] , - . -
April , 68 . 68 October , 73 . 61
四月 , - . - 十月 , - . -

四月，68.68；十月，73.61

[meɪ] , - . - [noʊ'vembər] , - . -
May , 76 . 44 November , 67 . 47
可能 , - . - 十一月 , - . -

五月，76.44；十一月，67.47

[dʒuːn] , - . - [dɪ'sembər] , - . -
June , 81 . 12 December , 61 . 31
六月 , - . - 十二月 , - . -

六月，81.12；十二月，61.31

['teɪbl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Table III .
桌子 三、 .

表三。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːn] ['ænjuəl] ['mʌnθli] [reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['jɪrz] .
Exhibition of the Mean Annual Monthly Range for the same Years .
展览 的 这 意思是 年度的 月度 范围 为了 这 相同的 年 .

展示同年平均年度月度范围。

['ænjuəl] [reɪndʒ] , 59° .
Annual range , 59° .
年度的 范围 , 59° .

年变化范围，59°。

['deg] . ['deg] .
deg . **deg** .
度 . 度 .

度 度

['dʒænjueri] , - [dʒʊ'laɪ] , -
January , **35** **July** , **14**
一月 , - 七月 , -

1月35日，7月14日

['februeri] , - ['ɔ:gəst] , -
February , **30** **August** , **12**
二月 , - 八月 , -

2月30日，8月12日

[mɑ:rtʃ] , - [sep'tembər] , -
March , **25** **September** , **14**
行进 , - 九月 , -

3月25日，9月14日

['eɪprəl] , - [ɑ:k'toʊbər] , -
April , **31** **October** , **22**
四月 , - 十月 , -

4月31日，10月22日

[meɪ] , - [noʊ'vembər] , -
May , **20** **November** , **22**
可能 , - 十一月 , -

5月20日，11月22日

[dʒu:n] , - [dɪ'sembər] , - { - }
June , **17** **December** , **36** **{** **60** **}**
六月 , - 十二月 , - { - }

六月，12月17日，36{60}

['teɪbl] [ˌaɪ 'vi:] .
Table **IV** .
桌子 第四 .

表四。

['trɑ:pɪk(ə)l] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .
TROPICAL **FLORIDA** .
热带 佛罗里达 .

热带佛罗里达。

['nɔ:rðərn] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] [fru:t] - ['groʊɪŋ] ['ri:dʒən] — [fɔ:rt] [pɪrs] , ['ɪndiən] ['rɪvər]
Northern **Limits** **of** **the** **Tropical** **Fruit** **-** **growing** **Region** **—** **Fort** **Pierce** **,** **Indian** **River**
北方 限制 的 这 热带 水果 - 生长 地区 — 堡 刺穿 , 印度 河
['ɪnlet] . [-]
Inlet . **[** **18** **]**
进口 . [-]

热带水果种植区的北部界限——皮尔斯堡，印第安河入海口。[18]

['æbstrækt] [fɔ:r; fər] [wʌn] [jɪr] .
ABSTRACT **FOR** **ONE** **YEAR** .
抽象的 为了 一 年 .

摘要有效期一年。

[frʌm; frəm][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][faɪl][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rdʒən]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑ:fɪs] .
From **Meteorological** **Reports** **on** **file** **in** **the** **Surgeon** **General's** **Office** **.**
从 气象 报告 在 文件 在 这 外科医生 将军的 办公室 .

摘自美国卫生局局长办公室存档的气象报告。

[dʒuːn] 16th , - .
June **16th** **,** **1848** **.**
六月 16th , - .

1848年6月16日。

[mʌnθs]
MONTHS
几个月

月份

- [θərˈmɑːmɪtər] [hɑːtɪst]
1840 **THERMOMETER** **Hottest**
- 温度计 最热门

1840年温度计最热

[deɪ] .
day **.**
天 .

天。

[ˈkoʊldəst]
Coldest
最冷

最冷

[deɪ] .
day **.**
天 .

天。

[ˈwaɪndz] .
WINDS **.**
风 .

风。

[ˈweðər] .
WEATHER **.**
天气 .

天气。

[reɪn] .
RAIN **.**
雨 .

雨。

Highest° Lowest° [miːn] [miːn] [tiː] . [miːn] [tiː] . [en] . [en] . [ˈdʌbljuː] . [en] . [iː] . [iː] . [es] . [iː] . [es] . [es] .
Highest° **Lowest°** **Mean** **Mean** **T** **.** **Mean** **T** **.** **N** **.** **N** **.** **W** **.** **N** **.** **E** **.** **E** **.** **S** **.** **E** **.** **S** **.** **S** **.**
Highest° Lowest° 意思是 意思是 T . 意思是 T . N . N . W . N . E . E . S . E . S . S .
[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [fer] - [reɪn] .
W **.** **W** **.** **Fair** **Cl'dy** **Rain** **.**
W . W . 公平的 - 雨 .

最高° 最低° 平均值 平均值 T. 平均值 TNNWNEESESSWW 晴朗 阴雨。

- .
Sn'w **.**
- .

雪。

[dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [dɪs] [ɪntʃɪz] .
d'ys **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **d'ys** **Inches** **.**
d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys d'Ys 英寸 .

d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys 英寸。

['eɪprəl] ,
April ,
四月 ,

四月，

- - - . - - - [eɪt] - [θri:][fɔ:r][ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:][wʌn] - [wʌn][fɔ:r] - [noʊ]
86 68 74 . 07 78 69 8 - 3 4 2 10 2 1 25 1 4 - No
- - - . - - - 8 - 3 4 2 - 2 1 - 1 4 - 不

86 68 74.07 78 69 8 - 3 4 2 10 2 1 25 1 4 - 否

['ɪnstrəmənt]
instrument
乐器

乐器

[tu:; tə]
to
到

到

['meʒər]
measure
措施

措施

[reɪn] .
rain .
雨 .

雨。

[meɪ] , - - - . - - - [faɪv] - [θri:]['sɛvən][eɪt][ˌtu:'tu:][sɪks] - - - [faɪv] -
May , 90 65 76 . 43 82 70 5 - 3 7 8 2 6 - 26 - 5 -
可能 , - - - . - - - 5 - 3 7 8 2 6 - - - 5 -

五月，90 65 76.43 82 70 5 - 3 7 8 2 6 - 26 - 5 -

[dʒu:n] , - - - . - - - [ˌtu:'tu:] - ['sɛvən][ˌtu:'tu:][naɪn][fɔ:r][θri:][θri:] - - [faɪv] -
June , 90 70 78 . 61 82 74 2 - 7 2 9 4 3 3 25 - 5 -
六月 , - - - . - - - 2 - 7 2 9 4 3 3 - - 5 -

六月，90 70 78.61 82 74 2 - 7 2 9 4 3 3 25 - 5 -

[dʒʊ'laɪ] , - - - . - 81+ 76+ - - [wʌn] - 6½ [ˌtu:'tu:] - 8½ - [faɪv] - -
July , 88 72 79 . 61 81+ 76+ - - 1 13 6½ 2 - 8½ 26 5 - -
七月 , - - - . - 81+ 76+ - - 1 - 6½ 2 - 8½ - 5 - -

7月，88 72 79.61 81+ 76+ - - 1 13 6½ 2 - 8½ 26 5 - -

['ɔ:gəst] , - - - . - - 75+ - - 1½ 5½ 13½ [sɪks][wʌn] 3½ 20½ 10½ - -
August , 88 72 78 . 95 83 75+ - - 1½ 5½ 13½ 6 1 3½ 20½ 10½ - -
八月 , - - - . - - 75+ - - 1½ 5½ 13½ 6 1 3½ 20½ 10½ - -

八月，88 72 78.95 83 75+ - - 1½ 5½ 13½ 6 1 3½ 20½ 10½ - -

[sep'tembər] , - - - . - - 75+ - - 13½ 9½ [sɪks] ½ ½ - 19½ 10½ - -
September , 90 72 78 . 65 82 75+ - - 13½ 9½ 6 ½ ½ - 19½ 10½ - -
九月 , - - - . - - 75+ - - 13½ 9½ 6 ½ ½ - 19½ 10½ - -

90年9月 72 78.65 82 75+ - - 13½ 9½ 6 ½ ½ - 19½ 10½ - -

[ɑ:k'toʊbər] , - - - . - - - ½ 3½ [eɪt] 9½ [θri:] 3½ [wʌn][ˌtu:'tu:] 24½ 6½ - -
October , 80 62 75 . 88 78 64 ½ 3½ 8 9½ 3 3½ 1 2 24½ 6½ - -
十月 , - - - . - - - ½ 3½ 8 9½ 3 3½ 1 2 24½ 6½ - -

十月，80 62 75.88 78 64 ½ 3½ 8 9½ 3 3½ 1 2 24½ 6½ - -

[noʊ'vembər] , - - - . - - 51+ [ˌtu:'tu:]['sɛvən][eɪt][ˌtu:'tu:] 9½ 1½ - - - - - -
November , 73 44 64 . 40 70 51+ 2 7 8 2 9½ 1½ - - 18 12 - -
十一月 , - - - . - - 51+ 2 7 8 2 9½ 1½ - - - - - -

11月，73 44 64.40 70 51+ 2 7 8 2 9½ 1½ - - 18 12 - -

[dɪ'sembər] , - - - . - - - - [fɔːr] 15½ 1½ 6½ [ˌtuː'tuː] - ½ - - - -
December , 72 46 61 . 51 68 48 - 4 15½ 1½ 6½ 2 - ½ 15 16 - -
十二月 , - - - . - - - - 4 15½ 1½ 6½ 2 - ½ - - - -

12月，72 46 61.51 68 48 - 4 15½ 1½ 6½ 2 - ½ 15 16 - -

['dʒænjueri] , - - - . - - 47+ ½ 3½ [θriː][sɪks] 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -
January , 84 38 66 . 13 76 47+ ½ 3½ 3 6 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -
一月 , - - - . - - 47+ ½ 3½ 3 6 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -

1月，84 38 66.13 76 47+ ½ 3½ 3 6 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -

['februeri] , - - - . - - 41+ 3½ [θriː] 4½ 4½ - [wʌn] - 1½ 25½ 2½ - -
February , 82 32 63 . 18 76 41+ 3½ 3 4½ 4½ 13 1 - 1½ 25½ 2½ - -
二月 , - - - . - - 41+ 3½ 3 4½ 4½ - 1 - 1½ 25½ 2½ - -

二月，82 32 63.18 76 41+ 3½ 3 4½ 4½ 13 1 - 1½ 25½ 2½ - -

[mɑːrtʃ] , - - - . - 74+ 54+ [fɔːr][fɔːr] 4½ [naɪn] 5½ ½ [wʌn] 2½ - [faɪv] - - { - }
March , 80 48 67 . 19 74+ 54+ 4 4 4½ 9 5½ ½ 1 2½ 26 5 - - { 61 }
行进 , - - - . - 74+ 54+ 4 4 4½ 9 5½ ½ 1 2½ - 5 - - { - }

三月，80 48 67.19 74+ 54+ 4 4 4½ 9 5½ ½ 1 2½ 26 5 - -{61}

[mæg'noʊliə] [haʊs] , [ˌes 'tiː] .
MAGNOLIA HOUSE , ST .
木兰 房子 , 英石 .

木兰楼，圣。

['ɔgəstin] [iː] . [ef] .
AUGUSTINE E . F .
奥古斯丁 E . F .

奥古斯丁·埃夫

[æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
ADVANTAGES OF ACCOMMODATION .
优势 的 住宿 .

住宿的优势。

[ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][in'vælidz] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
The accommodations for invalids , in this city ,
这 住宿 为了 无效 , 在 这 城市 ,

这座城市的残疾人住宿设施

[ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['eni] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] [wɪl]
are comparable with any that can be furnished in this region , and will
是 可比 和 任何 那 能 是 提供 在 这 地区 , 和 将要
[biː; bi]['æmp(ə)l] .
be ample .
是 充足 .

与该地区能够提供的任何产品相比，都毫不逊色，而且数量充足。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['pʌblɪk] ['haʊzɪz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [staɪl] , [kən'viːniəns] ,
There are four public houses , two of which , in regard to style , convenience ,
那里 是 四 民众 房屋 , 二 的 哪个 , 在 看待 到 风格 , 方便 ,

这里有四家酒吧，其中两家在风格和便利性方面，

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] , [wɪl] [kəm'per] [wel] [wɪð; wɪθ] ['eni] [laɪk] [is'tæbliʃmənts] .
and comfort , will compare well with any like establishments .
和 舒适 , 将要 比较 出色地 和 任何 喜欢 机构 .

舒适度方面，也足以媲美任何同类场所。

[ðə; ði] “ [mæg'noʊliə] [haʊs] , ” [i'rektid] [baɪ][biː] . [iː] . ['kɑːr] , [ɪz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]

The	“	Magnolia	House	,	”	erected	by	B	.	E	.	Carr	,	is	a	spacious	and	attractive
这	“	木兰	房子	,	”	竖立	经过	B	.	E	.	卡尔	,	是	一个	宽敞	和	吸引人的

[rɪ'zɔːrt] .

resort	.
采取	.

由 BE Carr 建造的“木兰别墅”是一个宽敞迷人的度假胜地。

[ɪts] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz] [niːt] ; [ɪts] [graʊndz] [ɑː; ər][leɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [teɪst] ; [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz]

Its	style	of	architecture	is	neat	;	its	grounds	are	laid	out	with	taste	;	its	location	is
它是	风格	的	建筑学	是	整洁的	;	它是	理由	是	铺设	出去	和	品尝	;	它是	地点	是

['elɪdʒəb(ə)l] .

eligible	.
有资格的	.

它的建筑风格简洁明了；它的庭院布局雅致；它的地理位置优越。

[ɪts][hoʊst][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [nuː] -

Its	host	was	trained	in	one	of	the	best	establishments	of	the	city	of	New	-
它是	主持人	曾是	受过训练	在	一	的	这	最好的	机构	的	这	城市	的	新的	-

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

它的主人曾在纽约市最好的学府之一接受过培训。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌʌndə'stændz] [wel] [haʊ] [bəuθ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ænd; ənd] [pliːz] [ðoʊz] [huː]

and	of	course	understands	well	how	both	to	satisfy	and	please	those	who
和	的	课程	明白	出色地	如何	两个都	到	满足	和	请	那些	WHO

[meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊdʒɜːrn] .

make	his	house	the	home	of	their	sojourn	.
制作	他的	房子	这	家	的	他们的	旅居	.

当然，他也深谙如何让那些将他的家作为暂住之所的人感到满意和高兴。

[ðə; ði][mæg'noʊliə] [haʊs] , [ðoʊ] ['riːs(ə)ntli]['oʊpənd][fɔːr; fər]['pʌblɪk] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	Magnolia	House	,	though	recently	opened	for	public	accommodation	,	it	has
这	木兰	房子	,	尽管	最近	打开	为了	民众	住宿	,	它	有

[bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ] .

been	found	necessary	considerably	to	enlarge	.
到过	成立	必要的	相当	到	放大	.

木兰楼虽然最近才对外开放，但人们发现有必要对其进行大幅扩建。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪts] ['entərpraɪzɪŋ] [prə'praɪətər][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ə'pɑːn] .

This	work	its	enterprising	proprietor	is	now	engaged	upon	.
这	工作	它是	进取	业主	是	现在	已订婚的	之上	.

这项工作目前正由其富有进取心的老板进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsoʊ]['mɑːdɪfaɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]

It	will	be	also	modified	so	as	to	suit	the	convenience	and	meet	the
它	将要	是	还	修改的	所以	作为	到	套装	这	方便	和	见面	这

['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

wants	of	the	public	,
想要	的	这	民众	,

它还将进行修改，以方便公众并满足公众的需求。

[baɪ] [ə'fɔːd] ['meni] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsis] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

by	affording	many	comforts	and	conveniences	not	generally	attached	to	a	hotel	.
经过	负担得起	许多	舒适	和	便利设施	不是	一般来说	随附的	到	一个	酒店	.

通过提供酒店通常不具备的许多舒适和便利。

[ˌsev(ə)n'ti:n] [ə'dɪʃən(ə)l] [ru:mz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['daɪnɪŋ] [hɔ:l] , [ɑ:r; ər][tu:; tə]

Seventeen	additional	rooms	,	with	a	new	and	spacious	dining	hall	,	are	to
十七	额外的	房间	,	和	一个	新的	和	宽敞	用餐	大厅	,	是	到

[bi:; bi] ['ædɪd] ,

be	added	,
是	额外	,

将增建十七间客房，以及一个宽敞的新餐厅。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

which	in	many	respects	will	make	it	one	of	the	most
哪个	在	许多	尊重	将要	制作	它	一	的	这	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['soʊdʒɜ:rn][fɔ:r; fər] ['fæməliz] [ænd; ənd]['trævəlɝz, 'trævlɝz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

desirable	places	of	sojourn	for	families	and	travelers	in	this	city	,
理想	地方	的	旅居	为了	家庭	和	旅行者	在	这	城市	,

从很多方面来看，这将使它成为这座城市中家庭和旅行者最理想的下榻之处之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][in'vælidz] .

as	well	as	for	invalids	.
作为	出色地	作为	为了	无效	.

也适用于残疾人士。

[ðə; ði] “ ['plæntəz] - [hoʊ'tel] ” [ɪz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ['pʌblɪk] [haʊs] ,

The	“	Planters	'	Hotel	”	is	a	spacious	and	convenient	public	house	,
这	“	花盆	-	酒店	”	是	一个	宽敞	和	方便的	民众	房子	,

“种植园主酒店”是一家宽敞舒适的公共酒吧，

[wel] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

well	adapted	to	the	accommodation	of	the	public	.
出色地	改编	到	这	住宿	的	这	民众	.

非常适合接待公众。

[ðɪs] [lɑ:rdʒ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [fɔ:l] , ['ʌndər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n]

This	large	establishment	is	to	be	opened	the	ensuing	fall	,	under	the	supervision
这	大的	建立	是	到	是	打开	这	随后	落下	,	在下面	这	监督

[ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt][prə'praɪətər] { - }

of	its	present	proprietor	{	62	}
的	它是	展示	业主	{	-	}

这家大型机构将于今年秋季开业，由其现任所有者监督经营{62}

, ['mɪstər] . ['lɔrɪŋ] .

,	Mr	.	Loring	.
,	先生	.	洛林	.

洛林先生。

[ðə; ði] “ ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [haʊs] , ” [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['ɑ:pəzɪt] , [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [wel] - [kept]

The	“	Florida	House	,	”	on	the	side	opposite	,	is	a	large	,	well	-	kept
这	“	佛罗里达	房子	,	”	在	这	边	对面的	,	是	一个	大的	,	出色地	-	保留

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

establishment	,
建立	,

对面那边的“佛罗里达之家”是一家规模很大、维护得很好的场所。

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . [koʊl] ; [ðə; ði] “ ['sɪti] [hoʊ'tel] , ” ['ʌndər]['mɪstər] . [braɪdi:ɝ] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['oʊpən] .

belonging	to	Mr	.	Cole	;	the	“	City	Hotel	,	”	under	Mr	.	Bridier	,	is	also	open	.
属于	到	先生	.	油菜	;	这	“	城市	酒店	,	”	在下面	先生	.	布里迪尔	,	是	还	打开	.

属于科尔先生的“城市酒店”也已开业，该酒店由布里迪尔先生经营。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [niːt] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] , [wer] [st'reɪndʒəz][ænd; ənd]['soʊdʒɝnɝz][kæn; kən]

There	are	several	neat	private	residences	,	where	strangers	and	sojourners	can
那里	是	一些	整洁的	私人的	住宅	,	在哪里	陌生人	和	旅居者	能

[biː; bi] [ə'kɑːmə,deɪtəd] , [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz] .

be	accommodated	,	at	reasonable	prices	.
是	已安排	,	在	合理的	价格	.

这里有一些整洁的私人住宅，可以以合理的价格接待陌生人和旅居者。

[ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [riːd][ɪz][æn; ən] [ə'træktɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['keɪpəb(ə)l]

The	boarding	establishment	of	Mrs	.	Reid	is	an	attractive	establishment	,	capable
这	登机	建立	的	太太	.	里德	是	一个	吸引人的	建立	,	有能力的

[ʌv; əv] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['meni] ['pɝːsənz] ,

of	accommodating	many	persons	,
的	适应性强	许多	人	,

里德太太的寄宿公寓环境优美，可容纳多人。

[bəuθ] ['fæməliz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] .

both	families	and	single	.
两个都	家庭	和	单身的	.

包括家庭和单身人士。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði]['ævənuː]

The	residence	of	Mrs	.	Dr	.	Anderson	is	conspicuous	on	the	avenue
这	住宅	的	太太	.	博士	.	安德森	是	显眼的	在	这	大街

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] ['rɪvər] .

leading	over	the	bridge	near	the	St	.	Sebastian	River	.
领导	超过	这	桥	靠近	这	英石	.	塞巴斯蒂安	河	.

安德森博士夫人的住所位于通往圣塞巴斯蒂安河附近桥梁的大道上，非常显眼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [koʊ'kiːnə] [rɑːk] ,

It	is	built	of	the	native	coquina	rock	,
它	是	建造	的	这	本国的	贝壳	岩石	,

它由当地的贝壳岩建造而成。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɛm'bʊzəmd] [ɪn][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv] [jʌŋ] ['ɔrɪndʒ] [triːz] ,

and	was	embosomed	in	a	grove	of	young	orange	trees	,
和	曾是	凸起的	在	一个	树林	的	年轻的	橙子	树木	,

并被包裹在一片幼橘树林中，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [stʌmps] [ænd; ənd] ['sɪkli] [ʃuːts] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] ,

of	which	the	decaying	stumps	and	sickly	shoots	are	all	that	remain	,
的	哪个	这	腐烂的	树桩	和	病弱的	芽	是	全部	那	保持	,

只剩下腐朽的树桩和病弱的嫩芽了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd][ˌaɪ 'tiː] .

together	with	the	hedge	of	Spanish	bayonet	,	which	inclosed	it	.
一起	和	这	对冲	的	西班牙语	刺刀	,	哪个	封闭	它	.

连同环绕它的西班牙刺刀篱笆。

[ðiːz] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] “ ['mɑːrklənd] ,

These	suffice	to	designate	“	Markland	,
这些	足够了	到	指定	“	马克兰	,

这些足以将“Markland”指定为“Markland,

” [ðoʊ] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ɪts]['glɔːri] — [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːrʃəli] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv]['ɑːlɪv] [triːz]

”	though	shorn	of	its	glory	—	which	is	partially	supplied	by	a	grove	of	olive	trees
”	尽管	剪	的	它是	荣耀	—	哪个	是	部分	供应	经过	一个	树林	的	橄榄	树木

[naʊ] [ɪn] ['berɪŋ] .

now	in	bearing	.
现在	在	轴承	.

“虽然失去了往日的辉煌——不过现在正值结果期的橄榄树林也弥补了部分辉煌。”

“ - ” [ɪz][ðə; ði] [niːt] ['kɑːtɪdʒ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][piː] . [biː] . - .
“ **Yallaha** ” **is** **the** **neat** **cottage** **residence** **of** **P** **.** **B** **.** **Dunnas** **.**
“ - ” 是 这 整洁的 小屋 住宅 的 P . B . - .

“Yallaha”是PB Dunnas的整洁小屋住宅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɪndiən][wɜːrd][fɔːr; fər] ['ɔrɪndʒ] .
It **is** **the** **Indian** **word** **for** **orange** **.**
它 是 这 印度 单词 为了 橙子 .

这是印度语中“橙子”的意思。

- [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] ,
Yallaha **is** **situated** **on** **the** **river** **St** **.** **Sebastian** **,**
- 是 位于 在 这 河 英石 . 塞巴斯蒂安 ,

亚拉哈位于圣塞巴斯蒂安河畔，

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['hɛlθfəlnəs] [ʌv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,
and **is** **distinguished** **for** **the** **beauty** **and** **healthfulness** **of** **its** **position** **,**
和 是 杰出的 为了 这 美丽 和 健康 的 它是 位置 ,

并因其优美的环境和有益健康的地理位置而著称。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['strɔːberɪz] [wɪtʃ] [ɪn'rɪtʃ] [ɪts] ['blʌʃɪŋ] ['gaːdnz] [ɪn][ðə; ði]
and **also** **for** **the** **delicious** **strawberries** **which** **enrich** **its** **blushing** **gardens** **in** **the**
和 还 为了 这 可口的 草莓 哪个 丰富 它是 脸红 花园 在 这
[mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
month **of** **March** **.**
月 的 行进 .

还有三月份盛开的美味草莓，它们让这里的花园变得色彩斑斓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ɔrɪndʒ] [taɪmz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [groʊv][ʌv; əv]
It **was** **in** **orange** **times** **the** **site** **of** **a** **beautiful** **and** **extensive** **grove** **of**
它 曾是 在 橙子 时代 这 地点 的 一个 美丽的 和 广泛的 树林 的
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

在橘子盛开的年代，这里曾是一片美丽而广阔的树林。

['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['foʊlɪɪdʒ][ænd; ənd]['goʊldən][fruːt][ænd; ənd]['freɪgrənt] ['blɔsəmz] .
variegated **with** **green** **foliage** **and** **golden** **fruit** **and** **fragrant** **blossoms** **.**
斑 和 绿色的 叶子 和 金的 水果 和 香 花朵 .

叶片翠绿，果实金黄，花朵芬芳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [graʊndz] [kə'moʊdiəs]
It **is** **the** **purpose** **of** **the** **proprietor** **to** **erect** **on** **his** **grounds** **commodious**
它 是 这 目的 的 这 业主 到 直立 在 他的 理由 宽敞的
['bɔːrdɪŋ] [is'tæbliʃmənts] . { - }
boarding **establishments** **.** **{** **63** **}**
登机 机构 . { - }

业主的目的是在其土地上建造舒适的寄宿场所。{63}

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .
RECREATION **AND** **AMUSEMENT** **.**
娱乐 和 娱乐 .

休闲娱乐。

[ðɪs] ['sɪti] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti] .
This **city** **contains** **a** **small** **circle** **of** **intelligent** **and** **cultivated** **society** **.**
这 城市 包含 一个 小的 圆圈 的 聪明的 和 栽培 社会 .

这座城市聚集着一小群有识之士和有教养的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [jet] [dɪˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['mɔːrəl] [kənˈviːnjənsis] [ʌv; əv] [mɔːr]

It	is	not	as	yet	deformed	with	the	arts	and	moral	conveniences	of	more
它	是	不是	作为	然而	变形	和	这	艺术	和	道德	便利设施	的	更多的

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɜːrkl] ,

fashionable	circles	,
时髦	界	,

它尚未被更时髦圈子的艺术和道德风尚所扭曲。

[ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] .

in	the	higher	walks	of	life	.
在	这	更高	散步	的	生活	.

在社会上层。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [nɑːt][ðə; ði] ['blændɪʃmənts] — [ˌaɪ ˈtiː] [dredz] [nɑːt][ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [wɪtʃ] , [ɪf]

It	needs	not	the	blandishments	—	it	dreads	not	the	encroachments	which	,	if
它	需求	不是	这	奉承	—	它	脏辫	不是	这	侵占	哪个	,	如果

['tɔləreitid] [ɪn] ['haɪər] ['sɜːrkl] ,

tolerated	in	higher	circles	,
容忍	在	更高	界	,

它不需要奉承——它不惧怕那些在上层社会中被容忍的侵犯，

[wʊd] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] ['kʌlɚz] [ðæt] [gloʊ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ə'raʊnd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɪntərkɔːrs]

would	dissipate	the	fictitious	colors	that	glow	to	deceive	around	fashionable	intercourse
会	消散	这	虚拟	颜色	那	辉光	到	欺骗	大约	时髦	交往

.

:

.

会驱散那些用来欺骗时尚性行为的虚假色彩。

[ɪts] ['veri] [sɪm'plɪsəti] [ɪz][æt; ət][wʌns][ɪts] ['gretɪst] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [dɪ'fens] [ə'genst]

Its	very	simplicity	is	at	once	its	greatest	charm	and	surest	defence	against
它是	非常	简单	是	在	一次	它是	最	魅力	和	最可靠的	防御	反对

[ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ɪn'truːʒ(ə)n] .

impertinent	intrusion	.
无礼	入侵	.

它的简洁既是它最大的魅力，也是抵御无礼入侵的最可靠屏障。

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɔːrdz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ɪf] [nɑːt] ['elɪgənt] ['hoʊmz] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd]['sʌdʒɜːrnər] ,

The	city	affords	comfortable	,	if	not	elegant	homes	,	to	the	invalid	sojourner	,
这	城市	提供	舒服的	,	如果	不是	优雅的	房屋	,	到	这	无效的	旅居者	,

这座城市为行动不便的旅居者提供了舒适（即便称不上豪华）的住所。

[bəuθ][ɪn]['pʌblɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['fæməliz] ,

both	in	public	houses	and	private	families	,
两个都	在	民众	房屋	和	私人的	家庭	,

无论是在公共场所还是在私人家庭中

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [də'rekt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ævəˌnjʊs]

through	which	he	will	have	a	more	or	less	direct	connection	with	the	avenues
通过	哪个	他	将要	有	一个	更多的	或者较少的		直接的	联系	和	这	途径

[tuː; tə][ðə; ði]['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən][sə'saɪəti] .

to	the	Anglo	-	American	society	.
到	这	盎格鲁	-	美国人	社会	.

通过这种方式，他将与英美社会建立或多或少的直接联系。

['eksələnt] ['medɪk(ə)l][eɪd][kæn; kən] [hɪr] [biː; bi] [kə'mɑːndid] , [frʌm; frəm]['rezɪdənt] ['membər] [ʌv; əv]

Excellent	medical	aid	can	here	be	commanded	,	from	resident	members	of
出色的	医疗的	援助	能	这里	是	命令	,	从	居民	成员	的

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ;

the	profession	;
这	职业	;

这里可以获得当地专业人员提供的优质医疗服务；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['sevrəl] [fɔːrmz]

and	the	institutions	of	religion	can	be	enjoyed	under	the	several	forms
和	这	机构	的	宗教	能	是	享受	在下面	这	一些	表格

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ,

of	the	Episcopal	,
的	这	圣公会	,

人们可以通过主教制的几种形式享受宗教机构的服务。

[ˌprezbɪ'tɪriən] , ['meθədɪst] , [ænd; ənd]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] .

Presbyterian	,	Methodist	,	and	Roman	Catholic	churches	.
长老会	,	卫理公会	,	和	罗马	天主教	教堂	.

长老会、卫理公会和罗马天主教教堂。

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] [wɪl] [hɪr] [faɪnd][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn] ,

The	invalid	will	here	find	a	home	in	his	sojourn	,
这	无效的	将要	这里	寻找	一个	家	在	他的	旅居	,

病人将在这里找到暂住之所。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [mɔːr]

where	he	will	meet	with	some	of	the	advantages	which	distinguish	the	more
在哪里	他	将要	见面	和	一些	的	这	优势	哪个	区分	这	更多的

['kʌltɪveɪtɪd] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [sə'saɪəti] .

cultivated	circles	of	northern	society	.
栽培	界	的	北方	社会	.

在那里，他将体验到北方社会中那些更有教养的圈子所特有的一些优势。

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd][gʌn] ,

The	sportsman	,	with	his	line	and	gun	,
这	运动员	,	和	他的	线	和	枪	,

这位猎人，带着他的鱼线和猎枪，

[kæn; kən]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['lɑːrdʒɪst][dɪ'zaɪɚz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] ['æŋglɪŋ] .

can	satisfy	his	largest	desires	in	the	way	of	game	and	angling	.
能	满足	他的	最大	欲望	在	这	方式	的	游戏	和	钓鱼	.

可以满足他在狩猎和垂钓方面的最大愿望。

[ðə; ði]['boʊtmən][hæz; həz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['hɑːrbər][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk]['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	boatman	has	a	spacious	harbor	and	the	broad	Atlantic	open	to	him
这	船工	有	一个	宽敞	港口	和	这	广阔	大西洋	打开	到	他

[fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,

for	health	and	pleasure	,
为了	健康	和	乐趣	,

船夫拥有宽敞的港湾，广阔的大西洋向他敞开，让他享受健康和快乐。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [gʊd] ['boʊts][ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

though	it	must	be	confessed	that	good	boats	are	in	great	demand	without	a
尽管	它	必须	是	坦白	那	好的	船	是	在	伟大的	要求	没有	一个

[sə'plaɪ] . { - }

supply	.	{	64	}
供应	.	{	-	}

但必须承认，好船需求量很大，但供应却不足。{64}

[ðə; ði] ['æktɪv] , ['ædʒ(ə)l] “ ['ɪndiən]['poʊni] , ” [ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [siːk] [helθ] [ɪn]

The	active	,	agile	“	Indian	Pony	,	”	is	a	luxury	to	those	who	seek	health	in
这	积极的	,	敏捷	“	印度	小马	,	”	是	一个	奢华	到	那些	WHO	寻找	健康	在

['hɔːrsmənʃɪp] .

horsemanship	.
马术	.

活泼敏捷的“印度小马”对于那些追求马术健康的人来说是一种奢侈享受。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][kæpt] . ['hænhæm] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdnəns]

In	the	neighborhood	,	on	the	estate	of	Capt	.	Hanham	,	of	the	ordnance
在	这	邻里	,	在	这	财产	的	船长	.	汉纳姆	,	的	这	军械

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

在附近，在军械部门汉纳姆上尉的庄园里，

[ɑːr; ər] [sprɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['mɪnərəl] ['wɔːtərz] ;

are	springs	,	which	are	alleged	to	contain	mineral	waters	;
是	弹簧	,	哪个	是	据称	到	包含	矿物	水	;

是泉水，据称含有矿泉水；

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn'vælɪdz] ['sʌmtaɪmz] [raɪd][ɪn][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ðə; ði][prə'praɪətər][hæz; həz]

and	to	which	invalids	sometimes	ride	in	a	conveyance	the	proprietor	has
和	到	哪个	无效	有时	骑	在	一个	输送	这	业主	有

[hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] ,

had	fitted	up	,
有	适配	向上	,

有时，残疾人会乘坐主人改装的车辆前往那里。

[ænd; ənd] [rʌnz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	runs	for	that	purpose	.
和	跑步	为了	那	目的	.

并为此目的而运行。

[ænd; ənd] [ðen] ['pleʒər] [iks'kəːʃənz] ['oʊvər][ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] .

And	then	pleasure	excursions	over	the	beach	are	frequent	.
和	然后	乐趣	短途旅行	超过	这	海滩	是	频繁	.

此外，前往海滩的休闲游览活动也很频繁。

[ə; eɪ] ['boʊtmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kruː] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːrhænd] ,

A	boatman	with	his	crew	are	secured	the	day	beforehand	,
一个	船工	和	他的	全体人员	是	安全	这	天	预先	,

船夫和他的船员提前一天就已安排妥当。

[ə; eɪ]['pɑːrti] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

a	party	having	been	made	up	for	such	an	expedition	.
一个	派对	拥有	到过	制成	向上	为了	这样的	一个	远征	.

一支队伍已经为这次探险组建完毕。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ænd; ənd] [kruː] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['niːgrəuz] .

The	boatman	and	crew	are	usually	negroes	.
这	船工	和	全体人员	是	通常	黑人	.

船夫和船员通常是黑人。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] ,

The	party	having	provided	themselves	with	a	lunch	,	apparatus	for	making	coffee	,
这	派对	拥有	假如	他们自己	和	一个	午餐	,	设备	为了	制作	咖啡	,

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ,

knives	and	forks	,
刀具	和	叉子	,

该团体自备了午餐、咖啡器具、刀叉等物品。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔɪstər] [pɪk] - [nik] , [ɪm'bɑːrk][ɪn]

and	other	necessary	and	useful	articles	for	an	oyster	pic	-	nic	,	embark	in
和	其他	必要的	和	有用	文章	为了	一个	牡蛎	图片	-	尼克	,	启程	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

以及其他牡蛎野餐所需的必需品和有用物品，早上出发。

[ðeɪ] [wend] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [dɪ'bɑːrk] ,

They	wend	their	way	across	the	harbor	,	debark	,
他们	温德	他们的	方式	穿过	这	港口	,	下船	,

他们小心翼翼地穿过港口，下船，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [soʊ] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['skætərd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	arrange	matters	so	as	that	the	scattered	fragments	of	the	expedition
和	安排	事情	所以	作为	那	这	疏散	片段	的	这	远征

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

shall	be	gathered	at	the	proper	time	and	place	,
将	是	聚集	在	这	恰当的	时间	和	地方	,

并安排好一切事宜，以便在适当的时间和地点将分散的探险队成员聚集起来。

[tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːrs] , — [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

to	partake	of	the	refreshments	,	and	then	disperse	,	—	some	for	the
到	参加	的	这	茶点	,	和	然后	分散	,	—	一些	为了	这

[laɪt] - [haʊs] ,

light	-	house	,
光	-	房子	,

享用茶点后，大家各自散去——有些人要去灯塔。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kwɑːri] — [waɪl] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [kə'lekt]

and	others	for	the	quarry	—	while	the	boat's	crew	are	left	to	collect
和	其他的	为了	这	采石场	—	尽管	这	船的	全体人员	是	左边	到	收集

['ɔɪstər] ,

oysters	,
牡蛎	,

还有一些人被送去采石场——而船上的船员则留下来采集牡蛎。

[ænd; ənd] ['gæðər] ['fjuːəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊst] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

and	gather	fuel	for	the	roast	on	the	beach	.
和	收集	燃料	为了	这	烤	在	这	海滩	.

然后收集燃料，准备在沙滩上烤肉。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pæst] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrn] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz]

When	the	repast	has	been	finished	,	the	party	return	,	loaded	with	specimens
什么时候	这	餐饮	有	到过	完成的	,	这	派对	返回	,	已加载	和	标本

[ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	rocks	and	natural	history	,
的	岩石	和	自然的	历史	,

宴席结束后，一行人返回，带回了岩石标本和自然历史资料。

[fə'tiːgd] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] ['grætɪfaɪd] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] .

fatigued	,	indeed	,	but	gratified	and	benefited	.
疲劳	,	的确	,	但	满意	和	受益	.

虽然很疲惫，但感到欣慰和受益匪浅。

[ðɪs] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ɪz] [bəuθ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ;

This	excursion	is	both	pleasant	and	useful	;
这	短途旅行	是	两个都	令人愉快的	和	有用	;

这次旅行既愉快又有意义；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [helθ] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

and	should	the	resort	to	this	watering	place	for	health	increase	as	it
和	应该	这	采取	到	这	浇水	地方	为了	健康	增加	作为	它

[hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] ,

has	been	doing	,
有	到过	正在做	,

如果像现在这样，人们越来越多地前往这个疗养胜地，

[ðer; ðər] ['daʊtləs] [wɪl] [bi:; bi] [ə'fɔ:d] ['greɪtər] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]

there	doubtless	will	be	afforded	greater	facilities	for	more	extended	and
那里	毫无疑问	将要	是	提供	更大的	设施	为了	更多的	扩展	和

['helθf(ə)l] ['wɔ:tər] [iks'kə:ʃənz] :

healthful	water	excursions	:
健康的	水	短途旅行	:

毫无疑问，那里将拥有更完善的设施，可以进行更长时间、更有益健康的水上活动:

[sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] , ['weðər] [fɔ:r; fər] [ʃel] [ɔ:r] [fɪʃ] , [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ['bi:ɪŋ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]

such	expeditions	,	whether	for	shell	or	fish	,	in	this	climate	being	healthful	and
这样的	探险	,	无论	为了	壳	或者	鱼	,	在	这	气候	存在	健康的	和

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

在这种气候下，无论是捕捞贝壳还是捕鱼，这样的探险活动都是有益身心的。

[ˌɔ:rdn'erəli] , [ɪk'spoʊʒər] { - }

Ordinarily	,	exposure	{	65	}
按说	,	接触	{	-	}

通常情况下，暴露{65}

[dʌz] [nɑ:t] [ɪn'du:s] ['koʊldz] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

does	not	induce	colds	,	and	may	be	taken	without	risk	.
做	不是	诱导	感冒	,	和	可能	是	已采取	没有	风险	.

不会引起感冒，可以放心服用。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wɔ:ks] , [ɑ:r; ər]['tru:li] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	moonlight	walks	,	are	truly	delightful	beyond	description	.
这	月光	散步	,	是	真的	愉快	超过	描述	.

月光下的漫步，真是妙不可言。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [bɪ'held] ,

Those	who	reside	at	the	north	,	and	have	never	beheld	,
那些	WHO	居住	在	这	北	,	和	有	绝不	观看	,

那些居住在北方，从未见过的人，

[kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

can	have	no	adequate	conception	of	a	moonlight	scene	on	the	coast	of
能	有	不	足够的	概念	的	一个	月光	场景	在	这	海岸	的

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

无法充分想象佛罗里达海岸的月光景色。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['raɪtər] [ðʌs] [spi:ks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] :

A	recent	writer	thus	speaks	of	it	:
一个	最近的	作家	因此	说话	的	它	:

一位近期的作家这样描述它:

“ [ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ['difəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [wʌn] ,

“	The	nocturnal	aspect	of	the	heavens	differs	from	a	northern	one	,
“	这	夜	方面	的	这	天	不同	从	一个	北方	一	,

“夜空中的景象与北半球的景象有所不同，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [tu:] ['peintiŋz] [meɪ] ['dɪfər] ,

in	the	same	manner	that	two	paintings	may	differ	,
在	这	相同的	方式	那	二	绘画	可能	不同	,

就像两幅画作可能有所不同一样，

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['koʊldnəs][ænd; ənd]

the	warmth	and	richness	of	the	one	contrasting	with	the	coldness	and
这	温暖	和	丰富	的	这	一	对比	和	这	寒冷	和

['pɑːvərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

poverty	of	the	other	.
贫困	的	这	其他	.

一个地方的温暖和富饶与另一个地方的寒冷和贫穷形成鲜明对比。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'brɔːd] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌprɑːmə'neɪd] ,

"	It	is	no	unusual	thing	for	ladies	to	appear	abroad	on	the	public	promenade	,
"	它	是	不	异常	事物	为了	女士们	到	出现	国外	在	这	民众	长廊	,

“女士们出现在公共步道上并不罕见。”

[ɪn][ðer; ðər] [laɪt] , [luːs] , ['floʊɪŋ] ['dresɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ʃɔːl] [ɔːr] ['bɑːnɪt] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'nuːdid] [nek]

in	their	light	,	loose	,	flowing	dresses	,	without	shawl	or	bonnet	,	with	denuded	neck
在	他们的	光	,	松动的	,	流动	连衣裙	,	没有	披肩	或者	引擎盖	,	和	赤裸裸的	脖子

[ænd; ənd][ɑːrmz] ,

and	arms	,
和	武器	,

她们身着轻盈宽松的飘逸长裙，不戴披肩或帽子，露出脖颈和手臂。

[tɪl] [nɪr] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] [liːst] [rɪsk][ɔːr] [ˌɪnkən'viːniəns] .

till	near	midnight	,	and	not	suffer	the	least	risk	or	inconvenience	.
直到	靠近	午夜	,	和	不是	遭受	这	至少	风险	或者	不便	.

直到午夜时分，都不会遭受任何风险或不便。

['neɪtʃər] , [ɪn]['saɪləns] , ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [in'vaits] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər]

Nature	,	in	silence	,	majesty	,	and	beauty	,	invites	her	children	to	enjoy	her
自然	,	在	沉默	,	威严	,	和	美丽	,	邀请	她	孩子们	到	享受	她

['muːnlaɪt] ['lʌkʃəriz] .

moonlight	luxuries	.
月光	奢侈品	.

大自然在静谧、庄严和美丽中，邀请她的孩子们享受月光下的奢华。

[ʃiː; ʃi][fænz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɔːft][ænd; ənd]['freɪgrənt] ['briːzɪz] .

She	fans	them	with	soft	and	fragrant	breezes	.
她	粉丝	他们	和	柔软的	和	香	微风	.

她用轻柔芬芳的微风为他们扇风。

[ʃiː; ʃi] [ə'ljuəz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

She	allures	them	into	the	open	air	,
她	诱惑	他们	进入	这	打开	空气	,

她引诱他们到户外，

[ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [siːn] ,

and	charms	them	with	the	gorgeous	magnificence	of	the	nocturnal	scene	,
和	魅力	他们	和	这	华丽的	壮丽	的	这	夜	场景	,

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['ɑːbdʒekt] ,

in	which	every	object	,
在	哪个	每一个	目的	,

并以夜景的绚丽壮丽令他们着迷，夜景中的每一个物体，

[ɜːrθ] , [siː] , [ænd; ənd][skaɪ] , [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [gloʊ] [ɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pjʊr] [ɪ'fʌldʒəns] .

earth	,	sea	,	and	sky	,	are	made	to	glow	in	rich	and	pure	effulgence	.
地球	,	海	,	和	天空	,	是	制成	到	辉光	在	富有的	和	纯的	光辉	.

天地万物，皆散发着浓郁纯净的光辉。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] , [ə'mɪd]

Who	can	restrain	himself	from	the	enjoyment	of	health	and	exercise	,	amid
WHO	能	抑制	他自己	从	这	享受	的	健康	和	锻炼	,	之中

[sʌtʃ] [ət'rækʃnz] ?

such	attractions	?
这样的	景点	?

面对如此诱人的条件，谁能抵挡住享受健康和锻炼的诱惑呢?

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['perəl] [frʌm; frəm] ['iːvnɪŋ] ['duːz] [ænd; ənd] ['teɪntɪd] ['ætməsfɪr] ?

and	that	,	too	,	without	peril	from	evening	dews	and	tainted	atmosphere	?
和	那	,	也	,	没有	危险	从	晚上	露水	和	受污染的	气氛	?

而且，还能避免傍晚露水和污浊空气带来的危险吗?

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lʌvər] , [ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [spaʊs] , [ðə; ði] [juːθ]

The	maiden	and	her	lover	,	the	matron	and	her	spouse	,	the	youth
这	少女	和	她	情人	,	这	护士长	和	她	配偶	,	这	青年

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

少女和她的情人，贵妇和她的丈夫，青年和孩子，

[ə'laɪk] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['lʌkʃəriz] ; [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

alike	participate	in	the	enjoyment	of	these	natural	luxuries	;	and	make	the
同样	参加	在	这	享受	的	这些	自然的	奢侈品	;	和	制作	这

['welkɪn] [rɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['ɔːf(ə)n] ,

welkin	ring	at	midnight	often	,
威尔金	戒指	在	午夜	经常	,

他们都乐于享受这些自然的恩赐；并且常常在午夜时分让苍穹鸣响。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] [piːl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] { - }

with	the	merry	peal	of	joy	and	{	66	}
和	这	欢乐	皮尔	的	喜悦	和	{	-	}

伴随着欢快的钟声和{66}

[laɪf] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

life	,	or	with	the	notes	of	music	,
生活	,	或者	和	这	笔记	的	音乐	,

生命，或者说音乐的音符，

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [me'lɪfluəs] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪ'tɑːr] [ænd; ənd]['vaɪəl] .

accompanied	with	the	soft	mellifluous	strains	of	the	guitar	and	viol	.
伴随	和	这	柔软的	悦耳动听	菌株	的	这	吉他	和	暴力	.

伴随着吉他和小提琴柔和悦耳的旋律。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] ['kʌstəmz] , ['relɪks][ʌv; əv] ['poʊpɪʃ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['præktɪs] , [jet]

There	are	various	customs	,	relics	of	Popish	superstition	and	Spanish	practice	,	yet
那里	是	各种各样的	海关	,	遗物	的	天主教	迷信	和	西班牙语	实践	,	然而

['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

prevalent	in	the	city	.
流行	在	这	城市	.

这座城市里仍然盛行着各种习俗，这些习俗是天主教迷信和西班牙做法的遗迹。

['kɑːrnɪv(ə)l] .

CARNIVAL	.
狂欢	.

狂欢。

['kɑːrnɪv(ə)l][ɪz] [hɪr] [əb'zɜːrvd] , [ðoʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ɪts] ['eɪnʃənt] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['fɑːli] .

Carnival	is	here	observed	,	though	not	with	its	ancient	excess	of	folly	.
狂欢	是	这里	观察到	,	尽管	不是	和	它是	古老的	过量的	的	蠢事	.

这里也有狂欢节，但不再像过去那样过度放纵、荒诞不经。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [əb'zɜ:rvd] [ɪn]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [æz; əz][ə; eɪ]

This	is	a	religious	festival	,	observed	in	Roman	Catholic	countries	,	as	a
这	是	一个	宗教	节日	,	观察到	在	罗马	天主教	国家	,	作为	一个

['si:z(ə)n][ʌv; əv] ['fi:stɪŋ] ,

season	of	feasting	,
季节	的	盛宴	,

这是一个宗教节日，在罗马天主教国家被视为一个盛宴的季节。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl] [kɔ:ld] [lent] [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] .

by	which	another	religious	festival	called	Lent	is	introduced	.
经过	哪个	其他	宗教	节日	称为	大斋期	是	介绍	.

由此引出了另一个名为四旬斋的宗教节日。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['selɪbreɪtɪd] “ [baɪ] [fi:sts] , ['ɒprəz] , [bɔ:lz] , ['kɑ:nsərts] , & [si:] .

It	is	usually	celebrated	“	by	feasts	,	operas	,	balls	,	concerts	,	&	c	.
它	是	通常	著名	“	经过	盛宴	,	歌剧	,	球	,	音乐会	,	&	c	.

通常以“宴会、歌剧、舞会、音乐会等方式”来庆祝。

” [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] [ˌmæskə'reɪd] ['dænsəz, 'dænsɪz][baɪ] [naɪt] , ['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

”	In	this	city	it	is	celebrated	by	masquerade	dances	by	night	,	idle	and
”	在	这	城市	它	是	著名	经过	化装舞会	舞蹈	经过	夜晚	,	闲置的	和

['frɪvələs] [stri:t] [spɔ:rt] ,

frivolous	street	sport	,
轻浮	街道	运动	,

“在这个城市，人们通过夜间的化装舞会和轻松愉快的街头运动来庆祝这个节日。”

[ɪn] [prə'seʃənz] [ʌv; əv]['veɪgrənt][men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn]['mæsks][ænd; ənd] [groʊ'tesk]

in	processions	of	vagrant	men	and	boys	,	disguised	in	masks	and	grotesque
在	游行	的	流浪汉	男人	和	男孩们	,	伪装	在	面具	和	怪诞

[ə'reɪ] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

array	by	daylight	.
大批	经过	日光	.

在白天，一群群流浪汉和男孩戴着面具，穿着怪诞的服装，列队行进。

[ə; eɪ][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [bɜ:r'lesk] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tər] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən]

A	most	ridiculous	burlesque	is	exhibited	in	honor	of	St	.	Peter	,	the	fisherman
一个	最多	荒谬的	滑稽剧	是	展出	在	荣誉	的	英石	.	彼得	,	这	渔夫

[ʌv; əv] ['gælə,li] ,

of	Galilee	,
的	加利利	,

为了纪念加利利的渔夫圣彼得，上演了一场极其荒诞的滑稽剧。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][net][ɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

by	which	his	professional	skill	in	the	use	of	the	net	is	attempted	to	be
经过	哪个	他的	专业的	技能	在	这	使用	的	这	网	是	尝试过	到	是

['ɪləstreɪtɪd] .

illustrated	.
插图	.

以此来展现他使用渔网的专业技能。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [fɑ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv]['kɑ:rnɪv(ə)l] .

This	is	the	closing	farce	of	the	feast	of	carnival	.
这	是	这	结束	闹剧	的	这	盛宴	的	狂欢	.

这是狂欢节盛宴的闭幕闹剧。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	description	of	this	,
这	描述	的	这	,

对此的描述是：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [æt; ət][ðə; ði]['veri] [læst]['kɑːrnɪv(ə)l] ,

as	it	passed	under	the	eye	of	the	author	at	the	very	last	carnival	,
作为	它	通过了	在下面	这	眼睛	的	这	作者	在	这	非常	最后的	狂欢	,

在作者最后一次参加狂欢节时亲眼目睹的那一刻，

[meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['streɪndʒər][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] ['fɑːli] .

may	suffice	to	give	a	stranger	some	idea	of	its	folly	.
可能	足够了	到	给	一个	陌生人	一些	主意	的	它是	蠢事	.

或许足以让陌生人对它的愚蠢之处有所了解。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

As	I	passed	along	one	of	the	narrow	streets	of	the	city	,
作为	我	通过了	沿着	一	的	这	狭窄的	街道	的	这	城市	,

当我沿着城里的一条狭窄街道走过时，

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [ˌeksklə'meɪʃənz][ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [kraɪz][ʌv; əv]

my	attention	was	arrested	by	the	various	exclamations	and	boisterous	cries	of
我的	注意力	曾是	被捕	经过	这	各种各样的	感叹词	和	喧闹的	哭泣	的

[ə; eɪ] ['mɑːtli] [kraʊd] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

a	motley	crowd	of	black	and	white	,
一个	杂乱无章	人群	的	黑色的	和	白色的	,

我的注意力被一群黑人白人混杂在一起的各种惊叹声和喧闹的叫喊声吸引了。

[huː] [θrɔŋd] [ðə; ði] [striːt] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sɜːrdʒɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][left] .

who	thronged	the	street	,	occasionally	surging	to	the	right	hand	and	left	.
WHO	熙熙攘攘	这	街道	,	偶尔	滔滔	到	这	正确的	手	和	左边	.

街上人山人海，不时向右或向左涌动。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	at	first	at	a	loss	to	account	for	it	.
我	曾是	在	第一的	在	一个	损失	到	帐户	为了	它	.

我一开始完全摸不着头脑，不知道该如何解释。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] , [aɪ] [pər'siːvd] [tuː] [hæf] - [groʊn] [men] ['hedɪŋ] [ə; eɪ] { - }

On	a	nearer	approach	,	I	perceived	two	half	-	grown	men	heading	a	{	67	}
在	一个	更近	方法	,	我	感知	二	一半	-	生长	男人	标题	一个	{	-	}

走近些，我看到两个半大男人朝着{67}走去

['ræbl] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [mæskt] [ænd; ənd] [kən'siːld] ,

rabble	of	boys	and	others	,	with	the	face	masked	and	concealed	,
乌合之众	的	男孩们	和	其他的	,	和	这	脸	戴面具	和	暗	,

一群乌合之众般的男孩和其他人，都蒙着脸，遮住了脸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] , ['ʃæbi] ['fɪʃɚz] [dres] .

and	the	person	attired	in	a	coarse	,	shabby	fisher's	dress	.
和	这	人	穿着	在	一个	粗	,	破旧	渔夫的	裙子	.

以及那个身穿粗糙破旧渔夫服的人。

['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spænɪʃ] [net] .

Over	the	shoulder	of	each	was	flung	a	common	Spanish	net	.
超过	这	肩膀	的	每个	曾是	扔	一个	常见的	西班牙语	网	.

每人肩上都搭着一张普通的西班牙渔网。

[wen'evər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [blæk] [ɔːr] [waɪt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][kæst] , [ðə; ði][net][wʌz; wəz]

Whenever	a	boy	black	or	white	came	within	range	of	a	cast	,	the	net	was
每当	一个	男生	黑色的	或者	白色的	来了	之内	范围	的	一个	投掷	,	这	网	曾是

['sʌd(ə)nli] [spred] ,

suddenly	spread	,
突然	传播	,

每当有男孩，无论是黑人还是白人，进入撒网范围，网就会立即张开。

[ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [lædz] [hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'kloʊz][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

and	thrown	over	the	lad's	head	so	as	to	inclose	his	person	.
和	抛掷	超过	这	小伙子的	头	所以	作为	到	附寄	他的	人	.

然后把毯子盖在男孩头上，把他裹了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['seldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][net] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

There	was	seldom	more	than	one	throw	of	the	net	;	and	if	it	were
那里	曾是	很少	更多的	比	一	扔	的	这	网	;	和	如果	它	是

[nɑːt] [sək'sesf(ə)l] ,

not	successful	,
不是	成功的	,

很少会撒网超过一次；如果撒网没有成功，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seldəm] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

it	was	seldom	repeated	on	the	same	individual	.
它	曾是	很少	重复	在	这	相同的	个人	.

这种情况很少在同一个人身上重复发生。

[ðʌs] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [bɪ'set] [tɪl] [ðə; ði] [fɑːrs] — [ðə; ði] ['sɑːləm] [fɑːrs] — [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Thus	the	streets	were	beset	till	the	farce	—	the	solemn	farce	—	in	illustration	of
因此	这	街道	是	围困	直到	这	闹剧	—	这	庄严	闹剧	—	在	插图	的

[ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv]['piːtər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] “ ['fɪʃər] [ʌv; əv][men] ” [wʌz; wəz] ['endɪd] .

the	call	of	Peter	to	become	a	“	fisher	of	men	”	was	ended	.
这	称呼	的	彼得	到	变得	一个	“	渔夫	的	男人	”	曾是	结束	.

因此，街道上人山人海，直到这场滑稽剧——这场庄严的滑稽剧——结束，这场滑稽剧是为了说明彼得蒙召成为“得人如得鱼”的事。

- .

SHERIVAREE	.

- .

谢里瓦里。

[ɑːn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv]

On	an	evening	after	the	celebration	of	the	nuptials	of	an	inhabitant	of
在	一个	晚上	后	这	庆典	的	这	婚礼	的	一个	居民	的

[ðə; ði]['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

在城里一位居民婚礼庆典后的当晚，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðʌs] [i'məːdʒz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

who	has	been	before	married	,	and	thus	emerges	from	a	state	of
WHO	有	到过	前	已婚	,	和	因此	出现	从	一个	状态	的

['wɪdoʊhʊd] ,

widowhood	,
丧偶	,

她之前结过婚，因此现在处于寡居状态。

[ðə; ði]['welkɪn][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst][dɪs'kɔːrdənt]['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

the	welkin	is	made	to	ring	with	a	most	discordant	concert	of	voices	,
这	威尔金	是	制成	到	戒指	和	一个	最多	不和谐的	音乐会	的	声音	,

天空仿佛响起了一场极其不和谐的歌声交响曲。

[hɔːrnz] , [tɪn][pænz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɔɪstərəs] [saʊndz] .

horns	,	tin	pans	,	and	other	boisterous	sounds	.
角	,	锡	平底锅	,	和	其他	喧闹的	声音	.

喇叭声、铁锅声和其他喧闹的声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪl] - ['mænərz] ,

It	is	an	excessively	annoying	exhibition	,	to	say	nothing	of	its	ill	-	manners	,
它	是	一个	过度	恼人的	展览	,	到	说	没有什么	的	它是	患病的	-	礼仪	,

这是一个极其令人厌烦的展览，更不用说那些粗鲁无礼的展品了。

[ænd; ənd][groʊs][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	gross	violation	of	the	peace	and	good	order	of	society	.
和	总的	违反	的	这	和平	和	好的	命令	的	社会	.

严重违反社会和平与良好秩序。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [sʌtʃ] ['raɪət][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] ,

The	whole	city	is	usually	disturbed	by	such	riot	and	confusion	,
这	所有的	城市	是	通常	不安	经过	这样的	暴动	和	困惑	,

整个城市通常都会受到这种骚乱和混乱的影响。

[æz; əz][ɪn] ['eni] ['ɔ:rdərli] [kə'mju:nəti] [wʊd] [kən'saɪn][ðə; ði] [ˌpə:pi'treitə] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gɑ:rdhaʊs] , [ɔ:r] ['prɪzn] ,

as	in	any	orderly	community	would	consign	the	perpetrators	to	a	guardhouse	,	or	prison	,
作为	在	任何	秩序	社区	会	交付	这	犯罪者	到	一个	岗哨	,	或者	监狱	,

就像任何一个秩序井然的社会都会将肇事者送进警卫室或监狱一样，

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn]['di:s(ə)nsi] .

till	they	had	taken	some	practical	lessons	in	decency	.
直到	他们	有	已采取	一些	实际的	课程	在	体面	.

直到他们上了一些关于礼仪的实践课。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [tɜ:m] - .

This	is	what	is	here	termed	Sherivaree	.
这	是	什么	是	这里	称为	-	.

这就是这里所说的谢里瓦里。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] ['mærid] [per] [ɪz] [bɪ'set] [baɪ][ðə; ði] ['ræbl] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

The	residence	of	the	newly	married	pair	is	beset	by	the	rabble	in	some	cases	,
这	住宅	的	这	新	已婚	一对	是	围困	经过	这	乌合之众	在	一些	案例	,

在某些情况下，新婚夫妇的住所会被乌合之众包围。

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:t] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [ɔ:r] ['wɪski] .

till	it	is	bought	off	with	money	,	or	whisky	.
直到	它	是	买	离开	和	钱	,	或者	威士忌酒	.

直到用金钱或威士忌收买为止。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ['groʊɪŋ] { - }

There	are	some	other	customs	and	practices	growing	{	68	}
那里	是	一些	其他	海关	和	实践	生长	{	-	}

还有一些其他的习俗和做法正在兴起{68}

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] [ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] ,

out	of	the	foreign	extraction	of	the	city	,	and	connected	with	religious	festivals	,
出去	的	这	外国的	萃取	的	这	城市	,	和	连接	和	宗教	节日	,

源于该市的外来文化，并与宗教节日有关，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['pæsɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

and	which	are	the	relics	of	the	past	,	that	are	now	passing	rapidly	away	.
和	哪个	是	这	遗物	的	这	过去的	,	那	是	现在	通过	快速	离开	.

而那些是过去的遗迹，如今正在迅速消失。

[fə'sɪlətiz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

FACILITIES	OF	COMMUNICATION	.
设施	的	沟通	.

通讯设施。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'vælɪd][st'reɪndʒəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [meɪ]

There	are	two	routes	,	by	which	invalid	strangers	from	the	north	may
那里	是	二	路线	,	经过	哪个	无效的	陌生人	从	这	北	可能

[riːtʃ] [ðɪs] ['sɪti] .

reach	this	city	.
抵达	这	城市	.

北方来的残疾人可以通过两条路线到达这座城市。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][də'rekt][baɪ] [siː] , [frʌm; frəm] ['iːðər] ['tʃɑːrlstən] [ɔːr] [nuː] - [jɔːk] ;

The	one	is	direct	by	sea	,	from	either	Charleston	or	New	-	York	;
这	一	是	直接的	经过	海	,	从	任何一个	查尔斯顿	或者	新的	-	约克	;

其中一条路线是直接从查尔斯顿或纽约乘船前往；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][baɪ][ðə; ði]['ɪnlənd] [stiːm] [ænd; ənd][steɪdʒ] [ruːt] .

the	other	is	by	the	inland	steam	and	stage	route	.
这	其他	是	经过	这	内陆	蒸汽	和	阶段	路线	.

另一种方式是通过内陆蒸汽和驿道。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ,

The	former	is	occasional	;	the	latter	is	always	available	,
这	以前的	是	偶然	;	这	后者	是	总是	可用的	,

前者是偶尔发生的；后者则一直都有。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['prɑːspekt][ðæt] [ə; eɪ][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪl] [biː; bi]['oʊpənd] ,

though	there	is	some	prospect	that	a	direct	communication	will	be	opened	,
尽管	那里	是	一些	前景	那	一个	直接的	沟通	将要	是	打开	,

尽管存在开通直接沟通渠道的可能性，

[ænd; ənd] [sə'steɪnd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlstən] [er] [lɔːŋ] .

and	sustained	between	this	city	and	Charleston	ere	long	.
和	持续	之间	这	城市	和	查尔斯顿	埃雷	长的	.

不久之后，这座城市和查尔斯顿之间就一直保持着这种联系。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] [nuː] - [jɔːk] , [baɪ] ['seɪlɪŋ] [ɔːr] [stiːm] - ['pækɪt] , [θruː] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən]

The	voyage	from	New	-	York	,	by	sailing	or	steam	-	packet	,	through	to	Charleston
这	航程	从	新的	-	约克	,	经过	帆船	或者	蒸汽	-	包	,	通过	到	查尔斯顿

[ɔːr] [sə'vænə] ,

or	Savannah	,
或者	萨凡纳	,

从纽约乘帆船或轮船，途经查尔斯顿或萨凡纳的航程

[ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] .

is	the	most	reliable	and	expeditious	.
是	这	最多	可靠的	和	迅速的	.

是最可靠、最快捷的方式。

[twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , ['stiːmboʊt] [kə'nekt] [bɪ'twiːn] [sə'vænə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['rɪvər] ,

Twice	a	week	,	steamboats	connect	between	Savannah	and	the	St	.	John's	River	,
两次	一个	星期	,	汽船	连接	之间	萨凡纳	和	这	英石	.	约翰的	河	,

[æt; ət] - .

at	Picolata	.
在	-	.

每周有两班汽船往返于萨凡纳和圣约翰河之间的皮科拉塔港。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [ɪz]['oʊvər][lænd] , [ænd; ənd][ə'baʊt]

The	distance	from	Picolata	to	St	.	Augustine	,	is	over	land	,	and	about
这	距离	从	-	到	英石	.	奥古斯丁	,	是	超过	土地	,	和	关于

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] .

eighteen	miles	.
十八	英里	.

从皮科拉塔到圣奥古斯丁的距离是陆路，大约十八英里。

[ðɪs] ['dɪstəns] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] ,

This	distance	is	overcome	by	stage	-	coach	,
这	距离	是	克服	经过	阶段	-	教练	,

这段距离需要乘坐驿马车才能克服。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['ɑːmnɪbəs] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

and	a	new	and	convenient	omnibus	the	present	proprietor	of	the	line	,
和	一个	新的	和	方便的	综合	这	展示	业主	的	这	线	,

['mɪstər] . [braɪdiːɚ] ,

Mr	.	Bridier	,
先生	.	布里迪尔	,

还有一辆新的、方便的公共汽车，该线路目前的拥有者是布里迪尔先生。

[hæz; həz] [dʒʌst] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ruːt] .

has	just	had	completed	for	that	route	.
有	只是	有	完全的	为了	那	路线	.

该路线的施工已经完成。

['pæsndʒɚ] [ɑːr; ər] [met] [baɪ] [ðiːz] [kən'veɪənsiz] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːtʃ] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin]

Passengers	are	met	by	these	conveyances	,	and	usually	reach	St	.	Augustine
乘客	是	遇见	经过	这些	运输	,	和	通常	抵达	英石	.	奥古斯丁

[baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [piː] . [em] . ,

by	4	o'clock	P	.	M	.	,
经过	4	点钟	P	.	M	.	,

乘客们将乘坐这些交通工具，通常在下午4点前抵达圣奥古斯丁。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ə'baʊt] [nuːn] .

and	often	about	noon	.
和	经常	关于	中午	.

通常在中午前后。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnlənd] [stiːm] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [ænd; ənd] [sə'vænə]

There	is	an	inland	steam	connection	between	Charleston	,	S	.	C	.	,	and	Savannah
那里	是	一个	内陆	蒸汽	联系	之间	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,	和	萨凡纳

, ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

,	Ga	:	,
,	加	.	,

南卡罗来纳州查尔斯顿和佐治亚州萨凡纳之间有内陆蒸汽铁路连接。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['boʊts] [kə'nekt] [twaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

with	which	the	Florida	boats	connect	twice	in	a	week	.
和	哪个	这	佛罗里达	船	连接	两次	在	一个	星期	.

佛罗里达州的船只每周与该港口连接两次。

[ðə; ði] [moʊst] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [ruːt] [tuː; tə] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ɪz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ]

The	most	expeditious	and	economical	route	to	Florida	is	that	by	which
这	最多	迅速的	和	经济	路线	到	佛罗里达	是	那	经过	哪个

[ðə; ði] ['trævələr] [teɪks] ['pæsɪdʒ] [də'rekt] [frʌm; frəm] [nuː] - [jɔːk] [tuː; tə] [sə'vænə] ,

the	traveler	takes	passage	direct	from	New	-	York	to	Savannah	,
这	游客	需要	通道	直接的	从	新的	-	约克	到	萨凡纳	,

前往佛罗里达最快捷、最经济的路线是从纽约直达萨凡纳。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ] { - }

where	he	will	be	received	by	{	69	}
在哪里	他	将要	是	已收到	经过	{	-	}

他将在那里受到{69}的接待。

[ðə; ði] ['stiːmər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd]['lændɪd]

the	steamer	,	with	his	baggage	,	and	brought	into	Florida	and	landed
这	汽船	,	和	他的	行李	,	和	带来	进入	佛罗里达	和	登陆

[wɪ'ðɪn] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ;

within	eighteen	miles	of	St	.	Augustine	;
之内	十八	英里	的	英石	.	奥古斯丁	;

他乘坐汽船，带着行李，被带到佛罗里达州，并在距离圣奥古斯丁十八英里处登陆；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [sə'vænə] , [ɪz] - [maɪlz] .

the	distance	to	which	,	from	Savannah	,	is	218	miles	.
这	距离	到	哪个	,	从	萨凡纳	,	是	-	英里	.

从萨凡纳到该地的距离为 218 英里。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [sə'vænə] , [ɪ'speʃəli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['rɪvər]

The	passage	from	Savannah	,	especially	over	the	waters	of	the	noble	river
这	通道	从	萨凡纳	,	尤其	超过	这	水	的	这	高贵	河

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ,

of	the	St	.	John's	,
的	这	英石	.	约翰的	,

从萨凡纳出发的航程，特别是跨越圣约翰河的航程，

[ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

is	pleasant	and	instructive	.
是	令人愉快的	和	有指导意义的	.

令人愉快且富有启发性。

[ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['streɪndʒər] — [meɪ] [iːtʃ] [biː; bi]['grætɪfaɪd] .

The	lover	of	nature	—	the	curious	stranger	—	may	each	be	gratified	.
这	情人	的	自然	—	这	好奇的	陌生人	—	可能	每个	是	满意	.

热爱自然的人——好奇的陌生人——都能从中获得满足。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ruːt] ,

In	passing	along	this	route	,
在	通过	沿着	这	路线	,

沿这条路线行驶时，

[ðə; ði]['trævələr] [wɪl] [get][ə; eɪ] “ ['bɝːdz] - [aɪ] [vjuː] ” [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	traveler	will	get	a	“	bird's	-	eye	view	”	of	a	considerable	portion	of	the
这	游客	将要	得到	一个	“	鸟类	-	眼睛	看法	”	的	一个	大量	部分	的	这

['sʌðərn] ['kʌntri] ,

southern	country	,
南部	国家	,

旅行者将有机会“鸟瞰”南部地区的相当大一部分景色。

[ɑːn][ðə; ði] ['siːbɔːrd] .

on	the	seaboard	.
在	这	海岸	.

在沿海地区。

[ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] — [mɑːʃiz] — [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [triːz] ,

The	plantations	—	marshes	—	and	peculiar	varieties	of	trees	,
这	种植园	—	沼泽	—	和	奇特	品种	的	树木	,

种植园、沼泽地和奇特的树木品种，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [ˈkæbɪdʒ] - [triː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈspɪkjuəs] — [kriːks] — [ˈɪnlets] —
among **which** **the** **noted** **cabbage** **-** **tree** **will** **be** **conspicuous** **—** **creeks** **—** **inlets** **—**
之中 哪个 这 著名的 卷心菜 - 树 将要 是 显眼的 — 小溪 — 入口 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ðə; ði][ˈælɪgeɪtər] — [ænd; ənd]
and **the** **various** **specimens** **of** **natural** **history** **—** **the** **alligator** **—** **and**
和 这 各种各样的 标本 的 自然的 历史 — 这 鳄鱼 — 和
[pɪˈkjuːliər] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [faʊl] [met][wɪð; wɪθ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkɔntræsts] [bɪˈtwiːn]
peculiar **species** **of** **water** **-** **fowl** **met** **with** **—** **and** **the** **various** **contrasts** **between**
奇特 物种 的 水 - 鸡 遇见 和 — 和 这 各种各样的 对比 之间
[ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ˈhæbɪts] ,
northern **and** **southern** **habits** **,**
北方 和 南部 习惯 ,

其中，著名的卷心菜树将格外引人注目——溪流——海湾——以及各种自然历史标本——鳄鱼——以及遇到的奇特水禽——还有南北生活习惯的各种对比，

[æz; əz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][laɪf] — [wɪl] [biː; bi] [ˈnɔvəltiz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
as **presented** **in** **agricultural** **life** **—** **will** **be** **novelties** **,** **more** **or** **less** **interesting** **and**
作为 呈现 在 农业 生活 — 将要 是 新奇 , 更多的 或者较少的 有趣的 和
[ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈtrævələr] .
instructive **to** **the** **curious** **traveler** **.**
有指导意义的 到 这 好奇的 游客 .

如农业生活所展现的那样——对于好奇的旅行者来说，这将是一些新奇事物，或多或少会令人感兴趣，或多或少会有所启发。

[ˈmeni] [ˈpredʒudisiz] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] — [ˈmeni] [ˈerərz] [wɪl] [biː; bi] [kəˈrektɪd] — [ˈmeni] [ˈkɔntræsts]
Many **prejudices** **will** **be** **dissipated** **—** **many** **errors** **will** **be** **corrected** **—** **many** **contrasts**
许多 偏见 将要 是 消散 — 许多 错误 将要 是 已更正 — 许多 对比
[wɪl] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] .
will **be** **presented** **.**
将要 是 呈现 .

许多偏见将会消除——许多错误将会纠正——许多对比将会呈现。

[ef][aɪ][en][aɪ][es] .
F **I** **N** **I** **S** **.**
F 我 N 我 S .

FINI S.

[ˈfutnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [trænzˈleɪʃ(ə)n] . — “ [dɑːn] [ˈfəːdəˌnænd][ðə; ði][sɪksθ] [ˈbiːɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
[**1** **]** **Translation** **.** **—** **“** **Don** **Ferdinand** **the** **Sixth** **being** **King** **of** **Spain** **,** **and** **the**
[1] 翻译 . — “ 大学教师 费迪南德 这 第六 存在 国王 的 西班牙 , 和 这
[fiːld] [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
Field **Marshal** **,**
场地 元帅 ,

[1] 译文——“西班牙国王兼陆军元帅唐·费尔南多六世，

[dɑːn] [əˈlɑːnzoʊ] - [diː] [hɜˑiːdə] [ˈbiːɪŋ] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðɪs]
Don **Alonzo** **Fernandos** **de** **Herida** **being** **Governor** **and** **Captain** **General** **of** **this**
大学教师 阿隆佐 - 德 赫里达 存在 州长 和 队长 一般的 的 这
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

唐·阿隆索·费尔南多斯·德·埃里达是此地的总督兼总司令，

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][ɪts] ['prɑːvɪns] , [ðɪs] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn]
St . **Augustine** **of** **Florida** **and** **its** **province** , **this** **fortress** **was** **finished** **in**
英石 . 奥古斯丁 的 佛罗里达 和 它是 省 , 这 堡垒 曾是 完成的 在
[ðə; ði] [jɪr] - .
the **year** **1756** .
这 年 - .

这座堡垒位于佛罗里达州圣奥古斯丁及其省份，于 1756 年竣工。

[ðə; ði][wɜːrks][wɜːr; wər][də'rektɪd][baɪ][ðə; ði][kæpt] . [ˌendʒɪ'nɪr] , [dɑːn] ['pedroʊ][diː]['brɑːzəz][waɪ]['gæreɪ] .
The **works** **were** **directed** **by** **the** **Capt** . **Engineer** , **Don** **Pedro** **de** **Brazas** **y** **Garay** .
这 作品 是 指导 经过 这 船长 . 工程师 , 大学教师 佩德罗 德 布拉萨斯 是 加雷 .
” — [siː]
” — See
” — 看

这项工程由轮机长唐·佩德罗·德·布拉萨斯·伊·加雷指导。”——见

['wɪljəmzɪz] [hɪst] .
Williams's **Hist** .
威廉姆斯 历史 .

威廉姆斯的历史

[flɔːr] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

[[ˌtuː'tuː]] ['spreɪgz] [hɪst] .
[2] Sprague's Hist .
[2] 斯普拉格的 历史 .

[2] 斯普拉格的历史。

[wɔːr][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
War **in** **Florida** .
战争 在 佛罗里达 .

佛罗里达州爆发战争。

[[θriː]] ['bauə] .
[3] Bauer .
[3] 鲍尔 .

[3] 鲍尔。

[[fɔːr]] ['dʒɑːnsənz] [laɪf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .
[4] Johnson's **Life** **of** **General** **Green** .
[4] 强生 生活 的 一般的 绿色的 .

[4] 约翰逊的《格林将军传》。

[[faɪv]] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌveəriː'eiʃənz] [ə'mʌŋ] [hɪs'tɔːrɪənz][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
[5] As **there** **are** **some** **slight** **variations** **among** **historians** **in** **respect** **to**
[5] 作为 那里 是 一些 轻微 变体 之中 历史学家 在 尊重 到
[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ɑːn]
the **order** **of** **the** **events** **in** **the** **destruction** **and** **overthrow** **of** **the** **colony** **on**
这 命令 的 这 活动 在 这 破坏 和 推翻 的 这 殖民地 在
[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['mæsəkər] ,
the **St** . **John's** **and** **of** **this** **massacre** ,
这 英石 . 约翰的 和 的 这 屠杀 ,

[5] 由于历史学家对圣约翰岛殖民地被摧毁和推翻以及这场大屠杀的事件顺序存在一些细微的差异，

[aɪ][hæv; həv][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][nuː'merɪk(ə)l] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pruːf] , [ɪn'klaɪnɪŋ]
I have inclined to the numerical preponderance of historical proof , inclining
我 有 倾斜 到 这 数值 优势 的 历史 证明 , 倾斜
[tuː; tə]['bæŋkrɔft] , ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [pə'tikuːləz] .
to Bancroft , reconciling the several particulars .
到 班克罗夫特 , 和解 这 一些 细节 .

我倾向于历史证据的数量优势，倾向于班克罗夫特的观点，并调和了各种细节。

[[sɪks]] ['wɪljəmz] .
[6] Williams .
[6] 威廉姆斯 .

[6] 威廉姆斯。

[['sɛvən]] ['bæn,krɔfts] [hɪst] .
[7] Bancroft's Hist .
[7] 班克罗夫特的 历史 .

[7] 班克罗夫特的历史。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

[[eɪt]] ['ɪbɪd] .
[8] Ibid .
[8] 同上 .

[8] 同上。

[[naɪn]] ['fæməli]['laɪbreri] .
[9] Family Library .
[9] 家庭 图书馆 .

[9] 家庭图书馆。

[-] ['kəuin] .
[10] Cohen .
[-] 科恩 .

[10] 科恩。

[-] ['stiːvənz] [hɪst] .
[11] Stephen's Hist .
[-] 斯蒂芬的 历史 .

[11] 斯蒂芬的历史。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . , [ɑːrt] .
Geo . , art .
地理 . , 艺术 .

地理，艺术。

[ɪn] ['sʌðərn] ['kwɔːrtərli] ; ['eɪprəl][noʊ] . - .
in Southern Quarterly ; April No . 1848 .
在 南方 季刊 ; 四月 不 . - .

南方季刊；1848 年 4 月。

[-] ['spænɪʃ] [ə'kaʊnts] [seɪ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
[12] Spanish accounts say less than this .
[-] 西班牙语 账户 说 较少的 比 这 .

[12] 西班牙的记载比这少得多。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [kə'naɪvd] [æt; ət] , [ɪf]
[13] It is more than probable that the American government connived at , if
[-] 它 是 更多的 比 可能 那 这 美国人 政府 阴谋 在 , 如果
[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ,
it did not encourage ,
它 做过 不是 鼓励 ,

[13] 美国政府极有可能默许，甚至鼓励，

[ðiːz] [træn'zækʃənz] . — ['edɪtər] .
these transactions . — Editor .
这些 交易 . — 编辑 .

这些交易。——编者注

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [west] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ə'temptɪd]
[14] It is well known that the Spanish governor of West Florida attempted
[-] 它 是 出色地 已知 那 这 西班牙语 州长 的 西方 佛罗里达 尝试过
[tuː; tə][wɪð'hoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['pepərz] ,
to withhold from the United States the public papers ,
到 扣压 从 这 团结的 各州 这 民众 文件 ,

[14] 众所周知，西佛罗里达的西班牙总督曾试图向美国隐瞒公共文件，

[ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvərnər] ['dʒæksən][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]
and that Governor Jackson was under the necessity of resorting to
和 那 州长 杰克逊 曾是 在下面 这 必要性 的 复原 到
[kəm'pʌlsəri] ['meʒərz] [tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .
compulsory measures to obtain them .
强制性的 措施 到 获得 他们 .

杰克逊州长不得不采取强制措施来获取这些物资。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
The same disposition was exhibited by the governor of the East .
这 相同的 处置 曾是 展出 经过 这 州长 的 这 东方 .

东方总督也表现出了同样的倾向。

['kæptɪn] ['hænhæm][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [iːst] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Captain Hanham had been appointed sheriff of East Florida , and was
队长 汉纳姆 有 到过 任命 警长 的 东方 佛罗里达 , 和 曾是
[dɪ'spætʃt] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ,
dispatched for St . Augustine ,
已派出 为了 英石 . 奥古斯丁 ,

汉纳姆上尉被任命为东佛罗里达的治安官，并被派往圣奥古斯丁。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] .
and required to be there in seventeen days .
和 必需的 到 是 那里 在 十七 天 .

并被要求在十七天内到达那里。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gɪv(ə)n] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['kɑːpɪŋɚ] [fɔːr; fər]
He arrived within the given time , and applied to Governor Coppinger for
他 到达的 之内 这 给定 时间 , 和 应用 到 州长 科平格 为了
[ðə; ði]['pʌblɪk] ['rekərdz] .
the public records .
这 民众 记录 .

他在规定时间内到达，并向州长科平格申请查阅公共记录。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɪst]
The governor declined , and gave him to understand that he should resist
这 州长 拒绝 , 和 给予 他 到 理解 那 他 应该 抵抗
[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
his authority .
他的 权威 .

总督拒绝了，并让他明白他应该反抗他的权威。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd]

Understanding	**that**	**a**	**vessel**	**lay**	**in**	**the**	**offing**	**ready**	**to**	**receive**	**the**	**papers**	**and**
理解	那	一个	血管	躺	在	这	离岸	准备好	到	收到	这	文件	和

[kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kjuːbə] ,

convey	**them**	**to**	**Cuba**	**,**
传达	他们	到	古巴	,

得知有一艘船正停泊在附近，准备接收这些文件并将它们运往古巴，

['hænhæm] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ruːm] .

Hanham	**forced**	**his**	**way**	**into**	**the**	**governor's**	**room**	**.**
汉纳姆	强制	他的	方式	进入	这	州长的	房间	.

汉纳姆强行闯入州长办公室。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['pepərz] ['nɪrli] [ɔːl] [pækt] [ɪn][ɪ'lev(ə)n] [strɔːŋ] [bɑːksɪz] .

There	**he**	**found**	**the**	**papers**	**nearly**	**all**	**packed**	**in**	**eleven**	**strong**	**boxes**	**.**
那里	他	成立	这	文件	几乎	全部	包装	在	十一	强的	盒子	.

他在那里找到了几乎全部装在十一个结实箱子里的文件。

[hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

He	**seized**	**them**	**all**	**,**
他	查获	他们	全部	,

他把他们全都抓住了。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	**delivered**	**them**	**over**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**collector**	**of**	**the**	**United**
和	发表	他们	超过	进入	这	双手	的	这	集电极	的	这	团结的

[steɪts] .

States	**.**
各州	.

并将它们移交给美国税务局。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pepərz] [ðʌs] ['reskjuːd][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

It	**was**	**afterwards**	**found**	**that**	**the**	**papers**	**thus**	**rescued**	**were**	**of**	**the**	**greatest**
它	曾是	然后	成立	那	这	文件	因此	获救	是	的	这	最

[ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

importance	**to**	**the**	**United**	**States**	**.**
重要性	到	这	团结的	各州	.

后来发现，这些被抢救出来的文件对美国来说极其重要。

[ðiːz] ['sʌməri] [prə'siːdɪŋz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wɪtʃ] [haʊ'evər] [suːn]

These	**summary**	**proceedings**	**created**	**an**	**excitement**	**at**	**the**	**time**	**,**	**which**	**however**	**soon**
这些	概括	诉讼程序	创建	一个	激动	在	这	时间	,	哪个	然而	很快

[pæst] [ə'weɪ] .

passed	**away**	**.**
通过了	离开	.

这些简易程序在当时引起了一阵轰动，但这种轰动很快就消退了。

[-] [ðɪs] [wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] ['ɔːθər] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]

[	**15**	**]**	**This**	**was**	**told**	**the**	**author**	**as**	**coming**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**the**	**man**	**who**
[	-	]	这	曾是	讲述	这	作者	作为	未来	从	这	嘴唇	的	这	男人	WHO

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪkdoʊt] ,

was	**the**	**subject**	**of**	**this**	**anecdote**	**,**
曾是	这	主题	的	这	轶事	,

[15] 据作者所述，这是这则轶事的主人公亲口所说的话。

[huː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] . [-]

who	**still**	**lives**	**.**	**[**	**16**	**]**
WHO	仍然	生活	.	[	-	]

仍然在世的。[16]

['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stændərd][wɜːrk][ɑːn]['klaɪmət] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [prə'feʃən(ə)l]
Author **of** **a** **standard** **work** **on** **climate** **,** **and** **of** **the** **highest** **professional**
作者 的 一个 标准 工作 在 气候 , 和 的 这 最高 专业的
[ə'θɔːrəti] .
authority **.**
权威 .

气候领域权威著作的作者，也是该领域最高专业权威人士。

[-] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [pɔɪnts] [ɪn] [saʊθ] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪn][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l]['klaɪmət] ,
[**17** **]** **There** **are** **now** **points** **in** **South** **Florida** **in** **a** **tropical** **climate** **,**
[-] 那里 是 现在 积分 在 南 佛罗里达 在 一个 热带 气候 ,

[17] 现在南佛罗里达有一些地方属于热带气候，

[wer] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪn'vælɪd][st'reɪndʒəz] .
where **preparations** **are** **being** **made** **for** **the** **accommodation** **of** **invalid** **strangers** **.**
在哪里 准备工作 是 存在 制成 为了 这 住宿 的 无效的 陌生人 .

正在为安置行动不便的陌生人做准备。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['rɪvər] , [ˌes 'tiː] . ['luːsjə] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi] ,
The **banks** **of** **the** **Indian** **River** **,** **St** **.** **Lucia** **Sound** **,** **and** **the** **Miami** **,**
这 银行 的 这 印度 河 , 英石 . 露西亚 声音 , 和 这 迈阿密 ,

印度河两岸、圣卢西亚湾和迈阿密河，

[pə'zes] [æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
possess **advantages** **over** **any** **other** **place** **in** **this** **country** **.**
具有 优势 超过 任何 其他 地方 在 这 国家 .

比国内任何其他地方都更具优势。

[-] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][fruːt][ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [groʊθ] [ɪz] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]
[**18** **]** **The** **region** **of** **fruit** **of** **tropical** **growth** **is** **clearly** **defined** **by** **the** **appearance**
[-] 这 地区 的 水果 的 热带 生长 是 清楚地 定义 经过 这 外貌
[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
and **change** **in** **the** **vegetable** **kingdom** **,**
和 改变 在 这 蔬菜 王国 ,

[18] 热带水果的生长区域是根据植物界的出现和变化而明确界定的，

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['mængroʊv] [triː] .
especially **by** **the** **mangrove** **tree** **.**
尤其 经过 这 红树 树 .

尤其是在红树林附近。

[ðə; ði] [aɪ] [wɪl] [dɪ'tekt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] , [æz; əz][wʌn][seɪlz] [ə'lɔːŋ] ['ɪndiən] ['rɪvər]
The **eye** **will** **detect** **the** **line** **of** **demarcation** **,** **as** **one** **sails** **along** **Indian** **River**
这 眼睛 将要 探测 这 线 的 划界 , 作为 一 帆 沿着 印度 河
['nɔːrθwərd] .
northward **.**
向北 .

当沿着印第安河向北航行时，眼睛会发现分界线。

[ðə; ði] ['teɪbl] [noʊ] . [ˌaɪ 'viː] . ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] [wer] [ðɪs]
The **Table** **No** **.** **IV** **.** **indicates** **the** **temperature** **of** **the** **climate** **where** **this**
这 桌子 不 . 第四 . 表示 这 温度 的 这 气候 在哪里 这
['riːdʒən] [bɪ'gɪnz] .
region **begins** **.**
地区 开始 .

表四显示了该区域起始处的气候温度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神